華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二〇二四五號

每份零售港幣八毫

中華民國內政部內版登記證內警台僑字第〇〇三號

中華郵政台字第五〇九號執照登記為第二類新聞紙類

今日出紙八大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號・

中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下

・旺角辦事處：上海街四九七號地下・

北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下

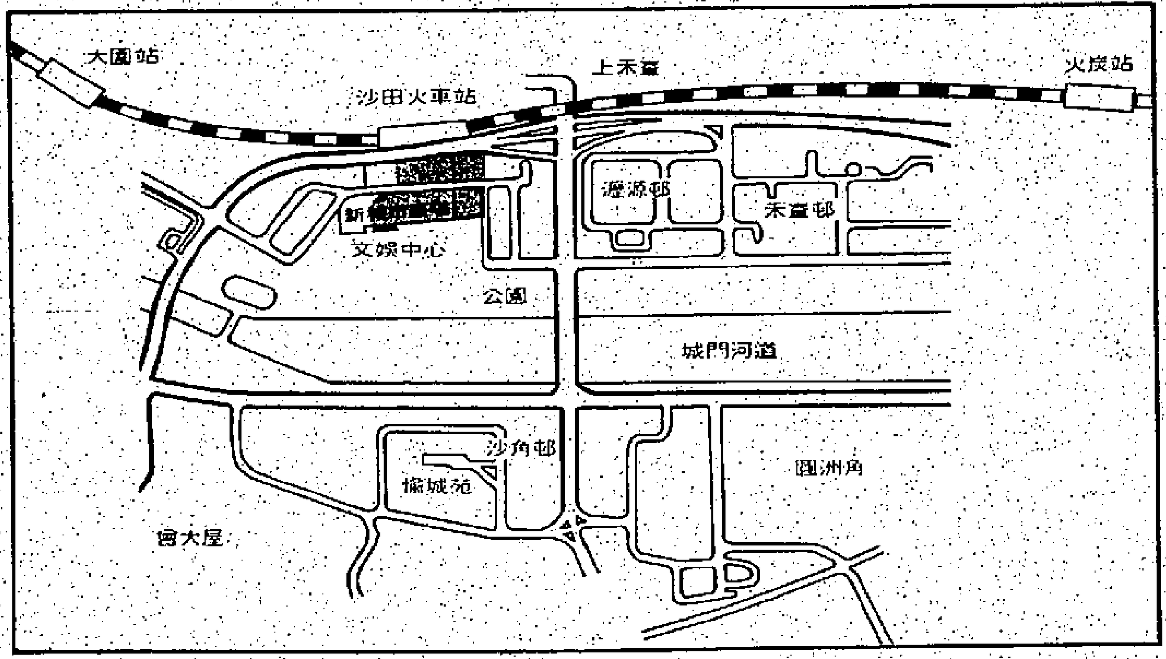
電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749

台灣經銷處：台北中山北路三段三十四號三樓 電話……五九二九九七六六號

隆重介紹

新城市廣場

新界規模最大，吸引力最高的商業購物中心



一九八四年十月落成啟用

60% 經已租出

- 新城市廣場面積百分之六十已被各大中外商戶租用， 現歡迎零售業、銀行、飲食及其他行業租用其餘單位。
- 新城市廣場將成為新界最龐大之商業中心，為新界東部及九龍提供多達一百萬平方呎之寫字樓及商場。
- 新城市廣場位於最現代化沙田新市，交通方便快捷，商業寫字樓設備先進優良，加上租金低廉，最適合各類業務發展經營。

歡迎接洽查詢

電話：5-8325339 5-8325340

新鴻基地產發展有限公司

舉世人士痛恨蘇共暴行

十個國家民航抵制蘇聯航運

預料將有更多國家參加制裁

（路透社英國倫敦十三日電）為抗議蘇聯戰機擊落一架南韓客機，而展開對飛往蘇聯班機服務的杯葛行動，今日獲得更多的支持，雖然一些國家仍未作出決定。至少有十個政府以及航空機師協會，已經實施停止民航班機來往蘇聯的制裁禁令，以表示他們對蘇聯戰機於九月一日，擊落南韓客機導致二百六十九人罹難的憤怒。預料其他行動將於星期四加入抗議行列。英國航空機師們已暫停每週四班飛往莫斯科的英航班機，暫定停飛六十日，一個月後再行檢討。政府宣佈由星期四起，禁止蘇聯航空公司每週四班客機飛行為期十四日。西班牙航空公司將於同一日，實施為期十四日停止所有飛往莫斯科班機，同時亦禁止蘇航客機前來。義大利民航機師協會投票支持六十日杯葛行動之後，義航每週一班飛往莫斯科的班機將於本週停飛。義大利政府由星期四起亦禁止蘇航客機降落。

安理會表決韓機慘案

中國代表痛斥蘇共違返確保安全準則

蘇共無恥行使否決權提案不獲通過

（美聯社聯合國十三日電）安理會關於對蘇聯擊落南韓客機表示遺憾的提案，遭到蘇聯代表的否決，這項提案獲得九票支持，另外只有一個國家即波蘭亦投反對票。在最後表決九票對二票時，中國，圭亞那，尼加拉瓜和津巴布韋棄權，投贊成票的是，美國，英國，法國，荷蘭，馬爾他，約旦，巴基斯坦，多哥與扎伊爾。表決之後，美國代表柯克帕特里克在安理會上說，蘇聯不但不承認錯誤，還堅持說沒有犯錯誤。

（聯合國十三日電）蘇聯今晚在安理會上否決了有關南韓客機事件的決議草案。

中國駐聯合國常任代表凌青發表聲明說，由於對事件某些方面的嚴重分歧，中國代表團將投棄權票。他說，蘇聯以南韓客機進入蘇聯領空為由擊落它，是嚴重地違反確保國際民航安全的準則。他宣稱中國政府對於民航安全極度關注，中國代表團同意一些代表團對這次事件進行調查的建議。

（合眾國際社蘇聯塔什干十三日電）美國提出的一項譴責蘇聯噴氣機擊落「大韓航空公司」〇〇七班機的建議，在一個聯合國通訊會議上被駁回，一項暗指這件事故的打了折扣的建議，則獲得通過。美國大使黛安娜，杜根提出的美國建議說，「鑒於這次會議的範圍是改善人與人之間通訊的方法，好些代表團表示，他們對南朝鮮客機遭蘇聯軍機擊落感到深切的關注。」這項建議在辯論中給駁回，沒有進行投票，不過，三十五名代表達成了一項共同意見，溫和地提及蘇聯擊落載有二百六十九人的「大韓航空公司」七四七客機的事件。

倫敦保險經紀賠償

大韓航空戰爭保險二千六百餘萬美元

莫斯科拒絕美韓兩國賠償要求

（路透社倫敦十三日電）一位倫敦保險經紀今日將二千六百八十二萬四千美元交給大韓航空公司作為兩星期前該公司珍寶客機被擊落的保險賠償。這宗賠償由史超活，禮遜保險經紀行宣佈，所賠款項是為該飛機所購買的戰爭險。

（路透社華盛頓十二日電）美國國務院今天說，美國今天向蘇聯要求賠償，因為蘇聯擊落大韓民國航空公司一架客機，但被蘇聯官員當場拒絕。新一卷的錄音帶今天播放，不能解釋韓航客機偏離航綫而致誤入蘇聯領空。美國副國務卿基利向聯蘇大使館副首腦索高蘇夫遞交的照會中，表明美、韓兩國要求蘇聯賠償。

（美聯社渥太華十二日電）加拿大外務部長麥古根今天說，加拿大政府今天向在莫斯科與渥太華的蘇聯官員要求賠償十名加拿大死難者。

英經濟復甦緩慢　零售指數跌一點

美與共市鋼鐵貿易談判決裂

（合眾社倫敦十三日電）根據英國政府所發表的各項經濟統計數字，該國的經濟復甦，顯然有「放緩」的趨勢。自經濟上的一般形勢觀測，英國經濟呈現脆弱狀況。英國本年六月份的零售指數，下跌將及一點，其他方面的經濟情況亦無使人可以樂觀的地方。

（路透社布魯塞爾十三日電）歐洲共同市場官員表示，美國與共市關於大西洋兩岸的鋼鐵貿易的談判已經破裂。共市與美國這項談判的第一回合是在今年七月份舉行的，在昨日舉行的新的回合的談判中，雙方討論了共市國家要求美國對限制其鋼鐵輸入美國而造成的損失作出賠償，及美國投訴英國計劃將鋼鐵半製成品輸入美國。雙方沒有達成協議。共市官員說美國代表團將於本月廿六日再返回布魯塞爾，商討解決這場爭論。

南韓感謝九國支持譴責蘇聯

（美聯社漢城十三日電）南韓大力譴責蘇聯否決一項有關南韓客機被擊落事件的安全理事會決議案之舉，稱之為一種「無恥」行為。同時，南韓政府又感謝

蘇共竟然採取反擊行動　可能禁各國飛機飛蘇聯

（時事社莫斯科十三日電）對於日本及北約各國決定自本月十五日起禁止蘇聯國營航空公司飛機降落的措施，到目前為止，蘇聯尚未加以任何評論，但是蘇聯勢必認為此種制裁措施，係違反航空協定，而猛烈反擊，採取對抗措施，禁止西方國家飛機在莫斯科降落。西方國家的制裁，使蘇聯痛感到國際輿論的嚴峻，但是蘇聯的態度不會因此而柔軟，毋寧說蘇聯更將堅持其主張的正當性，而對美國列根政府及其他西方國家，加強責難。

并聲言將繼續透過聯合國及其他國際組織，致力要蘇聯接受客機事件的責任。

德州男子與蛇為伍　企創紀錄

（合眾國際社德薩斯州阿馬立羅十三日電）四十五歲的魯斯自八月二十日以來，即住在一個蛇洞中，他想打破他弟弟在蛇洞中持久的紀錄，在他準備出洞後的第一件事，是沐浴。魯斯計劃於星期三下午八時，由此間奇境公園的蛇洞中出來，為此他在該處生活了二十五日七小時之久。雖然在堅尼斯記錄大全中，並無與蛇生活最長時間記錄，但魯斯說，他的弟弟里基曾於十年前於這個公園內創下記錄，與蛇同居了二十五日。魯斯有兩個子女，過去是木匠，他於八月二十日下午一時，把自己裝在一個三乘六英尺的木箱子中，放入蛇洞，而箱子中，也有七條響尾蛇，均有毒。他說，他與蛇同居，每日均用海綿沐浴，在第二天，腳底會被一條響尾蛇咬了一口，流了一點血，但未發生其他病變。

不受韓客機慘劇影響

列根希望與蘇聯協議限制核武器

下令有關官員全面檢討談判歷程

（美聯社華盛頓十三日電）美國政府官員表示，雖然出現了南韓事件的干擾，列根總統已下令全面檢討美國在與蘇聯限制核武器談判中的立場，希望能達成裁減核武器的協議。這些官員說，總統的用意，是想在不損及雙方都將核武器維持在低水平的主要目標的條件下，盡量達成佈署中程及長程飛彈的協議。一位不願透露姓名的官員說：「我們正嘗試在公平的權利及限制的條件下，使自己的立場盡可能有彈性，我們正尋求與蘇聯更加接近的方法。」另一位官員則指出蘇聯方面一直沒有進展，他說：「他們一直都沒有行動。」作為檢討的一部份，國家安全委員會上星期六召開會議研究美蘇談判的問題。

在日內瓦美蘇談判限制核武

（合眾社日內瓦十三日電）美蘇限制在歐洲佈署中程導彈的會談今日舉行，在會後簡短的聲明中，雙方都對會談內容保密，對長達二小時廿分鐘的會談情形不予置評，只透露談判代表將於星期四再次舉行會議。這是自八一年十一月卅日歐洲飛彈談判開始以來的第九次限制談判。這最後一回合談判是在北約在歐洲佈署巡航飛彈及潘興二型飛彈之前，最後一次美蘇達成協議的機會。在談判中美國建議在歐洲消除所有美國及歐洲的中程飛彈，或協議雙方飛彈的數量加以限制。蘇聯則要求北約組織不在歐洲佈署飛彈，蘇聯則將已佈署在歐洲的飛彈數目減至一百六十二枚，和英國及法國的核彈力量平衡。但英國及法國表示反對，謂：兩國的核武器是獨立的，最後阻嚇力量，並不屬於北大西洋公約組織。西德外長甘舒爾與蘇聯外長葛羅米柯上星期在馬德里會談過之後會表示，莫斯科可能準備在談判中不再堅持將法國及英國的力量也算進去。

聯合國安理會開會討論美國所提出要求蘇聯對該國軍機擊落南韓客機事件公開表示「遺憾」，圖為英國首席代表湯遜（前排中坐者）舉手贊同美國的提議。（合眾社無綫電傳真圖片）

麥高雲屢敗屢戰

爭取民主黨提名再競選下屆總統

（美聯社美國華盛頓十三日電）前美國參議員麥高雲，不顧家人以及長期助手的勸告，再次角逐總統競選，十年前他曾獲民主黨總統競選提名但敗在尼克遜的一面倒勝利。六十一歲的麥高雲曾於去年底透露有意角逐民主黨總統競選提名，他說：「當我在一九七二年失敗時，他們說我參選的時間早了十年，好了，現在已是十年之後」。預料他於星期二在喬治亞州華盛頓大學演說時，作出競選的正式宣佈。他的太太伊蓮娜反對這些參選，同時今次將不會與他展開競選活動。麥高雲的不少前助手已參予其他的競選運動，同時其他助手強烈力促他不要參加競選。

日本僧侶北海道海岸舉行法事，超渡被蘇聯軍機擊落之南韓客機上死難乘客之亡魂。（合眾社傳真圖片）

社論

興建永久性展覽中心似枝節叢生

政府研究已久在灣仔新填地興建永久性展覽中心，估計至少在一年之後纔可撥出空地動工。

這期望已久的永久性展覽中心可算是難產，在政府未表示有意接手之前，遠在許多年，中華廠商聯合會已一再要求當局撥地興建一座永久性展覽中心。近年來，該會會長倪少傑亦一再指出，設立永久性展覽中心，實有利於促進本港出入口及轉口貿易，使本港成為一個地區性貿易及經濟中心，替本港引進新科技及新產品，并可加強旅遊業的發展，尤其是在目前本港正推動工業多元化，積極開拓新市場及尋求原料供應，對永久性展覽中心的設立更形需要。貿易發展局執行幹事鄔維庸亦一再表示，有關方面對設立展覽中心一事，遲遲不作出決定，實反映出當局沒有積極扶助工商業，加強促進貿易發展的意向。

香港旅遊協會執行幹事潘恩更舉出數字以證明這設施的需要性。據指出，來港公幹人士在訪港遊客總數中佔一個頗重的比例，估計去年在港舉行的會議達到三百五十二個，由外地而來參加這些會議的人士，共達四萬五千人，而一九八一年在港舉行的會議只有二百九十五個，參加會議的外來人士為三萬九千二百零七人。這增長率本令人鼓舞的，但由於本港缺乏容量大的會議與展覽場所，失落了這類來客不少，本港目前只能舉辦一些可容五、六百人的中型會議。

在各方面敦促之下，當局為了研究是否興建一座永久性展覽中心，在那裏興建等初步問題，亦已擾攘了五年，直至一九八〇年，當局纔委出顧問專家作出初步建議，研究結果屬意於尖沙咀東部臨近海底隧道入口處的興祥路側作為興建這展覽中心之用。至去年二月，港府突又宣佈改擬在灣仔新填地。這一改變，在地點不成問題，因尖沙咀兩個地點各有其特點。據中華廠商聯合會發言人表示，由於灣仔位於香港財經工商地帶，地處水陸交通的要衝，較過去建議的尖沙咀區更感方便，且毗鄰碼頭可利用海上交通搬運展覽品。以言交通方便，灣仔新填地自有其長處，但尖沙咀東部却是旅遊區中心，第一流酒店所聚地，對海外遊客的吸引力，似勝灣仔區一籌。不過，兩地的優劣實相差不遠，不論建在尖沙咀或灣仔，我們都要快快有一個永久性展覽中心。

甚至目前已決定了建在灣仔新填地，雖然估計至少在一年後才可撥出空地動工，但這不過最好的打算而已。據消息傳來，這計劃還有多少波折的，其中包括：

（一）顧問公司在今年初提供修訂的藍圖，會加上多個政府部門的意見，很可能又枝節叢生。

（二）運輸署在研究報告書後，認為中心的五百多個停車位似太多了，懷疑附近道路未必可以負荷。

（三）建築設計處亦提出永久展覽中心的設計，該與附近多座大廈要互相配合。

（四）顧問公司建議政府另外撥地給私人發展商作合作興建方式，地政處一位官員表示，以目前地產市道情形，未必可吸引發展商興趣；假使即有人落票，結果未必能反映這幅兩公頃土地應有的價值。

基於上述四個因素，這永久性展覽中心能否順利實現，我們仍不敢過於樂觀。任何上述的一個因素，都可成為拖延甚或擱置這計劃的藉口。

現候地鐵支綫承建商交還暫佔的地段，至少要一年，但當局應即趁這時間作出種種決定，因至今詳細計劃仍待提出，而籌措建費與運用方式，還要大費思量。不過，鑑於灣仔區商辦展覽中心的成功，當局似不該猶豫不決，或借故拖延，希望加速步伐，以慰各方喁喁之望。事實上，香港各主要工業，如成衣業、玩具業、電子業，要舉行國際性展覽的時候，不是被迫在海外舉行，在當地就要縮小規模，還就容量有限的場館了。更主要的是香港去年賺來八十七億元盈利的旅遊業，竟因缺乏適當展覽與會議場所，而失落了不少來客。這幾大經濟基柱的促進，都有賴於有一個永久性展覽中心的供應，不該拖延，更不該擱置。

蘇俄石油輸出與油價態勢

淑雅

一

儘管美國中央情報局早在六年前即預測蘇俄到一九八五年勢須進口石油，去年蘇俄對西方國家的石油輸出却反而創下空前的高紀錄，今年到目前為止其石油輸出也仍較以往有增無減。

從西方消費者的觀點來看，蘇俄石油輸出的增加對世界油價的影響有好的一面也有壞的一面。分析家說，一方面，空前的蘇俄石油輸出有助於使世界石油維持供過於求的現狀，致使油價保持在目前的價位不再上揚。

但是另一方面，蘇俄必定也會密切注意石油市場的狀況，而且與石油輸出國家組織形成利害與共的關係，其共同的目標是：預防油價下跌，而不致使所有產油國減少收益。

雖然蘇俄目前的石油輸出水平或許不可能維持到八十年代以後，然而分析家一致認為，在目前蘇俄仍將是主要的能源供應者。

倫敦皇家國際事務研究中心的顧問約納珊．史特恩評論道，「美國中央情報局的判斷有誤。蘇俄所節用的石油遠較中央情報局預料者為多，其部份原因是由於蘇俄的經濟成長率下降所致。此外蘇俄還儘可能多利用天然氣，並將重點置於核能計劃上」。

史特恩說，「我認為蘇俄不可能長期如此大量輸出石油──問題是他們仍需外匯來支付進口的穀物及高級科技」。

他表示，一九八二年，蘇俄的石油輸出收益大約佔其外匯總收入的百分之六十──「這個比數的確非常高」。

中情局於一九七七年曾估計，到一九八五年蘇俄集團國家每天將需進口三百五十萬到四百五十萬桶石油。但是現在距一九八五年只差兩年，蘇俄每天却仍可輸出一百五十萬至兩百萬桶石油，這個數字遠比包括墨西哥、英國與挪威在內的其他非石油輸出國組織會員國的日產量還多。

去年蘇俄的石油出口量迅速增加了大約百分之四十，以致石油出口組織的十三個會員國終不得不改變態度。多年來可說一直無視於蘇俄的石油輸出國組織，如今在設法與非該組織的主要產油國就維持油價及限制產量作更廣泛的交涉中，已把蘇俄也考慮在內了。

二

首先，石油輸出國家組織派遣阿爾及利亞能源部長貝爾卡辛．納比前往莫斯科，試探蘇俄的是否有意於非正式的合作。倫敦的分析家說，蘇俄並不打算跟石油輸出國家組織或其他任何人合作，而在油價的訂定上對自己加以束縛。不過就目前而言，由於蘇俄需要強勢通貨，倒是使得蘇俄跟石油輸出國家組織有了一致的目標。

接着，石油輸出國家組織選擇蘇俄鄰近的芬蘭作為七月十八日揭幕的年中部長級會議地點。許多分析家視此為對蘇俄所作的另一個姿態──蘇俄對於芬蘭的一切活動均賦以密切的注意。

事實上，雖然蘇俄保留了訂定油價的自由，他們却不反對與石油輸出國組織談判。該組織會員國在「第三世界」中甚具影響力，蘇俄希望影響「第三世界」去對抗美國與中共。

蘇俄至今仍為全球最大的石油生產國，不過其石油輸出却次於沙烏地阿拉伯。

一九八二年間蘇俄的石油總產量達六億一千四百萬噸，即日產一千兩百廿八萬桶。今年預定的產量更高些──達到六億一千九百萬噸，亦即日產一千兩百三十八萬桶。增產的部份全都來自西伯利亞西部廣大的油田。

儘管產量增加的有限，但蘇俄仍可藉減少其內部用油的方式來大幅提高石油出口。

倫敦的另一位分析家、「石油情報週刊」的湯尼．帕里西說，「中央情報局未料到蘇俄的石油消耗量會降低」。

史特恩指出，蘇俄的客車產量比預期增加的數量為少，這也是使其石油消耗減少的另一個因素。

三

除此以外，蘇俄目前也不打算興建新的以石油為動力的發電廠，所有新建的發電廠均將以煤或者核能作為燃料。

史特恩認為，蘇俄最近的石油出口已達到每天一百六十萬桶，但沙烏地阿拉伯石油部長雅曼尼估計不祗此數，可能已達每天一百九十萬桶。鹿特丹的現貨市場交易商則認為其出口總數不可能高達每天一百九十萬桶。

分析家說，蘇俄年初之所以不得不出售大量的石油，有好幾個原因。其一是由於全球銀行因整個東歐問題的影響，而要求蘇俄償付短期債款所致。

此外，蘇俄覺得有必要採取行動，以防波蘭發生無法償還其強勢通貨債務的情事。

到了八十年代末期如果蘇俄內部的需求增加，而石油的全面產量不再增加的話，則蘇俄的石油出口量可能開始減少。

然而，蘇俄一向是算盤打得很精的，他們自會謹慎調整油價，以期獲得最大的收益，而在長期的油價上承受最低程度的損失。

蘇俄是今年二月間最先看出油價下跌趨勢的產油者之一，因而及早削減其烏拉山區原油價格到低於當時油國組織所定每桶卅四美元的基價。而當油國組織倫敦會議之後石油市場呈現穩定時，蘇俄又即在四月底將其石油現貨油價每桶提高美金五角。

分析家一致認為，蘇俄仍可能在石油市場興風作浪，不過他們認為，在世界石油需求量陷於低潮的今日，蘇俄的利益仍然繫於維持油價之穩定。

蘇駐華府使館外交人員

兩人被驅逐出境

蘇指美副領事夫婦是間諜亦驅逐出境

（美聯社莫斯科十三日電）蘇聯國家安全委員會的秘密警察週一說：一名美國外交人員和他的妻子被發現在列寧格勒從事間諜活動，並宣佈他不受歡迎。這是莫斯科於七月內，以間諜為辭，驅逐出境的第三位美國外交人員。

國家安全委員會透過官方的塔斯社說：這位美國外交人員是副領事歐格斯坦堡和他的妻子丹妮絲是於星期日在列寧格勒區從事間諜活動時當場被扣留的。調查中所得的證據，充份暴露出這位美國外交人員和他的妻子從事與他們的官方身份不相稱的搜集情報的活動。塔斯社說：歐格斯坦堡因他的非法間諜活動，已被宣佈為不受歡迎人物。

這次驅逐出境事件，是發生於美蘇因韓國客機被蘇聯擊毀而惡言相向之際。但並無甚麼事情使人推測它與擊落韓機有關，雖則蘇聯這樣做，可能增強在它的人民中宣傳，說該國經常受到間諜及外來襲擊的威脅。莫斯科上次以間諜為藉口，把一名美國外交人員驅逐出境，乃發生於今年六月。塔斯社說：駐莫斯科的外交人員瑪斯於六月二日在蘇聯首都進行間諜活動時，當場被捕。瑪斯是在安全部工作的文職人員，原定於數週後完成他的兩年任期工作。

蘇兩人員盜取情報

（華盛頓十二日法新社電）國務院今天在此間宣佈，駐華盛頓的蘇聯大使館職員兩人，已因為間諜行動，於去月被驅逐出境。國務院發言人龍柏拒說此次驅逐出境事，是否與今日蘇聯宣佈將美國駐列寧格勒副領事驅逐出境的事有關。龍柏說：這兩名蘇聯外交人員李昂諾夫（航空事務副參贊）及大使館參贊史基普哥已分別於八月十七及十九日，被宣佈為不受歡迎人物。龍柏拒絕評論蘇聯指摘美國駐列寧格勒副領事歐格斯坦堡和他的妻子從事間諜活動之際，當場被捕之事。但他說：美國政府已就歐格斯坦堡受到「肉體上的虐待」而提出「強硬的抗議」。一位美國高級官員說：李昂諾夫被發現擁有秘密文件，和早些時候會設法由美國國會議員的助手那裡，取得有關MX飛彈部署的文件，而史基普哥則在付款收買秘密文件時，當場被捕的。

趙紫陽在紫光閣

接見日經濟家重視學術研究

希望他們多提意見

（北京九月十三日電）國務院總理趙紫陽今天下午在中南海紫光閣會見正在北京參加「中日經濟學術交流會」的七位日本著名經濟學家和經濟專家。他們是：東京大學名譽教授、日本財政研究所所長館龍一郎，東京大學教授小宮隆太郎，東京大學教授宇澤弘文，一橋大學教授今井賢一，專修大學教授正村公宏，東京工業大學教授香西泰和日本綜合研究所副理事長宮茂。趙總理說，中國是重視日本經濟學家的意見的，很願意日本經濟學家把中國經濟建設問題作為研究課題。他說，這次「中日經濟學術交流會」是中日兩國經濟學家合作研究中國經濟問題的良好開端，是很有意義的。館龍一郎代表日本學者對趙總理會見他們表示感謝。他說，這表明中國總理對學術非常關心。他說，「我們日本經濟學家學術觀點不盡相同，但我們共同認為中國推進四化建設是好事情。趙總理應日本學者的要求，向他們介紹了中國三十多年來經濟建設走過的道路、當前經濟建設的情況和今後經濟改革的設想。

費孝通會見英國記者

（北京九月十三日電）政協全國委員會副主席費孝通，今天下午會見英國「金融時報」記者克莉娜·麥克杜古爾、安東尼·羅賓遜和馬克·貝克。七十三歲的社會科學家費孝通用一口流利的英文向記者們介紹了中國共產黨的十一屆三中全會以來，中國農村，特別是他的故鄉蘇州，在發展多種經營、提高農民生活水平方面發生的巨大變化。他還回答記者們提出的有關農村計劃生育、家庭、婚姻和青年教育等方面的問題。英國「金融時報」近幾年多次派記者來中國訪問。這次來訪的三位記者是應「光明日報」來的邀請，于九月十一日抵達北京的。

十四日天氣預報

上海二十六度　廣州仍然炎熱

（北京九月十三日電）中央氣象台今天下午五時發布以下十二城市九月十四日的天氣預報：

北京：晴，風力小于三級，最高溫度攝氏三十度，最低溫度攝氏十六度；

上海：陣雨，風力四至五級，最高溫度攝氏二十六度，最低溫度攝氏二十一度；

天津：晴，風力小于三級，最高溫度攝氏三十度，最低溫度攝氏二十度；

沈陽：晴，風力三至四級，最高溫度攝氏二十七度，最低溫度攝氏十六度；

武漢：陰，風力小于三級，最高溫度攝氏二十八度，最低溫度攝氏二十二度；

西安：晴，風力小于三級，最高溫度攝氏二十九度，最低溫度攝氏十七度；

成都：小雨，風力小于三級，最高溫度攝氏二十八度，最低溫度攝氏二十度；

杭州：陣雨，風力小于三級，最高溫度攝氏二十八度，最低溫度攝氏二十二度；

昆明：陣雨，風力小于三級，最高溫度攝氏二十四度，最低溫度攝氏十七度；

廣州：多雲，風力小于三級，最高溫度攝氏三十三度，最低溫度攝氏二十四度。

大陸生活漸漸西方化

開始製熱狗漢堡飽　推銷快餐利便羣衆

（美聯社北京十三日電）新華社週一報導：正在增加生產即食的中國食品，以幫助工作的父母們的需要，同時計劃開始製熱狗，漢堡飽及炸薯條薯片等食物。新華社說，傳統的油煎餅及豆漿早餐，最少要半小時才造好，即食麵及飯等，大約在五分鐘左右就可以食。該社說在北京、上海、天津、廣州及武漢五個大城市調查，顯示在一九八二年即食麵出產達到三萬六千噸，比較一九八〇年多四倍，同時麵包出產增加兩倍半，達到超過三千噸。但該社說，快速食物及兒童食物的生產，仍然極之缺乏，不夠供應為數達一億的都市工人，三億四千萬學齡兒童及一千八百萬嬰兒的需要。新華社續稱，目標是要在一九九〇年底產製足夠的即食餐品，每日供應一千萬工人的需要。該社報導，華北山西省計劃每年增加出產包裝餐──諸如豬肉或冬菇豆腐炒飯等──在今年底由現時的出產二十五噸增加至五百噸。該社續稱，同時將出產玉米片、麥片、春捲、餃子、熱狗、漢堡飽、肉腸、炸薯片及人造牛油。春捲、餃子及肉腸等現時很普遍，而其他快速即食品，對該國十億多人民的大部份將是新的食物。

蘇共摧毀韓客機證明

太平洋蘇戰力加強　美國專家密切注意

憂慮金蘭灣已成為蘇情報中心

（中央社華盛頓電）蘇俄空軍在庫頁島附近擊落一架韓航客機的事件，進一步引起美國注意到蘇俄武裝部隊在遠東及太平洋地區的戰備及軍力。美國現在相信，就太平洋地區而言，美國已不再對蘇俄擁有決定性的軍事優勢。美國專欄作家傑克．安德森說，太平洋美軍最高指揮部「非常耽心越南的金蘭灣」已經成為蘇俄的指揮部及情報中心。通常總有十多艘蘇俄軍艦停泊在金蘭灣，但是此數目已增至二十多艘，包括蘇俄航艦明斯克號。金蘭灣這個基地使得蘇俄的海軍部隊如芒刺在背似的緊挨着極具戰略價值的麻六甲海峽，以及菲律賓蘇比克灣的美軍基地。安德森說，夏威夷的美國太平洋指揮部也耽心蘇俄在海底的軍力。聯合參謀首長提出的一份秘密報告顯示，蘇俄在太平洋地區擁有一支龐大的一百廿七艘潛艇武力，而美國在此地區只有四十三艘潛艇。蘇俄的太平洋艦隊目前擁有一百三十架長程轟炸機。有些轟炸機的基地，可以輕易擊中菲律賓及關島。一年前，蘇俄逆火式轟炸機曾秘密的對太平洋北部的兩個美國航空艦隊，發動假想攻擊。美國國防部長卡斯帕．溫柏格曾提交列根總統一份長達五十七頁的特別報告，題目是「美國在亞太地區的利益及目標」，他在這份報告中說，蘇俄在太平洋地區已經取得核子優勢。莫斯科在此地區部署有一百多枚SS二十核子飛彈。在總共十二項核子武器中，美國只領先兩項──即「航艦核子戰鬥機」，以及「核子地對空飛彈」。目前蘇俄太平洋艦隊仍然受到菲律賓及台灣的阻礙，阻隔蘇俄北從西伯利亞遠東基地，南至越南金蘭灣這條航綫。情報報告說，蘇俄的遠東部隊通常都繞過台灣東部經由巴士海峽往金蘭灣。

菲律賓的「全國學聯」在馬尼剌市區廣場集會，抗議反對派領袖阿基諾無辜被殺，集會中羣情激動，高呼打倒「美國及馬可斯的獨裁統治集團」。（合眾社傳真圖片）

日本海上防衛隊人員用木箱運走第三具漂流到北海道岸邊的屍體，相信死者係南韓客機上遇難乘客之一。（合眾社傳真圖片）

列根授權黎境陸戰隊司令官
若受安全威脅可以傾力出擊
必要時可召請海空軍出動助陣 動用任何武器亦不必事前請示

（合衆國際社華盛頓十三日電）白宮發言人星期二日說：列根總統已授權海軍陸戰隊的司令官，可召請空軍施行空襲及海軍進行炮轟，以防衛美國大使館人員及海軍陸戰隊與在黎巴嫩維持和平部隊的其他外國軍事人員。

白宮副新聞秘書史必基斯說：海軍陸戰隊可以使用保護他們自己及其他人員的一切火力，並沒有限制。

史必基斯說：當地的海軍陸戰隊司令，可以要求空軍出擊，或使用貝魯特對開的美國海軍艦隻的任何種類的炮火。史必基斯說：「美軍在貝魯特的分遣隊，在他們離岸的支持部隊，可以採取適當的措施來防衛多國維持和平部隊，尤其是當在貝魯特的多國維持和平部隊，及其他美國軍事人員，及美國外交人員的安全受到威脅的時候。」

史必基斯說：「海軍陸戰隊常常都獲授權自衛。以前及以後，仍然是這樣。」給予黎巴嫩美軍的命令的更改，是於高級軍事及外交顧問在週末舉行了一連串的會議後，由列根總統授權發出的。前此地方指揮官除了以小型武器自衛還擊外，動用其他武器，必須事先請准華府。

史必基斯說：地方司令官現時不必取得華盛頓的批准，便可使用任何防衛的火力，以防衛本身的安全。他說：「我不想特別說明爲何作出此項決定，這是跟隨我們所發表過的海軍陸戰隊有權自衛的聲明行事的」。

史必基斯明白地表示：英軍、法軍或意軍與一千二百名的美國維持和平部隊，於表示需要在巡弋中的美國海軍艦隊的軍事支援時，他們是可以如願以償的。」

美超級戰鬥艦將派用場 新澤西開大西洋
美二千增援部隊隨時候命 敘支持巴游參戰明證漸多

（路透社：法新社華盛頓十二日電）五角大廈今晚宣佈：四萬五千噸級戰鬥艦「新澤西」號已開入大西洋。官員們謂現黎巴嫩之美海軍陸戰隊，一旦面臨嚴重威脅時，該艦將會有用場。

五角大廈人士對路透社記者說：該艦之奉派赴大西洋，以及美海軍陸戰隊增援部隊二千人於今天開抵黎巴嫩海岸外海域，用意在於「向敘利亞發出一個警告訊息」。

五角大廈所採不尋常之行動，宣佈「新澤西」號戰鬥艦出動，係以國防部長溫伯格本人名義發表。開抵黎海域之美海軍陸戰隊二千人，乃爲增援已派駐黎國參與維持和平之陸戰隊一千二百人，及已在黎國海岸的候命之後備陸戰隊六百人。

（美聯社華盛頓十二日電）美國務院今天表示：現有「愈來愈多的明證」，表示有若干獲敘利亞支持之巴解部隊，參與最近在貝魯特四周之浴血戰鬥。

國務院助理發言人龍保稱：如果屬實，則屬嚴重違反去年夏季要巴游撤出貝魯特市及其四周地區之協議。

（美聯社貝魯特十二日電）在美海軍陸戰隊防地之四周，今天（週一）備受迫擊炮火猛轟，同時，美海軍陸戰隊及黎巴嫩軍士兵，分別與什葉派回教民兵衝突，此際，美國與沙地阿拉伯進行之調解停火努力，又爲黎國軍所應担當之角色問題而碰到障碍。

斐濟亞盟大會討論主題 亞太區安全怎維持 如何應付共黨威脅
蘇在印支建基地平衡對美均勢

（中央社斐濟十三日電）亞洲人民反共聯盟第廿九屆大會，今天在斐濟的莫康波大飯店揭幕，來自三十六國的大約一百位代表及觀察員與會。這項爲期三天的會議，主題爲「亞太地區是世界和平與繁榮的關鍵」。會中將討論三個主要議題：亞太地區在世界上日益重要的角色，共黨對亞太地區的威脅，亞太地區安全的策略。

世盟榮譽主席谷正綱博士、前泰國副總理綱乃他納和斐濟西省行政首長波翠西．布恩，在揭幕典禮中致詞。

谷正綱說，亞洲反共運動由大陸邊沿地區向太平洋發展，形成亞太地區的整體性運動，本屆大會在斐濟召開，就爲這一發展作了有力的證明。他指出：「國際共黨赤化世界的策略，是由北平經加爾各答，作爲到達巴黎的捷徑。我們的信念是：由亞太地區出發，消除世界動亂的禍源，是維護和平、安全與繁榮的最寬坦、光明的途徑。」

乃他納致詞時說，越南在與蘇俄簽署二十五年友好條約後，已與蘇俄的東歐附庸國無異，一廂情願以爲越南會成爲亞洲的南斯拉夫的人，希望已經破滅。

他指出，越南倒向蘇俄所產生的影響非常深遠。他說，與蘇俄簽署廿五年友好條約的結果，越南等於是以部份領土和軍事設施質押換取蘇俄的金錢和武器供應，以進行高棉境內的戰爭。這麼做的結果，使蘇俄有可能實現多年來希望長久保有一個溫水港的夢想。

乃他納表示，另一個重大影響是，蘇俄可以因而加強在這一地區的軍力，抵銷美國在世界上這個地區的軍事優勢，而與菲律賓蘇碧灣及克拉克的美軍基地相對峙。

斐濟西省行政首長布恩致詞時表示，亞洲人民反共聯盟每一個會員國，都有責任在世界事務中發揮最大的影響力，盡量設法促進亞太地區所有民主國家及愛好和平的人民的福祉。他指出：「我們所有自由政策都是基於對抗共產主義的邪惡，及對抗全球各地所有其他顛覆勢力的共同決心。若要促進此一使命，必須讓全世界聽到我們的呼聲。」

斐濟國會議長托瑪西．瓦卡托拉也在揭幕典禮中致詞，對所有與會代表來此參加會議表示熱烈歡迎之意。斐濟籍的席拉尼當選爲亞盟本屆大會主席。

德薩斯州美術館 畢加索名畫兩幅被竊走
卅年前作品價值百萬

（路透社德薩斯州科巴斯克里斯提十三日電）竊匪今晨在此間一美術館盜走兩幅約值一百萬美元的畢加索油畫。竊匪係將前門的防風玻璃門搗毀，把名畫盜走。

警方稱：該兩幅畢加索名畫，一幅是一九四六年作品，價值五十五萬美元。另一幅爲一九四九年作品，值卅六萬美元。該兩幅名畫，係科巴斯克里斯提美術館特爲三位西班牙著名畫家：畢加索、達利及米羅舉行一次作品展覽中其中兩幅名畫。竊匪搗毀防風玻璃門，觸及美術館的警鐘系統，但竊匪經已將兩幅名畫取走。警察於五分鐘內抵現場，而竊匪已逃去無踪。

發言人稱：幸而竊匪未有盜走價值更高之名畫，包括一幅達利所繪，值二百一十萬美元，和另一幅畢加索作品未被拿走。

曼谷蘇航辦事處 被擲手榴彈爆炸
南韓客機有泰人入名

（美聯社泰國曼谷十三日電）當局人士宣稱，蘇聯航空公司週二清晨發生手榴彈事件，兩塊大玻璃破碎，另有其他輕微損毀。

軍警發言人稱，蘇聯於九月一日擊落一架南韓民航機上，有有八名泰國搭客，他們相信這次手榴彈爆炸事件，與該民航機墮毀有關。

南非煤礦嚴重爆炸 重傷四人死六十三

（路透社約翰尼斯堡十二日電）在南非歷來最嚴重的礦災難之一，一個煤礦今天發生爆炸，六十三人喪生，另四人受重傷。

礦務人員稱：喪生者六十名爲黑人，三名爲白人，在德爾班西北二百五十公里（一百五十五哩）的煤礦發生爆炸時，他們正在深深的地底下面。

四名換至重傷者用直昇機送至約翰尼斯堡一間醫院。其他受燒傷及受震動的礦工，在當地接受治療。

對中美洲軍援計劃 美國會已予以否決
國防部官員責備國會目光短淺 指薩國左翼份子永不會有民主

（路透社美國華盛頓十三日電）美國國防部一名高級官員今日指責國會擱擬總統列根對中美洲反左翼部隊的軍援計劃。

國防部次長費列艾里向國會反對政府之中美洲政策之反對者，發表最強烈之公開談話中稱：國會進行之「阻碍表決」，已將列根總統之成功方法否定。只要國會一日仍繼使總統之軍援計劃陷于癱瘓，我們將仍然使得失敗延長下去。

他說：許多美國人對中美洲情勢獲錯誤之報導，而此等誤導，並非屬意外之外，而係由於一種經細意組織和良好配合之努力所產生之結果。他又說：薩爾瓦多之死硬左翼叛亂份子，將永不會爲一個公正之民主進程而安定下來。

（合衆國際社華盛頓十二日電）美國政府星期一指責國會歪曲美國對中美洲的政策，并警告稱，若否決這個政策，則會導致蘇瓜分該地區，需美軍永久駐在中美洲。五角大廈第三號人物，國防政策助理艾克爾說：「若我們僅僅干預中美洲失敗，則我們不應完全干預。」

美國防部長溫伯格上週曾訪問中美洲三個國家，然後返國，使美國相信中美洲需要更多之美國軍事和經濟援助。尼加拉瓜正在中美洲輸出馬克斯顛覆活動。

艾克爾會於七月二十八日將撥款給中央情報局，資助在尼拉瓜的反政府軍一案，在衆議院提出表決，但遭否決。尼加拉瓜反政府軍，主要以鄰國洪都拉斯爲基地，美國顧問正在該處訓練薩爾瓦多軍隊。

艾克爾說：「總統的中美洲政策迄未能發生作用，國會封鎖該案，使總統對中美洲政策無法成功。」

此行應是收穫多（圖片說明）行政院長孫運璿（右），十二日上午在行政院會客室，接見日本輸入促進團團長安西浩（左）等卅餘人。（中央社）

蘇戰機數架出現日本海
日機八架即起飛監視

（路透社日本東京十三日電）防衛廳稱：由於日本海上空今日出現一些蘇聯戰機，其中包括超音波的逆火式轟炸機在內，日本戰機馬上齊集升空。

防衛廳稱：當雷達於今晨測到至少五架戰機，其中包括三架逆火式以及兩架「式戰機，」在日本上空向南飛行的踪跡時，八架日本戰機，分別在四個基地立即起飛。防衛廳稱：其中一些蘇聯戰機飛近佐渡島西北面約一百哩的範圍，然後再向北飛行。

日本防衛分析家們稱：蘇聯戰機經常在接近日本領空作飛行，但自去年九月以來，逆火式戰機的出現仍屬首次。今日的事件發生之際，日本及美國的巡邏艇及戰艦在庫頁島附近，繼續在該地區搜索被蘇聯擊落南韓客機的殘骸，以及乘客的屍體。

日本海事安全廳稱：他們觀察到有大約十艘蘇聯軍艦，以及十六艘漁船在蒙尼朗島以北的蘇聯水域內進行搜索。

約旦南韓聯合公報
加强政經科文合作

（路透社南韓漢城十三日電）今日發表的一項聯合公報稱：約旦與南韓已同意加強兩國的政治、經濟、科學以及文化合作。由到訪的哈辛國王與全斗煥總統簽署的聯合公報稱：兩國之間的關係已獲加強，并仍將會進一步擴大。

哈辛國王呼籲南韓的企業公司參予約旦的發展計劃，他於稍後離開啓程前往日本訪問。他亦將訪問菲律賓、新加坡、馬來西亞、泰國、印度及阿曼，同時他已訪問過中國。

公報稱：哈辛國王譴責蘇聯戰機擊落南韓客機，并導致機上二百六十九人全部罹難。他稱：「蘇聯強國的這種不人道，不可接受以及無可辯護的行爲，代表着一種威脅着全世界民航運輸的非常危險的先例。」

華航將復航馬尼拉
非民航決議馬可斯正式同意 非航今日將此訊息通知華航

（中央社馬尼拉十三日遠東電）菲律賓總統馬可斯，今天正式同意中華航空公司復航馬尼拉。消息來源指出，菲律賓民航委員會將透過菲律賓航空公司通知華航這項決定，華航可以重新恢復台北馬尼拉之間的航綫。

馬可斯是根據昨天民航委員會所作的一項決議案，作成這個決定。據了解，菲航明天將會把這項決定通知華航。」

（法新社台北十三日電）菲律賓派駐台北的代表今天說，中華航空公司的降落權，快將恢復。

台北的亞洲貿易中心主任羅斯說，他獲告知「華航的降落權日內恢復」。他是在星期日的馬可斯總統宴會上得悉此事。這位菲律賓資深外交官沒有說是否定了日期。

美日海空演習 月底進行十日

（路透社東京十三日電）日本防衛廳今日透露：日本和美國將舉行一次五年來最龐大的聯合海軍演習，演習在日本[illegible]島進行，於本月底開始。

防衛廳發言人說：大約有一百五十艘日本軍艦，一百七十架飛機及三萬名軍人參加這次由九月廿五日至十月五日的演習。同時，美國第七艦隊也將派出十艘軍艦，二艘潛艇及多架飛機參加。

布殊訪北非
美對北非各國關係 將因而趨密切鞏固

（路透社阿爾及利亞阿爾及爾十三日電）正作北非訪問的美國副總統布殊，將於今日抵此作官式訪問，以便鞏固兩國迅速改善中之關係。

他定於週三在國立行政管理學校發表其訪問三國中一次重要演講。

美官方人士稱：布殊將就美國與第三世界之關係及南北對話等問題發表演詞。布殊訪問阿爾及利亞，摩洛哥及突尼西亞，顯示出對策略之重要性，蓋華府認爲北非係西歐和北約組織之西南部邊陲，亦爲阿拉伯世界之西翼。

西方外交界稱：布殊決定在此間發表重要演講及阿國表示贊同，係一項意義深長之事。

官方曾形容布氏此行，係對兩個傳統友國和美國盟國——摩洛哥及突尼西亞進行訪問，與及鞏固美，阿兩國之關係。阿爾及利亞係不結盟運動領導國。布殊與阿國官員舉行會談，將包括阿爾及利亞總統賓治迪在內，他們將討論雙邊關係，中東及黎巴嫩，乍得，西撒哈拉及目前國際問題。

以聯合執政黨通過 沙米爾組閣
國防部將讓與工黨

（美聯社台拉維夫十二日電）以色列電台報導：外長沙米爾已贏得六個聯合執政黨之五個黨同意，參加在他領導下之新政府。該五黨之領袖們已簽署此項協議，于是，總理比堅之正式辭職，可能就在廿四小時內提出。工黨反對以色列在約旦河西岸廣設猶太人殖民區，要求以色列軍從速撤出黎巴嫩，并要採行一次節約方案，以解救經濟危難。

政治分析專家稱：沙米爾可能願將素具聲威之國防部長要職，奉予工黨。現任國防部長艾倫斯表示他將願放棄此職位，以助成工黨入閣。沙米爾本人則料將保留兼任外長。他于一九八〇年加入比堅內閣時出任外長。假如工黨不加入新閣，則沙米爾之聯合內閣在一百二十席國會中，仍將佔有六十四個議席，一如現有之執政黨多數議席。工黨現佔有五十個議席。

錫金山坭傾瀉 逾百人遭活埋
洪水冲去橋樑路基

（美聯社印度新德里十二日電）在加爾各答以北三二〇英里處的錫金首都甘托克所獲消息稱，在印度東北方的錫金，會發生土崩事件數宗，最低限度死了一百零二人，軍隊已在泥淖中挖掘，找尋被活埋者。據報，在甘托克以北四十六英里的孟勞，死傷者最多，一軍營的一部份亦被泥土掩沒。

消息並稱，已尋獲屍體廿二具，陸軍一單位正在清理該區域，不久將有另兩個單位參加此項工作。雨水冲去許多木橋及路基，使人們完全不能進入該區域。軍方直昇機已將糧食包空投給那些被困的人。錫金一部長稱，天氣並造成另一事件，一座建築中的建築物，於邦加羅爾市降大雨後塌下來。

已有入伙紙

筲箕灣道407至409號

筲箕灣中心

調整價錢　特平出售

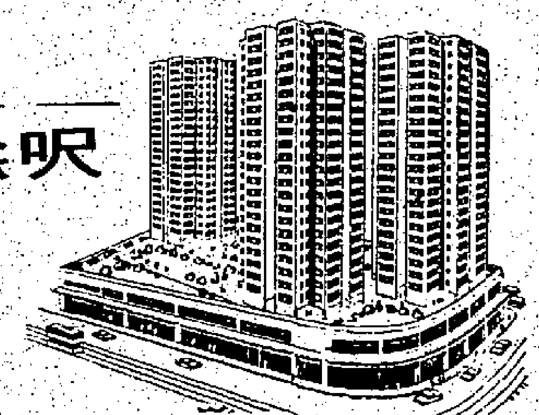
999年期

上等鋁窗，柚木地板，暗線電燈
乳膠牆身，顏色潔具，防盜系統

每呎只售 599元起

一廳兩房 225,000元起

地下最現代化商場，一萬四仟餘呎
中央冷氣系統　自動扶手電梯
鋁質橱窗
美術天花　**特平租售**



怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大厦97室 電話：五·二二九一六二至五(四線)
益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五·二五三〇〇一(十線)
啓明建業有限公司 香港中環遮打道太古大厦一五三九室 電話：五·二五〇六三〇 五·二三五五八〇
合時置業有限公司 香港中環遮打道太古大厦一五四一室 電話：五·二二六八一九 五·二二六七一一
地盤辦事處(假日照常) 電話：5-694874

屯門咖啡灣風景區
青山公路189地段

屯門閣

本年11月完成

前臨海景，面面單邊，視野特佳　每伙面積1525呎/1863呎

超值豪華住宅 新訂每呎$332起

首期5%，20年分期付欵(每萬元月供$124.40)

附送有蓋車位

地點優勝，圖則新穎，工料精美，設備齊全
同級樓宇中無與倫比！

洽購處：南豐發展有限公司 香港中區畢打街中建大厦9字樓 電話：5-235235 • 5-243261 • 5-236866
地盤售樓處電話：0-804914(假日照常營業)
簡福飴 黎百鍊 特許測量師行 香港中區夏慤道12號美國銀行中心3208室 電話：5-217133

華比財務有限公司

(華比銀行附屬機構)

利率行情　(利率如有變更、恕不另行通知)

期間	三個月	六個月	十二個月
利率	11.000%	11.000%	10.500%

(最低存款額HK$50,000一)

詳情請電5-8230487向關景高先生查詢
或向華比財務有限公司
香港灣仔高士打道七十七號至七十九號華比大厦三十一樓
電話：5-276955, 5-278897, 5-278098
華比財務有限公司 或 華比銀行 各分行垂詢

柴灣地王
柴灣道333號

永利中心

地下及地庫商場

特平租售

地下：售169,100元起　租1,000元起
地庫：售 71,400元起　租　500元起
中央冷氣，扶手電梯　鋁質橱窗，美術天花

怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大厦97室 電話：五·二二九一六二至五(四線)
益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五·二五三〇〇一(十線)
地盤售樓處電話　5-581831

第邑夏季

大減價

港九三店最後大幅度削價

一減再減

最後四天

第邑公司

香港砵典乍街萬宜大厦
香港德輔道中四十八號
九龍柯士甸道一百十號

港島銅鑼灣高級獨立現貨住宅洋樓分層出售

富輝閣

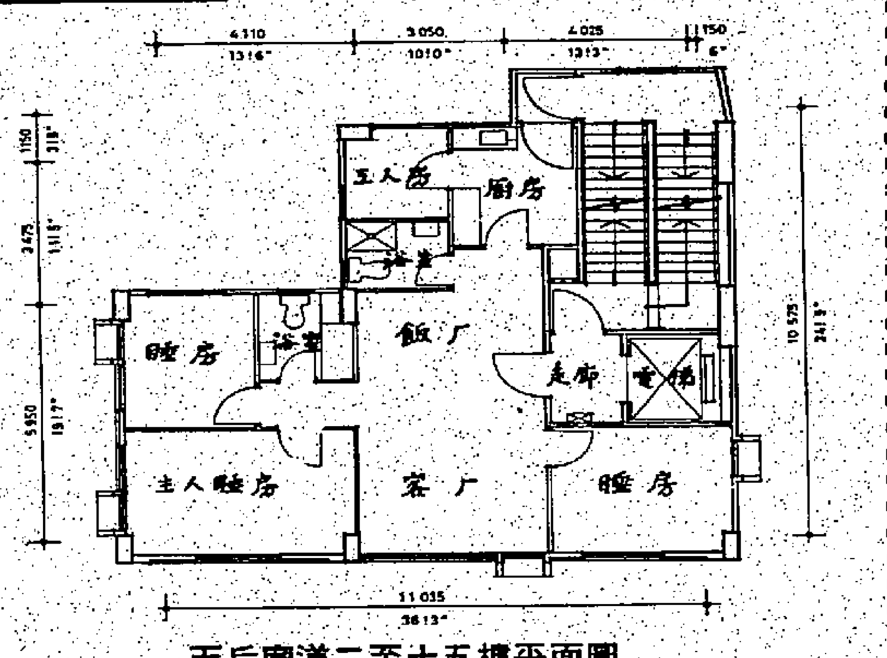
天后廟道33號

每層壹伙　四面單邊　可望海景
交通方便　設有停車場　方便泊車
年期尚餘105年

高級建築材料，外牆顏色紙皮石，鋁質窗，柚木地板，美國士丹達浴缸及潔具，煤氣設備，公共電視天線，對講機及閉路電視保安系統，全住宅，即買即住。

20%樓價可入伙，十五年分期付欵，月租市值$6,000以上，供樓平過納租。

特價每方尺 $540起



天后廟道二至十五樓平面圖

洽購處 觀惠置業有限公司　地盆天后廟道33號　電話：5-233522 5-780663

特平租售

寫字樓	東美商業中心	大道東43-59號	770-1405呎
	洛洋閣	洛克道212-220	1228-4800呎
	海聯大厦	高士打道221-226	950呎
	嘉洛大厦	洛克道114-120	495-1315呎
	怡華大厦	怡和街40號2字樓	2860呎
	星港大厦	洛克道237號地下至3字樓	(連租約出售) 17110呎
	冠華園 (連租約出售，現月收租金22萬5千)	高打老道84號1字樓	23440呎
旺舖	怡華大厦	怡和街40號地下及閣樓	(連租約出售) 2800呎
	峯山工業大厦	沙田坳背灣道15-17號地下	2181呎
住宅	山勝大厦	跑馬地山村道18-20號4字樓	不交吉 750呎
	毓成大厦	跑馬地毓秀街1-9號3字樓	1118呎
車位	冠華園	窩打老道山	私家車位
	灣景中心	港灣道28號	私家車位

怡華 5-229162

惠刊本報分類廣告
請撥電話
5-462583

寫字樓租
葵涌金運
千陸呎，現成寫字樓，冷氣，地毡，高層，交通方便，連車位，誠意請電
0—282412
林小姐洽。

東美商業中心

灣仔皇后大道東43—59號
高級寫字樓770呎至1405呎
租@6.50
售@900
怡華置業有限公司
5—229162

(口街東山)道敦彌角旺龍九

樓茶大鳳龍

餅月鳳龍

來譽載群超質品，鳳與龍知便口入

◉會餅月年明收續◉

一五二五〇三一三 • 三六九七四八一三：話電

中華書局

秋季大廉價

暨中華兒童圖書中心
成立一週年紀念
1983.9.9
—9.18

中心門市
九龍油麻地彌敦道450-452號
3-856426　3-857238
旺角門市
九龍旺角彌敦道740號A
3-940397　3-946375

華僑日報
教育助學
鼎力資助
請各善長
福有攸歸

地政署　擬招標承租官地事

租期先定二年，其後按季續約
新界元朗東頭工業區
元朗短期租約第六〇五號
面積(約)五百三十方米
土地只可用作存放及/或修理承租人之貨品，及/或修理或保養(包括噴油)淨重不超過兩公噸之汽車。
截標日期：一九八三年九月二十三日正午十二時
投標表格，通告及章程可向元朗地政處，香港花園道美利大厦六樓地政署測量部及九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政處索取，而招標圖則亦可往上述各辦事處查閱。

淺水灣區獨立豪華別墅出讓，地皮面積約萬餘呎，全海景，交吉。誠意請電：五一二四七六壹壹。經紀免問。

香港九龍置業按揭有限公司通告

啓者本公司定期本年九月三十日(星期五)下午四時在本港中區嘩柏坊八至十一號昌隆商業大厦八樓八〇三室本公司寫字樓舉行第八十四屆股東周年平常敘會屆期敬請 光臨是荷
又本公司股票由九月十七日起至三十日止暫停轉換合併佈達
承董事局命總經理周湛樵謹啓
一九八三年九月十四日

廠商互通財務有限公司
第一貨倉

倉租特廉

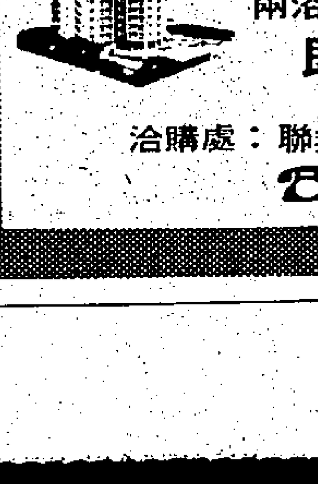
每尺碼噸14元

地址：屯門建旺街利通工業大厦4樓
電話：三一六九五五二一一三
〇一八一八八九六

富澤花園第二期

富嘉閣

北角砲台山道32號



高層單位出讓
每單位781—806呎
兩浴室、泳池
即買即住
洽購處：聯邦代理有限公司
☎ 5-247925

"地點最重要"

渣打銀行 地區總經理白朗先生

標準渣打銀行集團，規模龐大，擁有分行一千九百多間，遍佈全球六十一個國家，資產總值逾二百四十億英鎊。一八五九年，渣打銀行在香港開設首間分行，時至今日，該銀行在香港擁有分行一百一十三間，職員三千七百餘人，在中區置地廣場租用的面積有十四萬五千平方呎地方。

置地公司堪稱是世界最大業主，該公司之所以能有今日的卓越成就，完全是因爲作風優良，信譽昭著之故，能爲其傑出租戶提供地點最佳，管理最完善的物業。目前，置地的商業大厦租戶包括有七十八間世界性銀行的駐港分行。

根據最近調查，分析一些香港最成功機構因何租用而且仍然選擇置地的大厦，結果顯示其中大有道理。

問：閣下爲甚麼會選擇租用置地的大厦？

答：首先，除中區外更無其他佳選。中區是金融市場的活動中心，當然不可以不置身其中。此外，選擇一間好的大厦亦非常重要，毫無疑問置地公司的大厦，不單在設計而且實用方面，都具有高度水準。

問：置地的大厦還有什麽你覺得有可取之處？

答：置地的大厦管理各項細節都十分注意，這點你很容易就會察覺到。

問：置地的租金大家都知道並不便宜，你對這點又有何看法？

答：租金不過是其中一項開支。首先你要決定公司本身能付得起多少，然後再尋找以該價錢能租到的最好地方。地點最重要，在不適當的地方開設銀行當然行不通。

香港置地有限公司

一致推薦　物業首選

置地廣場、歷山大厦、太子大厦、康樂大厦、太古大厦、皇室大厦、世界貿易中心、廣東銀行大厦、雪廠街9號
發展中：交易廣場、香港會大厦。電話：5-8428288

本港新聞

希斯述鄧小平保證
尋求可行方案 務使雙方滿意
一九九七以前不作任何改變 重申繼續維持香港繁榮安定

（特訊）英國前首相希斯昨晚表示：中國領導人鄧小平會向他保證，香港在一九九七年以前，不會有任何改變，而在九七年以後，亦會繼續維持香港繁榮。

他說，鄧小平亦會表示，中國肯定會與英國當局商討一套可行方案，使中英雙方均感滿意，繼續維持香港的繁榮及安定。

希斯是在昨晚應邀出席外國記者俱樂部特設晚宴後，接受記者訪問時，作以上表示。他是在日前結束北京之行後於本月十一日抵港，作為期四日的私人訪問活動，他在訪問北京期間，會會晤中國領導人鄧小平，彼此就香港前途問題，交換意見。

當希斯被問及有沒有把和鄧小平所談的內容，向倫敦方面報告，希斯沒有作正面答覆，只表示他現在已非英國官方人員。

當記者問及中國方面常對外發表有關處理香港前途問題的意見，會否對會談有所影響時，他亦沒有就該項問題作出正面的答覆，只表示：中英雙方均希望會談內容暫時守秘。

但他強調：中英雙方一定會尋求一個能令雙方均感滿意的方案，繼續維持香港的繁榮與安定。

希斯在訪港期間，曾往訪行政立法兩局非官守議員辦事處，會晤全體兩局議員，他表示，他與議員所討論的問題，是一般性的香港問題。

至於希斯在留港期間，有否見過新華社香港分社社長許家屯時，他表示並沒有與許氏接觸。

談及港元兌美元大幅下跌的觀感時，希斯表示不予置評。

希斯昨日除出席該項晚宴活動外，並曾前往沙田新市鎮參觀，他表示新市鎮的發展非常迅速，而能有很大的變化，這些新改變使香港更趨繁榮。

希斯在會中對與會的外國通訊社記者演說時，則就目前中美關係情形，表示意見，他說，台灣問題是中美關係發生磨擦的主因，而該種情形，目前基本上沒有改變，雖則華盛頓與北京之間的關係，最近已有改善跡象。

希斯將於今日離港赴紐約，結束在港四日的私人訪問活動，在留港期間，他曾往訪英國商務駐港專員公署及會晤兩局非官守議員，並于昨晚出席外國記者俱樂部特設晚宴。（補、東）

懷疑在港從事色情活動
泰國女郎留戀不走
三百多人被遣返國
換領身份證成功率達九成半

（特訊）人民入境事務處處長曾達德表示，新身份證的換領工作進行順利，應該換證的市民已經有九成半前往辦理換證手續。

曾達德又表示今年頭八個月有三百個泰籍女子因過期居留而被遣返泰國，另外有三百個泰籍女子不准入境。

他表示在換領新身份證方面，至今已有卅萬五千人完成換領手續，即是應該換領人仕全部的九成半，工作進行十分成功。

但他又承認部份新身份證的印製上有瑕疵，故此證收回再發，並會請教一些印刷專家，認為新身份證是非常難僞冒。

另一方面，他又表示現時由中國合法來港的人仕經已減到每日七十五人，他估計尚有廿萬人仍在申請來港，至於收到非法偷運兒童入境和申請居留的數字則略有減低，在今年首八個月有一千二百五十人。

曾達德表示：人民入境事務處過去均與警方緊密合作，查出有三百名泰籍女子在香港過期居留，而且全部份均與色情事業有關，人民入境事務處亦同時遣返泰國，而在同一時間，批准三百名泰籍女子入境。他表示每遣返一個人則用一千三百港元。

希斯今晨離港返英
昨日參觀沙田屯門

（特訊）前英國首相希斯定今（十四）日上午十時〇五分乘西北〇〇八號班機由港飛東京，希斯在日本略作逗留，即轉飛美國紐約取道返英。他在港曾逗留三日，為港督尤德爵士之嘉賓。在他來港之前，曾訪問北京，與中共領袖鄧小平等會談有關香港前途問題。（愼）

又：前英國首相希斯昨午前往新界兩個新市鎮參觀。首先到沙田獅子亭，由該處俯瞰新市鎮全景，並聆聽沙田政務專員曾蔭權及沙田地政處政務主任彭雅智作簡短介紹。他隨後前往屯門，由屯門政務專員馮載祥及屯門新市鎮拓展處處長桂詩勤向其介紹多項發展計劃。

圖：英國前首相希斯昨晚在外國記者俱樂部的演講情形。（本報攝）

將來香港治理模式
各種社會制度基本不變
許家屯對港大學生如是表示 學生代表欣賞許氏開放態度

（特訊）新華社香港分社社長許家屯，前日在與港大學生會代表舉行會議時說：將來香港治理模式，已有大體安排，就是各種制度和社會生活基本不變，但具體內容，尚未訂定。

消息人士昨晚透露，港大學生會代表，會儘快就與許家屯會談的內容，加以整理，料今日可以發表。

他又說：港大學生會代表與許氏會談後，表示對他的開放態度，甚為欣賞，同時，他們又希望新華社繼續保持收集港人對香港前途意見的態度，了解各階層人士意見，特別是中，下層人士。

港大學生十四名代表，前日下午三時半，前往新華社，獲得許家屯，及副社長陳達明，副秘書長楊奇接見，雙方就香港前途問題交換了意見。

港大學生會代表上月，曾致函許家屯，主要內容包括：（一）中國政府該在香港設立正式機構就香港將來治理模式，搜集民意，使中、下層市民，有機會直接表達意見。（二）中、英會談內容及進度該分階段公佈，讓市民可監察會談，與及時表示意見。（三）香港將來治理模式草案該公佈，讓市民廣泛討論，提出意見，才作出最後決定。（家）

旅遊協會主席布立克在年會中稱
旅遊業比預期為佳 展望今年繼續增長
美國與東南亞來港遊客今年增長可觀 去年遊客在港消費總值港幣八十七億

（特訊）雖然本港旅遊業至今仍面對着世界性的經濟衰退，但去年對本港整體經濟的貢獻仍保持增長，亦使旅遊業在香港的地位日形重要。

香港旅遊協會主席布立克在該會八二至八三年度年報中作出上述透露。

他表示，本港旅遊業在所難免受到經濟衰退的影響，幾個主要市場的消費力亦確實降低了，旅客總數祇微升百分之三點九，雖然如此，旅客在八二年的總消費，仍增加了百分之七點七，達到港幣八十七億七千萬元。

對於今年旅遊業的展望，布立克指出市場情況已改善，旅遊業在八三年將繼續增長。在八三年上半年，旅客的總消費比八二年同期增加百分之廿四點六；雖然年內或未能保持如此可觀的增長率，但持續增長則確可期。

「可是，我們切不可以為在競爭激烈的環境中，旅遊業沒有強而有力的推動工作，仍能繼續蓬勃。同樣，除非投資在這個行業的公共的私人資金，能獲得最大收益，否則旅遊業對香港經濟貢獻的價值，仍然不會大受賞識。」他繼續說。

他表示最近財政預算案中議案的要旨顯在加强旅協與旅遊業的直接關係。如果旅協全部的經費來自酒店稅——取自來港旅客，正如財政司所云旅協便不再由香港納稅人直接資助。

布立克認為雖然酒店稅是來自旅客，而不是酒店經營者，但由於他們負責收取這等費用，故無可避免地會令各酒店投資者面對劇烈競爭，在確保投資利潤時加重負担，酒店業對旅協的業績將更為重視。

政府收支預算案中提出的議案，尤其是最新機場稅及增加酒店稅，會引起旅遊業不少批評，旅協方面已搜集各方意見，並循正式途徑提交財政司。

另一方面，他表示旅協亦準備發展一些計劃，以確保旅遊業內其他行業更積極支持，從而在我們推行的各項計劃獲得更直接利益。

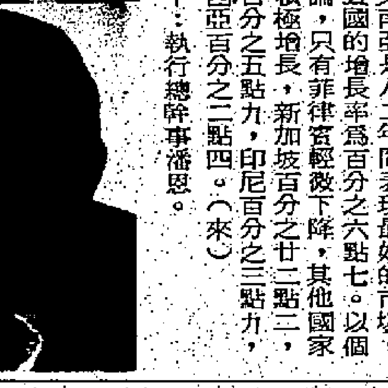
該會執行總幹事潘恩在其報告中指出：旅遊業去年的表現正好說明了要渡過逆境，最重要是有周詳計劃的推行之際要靈活機變。

潘恩又說：「在八二年，香港旅遊業的市場，沒有一個不受經濟衰退的影響，儘管如此，香港旅客數字和收益，仍然保持增長。「旅遊業的表現，比預期為佳。旅遊業仍然是香港發展最迅速的實業，應屬無可置疑。」

他表示：去年的西歐國家打擊最為嚴重，就以法國為例，下跌高達百分之卅，西德遠程旅客亦下跌近百分之十二。只有北歐、葡萄牙、瑞士等市場能保持增長。

美國為香港第二大市場，勉强穩住陣腳，仍有百分之一點五增長；日本為本港最大及最具價值市場，來港旅客亦能增百分之二點五。

東南亞是八二年間表現最好的市場，該區五國的增長率為百分之六點七。以個別而論，只有菲律賓輕微下降，其他國家均有積極增長，新加坡百分之廿二點二，泰國百分之五點九，印尼百分之三點九，馬來西亞百分之二點四。（來）



上：旅遊協會主席布立克。下：執行總幹事潘恩。

外次雷斯致電港督 慰問風災受害居民

（港訊）英國外交及聯邦事務部負責香港事務次官雷斯致電港督尤德爵士，對在颱風愛倫襲港期間遭受苦難者致慰問之意。

雷氏並讚揚在風暴期間執行緊急任務人員有良好表現。雷氏電文全文如下：

「本人閱悉最近颱風愛倫襲港引致傷亡，至感憂戚。請代本人向罹難者家屬致慰，及對受傷者與家園被毀者，致以同情。

本人對緊急服務人員應付裕如，深感欣慰。本人謹向他們衷誠致意。」

交通燈號逾千遭受颱風破壞 港府動用一百萬元進行修理

（港訊）政府預計需要動用約一百萬元修理被颱風愛倫吹毀的交通燈及行人安全島指示燈。據機電工程署政府機電工程師侯致說，總共有一千零九十二支交通燈遭受損壞，其中一百二十四支在港島，九百六十八支在九龍及新界。

他說：另外，總共有五百四十二支行人安全島指示燈被吹毀，包括九十支在港島及四百五十二支在九龍及新界區。

侯氏說：港九各處有多個行人指示路牌亦被吹毀。他說：該署已竭盡所能進行搶修，務使交通燈能儘早恢復正常操作。

侯氏說：修理工作已於颱風愛倫過後瞬即展開，預料再過兩天便可全部修理妥當。

萬宜水庫首次滿溢

（港訊）香港最大之水塘萬宜水庫首次滿溢，主要是由於颱風愛倫帶來大量雨水。

水務署發言人昨日說：颱風為水塘帶來超過三千三百萬立方米之進帳。在香港的十七個水塘，其中十一個已經滿溢。

截至昨日上午九時止，本港各水塘之總存水量共為五億六千六百八十八萬一千立方米，佔總容量百分之九十六點七。去年同期各水塘總存水量為四億五千七百八十六萬八千立方米，即佔總容量百分之七十八點一。

有薪病假增至一百廿天
四個僱主團體認為太長
將向勞工顧問委會提出討論

（本報專訊）本港四個主要僱主團體，昨日舉行聯席會議，討論有薪病假法案問題：香港總商會代表，在會上提出建議，將有薪病假增至六十天，待實施提年後，政府才再作檢討，研究有否需要將有薪病假增至一百二十天。

香港總商會發言人說：他們會員進行了問卷調查，大部份都認為法案建議將有薪病假增至一百二十天時間實太長，所以，促請政府審慎研究，是否有需要將有薪病假增加至一百二十天。

在訪問的會員中，有些認為現時所給予員工的福利，已超越法案的建議。但無論如何，該會在會上提出，將有薪病假增加至六十天，作為進一步擴大僱員福利。

發言人又說：他們會將上述建議，透過代表在明日的勞工顧問委員會提出討論。另外，該四個團體，又會於後日舉行聯席會議，料會繼續討論有薪病假法案的問題。

昨日的會議，由早上九時開始，兩個小時後結束。

香港總商會發言人在會後說：他們進行的調查，需時一個月，訪問了三百七十個會員，他們的全體會員，約三千名，換句話說，被調查者，佔全體會員超過一成。

他表示：因為被訪者當中，有大、中、小型各種企業，廠商，所以，認為調查該具有很大的代表性。

發言人最後說：他知道香港工業總會，及僱主公會都對會員進行調查，徵詢有薪病假法案意見，至於中華廠商聯合會有否進行類似調查，則表示不知道。

中華廠商聯合會發言人說：他們對會員進行過調查，徵詢對有薪病假法案意見。昨日的會議，僅是四個團體代表對該法案所交換意見。

香港工業總會發言人指出：他們已開始了調查，向一千五百名會員發出問卷，現階段正等候問卷寄回來，進行分析。

他說：他們四個團體，會就有薪病假法案發表聯合聲明，或透過勞工顧問委員會反映意見。

政府方面，已分別進行徵集民意及進行調查，至本月十日為止，共收到三十九份對有薪病假法案的意見，據悉，多是勞工團體的意見，至於調查方面，現正繼續進行，據悉，由統計處負責，將訪問一千五百戶人家。

立法局議員將就各方面的意見，進行研究，料新法案可於下月中在立法局通過。

該條名為一九八三年僱傭（修訂）法案，自今年七月八日在憲報刊登後，即引起勞資雙方爭議，勞方團體認為政府應儘速通過該項法案及推行全面性的社會保障制度，保障勞工的生活。

但資方團體則認為，現今經濟不景之時，推行該項法案，實不合時宜，故促請政府押後通過該項法案，以便有更多時間深入瞭解法案，提出有建設性的提議。

該法案建議將有薪病假的累積日數，由現時的三十六天增加至一百二十天。自今年八月，非官守議員與當局磋商後，該修訂法案的二、三讀的立法程序，已延期至今年十月十二日。（家）

年薪廿四萬以上之管理階層
高級行政人員外籍者佔八成
經濟雖然不景加薪仍然可觀

（特訊）一項調查顯示，儘管去年經濟不景，但本港高級行政人員去年度薪酬調整幅率平均仍達百分之十二，其中財務等行業更達百分之十四點五，反映出本港對高級行政人員的需求仍然殷切。

另外，從年薪廿四萬以上之最高級行政人員階層中，外籍人士高達八成多，以及百分之四十二被訪的本地僱員中得到房屋津貼一事，亦可反映出，本港的行政管理最高階層，仍然以外籍人士為主，而本地經理級僱員的福利亦在提高中。

是項由香港人事管理學會於最近完成的行政人員薪酬調查，是在本港九十七間公司中的一千一百七十二名行政人員中進行，內容包括由八二年四月一日至八三年四月一日期間，行政人員的底薪及現金津貼的變動。

該學會會長黃秉焱在昨日記者招待會上表示：此項始於六年前，每年一度的調查，目的是為某些特定行政人員提供有關薪酬資料，員工福利情況，薪酬趨勢及公司規模等資料。該報告為本港目前各有關「管理階層薪酬調查」的報告中，最詳盡者之一。

他指出，在截至八三年四月一日前的十二個月之中，被調查的行政人員平均調薪百分之十二（去年為百分之十八）。而財務，保險，電子數據處理及服務行業則是其中表表者，平均有百分之十四點五。

「而本地經理級僱員的房屋津貼略有增加，佔被調查的本地僱員總數百分之四十二的四百七十六名僱員中，程度不一的房屋津貼。雖然房價下跌，但房屋貸款卻沒有增加。

進行是項調查的行政人員薪酬小組委員會副主席黃立尚表示，該調查包括公司大小，工作性質，職責範圍，及僱員身份等方面。同時並將年薪劃分為（一）十三萬，（二）十八萬（三）廿四萬，（四）廿四萬以上等四種。

在一千一百七十二名僱員中，年薪十三萬者約二百九十一人；十三至十八萬者，二百九十九人；十八至廿四萬者，二百八十六人；廿四萬以上者二百九十六人。

這些人士均來自財務，工程，人事及生產管理等四個方面。

黃氏表示，其中二百六十九人為外籍人士，其餘九百零三人為本地僱員，外籍人士中幾乎均屬年薪廿四萬以上的一級。雖然八一年度本港外籍僱員有顯著增加，不過八二年度並無特殊變化，而本地僱員亦無顯注增加。

另外，該會宣佈，由該會主辦的第四屆人事管理專業研討會，將於十一月三日及四日，假香格里拉酒店舉行。銓敘司羅蘭士將致開幕詞，而賽馬會總經理及地鐵主席等將在會上作專題演講。（生）

天文台預測今日天氣：晴朗 炎熱

吹微風，天色晴朗，天氣炎熱。最高氣溫約為卅二度。一度高壓脊籠罩着華南及南中國海北部。

小評
鞏固危險斜坡有成就 及早安排居民撤離

颱風愛倫襲港，使到本港水陸各方造成了嚴重災禍，近十人死亡，三百多人受傷，以及近二千人無家可歸。財物損失更是難以數計。

不過，值得我們特別一提的，今次颱風所造成的災禍，絕大部份都是零零碎碎。尤記得過去歷次風災、雨災，山泥傾瀉引致屋宇倒塌事件，例必成為主要災禍。十一年前——一九七二年的六一八雨災，半山區旭龢大廈整幢倒塌，觀塘翠屏村山泥崩瀉，都可以說是災難性事件。

但在六一八雨災慘劇過後，港府聘請國際性地質專家來港研究土質問題，港府並根據國際土質專家研究所作出的建議，撥出巨欵，進行修葺那些被認地質欠佳的危險斜坡。

港府經過了多年努力，把大部份地質欠佳的危險斜坡加以鞏固，今次颱風未有發生災難性的山坭傾瀉，大概可以說是多年來努力鞏固危險斜坡的「工作成就」。

因此，修葺與鞏固斜坡工程，理應獲得我們加以贊揚。

但是，港府對於那些「危險斜坡」所在地點，一向不予公佈，理由是避免引致居民的憂慮。

我們認為：港府對「危險斜坡」所在地點，心裏有數，在颱風來臨前夕，應該特別安排危險斜坡的木屋居民離去。例如，災情最大的摩星嶺海傍村木屋區，得以及早撤離居民，則消防長救人殉職的不幸事件也許可以避免。

我們希望今後如有颱風或暴雨，對危險斜坡居民應及早安排居民撤離。

得獎名單揭曉

由新世界中心舉辦的「贏名車、償心願」
幸運大抽獎已於1983年 8 月31日圓滿結束，
得獎名單現列如下：—

巨獎：17964
三菱幻影GLX型五門房車，價值＄47,500.00

頭獎：28720　叁獎：24522　伍獎：19801
貳獎：28627　肆獎：15968

安慰獎：10763 15560 16715 18814 22611 24536 27508
11052 16134 17580 18956 22641 25332 28669
13873 16158 17900 19492 23658 27438

新世界中心
九龍尖沙咀梳士巴利道十八至廿四號

英國工業聯會
頒發留英獎學金

英國工業聯會現擬頒發留英獎學金，贈予香港已具相當工程資歷（各科）之人士，赴英國實習深造。此項獎學金為期數月至一年半不等，分為兩期，甲類頒予大學畢業一年以上經驗之工程師，乙類頒予大學畢業五年以上之資深工程師。

有關詳情及申請表格，請親自前往香港太古大厦十樓香港總商會查詢索取

香港總商會執行董事麥理覺啓

英國文化協會
THE BRITISH COUNCIL

英語課程

本會九月份新班課程尚餘少許空位。如欲報讀，請於九月十六日至九月廿一日到：
英國文化協會
灣仔軒尼詩道255號
依時商業大厦20樓
參加入學測驗。
報名及考試時間：

星期五	16/9/83	上午十時至下午七時
星期六	17/9/83	上午十時至下午五時
星期日	18/9/83	上午十時至下午四時
星期一	19/9/83	上午十時至下午七時
星期二	20/9/83	上午十時至下午七時
星期三	21/9/83	上午十時至下午二時

（隨到隨考） 電話：5-738815

英國文化協會
THE BRITISH COUNCIL

英國文化協會入學甄別試

凡未能在九月十一日（星期日）到理工學院參加甄別試者，可於下列時間到灣仔本會20字樓，隨到隨考。
考試日期及時間：

星期五	（九月十六日）	上午十時至下午七時
星期六	（九月十七日）	上午十時至下午五時
星期日	（九月十八日）	上午十時至下午四時
星期一	（九月十九日）	上午十時至下午七時
星期二	（九月二十日）	上午十時至下午七時
星期三	（九月二十一日）	上午十時至下午二時

本會辦事處：香港灣仔軒尼詩道255號
電話：5-738815, 5-738966

本港新聞

若有關方面採明智合作態度 必可維持 香港繁榮安定

往新界參觀訪問與社團負責人會晤
許家屯重申一九九七收回主權治權
中國政策明確不損害香港居民權益

（新華社香港分社九月十三日）新華社香港分社社長許家屯指出：到一九九七年，中國將恢復行使香港的主權和治權，若有關方面採取明智及合作態度，必可維持香港穩定和繁榮。

許家屯昨日會見香港新界工會和社團負責人時指出：「凡是贊成祖國統一的，就是愛國者，凡是愛國的，不管屬於那個團體，也不否其出局和意識形態如何，都各求同存異，團結起來」。

九月十三日，香港晴空萬里，驕陽似火。上午十時許，許家屯在新華社香港分社副社長祁烽、李儲文、陳達明等陪同下，冒着酷熱，來到香港農牧工會元朗分會，看望新界工會和社團負責人及各界人士，同他們進行了親切的交談。

許家屯說，新界同胞有光榮的愛國傳統和團結互助精神。你們公而忘私，長期為公衆利益服務，做出了不少成績，我謹代表祖國，代表新華社香港分社向你們表示慰問，并向新界同胞致以親切的問候。

許家屯指出，香港已經進入一個新的歷史時期，到一九九七年祖國就要恢復行使香港主權和治權。他說，我們的政策是明確的，是要繼續保持香港的穩定和繁榮，使居住在這裏的五百多萬居民的權益不受損害，只要有關方面採取明智和合作的態度，我相信是完全可以做到的。

中港美國合作 對三方均有利

許家屯訪中國水泥青山水泥廠表示
村民說支持中國收回香港主權

隨後，許家屯一行訪問了屯門掃石灣新村，探望住在這裏的新界原居民。村民對許家屯等遠程來訪，興高采烈，熱情地請客人到家裏坐談。許家屯剛進屋，一位叫林銀妹的老大娘隨即把一歲多的小孩子石家輝送到他面前，讓他抱一抱，此情此景，親如一家。

村民們向客人介紹了生活等方面的情況，以及他們對香港前途的看法。村民蘇漢雄、王天華說，我們聽到祖國要在一九九七年恢復行使香港主權的消息很高興，大家都說：「飲杯！」（乾杯），現在祖國強大了，今後一定能把香港管理好。我們幾十年生于斯，長于斯，對過去的遭遇是很清楚的，早就盼望這一天了。

今天，許家屯一行，還參觀了座落新界踏石角的中國水泥（香港）有限公司青山水泥廠。這是一家由中國、香港、美國資本合作經營的企業。公司董事總經理韓達對許家屯說，我非常榮幸地告訴你，中國也是我們公司的股東之一。許家屯表示，這種合作形式很好，對中、港、美三方面都有利。

交易廣場設計講究風水 由風水專家勘輿定座向

瑞士建築師創新設計但不忘中國習俗
大廈採半圓柱與矩形結合洋溢藝術氣息

（本報專訊）在PALMER & TURNER巴馬丹建築工程師事務所那個具建築藝術情調的寫字樓中，李華武坐在其凌亂地堆積着圖則、文件、圖片及模型的工作間內，向記者表示，在中區交易廣場的設計過程中，彼等嘗試一反現今常見的矩形「箱式」設計模式，而力圖創造出一組洋溢着建築藝術氣氛，充滿時代氣息的新形建築。

李華武REMO RIVA，這位P&T的設計負責人，既是本港一些著名建築，例如置地廣場、溫莎大廈、告羅士打大廈、公爵大廈的建築師，亦是現今交易廣場的設計者。

根據發展商置地公司的目標：交易廣場應是一項足以反映出座落在世界著名商業地點上，可媲美美國最著名建築的世界一流物業發展。

「為了達到這個目的，」這位卅六歲的瑞士籍建築師說，「決定採用半圓柱形與傳統矩形相結合的形式，再藉着不同的高差，構成視覺上令人振奮的外形，從而創造出一組有着清晰悅目輪廓，引人入勝的頂尖級建築。」

面積一萬三千四百平方米的交易廣場，分成A、B兩個地盤。地產商為盡早得到收益，決定先用地盤A的地積比。但由於政府賣地條約中規定須將新的聯合交易所置於發展計劃內，而交易大堂的無柱承空間達二千五百平方米（約二萬七千呎），最大的跨距達五十二米，即使短跨亦有四十八米。由於跨度過大，基於結構上的原因，第一期（即地盤A）是將寫字樓大廈設計成L字形，並置於一邊，而騰出空間以供興建交易大堂平台之用。

不過，李華武表示，由於考慮到L形所承受的風壓過大，故將L形從中央切開，留出一個凋四米的空間，從而大大減輕所承受的風壓力。而原先的這幢L形樓宇亦因而變成兩幢相互垂直，各自獨立的矩形大廈。

第一期兩幢大廈的早期設計，仍呈矩形。但當將兩幢大廈依比例放在巴士總站的平面柱上時，發現個別邊角柱位仍妨礙着巴士的進出，故減去某些角柱已是無可避免的。

「再加上我們希望一改矩形的「箱式」設計，及希望加強建築立面凹凸綫條效果，最後決定將大廈的外側角柱削去，在原來角柱位置，改成半圓形，從而構成一個半圓形與矩形組合。」

李華武邊說邊取出紙和筆，劃出兩幢大廈的平面，解釋角柱的變化，分析大廈的基本結構。

大廈的結構平面佈置很簡單，在矩形的平面上，處位中央的，是一片面積約三百八十五平方米的CORE WALL簡心牆，這片作為大廈核心的簡心牆，既是電梯井所在，亦起着風力牆的作用，四週則是十六根柱，整幢大廈便由柱和簡心牆所支承，從立體面觀之，這組由簡心牆，邊柱及連結兩者的橫樑所組成的結構，有如水翼船中的船舶主體，滑水。以及連結船主體與滑板的托架之間三者的關係，稱之為「CONCRETE OUTRIGGER SYSTEM」這種鋼筋混凝土的簡心牆式框架結構，可令大廈遭受橫向荷載（主要是風力）時，保持穩定，同時亦可降低簡心牆所承受的巨大彎矩及負荷。

他表示，在設計過程中，基於車輛的出入及立面的考慮，大廈的角柱最後均減了三根，即由區來的十六根。改為十三根。原來有角柱的角位改成半圓形，而切割出來的多餘面積，基於保持地積比的原則，則用以在每層向平台方面增加一個外伸的弧形陽台，並將陽台的邊角作局部切入，從而構成一個綫條玲瓏浮凸，剛中帶柔，清晰悅目的建築立面來。基本是三個半圓柱體與一個長方體組組合的形式。

又為了更加強調出這個雕塑品似的設計，高聳的建築物採用銀色反光玻璃幕牆，底部鑲磨以光了的花崗石板，這給人一種雍容華貴的時代性感覺。

這位居港有十二年之久的建築師，是瑞士人，其建築生涯近廿年。也許是隨鄉入俗，或稱之為潛移默化的影響吧，一些中國的傳統習慣，亦應用到設計中來。例如，這座耗資八十億的交易廣場，在設計座向時，除須遵照建築條例有關光綫投影角度的規定，及從建築設計角度考慮外，亦充分考慮到「風水」問題。

李華武表示，在確定第一期兩幢大廈的位置方向時，會聘請風水專家作實地勘輿。最後確定面向東方的座向。因為風水最佳。

「據風水先生解釋，東方，日出之地，水流亦自東而西。而水者，財也。交易廣場內包括了以聯合交易所為代表的本港衆多主要金融商業機構，而交易廣場兩幢五十二層的大廈，有如兩個巨人，矩形是身軀，兩側半圓的是肩膀，旭日冉冉高升，不盡的水（財也）流入巨人（交易廣場）的懷中，在內中的機構，能不賺得盤滿缽滿嗎？」李華武眯眯眼地笑道。

從廿六樓PET寫字樓高處外望，夕陽的餘暉，在海面泛起陣陣閃爍的波光，海的兩岸，盡是櫛比高聳的樓層。而交易廣場正在拔地而出。

雖然，李華武批評香港由於發展太速，對建築物需求之大，令到人們只要空間而不理會建築設計，而令到香港建築藝術成為奢侈品，但他對香港很有感情。

「香港充滿生氣。我的家庭、我的事業均在這里。我愛香港！」他笑着說。

李華武建築師津津樂道地解釋其得意之作，旁為交易廣場模型。

香港設廠生產電腦 培訓技術管理人才

電子電機工程師學會香港主席建議中國
避免國際禁運壓力引進科技並向外推銷

（本報專訊）電子暨電機工程師學會香港分會主席建議中國在香港設廠，引進外國先進技術，生產電腦，並為國內培訓電腦技術及管理人才。

電子暨電機工程師學會香港分會主席鮑漢威，曾於本月四日率領一個電腦代表團到北京作親善訪問。日前返港指出，在訪問期間他會對中國有關當局作出多項建議，例如在香港設一個廚窗式的工廠，大量生產則在國內辦，目的有如下幾點：

（一）引進先進的技術，包括生產電腦技術和設備。

（二）引進先進的管理方法，包括生產電腦的管理手段和應用電腦於工商政行管理。

（三）作為一個訓練場所，培訓國內電腦生產單位工作技術及管理人員，提高生產技術和管理方法，使產品質量提高到國際水準和成本降低至國際合理的生產成本。

（四）避免國際（特別是美國）的禁運壓力而使到我國生產單位在合理價格上得到生產資料，特別是半導體器件和電腦測試設備。

（五）作為一個科學單位，利用香港對外條件，把國外先進技術不斷引進國內，經常研究和改良產品，以求達到產品在國際上有競爭能力，提供國內生產單位最新資料，以便使產品同國際市場競爭及突破。

（六）作為國內產品銷往國外的「橋頭堡」，為收集並分析國際工業情報作好準備。

（七）利用這個工廠培訓應用人才，在有利的硬件供應條件下，佔領香港市場。

鮑漢威指出：中國電腦工業起步較遲，雖然現時成就是有，但較先進國家，還有距離。目前不宜投資龐大人力物力去爭長短，需要的是推廣使用中小及微型中文電腦，使其普及。因為許多企業要現代化和改革，包括工業控制和管理，其中所需電腦多是小型和微型電腦，只要能提供大多數這個階層的用戶需要，在「四化」進程中便可以有實際可觀的成果。能源、交通運輸以至農業都可以充份利用電腦。

他更建議把各企業的電腦與中央機連接起來，完成一個網絡，各網絡中各企業的資料聯成一個數據庫，那麼中央計劃管理便有一個可靠的資料庫作為依據。把經濟需求和總供給量平衡，而使整個國民經濟可以有計劃按比例地發展。

談到電腦生產，鮑漢威主張生產專用機和培訓用戶，從加速電腦應用的推廣和給自己鞏固市場，生產和用戶兩方妥合。搞專用機比通用電腦機省卻許多不必要的硬軟件，因此生產成本較平宜，維修容易。同時他提議在多種總綫的標準上，生產不同功能的單板模塊，如主機模塊板，存儲器模塊，電子通訊模塊和其他接口模塊，以不同組合的單模塊來組成不同的專用機。

香港電腦訪問團曾參觀中國計算機技術服務公司，該公司是承担計算機推廣應用，計算機應用系統設計，應用軟件設計，計算機系統安裝，調試，硬軟件維修，計算機用戶人員培訓，承包信息處理，出租計算機時和開展計算機應用和市場。也到過華北計算技術研究所，中國科學院計算技術研究所。其後又到上海華東計算技術研究所及上海電子計算機廠參觀。

鮑氏說：使人留下深刻印象是上海市元件五廠，該廠歷史悠久，有生產半導體集成電路，有CMOS及MOS等生產綫，亦能生產十六位元微處理器，相等於美國INTEL之八〇八六微處理器，可以互相代用。

今次交流經驗十分成功，並利用機會舉行技術講座。上海交大計算機系孫永強教授主持，香港政府電腦資料處理處劉嘉敏講香港政府各部門之電腦應用情況，香港專業管理協會資料處理社社長李察卓士德講香港電腦資料處理技術之發展情況，而香港大電腦學講師李雲彪亦應邀發表談話。（強）

柏林視聽器材展覽 港商獲單一億多元

慕尼黑國際體育用品展獲單七百萬

（港訊）參加本年度西德「柏林視聽器材展覽會」（九有二日至十一日）的香港電子商，預料這項拓展可以為他們帶來價值一億多元（港幣計，下同）的訂單。

根據香港參展的貿易發展局的消息，在展覽期間當場接獲的訂單價值達三千五百萬元，另有價值八千一百萬元的生意額仍在接洽中。

一位曾參觀上述展覽會的貿易發展局職員說，雖然大部份的生意額來自西德、北歐、意大利、法國、英國、希臘和瑞士等國，但是中東、美國和非洲也有不少買家到會場參觀，因此給予十四家香港參展商號極佳的機會，與國際買家建立未來有充份的聯繫。

香港的參展商之中，有一位表示這是他所參加的貿易展覽會接獲訂單最佳成績的一次，最受買家歡迎的產品是卡式錄音機，「WALKMAN」型耳筒收音機及其他音響設備。

有一家負責人說他接到的訂單大到令他自己也不相信。他舉一例子說，只是來自中東訂購空白錄映帶的訂單已值一百萬馬克，這意味着在以後三個月內他的工廠的生產量已經飽和。

有一位代理香港參展產品的西德經銷商說：「我們在這個國際拓展場合建立了二百五十多個重要的貿易關係。對我們來說，這個展覽會的重要性一如有歷史性的紐倫堡國際玩具展覽會」。

此外，另有七家香港廠號的代表參加了也在德國舉行的「慕尼黑國際體育用品展覽會」（九月八日至十一日），他們的成績頗佳，當場接獲的訂單價值二百二十萬元及仍在洽商中的生意額四百七十五萬元。

外國人撰中樂表達國畫意境

中樂團客席指揮紀大衛替樂團編撰「國畫組曲」

（特稿）由外國人編撰的中樂會是怎樣的？如果能掌握其中神韻，則大體上與中國人寫的無多大分別。

將於本月二十日担任香港中樂團客席指揮的紀大衛，不獨對中樂有奇妙的音樂感，還能透過樂曲把國畫中的意境表達出來，把視覺藝術轉為聽覺藝術。

紀大衛雖然早年接觸的盡是西洋樂曲，但他認為中樂所表達的更完美，樂器也可以混和得更貼切。

不久前，他為香港中樂團「速寫」了一首中樂，名為「國畫組曲」，這是他第二次「大胆之作」，首次是在一九八〇年為市政局寫的「大提琴協奏曲」。

「國畫組曲」表達着國畫的詩情畫意，如高山流水，一個畫中的小人兒，或竹樹、或金魚、或花雀鳥等；該曲共分四段，但四段音樂都特意不設題目，留待聽衆想像每段音樂所表達的國畫組別。

香港中樂團對於其新作很滿意，加上各團員非常欣賞他的幽默感，以致合作愉快，彼此間並無隔膜存在。

紀大衛現時是香港中樂團的名譽顧問，也是中大崇基音樂系教授及主任，香港音樂學院顧問總監，及多個本港音樂委員會委員。

也許中國人對於由外籍人士指揮的中樂團缺乏信心，但紀大衛接觸中樂的層面較大，這對他造成有利因素，譬如他經常與學生討論技巧，一同鑽研，更可以由他的中國籍妻子充當導師，所以日後他的作品可能會有更濃的中國味。

當然，他也有其它西洋作品，包括兩首交响曲，一首大合唱及多首奏鳴曲，又會為多個特別場合作曲，其中多首作品已分別由勞佛罐，貝利及費古遜等印行。不過，樂多作中，只有一首於一九八〇年為小提琴家雷雅敎授寫的ARIAS WITH RECITATIONS甚感滿意。

在二十日的音樂會中，琵琶演奏家水文彬將獨奏其近作「紅樓夢」，並有其它多首中國樂曲。（綜）

香港中樂團客席指揮紀大衛（本報記者攝）

巴拉圭欲吸引外資 歡迎港人投資定居

已取得居留權歸化入籍華人逾二萬

（特訊）「南美心臟」巴拉圭為吸引外國資金，擴大經濟發展，表示十分歡迎香港市民前往投資，同時對居留權及歸化手續提供非常簡易辦法，方便申請。

美景國際公司發言人陳齊揚指出，巴拉圭社會安定，幣值穩定，獎勵外人投資，歡迎移民，其內陸原始地帶遼闊，土地肥沃。本港市民在面對前途問題的困擾下，如計劃在巴發展，實宜把握適當時機，開展業務及奠定生活基礎，選擇巴國相信為一明智之舉。

他稱：在地廣人稀的情況下，巴拉圭傳統上並不排斥移民，外國人入境後可申請居留，酌情發給一年短期或十年長期居留證，再以此證辦理警察當局所發之身份證，即可合法居住及工作營商。

根據巴拉圭移民法，凡持有居留證期滿三年並且未曾犯罪之外國人，得以申請歸化取得該國國籍。另持用巴拉圭護照前往世界大多數國家，其中包括英聯邦各國與香港，都不需簽證。

巴拉圭共和國位於南美洲大陸中部，鄰接巴西、玻利維亞、阿根廷。土地面積四十萬六千多平方公里，人口約二百八十萬，人口密度為每平方公里約七人。屬於亞熱帶氣候，夏季氣溫可高達攝氏卅二、三度，冬季則在十五度左右，偶或低至四、五度。

該國人種主要為西班牙人與印度第安人混血，官方語言為西班牙語，此外，本地人流行土語「瓜拉尼」語，宗教信仰為天主教。

首都亞森松傍巴拉圭河而建，居民八十萬，乃該國政法，經濟，文化中心，也是全國的交通樞紐及主要港口。

巴拉圭採三權分治制，為立法機構，國會分參、衆兩院，司法權，最高法院由五位大法官組成，國家元首及政府首長為總統，五年一任，由全國大選產生。

現任總統斯特勞斯納將軍在任已廿七年，國內政法安定，在南美動盪的政治局面中，是一很特殊的現象。

陳育揚說：「巴國多年來一直堅持「自由貿易」制度，除少數原料禁止出口外，一切商業活動均甚少限止，貨幣可自由兌換並攜帶出境。該國貨幣「瓜拉尼」，目前對美元的官方匯率為一比一六〇，唯受世界金融市場波動影響，自由市價兌換為一比二五〇左右，一般而言，瓜拉尼比鄰國的幣值堅挺，雖值經濟不景氣時期，其仍保持國際貨幣儲備達美金七億三千萬元，貿易總額每年約為三億美元。」

巴國現有華僑三千餘人，以台灣到此者居多，近年香港人士申請取得居留權及歸化入籍之華人已有兩萬餘人。華人在巴國多經營百貨，雜貨及餐館業，僑胞在該地工作辛勤，生活甚為安定。（俊）

首屆英聯邦法律辯論賽 十國法律學生在港舌戰

響應香港舉行英聯邦法律會議

（港訊）英聯邦國家的法律學生將在本月十六日至廿一日間雲集香港，在首屆英聯邦法律辯論大賽上展開激烈的舌戰。

這十個國家及地區是澳洲、加拿大、香港、印度、馬來西亞、紐西蘭、巴布亞新畿內亞、新加坡、斯威士蘭和英國。在比賽中，大會擬出難題，學生就其中的法律問題辯論，由英聯邦各國著名律師作裁判。

比賽以淘汰方式進行，分六場初賽、一場準決賽及一場決賽。初賽及準決賽在十六日、十八日及十九日假香港最高法院舉行，決賽則於廿一日下午二時半在香港大學鈕魯詩樓十一樓會議廳舉行。香港隊將在初賽中與澳洲隊對壘，比賽時間為十八日下午二時半。有關此次比賽詳情及訂座參觀決賽，可致電五一四六八一六一內綫五二一向香港大學法律學院查詢。

這次比賽由英聯邦法律敎育協會與香港大學法律學院合辦，特選在九月中舉行，以響應即將在港舉行的英聯邦法律會議。

中國歌曲與電影 將在澳洲放異彩

江靜枝彼邦推廣中國藝術
未忘香江知音客返港演唱

（特稿）中國文化藝術在不久的將來必能在澳洲大放異彩，中國文化亦因得以發揚光大。

在澳洲華人社會以外的地方，現時澳洲人已有許多機會欣賞中國歌曲與電影，這全賴江靜枝在該地致力推廣所致，她每天都為澳洲的民族電視台翻譯中國電影和歌曲，使當地人仕得以進一步和中國文化交流。

事實上，中國演唱家在澳洲並不多，甚至可謂絕無僅有，大概這是一般人沒有把音樂與澳洲聯成一綫，更認為澳洲是鄉味十足的城市。

然而，女中江靜枝在澳洲的華人圈子甚為活躍，也是一位極受歡迎的演唱家，除了經常在各音樂會表演藝術歌曲，合唱作品及歌劇外，還不時為盲人及聾人籌款義唱。

不過她並沒有遺忘香港的知音客，日前特別抽空來港，明晚與弟弟江建昭在大會堂舉行一場聯合音樂會，而江靜枝將在弟弟的鋼琴伴奏下，演唱海頓，柴可夫斯基，史特勞斯，蕭頌，佛瑞及馬斯奈的作品。

雖然這些都是典型的藝術歌曲，但它們多年來一直流傳着，正如江靜枝說：「古典音樂是一行高深學問，講求技術，滿足心靈的慾望而毫無商業味道。」

至於鋼琴家江建昭，他除替其姊伴奏外，亦會獨奏蕭邦的「沉着的行板與波蘭舞曲，作品二十二」及李斯特的「但丁奏鳴曲」。

江建昭致力演出二十世紀的作品，同時亦為不少澳洲當代作曲家的鋼琴作品作世界性的首演，「其中最顯著的有雷蒙德、韓遜的「奏鳴曲」及大衛、摩根的「蠻衛與原始」。（綺）

女高音江靜枝及鋼琴家江建昭。

買冷氣，三菱重工 贏巨獎，零舍不同

三菱重工冷氣，帶來清靜涼快境界。

得獎名單揭曉

頭獎一名：吳澤霖　身份証號碼B 873988
獨得雙人免費參加「日航天地」東京和路廸士尼樂園旅遊計劃

二獎兩名：趙樹榮　身份証號碼C 074662
鄺秀琼　身份証號碼E 856199
各得山水高級音響組合一套

三獎五百名：（得獎者另函通知）
各得法國雅仕金表一隻

＊所有得獎者將獲專函通知有關領獎事宜。

Better life with Beaver

總代理：
和記電業有限公司
冷氣部
香港皇后大道中50-52號陸佑行5樓
電話：5-222288

三菱重工 AIR CON
三菱重工·零舍不同
Sansui azur 雅仕表

學海無涯終有岸 第二機會莫躊躇

澳門東亞大學進修學院中文校外學位課程
UNIVERSIDADE DA ÁSIA ORIENTAL, MACAU

中國文史 → 文學士 B.A.
工商管理 → 工商管理學士 B.B.A.
應用數學 → 理學士 B.Sc.

- 採用遙遠教學方式，在家修讀不碍職業。
- 參照世界著名公開大學原則，年滿二十一歲即可申請入學而無需正式學歷。但申請人最少應具備中學畢業學術水平。
- 教學語言以中文為主，輔用英語。
- 分段發給證書文憑。

報名截止日期一九八三年九月廿七日

索章報名，請親臨下址查詢
澳門海島市 東亞大學 電話：27322 或 香港中區大
東亞大學香港辦事處 電話：5-210261
辦公時間：星期一至星期五上午九時至下午六時，中午
下午一時

本港新聞

保良局加強醫療服務 籌建兒童專科醫院 計劃於五年內完成

伍樹焜提出六點理由認爲急不容緩

（特訊）「東南亞區第一間兒童專科醫院，刻由保良局積極籌劃，估計需時三至五年，屆時香港人口估計增至六百萬，兒童及中童人數將達一百八十萬。兒童醫院設立，不容或緩」。保良局主席伍樹焜，昨午在獅子山獅子會講辦兒科醫療服務。

伍樹焜主席對兒童專科醫院提出六點意見：第一、從十五歲以下兒童數字來看，去年全港人口五百二十八萬人，兒童佔二四、三%，約一百廿八萬人，兒童在成長過程中，有機會染病，根據葉文慶議員在香港國際兒童年委員會評估及建議報告書中以「香港兒童的健康」所提供之資料，七九年底香港四十七間醫院中，只有卅三間設有兒童醫療服務，共有兒童病床二千四百張，政府醫院佔一千一百張，資助及私立醫院佔一千三百張，從兒童人數與病床數字看，每五百三十三名兒童只有一張病床，確實不足。

第二、公立醫之醫療設備及技術人才，在質素均有很高的水準，但是，病房擠迫，設計欠佳，護理人員不足，探病時間受限制，不幸的是，這些都是一般市民所重視的因素，如果能有專爲兒童而設的醫院及設備，對於兒童之健康及康復，將更爲有利，必更受歡迎，在解決病床不足，也有一定作用。

第三，資助及私立醫院，也有其不足之處，該等醫院部份仍需依靠政府醫院之協助，作爲基地或轉介病人，仰賴政府基金資助，私家兒科醫生難以大量供應，缺少專爲兒科之廿四小時急診或工餘街症服務，收費昂貴，如果有一間兒童醫院，對於改善兒童醫療服務，包括廿四小時急診服務，將是一項莫大的幫助，兒童醫院設立，可以由兒科醫生集中服務，可製訂出一套照顧病童之標準，使其他醫療服務都按此標準來執行，醫院設備也能達到完份利用。

第四，兒童醫院之設備及環境，可以盡量免除一般醫院的氣氛，及免除兒童與成人病者混集，對於兒童心理及精神都有很大好處，足以消除病童的恐懼感及其家人的心理負担，此外，目前兒童住院沒有足夠的獨立病房，遇上需予隔離之病童時，私家醫院只有頭等病房有隔離，政府醫院則頭等病房不收兒童，只能轉送瑪嘉烈醫院，但該院遠離市區，造成兒童家長探病時之不便，如果能有一間兒童醫院在適當地區設立，則無論環境，醫院氣氛及設備，均能有切實的改善，相信當深受歡迎。

第五，兒童醫院不僅專爲十五歲以下兒童而設，同時也可兼收十五至十七歲之中童，該年歲在成長過程中患病機會亦至大，去年人口統計爲卅萬八千人，約佔全人口之六%，此外，更可設日間住院病房，方便接受小手術或是因作病理檢查等候結果的病童進住，不必佔用正式病床，另外，在兒童醫院中尚可設立「課室病房」服務，方便需要較長時間住院療養的兒童，使其不致中斷學業，這些都是普通醫院所難以做到的，但正是兒童醫院所能照顧到多方面需要的優點。

第六，假設兒童醫院之地點能設立在銅鑼灣保良局現址，則對於市民來說，更爲方便，因爲保良局初步作一調查及估計，以保良局爲中心附近五哩範圍及廿分鐘車程可達致之範圍，幾乎包括整個港島以及九龍北至界限街，東至黃大仙彩虹邨，西至深水埗等所有地區之兒童及中童人數，約佔全港所有兒童人數之三分一，服務人數及範圍都可以說廣泛。（宇）

伍樹焜在獅子山獅子會講保良局籌建兒童專科醫院。

楓林小館雍雅山房 賞月飲宴最佳去處

西貢楓林小館（新市兆雅日大樓）爲飲宴與賞月兼備的好去處，陳設高雅，裝式美備，面對碧海，坐擁青山，當皓月懸空，銀光萬縷，闔府團圓歡叙，舉杯邀明月，仿效古人之雅興，確屬賞心樂事，請預早定座，電話三－二八一一三四七－九。同屬楓林機構之沙田馬料水雍雅山房，爲本港著名之園林酒家，下臨大埔吐露港，極目翠巒起伏，湖光山色，風景奇佳，早爲港人留連之所，中秋佳節，特別提供賞月夜宴菜式，分甲種每席二千五百元，乙種每席一千七百五十元，丙種每位一百元（每人配燒鵝一只，六位起計），一家團圓，歡渡佳節或三五知己，把盞對月，自有一番意境，柏位無多，爲免向隅，請早定座，電話〇六一一二〇一一，〇六一一六三〇。

風災過後雖已搶修 仍有五千用戶 未有電力供應

更多巴士綫恢復正常

（特訊）港九路面情況已改善，中巴六號、六十一號、六十三號及二六二綫巴士，已恢復正常路綫行車。

中巴仍暫停行駛的巴士綫是十四號、七十四號及七十七號。

另外中華電力公司人員繼續爲停電用戶進行搶修工程，現仍有約五千用戶未有電力供應。

中電發言人稱，由於停電地區分散，估計一週後始可全部恢復電力供應。

巡警無意中撞破竊案 爆竊遊戲機中心 兩可疑少年被捕

（特訊）北角英皇道一電子遊戲機中心，昨晨被竊匪擊破玻璃窗進入爆竊，事後警方人員拘捕兩名涉嫌與案有關男子，在兩人身上搜獲百多元硬幣，電筒，螺絲批及石塊。

遭爆竊的電子遊戲機中心，店設於北角英皇道四百八十號，昨日凌晨三時三十分左右，警方人員巡經上址時，發現中心的一個玻璃被人用石塊擊破，隨後在現場附近發現兩名形跡可疑少年，上前截查時，在兩人身上共搜獲一百七十元硬幣，一支電筒，一柄螺絲批及一石塊，詳細查問後，懷疑兩人較早時在遊戲機中心爆竊，遂帶署調查。

涉嫌被捕男子分別爲十六歲姓林及十七歲姓王。（合）

長期服務值得表揚 資深警務人員 四十二人獲獎

處長關賢（左）頒發雙條勳扣予負責警察公共關係科電視及電影聯絡組之劉啓法總督察。

（港訊）行動處處長關賢昨頒發長期服務獎章及勳扣予四十二名隸屬於各個不同單位的資深警務人員，以表揚他們多年來的勞績。

昨午在警察總部一憲委級警官餐廳舉行的一項特別儀式之中，關賢處長讚揚各領獎警務人員專心致志，服務社會的精神。

獲頒發雙條勳扣的有劉啓法總督察及警署警長、警長及高級警員各一名，他們均以服務警隊三十年表現良好而獲獎。

女高級督察陳紫英、兩名警署警長，一名女警長，五名警長及六名高級警員服務已屆廿五年，昨午獲頒發單條勳扣。

而獲頒發長期服務獎章的有高級督察孔鑑坤，一名警署警長、九名警長、十一名高級警員及一名警員。

香港寶石展覽 今晨舉行開幕

喜來登酒店展出四天 並舉辦講座免費聽講

香港寶石推廣有限公司將於九月十四至十七日於香港喜來登酒店首次舉行香港寶石展覽。

屆時來自香港及海外共二十八間珠寶玉石公司將齊集展出於喜來登三樓銀宮殿。十四、十五兩天祇開放給買家及行內人士參觀，至於十六及十七兩天爲公衆開放。年齡低於十六歲者恕不招待。

展覽時間爲九月十四至十六日上午十時至下午六時，九月十七日則爲上午十時至下午五時。主辦者分別在歐洲，美國及日本珠寶雜誌做足廣告及宣傳，預料到場買家及嘉賓將會來自世界各地。

爲了迎合是次盛會及對社會提供一點服務，主辦者特安排了三個免費講座，分別由權威寶石學者主辦。題目新穎。詳情請參閱講座時間表。

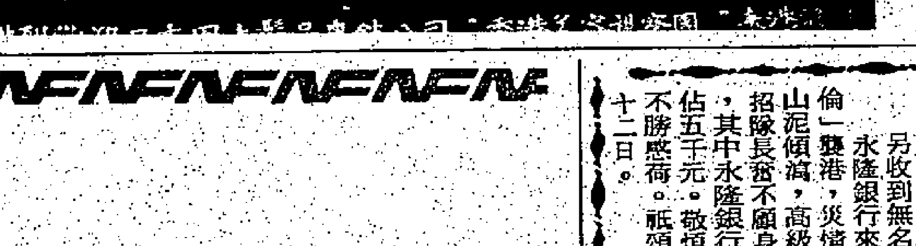
開幕典禮將於十四日上午十時隆重舉行。並於當日晚上舉行雞尾酒會慶祝。

香港寶石展覽會將每年舉行一次。一九八四展覽會現在籌備中。

日本田上美容考察團 來港介紹新髮型設計

（港訊）日本田上美容髮型考察團一行五十七人，由團長田上泰三（東京田上髮品公司經理）、顧問三宅昌史（日本燕子髮品公司營業部長）率領，昨晚搭乏美班機由東京來港訪問，接機者有日本燕子公司香港支店長西田信雄，香港燕子出入口有限公司董事經理管宏星暨髮型界人士數十人。

據團長田上泰三稱：成員有日本髮型設計協會名譽委員加藤律子及各大型美容院經營者，此行係考察香港美容髮品市場情況，訪問美容髮型界人士，介紹日本最新美容及髮型設計特色。



日本田上美容髮型考察團抵港時在機場合影。

中秋豪華遊艇舞會

華僑讀者七海並舉辦追月遊享受好收費廉

維多利亞港賞明月

下週三爲中秋佳節，倘若閣下仍未安排渡節活動，那麽，何不參加由七海旅運有限公司爲華僑日報讀者舉辦之「中秋夜海上賞月舞會」。

「中秋夜海上賞月舞會」係支持本屆旅遊節香港人遊香港目標的活動之一，精彩活動由晚上八時正開始，乘坐豪華遊艇漫遊名聞世界的維多利亞海港，欣賞海景及明月，愛動的青年，更可跳舞耍樂，此外，更有遊戲助慶，船上應節美食款待，人人有份之幸運抽獎，連場節目安排至深夜十一時半才結束，實爲賀節明智選擇。

與此同時，七海旅行團並爲本報讀者舉辦追月遊，除暢遊港九新界風光外，更有豐富晚午宴會，晚上更在南朗山追月，歡迎查詢詳情。

中秋夜海上賞月舞會，定九月廿一日（星期三）舉行，每位收費八十八元，追月遊定九月廿二日舉行，每位祇收一百八十八元，名額有限，欲免向隅，宜速報名。

報名可逕往中環德輔道中八十八號華僑商業大廈一八〇三室七海旅運有限公司，查詢電話：五－四一三零八一（四綫）。

三訪印度

賀蘭齊

（三）秀麗、完美、變幻的泰姬陵

到印度而不去阿格拉（AGRA），如入寶山空手回。阿格拉是印度國寶泰姬陵（TAJ MAHAU）的所在地，廣義說，泰姬陵不只是印度之寶，還可說世界級之寶，因它是世界七大奇景之一。

由新德里去阿格拉，乘坐飛機不到半小時，坐汽車也只約四小時。到阿格拉去，除了欣賞被稱爲這世界最完美的建築物，還有值得一去的許多條件。它是莫臥兒皇朝五代的首都，憑吊遺下的古跡，無疑藉睹一本維霸一角的皇朝的興亡史。現在，它是印度的一個文化中心，阿格拉大學相當出名，還有一間印度少有的女子醫學院。

阿格拉有四大古蹟，除了泰姬陵，還有莫臥兒故宮，輔政王陵，錫克里故都。

泰姬陵不愧稱爲「宮殿之冠」，莫臥兒皇帝夏杰汗（一六二六－一六九年）爲愛妻穆莫泰姬而建的陵墓。據說當時動用了二萬名的勞工石匠與嵌寶師，花了十六年時間，採取遠隔數百哩外馬克蘭納的白大理石，附近錫克里的沙石，印度，阿富汗，波斯與中亞細亞出產的寶石。這座建築物實在是東西建築名家的合作產品，兩名主要建築師分別是法國人和德國人，總工程師是土耳其裔的印度人。

隨明晦而變幻萬端

泰姬陵正殿就是夏杰汗皇后藏柩之地，上層所放的是大理石棺槨的複製品，以供人民瞻拜，以免損及在地窖的眞墓。她的丈夫夏杰汗本來想在對岸爲自己另建一座一模一樣的陵墓，但改用黑色大理石。據說白色代表聖潔，黑色代表哀思，這計劃如能實現，黑白遙遙相輝，但還未動工，這皇帝即被兒子幽禁而死，反葬在妻子旁邊，不過石棺比較大一點。

別說泰姬陵的滄桑。它的建築構造確有不朽價值，美在秀麗，完整與變幻，它如的一塊無瑕白璧，隨明晦的變化，幻出誘人的光輝，又如一個絕代佳人，濃粧淡抹，總是得宜的。

泰姬陵的瑞氣繽紛，除了純潔的白大理石反映作用，更因上面嵌以各色寶石，遠望如一座冰宮，近看羅合寶光，秀麗不可以方物。它的綫條非常完整，由殿中外望，一條長幾十丈的御溝通至一座赭色石建的門樓，筆直如矢，兩旁沒有一點偏差，泰姬陵在水中的倒影，非常清晰。

皇朝五代故宮遺蹟

陵的四週各有一座圓塔，亦用白大理石所建，高與正陵齊，但爲了萬一有一座倒塌壓壞正陵後，四塔均向外微傾。四塔本來開放讓遊客登臨，後來因有人從高跳下自殺，現在已封閉了。

泰姬陵還有兩座配殿，係用傳統的赭石建築，右邊的是皇帝專用的清真教堂，左邊是普通宮殿。到阿格拉去不單是參觀泰姬陵，還有莫臥兒皇朝五代所居的故宮，因女兒得封爲輔政王的國丈的賜第，阿克基皇爲了應術士之言，想生一個王子，興建一座新都錫克里，總是氣象萬千的莫臥兒式建築物。

由一個有學養的導遊來解說每座建築物的歷史，大有白頭宮監說天寶之概。（未完）

基督教少年軍步行 籌得基金近十萬元

（新聲社）基督少年軍籌募青少年中心，營地發展基金及明年銀禧活動經費，八月二十八至二十九日，舉行長征步行籌款，五百多人在葵涌和宜合道運動場舉行開步禮，由葵涌出發，繞城門水塘一週，經孖指徑，獅子山，到大老山，在大老山之基維爾營渡宿，翌日早上八時，由大老山啓程，經昂平，中午抵西貢終點崇眞中學，全程三十公里籌得款項近十萬元。

加州金夢

汎美航空公司 PAN AM　美國全達旅行社 TRADERS TRAVEL WORLD, INC.

聯合主辦

華僑日報 讀者美國加州旅行團

加州狄士尼假日	6天	$ ~~5,999~~	$ 5,699
加州黃金假期	9天	$ ~~7,999~~	$ 7,599
加州墨西哥海空遊	9天	$ ~~10,999~~	$10,449

（十年經驗累積，捲土重來，七、八、九月特價酬謝新舊團友）

旅程包括：羅省、安挪咸、聖地牙哥、拉斯維加斯、三藩市等。加州最雄奇壯麗，令人永遠懷戀着的好地方。

逢星期三出發
四人以上成行

華僑日報・香港恒利旅運公司贊助

報名查詢：華僑日報辦事處
香港中區砵甸乍街華人銀行大廈地下
5-251974　5-249509

永隆銀行捐二萬元 濟助消防隊長遺屬

英勇救人殉職各方同深景仰

消防隊長招成就君前九日在颱風肆虐本港期間，因拯救災民不幸英勇殉職，各界同表哀悼，招君遺下妻室及幼齡子女，情殊可憫，亟待援手，華僑日報昨續收到熱心讀者捐助招君遺孀善款，芳名如下：永隆銀行一萬元，伍宜孫慈善基金會五千元，伍絜宜慈善基金會五千元，伍步堂先生一千元，鄭小姐五百元，蔡女士一百元。

另收到無名氏捐助風災遇難者陳玉蓮，王香姊妹遺屬五百元。

永隆銀行來函：華僑日報編輯先生大鑒：敬啓者，此次颱風「愛倫」襲港，災情嚴重爲近年罕見，尤其本月九日發生於摩星嶺海傍村山泥傾瀉，高級消防隊長招成就英勇救人而殉職，更令人關注與同情招隊長奮不顧身之表現，殊足景仰。茲附上支票三張合共港幣二萬元，其中永隆銀行佔一萬元，伍宜孫慈善基金會及伍絜宜慈善基金會各佔五千元。敬煩代爲轉致招成就隊長之遺孀，藉表微忱。貲神之處，不勝感荷。祇頌撰安！永隆銀行總經理伍步剛謹啓，一九八三年九月十二日。

劉氏宗親會 慶中秋遊河 招待耆英會員

（新聲社）劉氏宗親總會，本月廿四日舉辦海上暢遊敬老聯歡晚會，致送參加遊河晚會七十歲會員利是，八十高齡另送紀念禮品。是日下午六時半在灣仔西碼頭乘搭油蔴地海上夜總會客輪出發，暢遊港海，並有音樂歌唱助興，並可起舞歡樂，設宴聯歡。

青春小姐來港訪問 譚錦芳盡地主之誼

紐西蘭小姐珍妮芳、印度小姐珊妮絲達、澳洲小姐妮姐麥歌里、馬來西亞小姐珍妮金擇，最近往漢城參加一國際青春小姐」競選後，回國途中，來港作私人訪問。

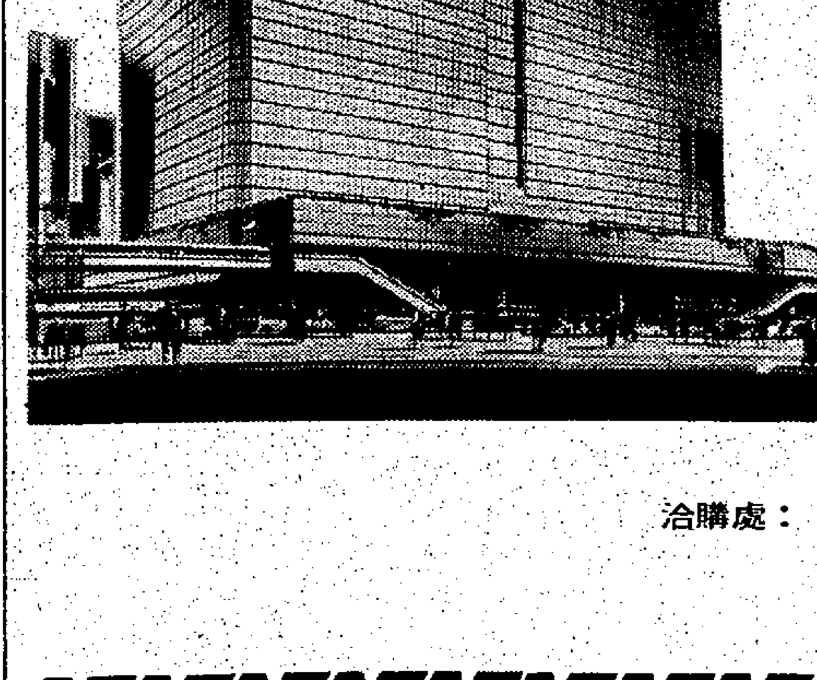
留港期間，本屆一青春小姐一譚錦芳以東道身份，與各佳麗遍遊香港名勝風光，稍後並一行人等往香格里拉大酒店之T-ARA頂樓酒廊享受一個悠閒的下午。

圖爲（前排左起）紐西蘭小姐、印度小姐、澳洲小姐、（後排左）「青春小姐」譚錦芳及馬來西亞小姐合攝於香格里拉的頂樓酒廊。

雄峙於荃灣黃金地帶，貼連地鐵總站

南豐中心

玻璃幕牆，中央冷氣，車位充足
電腦化管理系統，設備先進
媲美港九一級寫字樓
即可入伙



由本中心乘搭地鐵…
往中環總站—28分鐘
金鐘站—27分鐘
尖沙咀站—24分鐘
佐敦站—22分鐘
旺角站—18分鐘
太子站—17分鐘
深水埗站—15分鐘
長沙灣站—13分鐘
荔枝角站—11分鐘
荔灣站—10分鐘

寫字樓單位由373呎至全層31,965呎
特價 每呎 $527至$575
首期一成，即買即用，十四年分期付欵

月租 每呎 $3 另免租三個月

最佳地點，超值樓宇
所餘無多，租購從速

豪華購物商場，規模宏大！
連貫地鐵站行人天橋，地下巴士總站，每天數萬人次必經之路
鋪位面積由158呎起至1,504呎
每間只售三十七萬餘元起
一樓僅餘少量舖位
二、三樓已售予中國國貨公司／四、五樓擬經營大型酒樓

洽購處：南豐發展有限公司
香港中環畢打街中建大廈9字樓 電話：5-235235・5-236866・5-243261
地盤售樓處電話：0-462928（假日照常營業）精美說明書備索

本港新聞

華厦與木屋區兩宗慘劇
兩人觸電喪命
九龍塘住戶修理電梯電工技死
長龍田村男子疑因偷電送一命

（特訊）九龍塘書院道一號勝豐園大廈，於昨傍晚六時，一名技工帶領兩名學徒前往修理電梯，後在火牛房接駁電線時，發生爆炸，技工首當其衝，被電殛至全身黑色，後於送往醫院時證實不治。事後警方會同消防人員進行調查。

在事發時，一名青年技工，帶領兩名學徒，前往該大廈修理發生故障之電梯，在經過一番檢查後，發現毛病出現在火牛房，於是率領兩學徒進入査驗，隨後該名青年技工，即在火牛房接駁電線，可能因電線接駁錯誤，突然一聲發生輕微爆炸，該技工即被彈出，身上即變成黑色，倒於地上，復被雜物壓個正着，當時兩學徒站在技工較遠的後面，未遭爆炸波及，惟已被嚇至手足無措，及驚魂稍定後，立即前往管理處撥電報案。

稍後警方及消防人員抵塲調査，召救傷車將傷者送往醫院時，證實不治。

死者名尹偉良，廿六歲，與父親尹振康（六十九歲），母梁氏（六十餘歲），一家三口，住於太子道一六四號五樓，家庭生活全賴他獨力維持，今突然意外死去，父母傷心欲絕，今後兩名老人，將無以為活，有望社會熱心人士，多所援助。死者尹君於中學五級後即輟學，進入一家專門保養電梯公司做修理學徒，已有五年時間，迄至最近始升為技師，想不到在一次意外中而告夭亡。

又昨晚七時左右，油塘高超道長龍田村亦發生意外慘劇，一名男子觸電身亡，警方初步調査後指出，該男子很可能是偷電時不慎致死。

現塲是長龍田村三〇四號木屋附近一無門牌木屋，昨晚七時許一名卅八歲林姓男子返回寓所時，其間發現一男子倒伏毗鄰木屋頂處，全身呈現瘀黑，於是撥電報警，警方到塲將觸電昏迷男子送院，但已證實不治。（合）

觸電身亡之電梯修理技工尹偉良。

一家八口五人失踪怒海
吳氏三口雖慶生還
却嘆家園已隨風逝
盼望政府安置及貸欵購買新船

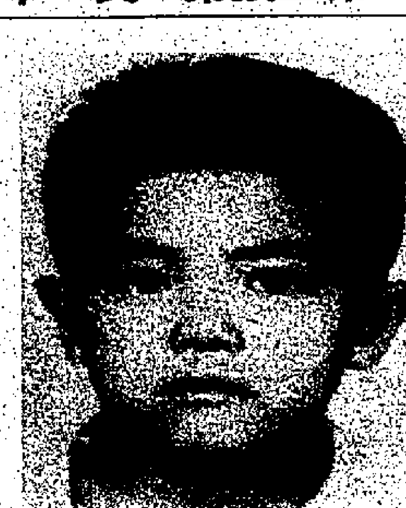
（特訊）受颱風愛倫既蹂後，怒海餘生者鄔陸續由其他船隻運送返港，其中吳福一家八口出海捕漁作業，便有五人在颱風肆虐下失踪於茫茫大海中，估計已不幸葬身海底。

記者昨日親臨到吳福這家世代住於大澳的漁民家裏採訪，發覺他們的家已經沒於大海，目前只是暫住於叔叔的漁船中，但數日後當其叔叔出海作業後，吳家三位刧後餘生者便無棲身之所了。

據吳家長子炳泉表示，他們雖然慶幸生還，但已苦無淚下，他們極之盼望有關方面能協助其入住大澳漁民新邨，並貸欵協助他們購買新船，重度新生，昨日社會福利署，大澳漁民互助社亦曾與吳家接觸，可惜暫無任何表示，但吳家友好昨日已為他們籌得萬多元現欵，可算患難見真情，吳炳泉又說，他們一家八口連同伙記共九人於九月二號出海作業，其間遇上風暴漁船沉沒，就僅得他們四人生還，其後他們曾潛回沉船現塲，但父母親人已無法尋覓，只有在船上尋回一些重要的身份及船隻證明文件，目前倖免於難者有其長子，吳炳泉，廿五歲，次子吳炳富，廿二歲，幼女吳細妹，十六歲，及其伙記何金喜獲救，而五名失踪者包括父親吳福，五十四歲，母親黃福嬌五十五歲，懷孕八個月吳炳泉妻子梁歡好，廿三歲，及其女兒吳亞歡二歲（合）

五艘香港漁船被「愛倫」打沉，其中漁民吳福一家五口失踪，相信凶多吉少。圖前排兩坐者為吳福及其妻黃福嬌，後排新娘為吳之長媳梁歡好，其左則為吳之女兒吳亞歡。

水上人家常見的悲劇又一宗
蝦艇上玩耍失踪影
男童墮海遍尋不獲


墮海失踪男童吳志光

（特訊）一名漁家男童，昨午偕同弟妹跟隨母親登上蝦艇玩耍，雙親為生計忙於補網疏忽照料，稍後，家人遍尋不獲，懷疑男童墮海。消防蛙人到塲在海面搜索個多小時，未有發現，相信墮海男童料已凶多吉少。

墮海失踪男童吳志光，四歲，與祖父母，雙親一弟一妹同住柴灣連城道仁樂大厦六樓×座。該童於柴灣佛教道慈佛社學校讀上午班幼稚園中班。

男童父親吳偉文，卅歲，為漁民，置有一艘卅呎長蝦艇M六一九七七×，平時停泊在柴灣碼頭對出避風塘內，於傍晚出海作業捕蝦。

昨日下午四時，男童做妥功課後，其母帶同男童弟妹三人前往避風塘落艇，其雙親及祖父在艇上整理什物及補網，準備晚上出海網蝦，而男童及弟妹在艇上玩耍。

至傍晚六時，全家準備用膳，其祖父找尋孫兒吃飯，只見其弟妹，男童失去踪影，事前，男童曾在艇尾玩捉迷藏，家人懷疑男童墮海，其父曾跳水搜尋，結果不獲，於是將艇靠岸，致電報警。

消防滅火輪到塲派出三名蛙人在男童父親指引下，在附近海面水域搜索，行動至傍晚七時許，天色已昏暗，仍未有所獲，於是收隊離塲。（合）

搜索沉沒三桅帆船行動繼續
空軍漁船分別撈獲
船長廚師兩具屍體
事件將寫成調査報告呈交港督

（特訊）空軍及輔助空軍昨繼續在萬山羣島附近搜索沉沒三桅帆船及失踪者，在海面尋獲一具身穿救生衣浮屍，證實為帆船船長，另外一艘本港漁船在該處海面撈獲一具男屍，證實為帆船廚子，港人陳英倫。

死者陳英倫，廿七歲，未婚，父已逝，與母及家人住西環山道，家有六兄姊，死者排行最尾。死者於事發當日上船當廚子替工，豈料變作替死鬼。

昨日下午三時，死者兄長前往紅磡殮房認屍，隨後前往船公司追討賠償，但不滿所得結果。

另一具尋獲屍體，經船公司認屍，證實為美籍黑人船長BOGARY，四十五歲，憑右腳孖趾將船長身份認出。

據悉，事發當日風球懸起，帆船擬從淺水灣駛往南丫島避風，詎料中途遇難。

據悉，一艘編號M六〇四〇C長洲漁船，昨日凌晨一時許，在萬山羣島海面作業時，撈得一具男屍，年約三十歲，從漁船昨晨六時三十分返抵長洲後，立即向長洲警署報案。

又昨晨起繼續在萬山羣島搜索失踪者的皇家輔助空軍直升機，上午十時五十分，在萬山羣島東面十一點五海浬，發現一具身穿橙色救生衣，面朝下的浮屍，於是用無線電通知皇家空軍直升機到塲打撈，卒於上午十一時零五分將屍體撈起，並於上午十一時三十五分送抵九龍醫院，該具屍體證實為男性。

據皇家輔助空軍秘書黃羣樂表示：皇家輔助空軍於前日接獲命令後，在上午六時即派出兩架直升機及一架定翼偵察機，飛往本港西南五十至六十海浬，作圓周十海浬搜索，搜索整個上午後，在海面發現一扇厠所門，一扇遊艇艙門，一個仍然閃着的緊急訊號求救器，一件大人用的救生衣，上書寫有BAKQUENTINE OSPREY H. K.船名，及一個寫有H.K. SV.OSPREY的泡水，三機飛返基地午膳後，在下午一時三十分再次出動搜索，皇家輔助空軍在下午三時再多派一架直升機前往，加入搜索行動，而皇家空軍亦派出兩架直升機到塲，搜索範圍擴至本港西南一百一十五海浬，在該處作四十乘五十海浬範圍週搜索。

直至晚上六時，皇家輔助空軍的偵察機，在西南偏南七十三至七十四海浬，發現一件救生衣，一些碎木，但因天色黑暗，偵察機無法通知直升機前往打撈，而搜索行動在下午七時結束。

今晨六時，皇家輔助空軍的兩架直升機及一架偵察機再到本港西南一百一十海浬搜索。

一艘「明頓」巡邏艇亦在該處協助，至上午十時五十分發現浮屍。

另一方面，皇家輔助空軍亦派遣兩架直升機，一架定翼偵察機飛往東沙羣島搜索因風沉船遇海的五名本港漁民。

又訊：署理海事處長，根據商船條例第五十一節賦予的權力，下令就日前在萬山羣島一艘遠洋帆船沉沒事件，進行有關沉船原因和經過的初步調査。該項調査工作完成後，將需要一個月內寫成報告，提交港督。（合）

沉沒遊艇上之廚師陳英倫遺照。

輔助空軍部門秘書黃羣樂講述在萬山羣島海面檢獲的緊急發報機。

葉民任概述源流發展
篆刻着重結構章法
突出氣勢藝術效果

（特訊）政務總署贊助，香港青年學藝比賽大會主辦之青年學藝講座，昨日由篆刻家葉民任主講。

葉民任分別從印的起源和發展，刻印的工具和印材及章法與運力三方面談論中國的篆刻藝術。

葉民任指出篆刻是中國五千年歷史文化發展的一部分。篆刻是在一小小的方寸之地，以簡單的朱白二色和組成之字的綫條來表現中國傳統藝術的美，與書畫藝術並駕齊驅。

但隨着時代的演變，篆刻發展成專門藝術，歷代篆刻家的不斷創新，把篆刻推向一個無比絕妙的藝術境界。

葉氏說印章產生於三代，當時的印章是作為一種商業性貨物交流的信物。那時的印章統稱為璽。當秦始皇統一中國文字時，也一併制定了印章制度，至於發展到漢朝時，已有很高的藝術成就。而篆刻藝術的基礎則奠定於秦漢印，亦被後世篆刻家推為典型。

而唐代印章又有另一種發展，通常被利用來鑄刻齋館，收藏，別呈等印，成為獨立的藝術品。在印的使用方面，宋元朝時是與書畫緊密結合起來。而自王冕發明以石治印，篆刻家可以自己刻印後，篆刻藝術空前蓬勃，形成了各流各派，但仍以融合秦漢篆法為主，而別出心裁，獨樹一幟。

葉民任認為學篆刻應研究，取法於秦漢印，但又不能為之約束，要銘記前人的法度，而又不可為陳規限制，當然，除了研究外，最重要的仍是動手刻印。

葉氏最後說要掌握篆刻這門藝術，除了要多研究古人和各流派，篆刻家的作品外，必須通過篆刻加深體會，借鑑前人的作品，擇善而從，再融合自己的經驗體會，才能創造出自己的良好作品。

至於印章的章法在刻印過程中是十分重要的一環，在安排章法時，要注意文字的統一，結構上的穠濃疏密和朱白分佈，正確而巧妙地誇張文字結構和增減文字的筆劃，能加強全印的氣勢和藝術效果。（姻，綺）

歹徒持石擊傷看更
伺伏打刧歸家男女
兩男女被刧現金財物一萬多元

（特訊）兩名刧匪昨日清晨闖入灣仔謝菲道一大厦，先用石塊擊傷管理員，其後再向兩名男女行刧，共掠去現金及飾物約為一萬六千餘元。

昨日清晨五時許，兩名持一石塊刧匪闖入謝菲道三百一十三號一大厦，先用石塊擊傷六十六歲姓張管理員，並將他綑綁，約在五時十五分，一名廿二歲姓林男子，及一名十八歲姓文女子同時返回大厦，但經過管理處時即被該兩名刧匪脅持掠，被刧去現金約一萬五千元，飾物約一千餘元，事後逃去無踪。

兩人待刧匪離去後，走下管理處，始發現看更被擊傷及被綑綁，於是替他鬆綁報警。

（又訊）一名三十二歲女子李×環，昨晨六時左右，途經灣仔洛克道與分域街交界時，突然從旁閃出一名手持西瓜刀男子，向她指嚇，隨即掠去她一個價值一百元的黑色皮包，內有四百元現金及一張身份證。（合）

倒臥油麻地送院不治
吸食過量嗎啡斃命
警方追査死者身世

（港訊）警方急欲知悉一名男子之身世，他於六月二日被發現倒臥於油麻地送院後死去。

六月二日下午約三時廿五分，一名年約四十餘歲之男子，被發現倒臥於上海街五十至五十二號一樓宇四樓之梯間。送往廣華醫院後證實死去。

驗屍報告顯示死者因吸食過量嗎啡致死。死因並無可疑。

死者的一點七米高，身材瘦削。因他身上並無任何證明文件，所以警方現時仍未能知悉他的身世。

死者之親友或任何知悉他身世之人士請與油麻地警署聯絡，電話為三—八八二四一或請致電警察熱綫五—二七七七七提供消息。

警方急欲獲知六月二日倒臥於上海街一樓宇梯間死者身世。

澳門追隨本港銀行加息厘半

（特訊）澳門消息：由於香港銀行在去週調高利率，本週一澳門銀行同業公會會議後，亦決定將利率調整全面加息一厘半。

扳升至七八二五
美元昨創新高峯
財政司拒絕置評

（特訊）美元兌港元匯價昨日升破七點八，創歷來最高紀錄。

銀行界人士稱：美電直線標升的原因，除有人投機性吸納美元外，亦有不少金商在外國金及本地金之間套現時買入美元。昨早美電開市時已較前日升六仙，隨後節節上升，至下午四時已升破七點八關，最高為七點八二五，而港匯指數則跌零點六，創六九點一的最低點。

財政司彭勵治拒絕對此發表評論。

盧押道地鐵地盤
地龍火警
工人疏散

（特訊）灣仔盧押道興建中地鐵地盤，昨日下午二時四十五分，地盤內三十米深地龍發生二級火警，地龍內及五十一名工人緊急疏散，其中四十八人經減壓返上地面，事件中無人受傷。

消防處地鐵滅火隊到塲撲火，至傍晚六時許，火勢已受控制，由於起火地點於地底地龍內，未能肯定火警已熄滅，消防員至晚上仍在地盤戒備。

起火原因，疑為地龍內一批膠料着火冒烟。火警發生於地龍內三十米第二層地龍，當時有五十一名工人工作，各人發覺火警，紛紛疏散，其中三人剛落地龍，未需減壓先上地面，其餘四十八名工人登上第一層地龍減壓室經減壓後，亦安全返回地面。（合）

佳寧集團發言人表示
佳寧今日發表聲明
解釋近日發生事件

（特訊）佳寧集團公關鄧孔炤昨天表示：佳寧集團將於今天發表一項聲明，向佳寧債權人解釋近日發生的事件。

鄧氏指出：有關佳寧的聲明，已於昨天經已草擬，惟需經過律師行審議，該聲明相信可於今天發表。

另一方面，匯豐銀行前副主席、佳寧債權人顧問包約翰昨日答覆記者的詢問時表示，他知道佳寧債權銀行短期內將會就整件事件有一項聲明，而他要等待該份聲明發出之後，才可以有個人的評論。

佳寧財務顧問邵斌亦證實，債權銀行會就及佳寧現狀處理方式作一項聲明。在聲明發表前，他不會表示任何意見。包約翰在昨早亦否認有關債權人銀行會開過會議的報導。

包約翰說，他不知道證監處是否已經批准佳寧出售其昌保險。

對警方連日來搜査佳寧的行動，包約翰不予置評。對於佳寧的救亡計劃，包約翰說，要等到整個計劃為債權人同意批准後，他個人才可以發表評論。換言之，目前債權人還未同意批准整個救亡行動。

佳寧最新的整債務計劃為要求債權人「撇除」部份債項，以換取佳寧置業發行的新股。債權銀行同時需要同意延遲至八四年才收回餘下的債項。若該計劃成功，債權銀行將持有四成佳寧置業的股份。

佳寧集團財政出現困難，於去年十月表面化，八二年十月二十六日佳寧集團宣佈擬向股東按面值發行累積息十二厘可換股可回贖之八五—八七年到期優先股，以集資五億港元，而匯豐銀行願意包銷一半優先股，於今年一月二日，佳寧宣佈取銷發行優先股的計劃，改由佳寧置業的控股股東及匯豐銀行分別提供二億五千萬元協助解決公司的財務困難，佳寧，其昌及維達三隻股份亦於一月三日開始停牌，目前仍復牌無期。

據多利為佳寧草擬的計劃未獲債權銀行通過，今年四月十一日，亨寶財務單獨為佳寧置業重新修訂原來的重整債務計劃，建議有關的債權人考慮將部份債權轉換佳寧置業新股。（合）

搜査佳寧中心行動
昨日凌晨已告結束
警方共搬走六十箱文件

（特訊）警方商業罪案調査科人員在佳寧中心的搜査行動，經過多天之後，昨晨已告結束，但調査仍繼續進行。在這次搜査中，商業罪案調査科將六十箱文件運返總部，但無人被拘留。

昨日凌晨一時左右，警方商業罪案調査科人員從灣仔佳寧中心將大約六十箱文件，分別用大貨車運進總部，沿途由軍裝警員押運，總部門口有警員把守，不准記者進出。

凌晨二時許，商業罪案調査科人員在文件運走後始撤離佳寧中心。至凌晨四時半，警方機動部隊才收隊，結束多天來的搜査行動。

警方公共關係科發言人昨日在答覆記者詢問時稱，搜査行動於昨晨四時半結束，但對該案的調査，目前仍繼續進行，在這次搜査中，無人被拘捕。

佳寧集團主席陳松青昨天照常返公司上班。據稱：過去多天來，陳松青每天均照常返抵公司工作。（合）

東沙羣島漁船遇風沉沒
尋找五名失踪漁民
搜索行動今日繼續

（特訊）在東沙羣島失踪的五名漁民，迄今仍下落不明，當局的搜索行動今日繼續進行。

皇家輔助空軍發言人昨日表示，由於東沙羣島離開本港頗遠，直升機航程亦無法飛近，加上該處接近台灣，故若有任何發現時，只會通知附近船隻協助。

六艘香港漁船上週四在東沙羣島附近海面作業時，遇到颱風愛倫吹襲，紛紛拋錨避風，但在風急浪高的情況下，結果有五艘船隻擱淺及沉沒，全部共四十五人遇險，另一艘漁船將四十人救起，但另外姓吳一家五口却慘遭沒頂，不知去向。

倖免於難的一艘香港漁船M六一九七〇A號，船主黃新有（四十六歲）等六人無恙，並救起擱淺的五艘香港漁船上四十人，大前晚返抵本港，並於前日上午九時到長洲警署報案。

沉沒的一艘香港漁船，船主一家五口三代失踪，包括一名懷孕七個月的婦人，船主的三名子女則獲救，隨船返港。（合）

廉署人員插手調査
若干高級警務人員
疑與包庇龐大非法集團有關

（特訊）南華早報昨日報導：廉政公署最近對若干警方高層人員査問有關他們被懷疑涉及「保護」一個龐大之非法集團。

雖然廉署迄今仍未就此事拘控任何人，但本港與外地招聘之警方人員均受到調査。據悉：被調査者還包括涉及此案之非警務人員在內云。

消息說：廉署之調査顯示若干警務人員收受了金錢上之利益，對很多不道德與非法活動採取視而不見的態度，涉及此案的包括色情場所、按摩院、賭檔及其他不法活動。

被調査者當初是在尖沙咀與油蔴地一帶活動，後來他們將「業務」擴大至其他地區。雖然集團之「業務」分散，但涉嫌之貪污活動則仍繼續。

消息說：涉嫌有關之「保護」集團之範圍有多大則未悉，但經常「過手」之金錢數達以萬元計。

消息又謂：該等「保護」集團在廉署于十年前成立之前已經存在，當時警務人員收受高達百萬計之貪污金錢，作為不摘遏非法活動之報酬。但自那時開始，只有少數之低級警員涉及小型之「保護」集團而被揭發，但有組織之完善的警方貪污集團已成過去。

消息說：最新之調査並非意味着大型之集團又再死灰復燃。但不排除一個小型之集團出現之可能性。目前對此之有關詳情未能獲悉。（合）

海洋公園
照常開放

（港訊）海洋公園自週日起一直維持正常營業，園內一切設施包括登山吊車在內照常開放。海洋公園發言人稱，該園只需在星期六停止開放一天，便能消除颱風愛倫遺下的混亂情況，園內設施未受到任何損毀。

發言人着重指出：「我們在週日便恢復正常開放，一切動物皆平安無恙，無半點傷亡事件。」

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附真實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作為感。

初步房屋居民要求遷入附近新屋邨

編輯先生：我們是翠屏邨第九、十及十一座的居民，最近因房署在本座改裝獨立厠所而要收回我們的單位，可是，我們只可以搬往其他舊單位，並不能上新樓。

雖然我們屬於初步房屋居民（即木屋居民因天災而被安置於一、二型屋邨），享有的權利比較原居民為少，但我們對房署不公平的待遇表示不滿。

（一）因各座改裝厠所的單位是有規定的，房屋署在最初就不應編配那些單位給我們。

（二）在我們搬入以上之單位均只有一年左右，有些更只有兩個月，搬一次家花費不少人力及物力，現在又要我們搬，但只可以選擇邨內其他舊單位，不知何時又因工程需要再要遷還的話，我們豈不是好似足球被房署四處踢呢？

（三）當初我們簽租約時，房署根本沒有解釋初步房屋的居住權利，租約內亦沒有註明當要收回單位時，我們有什麼權益。但更令人氣憤的，是某些房署職員在早期聲稱當要拆我們的單位時，我們有資格上新樓。現在又推翻前言，只辯稱改裝厠所不算拆樓，簡直在捉弄我們無知的居民！

（四）入住初步房屋與市區臨時房屋區的資格一樣，兩類房屋的租金亦相同，可是，臨屋居民上新樓的途徑比我們多，例如房署定期編配新樓給臨屋居民，另外，若政府要收回土地而清拆臨屋的話，所有居港夠十年的居民便可上新樓。我們這羣居港超過十多年的居民，就竟全無資格遷往新樓，為何這樣厚此薄彼呢？

基於以上各項理由，我們有如下之要求，希望房署盡快答覆：

（一）所有受是次改裝厠所工程影響的初步房屋居民，有資格搬往附近之新屋邨。

（二）兩人家庭即可搬往附近有獨立厠所的舊型屋邨，如藍田邨。

第九、十、十一座初步房屋居民啓。

呼籲獅子山隧道修路工程加速進行

編輯先生：九龍與新界主要道路交通端賴獅子山隧道，近因該處修路，致將往沙田隧道入口雙程改為單程行車，影響來自聯合道，窩打老道，歌和老道，龍翔道等車輛擠塞，大排長龍，引致車聲騷擾附近民居，怨聲載道，願望工務當局立刻設法補救。

作者得聽之下到該處實地調査，僅見整段隧道日間祇有六個工友作業，而且慢慢吞吞，並不積極，入夜工作人數更少，或沒有開工，勢成人為增長交通阻礙，對大局設想，頗欠週全，在公在私，均覺不便。

敬懇地方有晉者，體察入微，加強工作，趕快完竣，迅速恢復暢順交通，方便行旅，無任感荷，更仰望有關當局牢記，此後凡在通衢大道修路，必要加開夜工趕快完成，方為仁政。

東莞陳祖澤上。

海山樓居民投訴小販擺賣妨碍交通

編輯先生：余居於鰂魚涌海山樓，門口這兩度大門，原為海山、海景、益昌、福昌四座大厦住戶出入口。在兩年前，曾有一女小販霸佔大門之一半，作為販賣猪腸粉，各住戶大多不滿，曾向管理處起訴，仍無結果。在上月，管理處曾經在此種了一棵花，可是此小販不但不走，還將此檔口移至行人路口，每天晨早，在此購買腸粉和在此吃的人，幾乎佔了行人路之大半。檔口的左邊是隧道巴士候車站，右邊是香港巴士候車站，晨早返工、上課的員工、學生，除了這條行人路之外，便無其他路可走，有時為着趕時間，跑到行車路上，人車爭路，危險萬分。余有見及此，故特修函請有關當局注意，維持車站附近秩序，以保交通安全。

楊光謹上。

聯邦五金製品廠推進員工康樂活動
舉辦嘉道理新界遊
數十員工盡興而返
七海旅運妥善安排獲得一致好評

享譽五金行業，業務遍及東南亞之首都聯邦五金製品廠，年來業務蒸蒸日上，在工業界頗負盛譽。

該公司對員工福利及康樂活動，向極重視，每年均舉辦多項康樂活動及本港旅遊，使員工得以舒暢身心，增進健康。於本月三日，該公司更舉辦「嘉道理新界一日遊」，全部行程，由七海旅運公司員工策劃安排。

當日參加此項旅遊節目者計有該公司員工及家屬共達六十人，由高級會計主任邱錦輝先生，蔣燕飛及李琳小姐等親自率領，並在七海旅運公司經理葉一鳴先生陪同下，登上特備豪華冷氣遊覽車，浩浩蕩蕩出發。

首程先驅車前往位於觀音山之嘉道理農塲，農塲佔地甚廣，廣栽花卉，果樹，美景林立，充滿農村氣息，雖是天不造美，綿綿下雨，却不減各員工對此項旅遊節目之興趣；各員工家屬分成兩批，乘特備專車登山，遍遊茶園梯田及四柱擎天，並在該地漫步留影，沿途美景奇花，盡入眼簾。此外，亦有鴨寮，猪棚，鷄舍，再加上淙淙瀑布，留步傾聽，頓生幽思。難怪各員工家屬均樂而忘返。

中午十二時，專車繼續前往青山山麓之安養舍品嘗精美上素，舍內園林美景，頗饒雅趣，各員工家屬紛紛拍照留念。午膳後，驅車前往屯門藍地之妙法寺攬勝，寺內莊嚴靜穆，氣象萬千，稍事休息後，跟着又到達荃灣芙蓉山竹林禪院，途中，遊覽車上更舉行幸運抽獎，獎品豐富，得獎者無不笑逐顏開，洋溢着一片歡樂氣氛。車抵竹林禪院，善男信女並參拜四面佛及院內大雄寶殿，祈祝家人四季平安。

行程最後一站為人工瀑布公園，參觀極具特色之瀑布建設，漫步公園內，確有樂而忘返之慼。

時至傍晚，專車送至尖沙咀客鄉村進食豐富晚宴，並有餘興節目，直至深夜，始盡歡而散。

附圖：聯邦五金製品廠郊遊團各員工家屬於妙法寺前留影

本港新聞

鐘錶商促法國公佈撤消入口限制日期

電子錶收取專利稅・談判力爭有利條件
聘英國御用大律師・處理瑞士版權官司

（特訊）香港的鐘錶業預期下半年比上半年好，保守的估計，與去年同期比較，不會低於百分之五至十的增長。

香港鐘錶業廠商會副會長周錦光，昨日在香港珠寶鐘錶展覽會上表示：目前香港的鐘錶業受到若干衝擊，較引人注目的事件有三：一是美國RCA公司徵收專利權稅，二是瑞士錶廠的版權問題，三是法國限制香港鐘錶入口等。

至於香港廠商採取何種對策，周錦光指出：香港鐘錶商對美國RCA公司指爲侵犯專利權，而徵收專利權稅一事，而作出最大努力與該公司談判，初步已獲該公司讓步，將專利權稅由最初每隻徵收三美仙減至兩美仙。

周錦光解釋：就去年香港錶商出口共一億六千萬隻電子錶，若專利稅維持在三美仙的話，香港方面便會由於該項徵收而損失一百六十萬。

目前香港錶商仍在與美國方面商議，並於九、十月期間，美國方面再派員到香港作第三回合的商談，屆時將會提出將原定開始徵稅的日期，即八三年一月，推遲至明年一月始開始，此外，香港錶商的在努力收集資料，希望能推翻美國公司所提出的專利稅問題。

對於瑞士鐘表商控香港表商侵犯版權一事，周錦光表示：他們目前已在英倫方面聘一位御用大律師，共同商討和收集資料，以應付瑞士方面的控告，並爭取獲得勝訴，目前香港在此方面，共有五十宗案件在等待聆訊，另九宗在瑞士。

而最後一件受到大衆注目的，是法國方面對香港鐘表限制入口一事，周錦光指出，香港表商已獲法國方面同意，尊重關稅協定，決定撤銷對香港鐘表入口的限制，但由於法國政府遲遲未有對撤銷日期作出決定，故香港鐘表希望透過香港政府的幫助，對法國政府施加壓力，使其能早作撤銷日期的宣佈，周錦光表示，他們希望能在年底時獲得法國政府明確的答覆。

一九八三年度「香港珠寶鐘錶展覽會」，是東南亞規模最大的展覽會，所展出的一系列展品，來自世界十多個國家，共一百零三間公司，此爲首屆，並將作定期舉辦。

今次展覽的目的除了爲香港及東南亞地區的珠寶鐘錶商提供了將本身優良產品介紹給海外同業及買家一個好機會外，亦是希望透過產品的交流，使本港及東南亞地區的珠寶鐘錶製造商了解到世界其他地區珠寶鐘錶的新走勢，新潮流，以吸取他們先進的生產技能，從而提高本身的產品貨量，爲進一步拓展海外市場打好基礎。（嫻）

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

電視劇不宜醜化社會工作者的形象

編輯先生：有關「北斗雙雄」這套電視劇，我們有以下的意見：

（一）劇中各外展社會工作者所表現的態度和處理個案的手法，實在與現實大有相違。他們的態度輕浮、囂張；如于凡的兒戲、狂妄和輕易動武等，不單不足爲年輕人的模範，更非一個受過專上訓練的社工應有之態度。在處理個案手法上，一個受訓社工會先了解案情再着手處理，絕不會如劇中社工康嘉茵般大閙警署及凡家。

（二）根據現時社工專業的入職標準，于凡只是一個福利工作員（WELFARE WORKER），他絕不可能被聘擔任輔導的工作。但劇中，于凡不單進行「青少年輔導」，更被編劇家寫成一個英雄式的輔導員，因爲他有一資格——（于凡爲一特技員與電影界人相熟），可以介紹他的「仔」、「女」做臨記，拍廣告。然事實在于凡介紹他們工作時，他有沒有考慮過介紹工作給他們的意義？對他們的前途，衆人的影響等。

（三）于凡和江洪文入社工這個行業，只是爲了追求異性，使人懷疑社工人員是否眞的具有服務社會的熱誠，實在醜化了社工的服務精神。

（四）除于凡的嬉皮笑臉，苗兒郎噹，毫無服務他人的眞誠外，柔廸這個中心職員的潑辣，「無得救」三個字常掛口邊，相信任何一個社會服務機構，都不會聘用這種態度的員工。

雖然說劇多是虛構，但觀衆未必能分辨眞偽。「北斗雙雄」的觀衆灌輸了許多不正確及不良的意識，使原來是神聖的社工行業，蒙上了不白之冤，被人誤作爲不論入行資格，做事胡搞一通，以及毫無原則的。

有些電視工作員，爲了博取收視率，不惜嘩衆取寵，甚至利用輿論和斥責作爲免費宣傳的手法，却忽視觀衆吸收了不良意識的後果，與教育羣衆這正途相違背，試問這是值得嗎？

一羣社會工作者上。

醫院病床編配由醫生與護士共同負責

敬啓者：有關貴報最近報導關於醫院病床的編配事，其實醫生與護士必須有緊密的合作，才能協力做好編配的工作。

日常爲病人調配病床的責任是由病房內的主管護理人員肩負。彼等在編配病床時，必須按病例的種類、病人的情況、醫生的指示及，當然，病床當時的供應情形而作出判斷，以確保病人得到適當的病床。

正如前所解釋，病床的編配工作大致上是醫生和護士共同負起的責任，其目的是要盡量爲病人作妥善的安排。

此致華僑日報編輯先生。

醫務衛生署署長周嘉良謹啓（衞誠代行）。一九八三年九月二日。

讀者建議改善巴士服務九巴調查中

逕啓者：貴報八月卅一日刊登讀者來函，對巴士服務之各點建議，請予改善等情，本公司現已交由有關部門研討及調查，一有結果，當即奉告一切，以釋錦注。謹先佈達，敬希查照，爲荷。此致華僑日報編輯先生台鑒。

九龍汽車（一九三三）有限公司公共關係部經理王森謹啓。一九八三年八月卅一日。

青年學藝講座 葉氏任講篆刻淺說

（港訊）由政務總署贊助、全港青年學藝比賽大會主辦之青年學藝講座，一九八三年第九次專題講座，由葉民任先生主講，昨十三日下午五時卅分，在大會堂高座九樓演奏廳舉行，講題爲「篆刻淺說」。葉民任先生，字少棲，又字挹清，三十四歲，江蘇江陰人，生於上海。十五歲起自學篆刻、書法。篆刻初以秦漢鉩印爲宗，篆刻多年，得益非淺，並研習浙、皖二派印學，頗有所獲。後復從潘天壽之學生，上海畫院師，書畫金石家來楚生先生學篆書、隸書、篆刻，又效法吳讓之、吳昌碩諸家，刻意追求古樸沉雄。元朱文印曾得金石家陳巨來先生指點，潛心研究，得其門徑。近年來，注重古鉩，金文研究，力圖在古籀入印上有所突破。主辦機構印備講義，在場免費派發，歡迎有志研習及進修中文之青年及各界人士參加聽講，免費入場。

舊當年

一九六八年九月十四日 的士商會反對增發牌照

日來港府授權有關機關，決定增發的士牌照二百五十個，不分港九兩地，以出價高者獲得，港九廿五間經營的士業商人均一致反對，彼等認爲現時當局增發的士牌照不合時宜，經召開緊急會議，決定在所屬的士張貼海報請願，此次行動純係爭取社會人士同情，希望當局取銷增發的士牌照之原議。

新區教育盼有解決辦法

長久以來存在的新區兒童教育問題，「有書無人讀，有人無書讀」，最近由香港公民協會提議及從區事務處、社會福利署主辦之一項調查新區失學兒童之家庭狀況，以尋求出兒童爲什麼不去上學的正確原因，此項調查的結果，將能夠幫助怎樣進行處理新區兒童入學問題，從而對症下藥。

拆鐵工作清淡工人轉業

本港商船拆鐵行業，週來由于待拆船隻續見減少，工人工作不足分配現象日見明顯，在業工人，頗多轉業，本年初由於工作突告旺，在業工人一度增至九百餘人，目前迎港待拆之船隻，僅有四、五隻，祇可容納百餘工人工作，故在業工人已減至百餘二百人，工價雖無變動，但由於工作不足，收入已告縮減。

中秋節貨大部運到待市

中秋佳節愈來愈近，目前有一部份零售商家已着手批入應銷的貨品，準備日後生意的開展，不過，暫時尚未大旺，預料到了七月底就會轉見活躍了，至於批發入口商向外備辦的節貨，則已絕大部份運到存倉候市，僅若干水貨仍待農曆八月初始陸續到埗應市，商家對今年秋節生意，大都看好。

和富中心置家閣開業 幸運顧客喜獲電視機

置家閣傢俬總匯日前於北角和富中心開設新分店，開業首三天與衆同樂，大派禮品，第一百位顧客更免費獲贈十八吋彩色電視機一部，幸運得主爲家住港島大坑勵德邨的李錦祥先生，李先生已於上週末偕同妻子及兩名子女，親臨置家閣和富中心新店領獎。

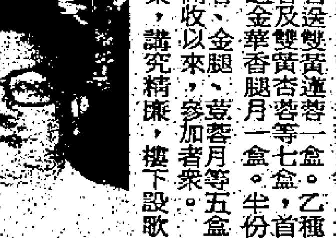
圖爲李錦祥先生及其家人與置家閣和富中心分店之陳方達經理（右一）於頒獎時合照。

月餅會盛況不遜往昔 葵涌金滿堂更受歡迎

中秋月餅饋贈親朋，尤其分期按月供款，以累積方式減輕消費負担的月餅會，旺勢不遜當年，在人口激增趨勢下，參加月餅會客戶，應有增無減。金滿堂酒樓有限公司總經理李達良，談月餅市況時，透露如上。

金滿堂酒樓，設葵涌道一○二七至一○三三號，面積達三萬餘呎，規模宏敞。月餅以首創白杏蓉湘蓮蓉及壺蓉，素有月餅三寶之稱，尤其該酒樓餅師，壺蓉劍得自曾任職慈禧御廚的先人世代秘傳，別饒風味。明（甲子）年月餅會甲種月供三十五元，獲金滿堂月及雙黃杏蓉、蓮蓉月等八盒，首月一次供足三個月者送雙黃蓮蓉一盒。乙種月餅三十元，獲三黃蓮蓉及雙黃杏蓉等七盒，首月一次供足三個月者，送金華香腿月一盒。半份月供二十元，獲雙黃蓮蓉、金腿、壺蓉月等五盒。全部七彩鐵盒盛載，開收以來，參加者衆。

該酒樓筵酌茶點飯菜，講究精廉，樓下設歌唱餐廳，重金禮聘紅歌星演唱，營業時間，每晚由八至十二時，最低消費由十五元起碼，晚飯消夜，豐儉隨意。葵涌區只此一家。

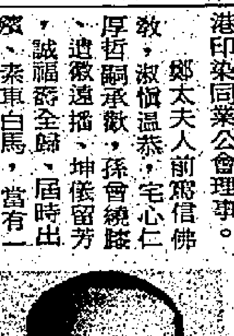


圖：金滿堂酒樓有限公司總經理李達良。

潮籍殷商馬松深昆仲令壽堂鄭太夫人仙遊

本港潮籍殷商馬松深、松創、松茂昆仲之令壽堂鄭太夫人，於本月十日亥時，壽終於九龍法國醫院，積閏享壽九十有一歲，遺體奉移紅磡世界殯儀館治喪，謹定於九月十六日（星期五）下午一時大殮，二時在該館大禮堂辭靈。

哲嗣松深、松創、松茂對社會公益、慈善、福利事業貢獻良多，松深現任鳳凰置業有限公司總經理、聯合豐染織廠有限公司董事長、金成紡織有限公司董事長，和豐織業廠有限公司總經理，潮州醉紅樓酒家有限公司董事長、港九潮州公會理事長、港九潮州公學監督、潮邑和平同鄉會會長、潮州商會、潮陽同鄉會會董、香港廠商聯合會、九龍東區廠商聯合會名譽會長、香港印染同業公會理事。



鄭太夫人前篤信佛教，淑愼溫恭，宅心仁厚，哲嗣承歡，孫曾繞膝，遺徽遠播，坤儀留芳，誠福壽全歸，屆時出殯，素車白馬，當有一番哀榮。

兩馬場草地跑道今夏已維修完好 去水系統已告改善

夏卓賢將軍昨日在記者招待會宣佈，兩個馬場的草地跑道，均經過維修，經過颱風考驗，仍能保持完好，希望今季能夠在較佳情況下的草地進行。

夏卓賢將軍指出：上季遇場大雨，加上不時填土補充沉降跑道面上，使其盡量平坦，整條跑道上難免出現上層泥土不均現象，由於吸收水份速度不同，引致跑道出現各處場地情況不同的危險狀況，所以我們在上季極端多雨水情況下需要多次改跑沙地。今夏在沙田草地跑道翻起了差不多百份之四十六的路面，大部份是由一千弍百公尺處至終點柱過後的弍百公尺處，並將基層填高至同樣水平，我們然後改良去水系統，然後填上各層的石塊，粗沙及表泥層，跑道周圍相信都可以有均勻的場地情況。跑道現時看來情況極佳，希望今季能有一條去水迅速，場地均勻的跑道作賽。

跑馬地的去水系統亦已同樣改善，在沿站彎角及會所彎角都已加舖地下去水道，因爲在該兩處跑道雖然已有傾斜設計，但去季去水情況仍不甚滿意。

跑道經過這些改善工程，希望不會發生去季一樣的問題，但我們都希望不會有上季那麼多雨。

司馬璐編著中央蘇維埃

（港訊）司馬璐編著大部頭的「中共黨史暨文獻選粹」，資料豐富，態度客觀，研究中共學者、世界著名大學、研究機構均選購必備參攷書。第十冊「中央蘇維埃的成立」、第十一冊「中共的蘇區保衞戰」已出版。其它各冊已出版的有：「馬克思主義在中國的傳播」、「中共的成立與初期活動」、「第一次國共合作」、「一九二七年的國共分家」、「中共初期的黨内鬥爭」、「井岡山會師」、「李立三路綫」、「中共第六次大會」等，第十二冊「紅軍長征與中共內爭」正在「展望」月刊連載中。香港九龍尖沙咀加拿分道十二號嘉芬大廈B座十一樓自聯出版社發行，歡迎選購。

香港廣告業召開首次國慶籌委會

香港廣告業於昨（十二日）假香港中華出入口商會召開第一次慶祝中華人民共和國國慶籌委會。即席推出羅杰爲國慶籌委會主任委員，楊子江、中國廣告公司、新豐廣告公司、李雄魁、李永聲、盧志立爲副主任委員，並選出秘書、總務、財務、票務、佈置、接待、禮品、文藝及司儀等各組別人選。宴會日期定於十月三日假金鐘道九十五號統一中心五樓統一酒樓舉行國慶聯歡宴會，購票處：

（一）中國廣告公司地址：灣仔港灣道二十六號華潤大廈高座七樓電話：五——八三一八八。
（二）文采廣告公司地址：九龍尖沙咀柯士甸路十五號B嘉華大廈六字樓D座，電話：三——七二三三三八八。
（三）楊子廣告公司地址：九龍尖沙咀諾士佛台八號電話：三——六六二二三一。
（四）新豐廣告公司地址：香港軒尼詩道三二號國華大廈十六樓，電話：五——七四六三二二，歡迎同業踴躍參加。

慈雲山布袋裸女案 女子被控謀殺押候初級偵訊

（新溫社訊）慈雲山田寮村布袋藏裸女案，涉嫌與案有關的一名女子爲警方控以一項謀殺罪，昨再解新蒲崗裁判署提訊，法官以控方向控方請求，諭將案押候至十一月八日，循嚴重刑事案程序進行初級偵訊，屆時如表面證據成立，將會轉解高院定讞。被告暫無須答辯，不准保釋，還押監房看管。

被告林淑芬，廿二歲，無業，被控於本年八月十日在九龍慈雲山田寮村廿一號一單位謀殺女子陳瑞蓮。

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

承政府物料供應處處長命定一九八三年九月十五日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二○五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大單拍賣，本行備有看貨證及目錄表，投得者於下槌時須照投價交現款按金五成其餘之款（現金）限於翌日交清。

電話：五——二二九四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啓

承業主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八三年九月十六日（星期五）下午三時起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈三樓二○五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

此物業座落新界屯門地政處田土廳註册爲青山城市地段五十四號地段不可分割之五百三十四等份之四份權益連同上蓋建築物即建築二號華運工業大廈並有權獨自享用該大廈九字樓第六號工廠單位之專用權

此物業係根據政府地契在新界地政處屯門田土廳登記爲新批章程第一七九一號內所載各項條款管業該新批章程之批期爲九十九年由一八九八年七月一日起計少去最後三天並根據一份公共契約及一份大廈管理合約在新界地政處屯門田土廳登記編號分別爲第一九四四六三號及一九四四六四號內所載所有規則而出售

樓面面積：一千三百三十四平方呎（祇供參考用）

每年地稅：港幣一百四十四元（整地段）

上開物業將於交易清楚後交吉

欲知詳細及投買章程請向賣主律師施文律師行或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司詢問便知

賣主律師施文律師行　香港皇后大道中荷蘭行十樓　電話：五——二六四三七三

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司　同啓　香港皇后大道中卅六號興瑋大廈三樓二○五室　電話：五——二二九四三○及五——二二九四四六

香港一千九百八十三年九月十四日

嘉文寶國象牙珠寶展出 在麗晶展覽會展獲好評

第一屆亞洲區「香港珠寶、玉石鐘錶展覽會」，昨午在麗晶酒店揭幕，一連四天由上午十時至下午六時來自世界各國地及本港同業雲集，交換意見對該行業更見邁進。嘉文寶石象牙廠在港出品之象牙古今人物塑像，由一流技師悉心琢磨，鬼斧神工，栩栩如生，嘆爲觀止，而其附屬機構寶國珠寶公司出品的半寶石——虎眼石青金石紅晶石，圓珠鍊等飾物，設計新時代之新穎、高雅超凡，其原料來自非洲，嘉文寶國集團除在本港設總廠外，更在美國紐約市、夏威夷、西班牙及廣州業下設加工廠，最近又在深圳平湖建設新型寶石廠四幢，面積有五萬平方尺，及深圳橫崗二廠，其產品以新款價廉，故能暢銷世界各地，自有道理，意大利及東非世界各地均有代理該公司的新產品。

圖爲：嘉文寶石象牙廠、寶國珠寶公司昨展出優美產品，該集團董事長陳市耀與首飾總工會理事長郭明羲、九龍友聯銀行經理謝智敏及嘉賓合影。

建新投資有限公司

一九八三年度董事局中期報告

啓者：本公司董事局宣佈，截至一九八三年六月卅日止，該六個月未經審核之集團純利，在未計特殊項目前，及撥除稅項準備與小數權益後，合共八，五一五，五三六元，相當每股一四．二仙。

	30.6.83.止 六個月 HK$'000	30.6.82.止 六個月 HK$'000
營業額	332,183	252,034
營業溢利	10,587	12,792
稅項	1,985	2,117
除稅後溢利	8,602	10,675
小數權益	87	282
屬於股東之溢利（未計特殊項目前）	8,515	10,393
特殊項目	34	26,227
	8,549	36,620
每股溢利	14.2¢	17.3¢

中期股息

董事局業已宣佈開派中期股息每股三仙（一九八二：每股三仙），並定於一九八三年十月十七日將股息派與凡在一九八三年十月十二日已向本公司登記之股東。

茲定由一九八三年九月廿九日起至十月十二日止（首尾兩天在內）暫停股票過戶登記。

業務檢討

香港業務

在此期間，獲得工程合約之機會更形低落，原因爲私人物業市場繼續疲弱，以及公共主要工程延期進行所致，而現行工程合約之競爭性增加，已嚴重減低本公司之溢利，並對集團溢利亦有不良之影響。

海外業務

因本公司在新加坡之合營公司業務狀況不前，現已進行商議將本集團所佔之該公司權益出售。

展望

鑑於香港之建築業市場之全面狀況所顯示，一九八三年下半年之溢利預料較上半年首六個月之溢利爲低。

然而董事局預料，倘無未可逆料之環境時，末期股息每股六仙將仍可維持。

承董事局命　秘書　匯倫股份（香港）有限公司謹啓

一九八三年九月十三日

拍賣 SONWAY MANUFACTURERS LTD (IN LIQUIDATION) 之電子零件及揚聲器廣告

啓者茲承貨品受買人代表律師之委托定於一九八三年九月廿一日（星期三）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二○五室其拍賣房內將現存於新界葵涌打磚坪街十六至廿四號匯隆貨倉有限公司內之根據拍賣目錄表所載之電子零件及揚聲器一批照現況當衆拍賣以價高者得投得者須於下槌時即將全部貨款以現金或銀行本票繳足（支票恕不接納）並限於指定期內將該等貨品搬清下槌後若有任何錯漏或名稱不對數量不符等等意外之事俱歸買者自理本行概不負責特此聲明諸君如欲看貨請先向本行索取看貨證及拍賣目錄表並於九月十九日到上址可也

電話：五——二二三一三五　香港畢打街置地廣場告羅士打大廈一一○二室

貨品受買人代表律師胡與胡律師樓

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司　同啓　香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二○五室　電話：五——二二九四三○及五——二二九四四六

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八三年九月十四日（星期三）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二○五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段：荃灣內地段第二九號分段A及第三四號分段A再分段一之一九等份之四份

座落：荃灣柴灣角街　樂信工廠大廈四字樓E字大廈（前稱E及L座）

年期：據期之廿四及廿四年均由一九七三年七月一日起計少去最後三天

面積：請參閱附於買賣契約在田土廳登記編號第七二九一八五內之圖則

每年地稅：約港幣二千三百四十元正

上開物業將於交易清楚後交吉

欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人接洽

諸君如欲看樓請先與拍賣人詢問便知

賣主代表律師梁錦濠關學林律師行　香港昭隆街十五號至廿三號昭隆大廈三樓　電話：五——二六五五八六——七

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司　同啓　香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二○五室　電話：五——二二九四三○及五——二二九四四六

訃聞

先夫余公和氣府君於公曆一九八三年九月十日下午五時二十五分壽終養和醫院積閏享壽八十有三歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹擇九月十五日（星期四）下午二時大殮三時在該館大禮堂辭靈隨卽出殯奉柩安葬柴灣華人永遠墳場謹此訃

聞

未亡人　余陳菊仙

孝男　訊南　媳　陳素蓉
新民　黃瓊珠
立夫　李鳳娜
立仁　陳惠旋
立明　溫蓮德

孫男　文惠　孫媳　姚秀英
文略　文正　文暉　文賀　文碩　文山

孫女　翠雲　孫婿　湛國勝
小圓　樂蘭生
慈珊　JAMES THOMSON
小珊　小穎　小玉　小碧

曾孫女　安琪

外曾孫男　湛偉泉　湛偉昌　湛偉光　湛偉明

外曾孫女　樂思華　樂思寧

泣告

通訊處：建元行　文咸東街一壹七號二樓　電話：五——四三八六五八

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五弍二六一八

公開拍賣 PUBLIC AUCTION

承銀主命下列貴重物業出投

物業一：灣仔駱克道348-350號恒發商業大廈七樓寫字樓A。港島內地段第二六二一號99年由1927年7月1日起計，期滿可續約99年實用樓宇面積約爲240平方呎（參考資料）。

物業二：旺角荔枝角道五十六號七樓（商業樓宇）九龍內地段第二一二二號：75年由1928年7月9日起計，期滿可續約75年，實用樓宇面積約爲600平方呎（參考資料）。

此等物業於交易清楚後交吉

拍賣日期與地點

1983年9月28日（星期三）下午2：15

香港軒尼詩道500號興利中心28字樓西翼（即三越百貨公司樓上）。索取章程及查詢詳情請到銀主代表律師或本拍賣行索取。

銀主代表律師：

物業一：王惟翰律師事務所　皇后大道中十一至十九號，公爵大廈四字樓。電話5-221611

物業二：何耀棣律師事務所　德輔道中26A至28A，日昌大廈七、八、十及十一字樓。電話5-263336

拍賣師：☎5-7909828

衞健明測計師行

皇家特許測量師・地產物業顧問及代理

招標承投

啓者茲承受貨人之委託現將大批存倉電子零件包括：

ALPS - Resistors, Variable Resistors, Slide Variable Resistors Slide Switch, Band Switch

MATSUSHITA - Electrolytic Capacitors (3.3 UF 35V) (0.47 UF 50V) (2.2 UF 50V) I.C. AN 7410N, Mini Electrolytic Capacitors

MISAKI Push Switch, Stereo Headphone Cord, Electrolytic Capacitors, Mini Cassette Mechanism Headphone Drive Unit (M Type).

照現況作一單公開招標承投。

截標日期：承投者須於一九八三年九月廿一日正午十二時前將密封之投標表格（信封上註明"TENDER W-S"）連同支票送交香港皇后大道中三十六號興瑋行405室協聯估值及拍賣行。

欲知詳細及投標章程表格可向拍賣人索取。

協聯估值及拍賣行　☎5-222088

酒牌申請

梁麟，現居香港跑馬地藍塘道二十號B座20樓。茲向市政局申領位於香港灣仔芬域碼頭美國軍人輔導會之會所酒牌。凡反對是項申請者，請於此公告登報之日起十四天內，將已簽署及列明理由之反對書寄交香港銅鑼灣渣甸街五十九號燈籠洲街市大廈四樓市政局酒牌局秘書。此佈。

一九八三年九月十四日

本港新聞

房屋司廖本懷覆函白田邨住戶
獲納稅人大筆資助 公屋租金遠低市值
强調兩年檢討一次爲既定做法
新加租屋邨八成多住戶已繳租

（港訊）房屋委員會屬下之管理小組委員會在檢討公共屋邨租金時，經充分考慮一切有關因素，包括加租對租戶之影響。房屋司廖本懷代表港督函覆白田邨若干住戶之呈文時，作上述表示。

廖氏在函中說，房屋委員會之既定做法是每兩年檢討住宅樓宇之租金一次。「從物價上升之一般速率來看，要減少檢討租金之頻次，並不實際」。「檢討過後，當局並會儘速將調整後之租金通知受影響之租戶。」

廖氏說，若個別租戶在繳付租金方面有困難，可隨時與屋邨之管理人員聯絡，啟詢彼等之意見。

「另一方面，遇到私人樓宇之業主與住客之意見有分歧時，土地審裁處有權釐訂當時樓宇之市面租值，儘管如此，公屋之租金在納稅人士之大筆資助下，遠遠低於市面租值，此點不容忽視。」

另外，在二十五個於一九七三年後落成的公共屋邨，已有三萬五千名住戶已繳交了經調整而仍屬低廉的新租金，平均來說，佔住戶總數的八成有多。

房屋委員會發言人說：「事實上，在多個屋邨內，九成以上的住戶已繳交租金。」

他表示，在數個屋邨內，雖然有少數人士慫恿住戶延交租金，但仍陸續有住戶交租。「例如在南山、白田及大元邨，再有一千個住戶繳納租項，使到在該三個屋邨內已交租的住戶總數超過二千二百個。」

新年度百萬行 七區定期舉行
統籌主席陳有慶盼各界續支持

（港訊）爲積極部署一九八三至八四年度公益金各區「百萬行」活動，百萬行籌備小組日昨召開了籌備工作會議，並擬訂今屆各區步行籌款日期。

本屆公益金百萬行統籌主席陳有慶在會議後透露：今屆將主辦七個分區步行，元朗屯門聯區（十一月二十日）、香港區（十二月四日）、龍行虎步擧八仙（十二月十一日）、北區（明年一月八日）、沙田區（明年一月八日）、九龍區（明年一月十五日）、西貢區（明年一月廿二日）。

至於本屆百萬行名譽顧問則爲鍾逸傑議員，及麥法誠太平紳士（新界區）、統籌主席陳有慶，其他各區主席爲孔祥勉（香港區）、林志劍太平紳士（九龍區）、劉皇發太平紳士（元朗屯門聯區）、李光（沙田區）、林東福（西貢區）、黃松泉太平紳士（新界區）、邵國容（北區）、黃源鏗太平紳士（八仙嶺）、高漢釗（港區副主席）、白理義（八仙嶺副主席）。

百萬行統籌主席陳有慶表示，希望今屆百萬行繼續獲各界積極響應，各公司團體請早日聯絡公益金（電話：五—七六六六一），索取資料及查詢組隊事宜。

觀塘工商業聯合會
訪問團赴穗 考察工商業

（港訊）由工商行業及專業人士組成之工商業訪問團，今日赴廣州訪問四天。

由香港觀塘工商業聯合會組成之廣東省工商業訪問團獲新華社策劃及安排，參觀廣州、深圳及蛇口各工商業機構，並將獲得省長及市長級官員接見。

全團廿六人，由團長蔡德河會長及副團長甄元昌副會長率領，團員來自工商界知名人士，分別由製衣，電子，油漆，印刷，漂染，機器製造，銀行及專業人士如律師，會計師等組成。

據團長蔡德河表示：隨着世界經濟復甦，本港今年之工商行業亦已開始好轉，前景漸趨光明，特別是中國政府一再保證香港穩定及繁榮，工商界人士當能了解堅定的信心對推進本港貿易之重要性。實際上，中國與香港之貿易是相輔相成的，因此，爲增加本會會員對內地工商業情況的認識，促進兩地貿易及科技交流，該會特別組團往廣東考察及訪問。

多層大廈管理完善 有賴居民同心協力
中期研究報告呈行政局省覽
霓虹光管造成滋擾備受重視

（本報專訊）大廈管理收效至要居民自覺有此需要，成立管理委員會，才可對改善大廈環境起積極作用。

本月二日離開香港往英國牛津深造的油、旺區政務主任區琰智，在臨行前接受訪問時表示：雖然政務處可以協助居民成立大廈管理委員會，但居民本身是需要學習自己管理大廈的方法，才可獲得理想成績。

她稱：每幢大廈的問題及情況都不相同，只有居民最清楚。所以，管委會應多舉辦探訪居民、聯誼的活動，增強彼此間的了解，在管理上會有很大幫助。

然而，她指出：由於目前各政府部門的資源有限，對協助私人樓宇解決管理問題難以全面兼顧，而現行的公契有法律漏洞，但油蔴地多層大廈管理研究報告的中期報告，已呈交當局研究，內裏提出解決方案。至於會否接納，則有待行政局決定。

本年三月從黃大仙政務處調到油、旺區擔任政務主任的區琰智，隨即協助市政局選舉的工作，選舉完畢後，她被派負責特別工作，深入了解區內的大廈管理問題。

區琰智接獲任務後，便從大廈的互助委員會、業主立案法團着手工作，包括：（一）進行油、旺區互助委員會及業主立案法團結構的強化計劃；（二）油蔴地多層大廈管理研究中期報告；（三）調查及研究油、旺兩區現有招牌管制法律條例漏洞及補救方法，而另一項與上述工作性質無關的是：旺角區反吸毒運動的籌備工作。

她表示：政務處協助居民或業主成立互助委員會或業主立案法團，目的是藉以改善大廈的管理問題，但是，由於住戶、業主間的知識水準、時間、地方的限制，住戶的流動性及大家的興趣差異，使到管理上有很多困難，難以互相合作解決。

區琰智說：他們又曾在油、旺兩區抽取十八間中型樓宇爲樣本，其中五間有業主立案法團，其餘十三間有互助委員會組織，作爲調查對象，發覺大部份住客都關心大廈管理的問題，其次是睦鄰活動。

她也曾親身探訪住戶，詢問他們的意見，發覺他們都有意多參加委員會舉辦的文娛康樂活動，但都因缺乏之時間而沒有參與。

她又謂：色情招牌對油、旺區居民做成的滋擾是眾所週知，而霓虹光管招牌的光度與熱度，阻塞行人通道及對行人做成的威脅，與色情招牌的影響實不遑多讓，業主立案法團清除這類招牌方面有很大助力。

隨着上月廿九日旺角反吸毒運動閉幕，區琰智的四項工作亦已完成，而另方面，她被派往英國牛津深造。

性格開朗的區琰智，喜歡旅行流浪及尋找新挑戰，但靜方面，她擅長丹青，學習嶺南派繪畫技法已有六、七年，而今次到英國深造，主要修習政治科及法律。（挺）

圖示：擅丹青的油旺區政務主任區琰智，已前往英國深造。（本報記者攝）

黃大仙工業青年 足球賽十月舉行

（港訊）黃大仙區工業青年足球比賽，已定於本年十月份逢星期日，假摩士公園硬地足球場及慈雲山中央球場舉行。

該項活動由黃大仙區工業青年活動委員會，康樂體育事務處聯合主辦。歷年來深受區內在職工友歡迎。是項球賽現已開始接受報名，凡以廠方或社團機構名義組隊可於辦公時間內，到橫頭磡廿六座地下，康樂體育事務處或黃大仙正德街黃大仙社區中心四樓，黃大仙青年及社區辦事處，索取簡章及報名表格。查詢電話：三—二八三三九六。

黃大仙區工業青年足球杯賽開幕禮，定於十月二日（星期日）上午九時卅分，假黃大仙鳳舞街摩士公園硬地足球場舉行，同時並邀請足球名將示範球技。

人事管理學會 第四屆研討會 十一月初舉行

（港訊）香港人事管理學會昨宣佈，第四屆人事管理專業研討會，十一月三日及四日，在香格利拉酒店舉行。由銓叙司羅能士致開幕詞。會議將有一百五十位代表參加，包括香港專業人事管理經理及各生產業經理，研討專題如「業務的進步，有賴于人」。

第一天議程，主要發言人是香港賽馬會的夏卓賓爵士。第二天由地鐵主席發言。每天並有一組專人，介紹下列專題文告：（一）「由組織而進步」（二）「無管理的組織訓練」（三）「正確的勞工關係」（四）「電腦化的人事系統」（五）「資料工藝—對人的衝突」，（六）「生活于轉變及踏路中」。

該會會長黃采發稱：經常性的研討會，可使會員的專業和改良香港人源的貢獻得以進步。假如香港需要繼續工商繁榮而進步，則專業人員和生產經理們密切聯係合作是必需的。

有關開會說明書，經已準備，可於下列地址索取：香港人事管理學會秘書處香港皇后街十三號五樓，電話：五—二二二三〇四。

一批南半球馬 改期今日抵港

原定昨天運抵的卅六匹來自南半球的自購馬，及一批補配售馬，由於飛機班期更改，現決定方期今（十四）日運到。

卅六匹澳洲自購馬，原定八月中旬運到，後來因爲班期一改再改，遲來幾乎一個月。

反而來自北半球的自購馬已有十五匹運抵，仍有九匹未到，最遲會在十一月卅日運到。

新聞業訓練委員 訪問政府新聞處

（港訊）職業訓練局新聞業訓練委員會成員昨日訪問政府新聞處。署理新聞處長莊士東、署理副處長張敏儀女士、助理處長（新聞）邱李賜恩女士以及署理助理處長（宣傳）許敬雅迎迓。

一行人等，包括委員會主席岑才生、記者協會員路、理工學院周愛華女士、工業教育及訓練署鄺勝仕、政府新聞處李彼得、南華早報皮努儉、香港電台陸奇、中文大學黃維忠博士以及香港電視廣播有限公司黃應士，先後參觀新聞組、創作部以及公關組。

各委員於參觀後舉行例會，商討有關訓練事宜。

圖示：新聞業訓練委員會成員參觀政府新聞處創作部設計組人員工作情形。由左起爲黃維忠博士、莊仕東、貝路、黃應士、岑才生、皮努儉、許敬雅及鄺勝仕。

德州大學教授建議成立
亞太經濟合作組織 和衷共濟解決難題

（特訊）美國德州大學政治經濟系教授洛圖，建議成立亞太區經濟合作組織，共同研究解決問題。

曾任甘迺迪總統安全事務特別助理的洛圖，昨日在外國記者俱樂部午餐會，讚揚香港經濟發展很快，及認爲香港亦可參入亞太區經濟合作組織，因爲香港亦是亞太區的其中一個成員。

民政司黎敦義，昨

美國德州大學政治經濟系教授洛圖，昨日在外國記者俱樂部演講。（本報記者攝）

日亦有應邀出席午餐會。洛圖就進一步解釋：其建議之組織能解決問題，正是亞太區將來會遭遇到的困難，所以，現時成立的組織，及會對能源分配，投資，貿易的貢獻，起到一定的作用。

這個組織有如歐洲的本樣，南北地區合作組織一樣，（如美國已與發展中國家）香港、美國、馬來西亞、菲律賓共同合作，解決面對的困難。他深信這個組織不會與東協國家組織產生矛盾。

洛圖今次亞太區旅程，爲了搜集多個地區資料，作爲寫書的參考，本港是旅程其中一個站，他將於今日離港，前往馬尼拉。（家）

鼓勵傷健合作 參與社會事務 設計海報

（特訊）中西區五位傷殘人士及五位健全士，今日下午三時在西區社區中心，就合作參加康復服務海報設計比賽交換意見。

今這次聚會由中西區政務處安排，分兩人一組，共同設計海報。

是項比賽是以「友誼無分傷與健，互助互勉齊向前」爲主題，分小學組，中學組，專上學生及成人組，以及傷健合作組。

該海報設計比賽由康復服務教育委員會舉辦，現正在本港十八個區舉行，旨在促進市民瞭解傷殘人士所遭遇的困難，並協助他們參與社會事務。

中西區參賽者之作品，須於十月十七日前送交政務處或其分處。（輝）

啟事

本公司會計部副經理陳偉德先生（MR. CHAN WAI TAK）於一九八三年九月十三日起離開本公司，今後陳先生在外一切華洋轇轕概與本公司無關。

精藝貿易公司啓

一九八三年九月十四日

遺失聲明

茲遺失「愛雪影音有限公司」股票第五十號由第一二六股至一三零股共五股，該等股票爲高錫培（又名高培）（已故）名下所有，現除向該公司報失外，特此登報聲明作廢。

郭惠貞 已故高錫培（又名高培）之遺產執行人啓

攬勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER T.W. DISTRAINT NO.252 OF 1983準於一九八三年九月十五日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行十庫本拍賣行內將存在新界葵涌青山公路（譯音譯意）門牌五三五號二字樓B室中間房 YEE MING （NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質—住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

INTENSIVE SPANISH COURSE

※With audio aids, library, professional teachers
※All level: from Elementary to GCE "O" level
※Medium of instruction: English
※Classes starting every month

西班牙文專科中心
SPANISH TUTORIAL & TRANSLATION CENTRE
40, Carnarvon Rd., 8/F, T.S.T. 3-679916

香港地方法院離婚訟案 一九八三年第一二二九宗

茲有具禀人入禀法院提出下開答辯人辦理離婚手續答辯人劉勇前寓香港上環東街四十一號B座五樓，現可向香港金鐘道統一中心八字樓離婚登記處索取離婚禀章副本乙份，如逾期一個月答辯人仍未與該登記處聯絡則法庭將進行缺席裁判。

香港最高法院 經歷司班立德啓

申請人代表律師 鄒偉雄律師行 郭燦基

香港中環德己立街十七至十九號德和大廈二樓（二字）

北角地王

住宅375呎另天台六間二千餘呎廉售有意請電⑤—七一九〇三八建德洽

攬勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER T.W. DISTRAINT NO. 239 OF 1983 準於一九八三年九月十四日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行十庫本拍賣行內將存在新界屯門 T.M.T.L. 159（屯門城地段一五九）LAI BO BLDG.（麗寶大廈）二十六字樓G室（MR. CHIN MAN）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質—住宅）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.597 OF 1983 準於一九八三年九月十四日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行十庫本拍賣行內將存在香港香港仔中心（譯音譯意）HOI CHU COURT（海珠閣）B座二十字樓〇二室（FLAT 02）TSOI KIT-WAN, FANNIE（NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質—住宅傢俬）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事，俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿弟兄拍賣行拍賣 POLLONIA JEWELLRY TRADING CO. LTD. 之電動打字機及寫字樓傢俬各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.624 OF 1983 準於一九八三年九月十五日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行十庫本拍賣行內將存在香港德輔道中門牌一〇二號五字樓（POLLONIA JEWELLRY TRADING CO. LTD.）（NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE貨物性質—寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿弟兄拍賣行拍賣 UNIVERSAL BLDG. MATERIAL & ENGINEERING CO. 之寫字樓傢俬各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 777 OF 1983 準於一九八三年九月十五日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行十庫本拍賣行內將存在香港銅鑼灣百德新街（譯音）門牌二號—二十號 HANG LUNG CENTRE 三〇六室（UNIVERSAL BLDG. MATERIAL & ENGINEERING CO.）（NATURE OF GOODS—TYPEWRITERS 貨物性質—打字機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿弟兄拍賣行拍賣 KEI YU TRADING CO. 之寫字樓傢俬各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V.M.P. ACTION NO. 367 OF 1983準於一九八三年九月十五日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行十庫本拍賣行內將存在香港永樂街（譯音）門牌六十號—六十六號 CHEONG TAI COMMERCIAL BLDG. 八〇四室 CHU MIN-KUNG TRADING AS KEI YU TRADING CO.（NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE 貨物性質—寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿弟兄拍賣行拍賣 M/S SHUI LIN GARMENT FACTORY LTD. 之衣車傢俬廣告

啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER T.W.S.C.T. ACTION NO. 3109 OF 1983準於一九八三年九月十五日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行十庫本拍賣行內將存在屯門TMTL 114 HANG WAI INDUSTRIAL CENTRE（恆威工業中心）（譯音譯意）A座五字樓六號 M/S SHUI LIN GARMENT FACTORY LTD.（NATURE OF GOODS—SEAMING MACHINES, ETC. 貨物性質—衣車各物）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿弟兄拍賣行拍賣 JAN CHAIN CO. LTD. 之布及工具廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.7822 OF 1981 準於一九八三年九月十五日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行十庫本拍賣行內將封存在香港干諾道西（譯音）門牌一八一號—一八三號 LIU CHONG HING GODOWN CO. LTD.內屬於 1ST DEFT.—JAN CHAIN CO. LTD. 之尼龍布（NATURE OF GOODS—POLYSTER FABRICS）以上中文譯音譯意如有錯漏以英文爲準）（貨客如欲看貨者請先到本行領取看貨證然後到上述貨倉便可）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿弟兄拍賣行拍賣 SUCCESSFUL DRAGON LTD. 之衣車，織機，衣服及製衣廠用具各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.6803 OF 1983 準於一九八三年九月十五日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行十庫本拍賣行內將存在九龍 KWUN TONG IND. BLDG.（觀塘工業中心）BLK 4（第四座）五字樓A四室（SUCCESSFUL DRAGON LTD.）（NATURE OF GOODS—SEWING MACHINES 貨物性質—衣車（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿弟兄拍賣行拍賣 KWONG WAH GARMENT FTY. 之大帮衣車製成品布料各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.861 OF 1983準於一九八三年九月十五日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行十庫本拍賣行內將存在荃灣横龍街（譯音）門牌七十八號 JING HO IND. BLDG. 十六字樓B座 KWONG WAH GARMENT FTY.（NATURE OF GOODS—SEWING MACHINES AND GARMENT PRODUCT 貨物性質—衣車及製衣物品）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿弟兄拍賣行拍賣 COMPTECH ELECTRONICS MANUFACTURING LIMITED 之自動銲機各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V.C.J. ACTION NO.4569 OF 1983準於一九八三年九月十五日即星期四日上午十一時正在香港柴灣利衆街（譯音）門牌四十號 FORTUNE FTY. BLDG. 一字樓A一室（COMPTECH ELECTRONICS MANUFACTURING LIMITED）（NATURE OF GOODS—BONDING MACHINE OF ELECTRIC BEARING 貨物性質—銲機）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿弟兄拍賣行拍賣 KING'S GENERAL MERCHANDISE FTY. LTD. 之塑膠模機釘裝機傢俬各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. ACTION NO.8826 OF 1983 準於一九八三年九月十五日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行十庫本拍賣行內將存在九龍油塘 YAU TONG IND. BLDG.（油塘工業大廈）（譯音譯意）MIDDLE GROUNG FLOOR（樓下中層）第四座單位K KING'S GENERAL MERCHANDISE FTY. LTD.（NATURE OF GOODS—PLASTIC MOULDING AND PUNCHING MACHINES 貨物性質—塑膠機及釘裝機）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿弟兄拍賣行拍賣木板半製成傢俬電鋸各物廣告

啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER T.W. DISTRAINT NO. 209 OF 1983準於一九八三年九月十五日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行十庫本拍賣行內將存在新界荃灣 TSUEN LOONG ST.（川龍街）（譯音譯意）五十八號 LOONG WAH BLDG.（龍華大厦）（譯音譯意）四字樓C室 TSANG SHUI SANG（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質—住宅）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿弟兄拍賣行拍賣彩色電視住宅傢俬廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1233 OF 1983 準於一九八三年九月十五日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行十庫本拍賣行內將存在九龍彌敦道門牌六十六號—七十號 GOLDEN CROWN COURT 八字樓B—二室（FLAT B-2）SITLANI DANNY DOULARRAM T.（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質—住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿弟兄拍賣行拍賣彩色電視雪櫃住宅傢俬廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO.1484 OF 1983 準於一九八三年九月十五日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行十庫本拍賣行內將存在九龍砵蘭街（譯音）門牌二八五號WING HONG BLDG.三字樓 MR. SHEK WAI HUNG（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質—住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

香港政府公佈

城市設計條例（香港法例第一三一章）
北角分區計劃大綱草擬圖第 LH 8/35B 號之修訂

根據城市設計條例第七條之規定，現已將附表所載之修訂項目編入上述地區之修訂草擬圖內，任何人士如欲查閱該圖，可於一九八三年九月十五日前，在通常辦公時間內，前往香港政府合署西翼中西區政務處諮詢分處，英皇道八八四至八八六號地下東區政務處及香港花園道美利大厦五樓城市設計處。

二、根據城市設計條例第七條第四款之規定，受附表所載之修訂項目影響之任何人士，可於上述日期前，以書面向本委員會提出其反對意見，列舉反對理由，及任何可令反對意見撤銷之建議。此文件應送交香港花園道美利大廈地政署轉交城市設計委員會秘書收。

三、草擬修訂圖則第 LH 8/35 D 號現已在香港花園道美利大厦六樓地政署測量部發售，不設色者每份十元，設色者每份六十元。

城市設計委員會主席 陳乃强

一九八三年八月二十六日

修訂項目附表——城市設計委員會依據城市設計條例（第一三一章）而擬備之北角分區計劃大綱草擬圖則第 LH 8/35B 號之修訂項目附表

城市設計委員會經詳細考慮後，依據上述條例第七條而在憲報刊登之修訂項目

一、經在圖內表明之修訂項目（B）將位於設計區東北面之「工業用地」範圍界線修改，以示明該用地旁之地區幹路線（C）將英皇道沿途之地下鐵路線及車站位置修改。

二、本圖「註釋」之修訂項目：用一份經修訂之「註釋」取代原有之「註釋」。

告示
地下鐵路港島綫建築工程
中環站之土質處理暫時更改干諾道中

爲進行土質處理工程，以利便地下鐵路中環站月台隧道之興建起見，副地政工務司業已行使總督賦予之權力，根據地下鐵路（收回土地及有關規定）條例第十條第①欵（B）段之規定，頒佈一項命令，授權於該項地下鐵路工程進行期間，在部份街道採取暫時重大更改措施，有關範圍已在圖則MT/G/265號內以灰色表明（以下簡稱該項更改措施），有關街道之更改詳情，現分別臚列於下開明細表內。

中環站——更改街道明細表（見圖則MT/G/265號）

街道名稱：干諾道中

更改範圍：位於畢打街及干諾道中13—14號毗連之未命名小巷之間

更改詳情：南面行人路將改窄至最少4.5米闊。

估計更改期間：八個月

上述命令及圖則之副本，存放於灣仔告士打道一五一號佳寧中心七樓集體運輸處，有關人士可於每日上午九時三十分至下午四時三十分（星期六及公衆假期除外）前往查閱。

任何人士，如根據上述條例之規定有資格獲取補償者，可用書面向工程拓展署署長申請。

任何有關之補償申請，必須列出聲稱受該項更改措施影響之物業，申請人對該物業所擁有之權益及聲稱該物業受到該項更改措施影響之情況。此外，對於所聲稱該項更改措施已經或可能引致之金錢損失或物業損壞，亦須在申請書內作出估計。

凡聲稱因該項更改措施以致遭受金錢之損失或物業之損壞，因而申請補償者，必須向工程拓展署署長提出書面申請，並須在該街道或部份街道修復之日起計一年屆滿之前，將申請書送遞工程拓展署。

估計更改期間只可作參考用。倘任何人士完全因爲依賴上述估計而招致損壞或損失，政府不會承担任何責任。特此公佈週知。

工程拓展署署長（署理集體運輸處處長蘇邁代行）

日期：一九八三年九月八日

體育

八强埔頭爭本季首項錦標
會長盃今決賽
南精出局愉園寶路華流浪機會濃

（特訊）會長杯七人足球賽於日前進行初賽及複賽後，八强經已誕生，分別爲東昇甲、流浪乙、東昇乙、先特霸甲、愉園乙、寶路華甲、東方乙及愉園甲；而被視作班霸的精工却未能佔一席位，使人感到精工能否保持上季的優勢頗有可疑，但不竟還只是季初首度披甲，球員狀態未足難以對球隊的實力作真確估計。

今晚的會長杯賽半準決賽於六時拉開戰幔，頭場由愉園甲對仙特霸甲；次仗由寶路華對東昇甲；第三仗由東昇乙對愉園乙，第四仗由東方乙對流浪乙；爭奪四强席位。

第五、六場爲準決賽，以愉園甲或仙特霸甲對寶路華甲或東昇甲及東昇乙或愉園乙對東方乙或流浪乙。

第七場則爲友誼賽，由足總委員隊對香港女子足球隊。

第八場則是重頭戲，由甲方出綫對乙方出綫，再角逐本屆第一項錦標。

今晚在香港政府大球場進行的七人足球賽門劵分卅五元、廿元及廿五元三種。

綜觀星期一舉行的初賽及複賽各隊，實力相去不遠，只有一二場較具睇頭。不過今晚錦標在前，各隊悉力以赴，激鬥在所難免，精彩可期。若以初賽觀之，愉園甲及寶路華甲奪標機會稍可看好。

八强可能陣容如後：

東昇甲：鄭偉雄、黃榮富、阿拔圖、吳錦華、潘長旺、陳文順、包連如、任煥雄

流浪乙：朱耀宗、林守焯、曾錫昌、傅振邦、徐海弘、羅　斯、陳樹明

東昇乙：鄭偉基、梁鴻昌、高美斯、力加度、沈冠良、黎耀雄

先特霸甲：李桂雄、何國良、古熙權、波倫泰、蔡偉文、施維山、黃金福

愉園乙：袁榮耀、劉榮業、李潤華、卓　夫、吳炳南、陳炳安、馬必雄、陳雲匡

寶路華甲：余國森、施建熙、黃華寶、朴炳徹、蔡滿祥、陳發枝、廖俊輝

東方乙：安斯高、黎永昌、紐尼斯、曾偉忠、溫　政、徐國安

愉園甲：茹建德、余國傑、梁帥榮、美　奧、陳世九、梁能仁、活　特

第九屆地中海運動會
田徑首天十二決賽
法意瓜分七項錦標
莫特禾加替摩洛哥奪首枚金牌

（美聯社卡薩布蘭加十三日電）主辦國摩洛哥週一贏得首枚地中海運動會的金牌，分別於女子四百欄奏捷。

在莫咸特運動場的三萬名觀衆爲該次勝利大聲歡呼，歡聲響徹雲霄，因爲摩洛哥自一九五一年以來過去八屆運會中祇贏過一面金牌，那是一九六七年在突尼斯由拳手比佐所奪得。

非洲及法國紀錄保持者莫特禾加以五十六秒五九替主辦國帶來首面金牌，她的非洲及法國紀錄爲五十六秒二三，最近的赫爾辛基世界田徑錦標賽莫氏曾打入準決賽，次名的意大利選手莎拉莉被抛離頗遠，過終點時間爲五十八秒四八。

莫特禾加早已是摩洛哥的英雄，曾爲當地新聞界描寫的對象，昨天的成績只較她於赫爾辛基的五十六秒五二略差而已。

觀衆對于五米的勝利尤見瘋狂，他們對阿安特熱烈歡呼，這項世界級的賽事，可算是地中海運會至今的最高水準比門。

阿安特於赫爾辛基獲得銅牌，越過希臘史派萊斯取得領前位置，繼而在最後三圈於無對手下單獨向前邁進，較其他十四名跑家超前約五十米，他於最後二百米始發力衝綫，阿安特的最後發勁使勁敵西班牙雅巴確及干薛斯快達廿公尺。

阿安特三分卅九秒一九的成績較他個人的最佳成績三分廿四秒五四相去甚遠，而星期一所計算的祇是金牌而不是最佳紀錄。

首天的田徑賽共有十二項決賽在場館進行，其餘的比賽項目將於其他四個場地繼續舉行。

男子四百米欄，西班牙阿朗素以五十秒九六首先衝過終點，次席同袍阿斯尼成績五十一秒九，贏得這項毫不精彩的賽事。

南斯拉夫選手黎沙維力一如所料是推鉛球的優勝者，成績廿米〇五，他的同袍丹絲高妮以六米三〇贏得女子跳遠冠軍。

其餘七項田徑賽事的錦標分別由法國及意大利所瓜分，直至今天他們仍於獎牌表上取得優勢。

三項法國的勝利可說是一如所料，查當妮以十三秒二一奪得百米女欄錦標，雖媚在順風之下以十一秒九贏百米短跑，阿甘妮以五十三米七〇在鐵餅項目敗打同袍華絲，成績五十三米六二。

四名法國選手的勝出却令人感到有點意外，禾域斯勝前歐洲五千米冠軍奧迪斯，以廿九分五秒九五贏得一萬米賽事。

三名意大利錦標得主成績水準高，派安尼以十秒二四贏得男子百米短跑勝利，丹米尼路廿公里競步稱雄及莫斯尼以擲得七十九米二八於男子標槍名列前茅。

不過根迪於四百米預賽僅能逃出被淘汰的厄運。

手球：西班牙勝希臘廿三比九；意大利和土耳其十六比十六，阿爾及尼亞勝法國廿一比十二；南斯拉夫勝意大利卅二比廿一。

籃球：埃及勝摩洛哥八十九比七十六；意大利勝摩洛哥一〇五比六七。土耳其勝六十八比五十七。

水球：南斯拉夫勝西班牙十二比七，法國勝土耳其十三比四，希臘勝埃及九比六。

歐洲盃足球首週重頭戲
施里蘇基先尼增援
羅馬撼瑞典哥登堡

（合衆社羅馬十二日電）羅馬隊上季在意大利足球錦標賽力挫勁旅祖雲達斯登上寶座，上週日又在新一季取得良好開始，但他們在歐洲盃足球賽面對一場硬仗，對抗瑞典哥登堡隊。

該兩隊週三晚（本港時間凌晨）將在此間第一仗衷交鋒，羅馬隊挾着二比〇勝比薩的餘威，而客軍則仍慶祝六比一大勝馬模隊，使該隊失去瑞典榜首位置，而哥登堡則升上第四位。

意大利隊上季顯示他們不喜歡瑞典球隊的直接了當打法。羅馬隊在歐洲足協盃第二週惡互射十二碼，才獲晉級，但在半準決賽遭由瑞典伊力遜任領隊的葡萄牙賓菲加所淘汰。

不過，羅馬隊教練是瑞典人黎特演，所以他們應該知道哥登堡隊虛實。哥隊八二年奪歐洲足協盃。

有四名新球員的羅馬隊，祇踢過一場聯賽，估計哥登堡狀態會好而且快速。不過，該隊新球員施里蘇估計可以肩負重任，爲另一巴西國腳科高提供支援。

羅馬隊也簽了意大利國腳基先尼。强健的坦基迪把守球門，但球評仍懷疑前門將華亞查活——轉會森多維亞後——位置是否適當被轉換。

中場巴杜朗美和干地對比薩一仗，各建一功。哥登堡擊敗馬模一仗中，建功者是荷姆堅（兩球）更維遜，卡爾遜、法迪遜和桑特堡。

領隊威斯堡並未傷將問題，將可派出最强陣容，防綫主力在希遜和法迪遜。法迪遜上週三助瑞典隊以三比〇打敗芬蘭。

贏得瑞典杯及聯賽雙料冠軍的陣容中，今次少了前鋒尼爾遜和最佳射手干尼留遜，他們已往西德當職業球員，中場史易堡也投效了賓菲加。

由於上屆聯賽錦標，是該會四十年以來初次贏得，所以從未參加過歐洲聯賽冠軍杯賽，而希登堡則參加過四次。

兩隊可能陣容：

羅馬——坦基迪、奧迪、韋基迪、安幸諾迪、料高、馬迪根、干地、施里蘇、基先尼、巴杜朗美、雲先斯。

哥登堡——華拿遜、吳維遜、希遜、高堡、法迪遜。卡爾遜、舒拿、荷姆堅、荷堅。桑達堡、加拿。

法國公開網賽男單冠軍盧亞十月訪港，與捷克名將蘭度表演一場。

高爾健康好轉
期待恢復練習
渴望狀態回勇參加奧運

（法新社倫敦十二日電）高爾祇有一個熱望——及時回復最佳狀態，參加明年洛杉磯奧運會。

該位世界八百米和一哩紀錄保持者因腺體受感染，被迫放棄最近赫爾辛基世界田徑錦標賽。他那種病也影响了今季的成績。

但該位廿六歲來自雲菲爾的中距跑好手，期待參加洛杉磯奧運會。他說：「我熱熾希望屆時一切困難都成過去。」

「我不担心回復狀態參加奧運以外的任何東西，之後，我不會參加任何重要賽事。」

談及他的新書「爲狀態跑步」時，高爾又說：「我覺得現在比數週前好得多。我接受加强治療而我希望開始在數週後開始練習。」他與父親彼得商談，彼得是他的教練。

但他承認仍未決定在洛杉磯運會，參加邦一個項目。

他說：「我要經過許多難關，才能決定。我仍未決定明年的目標是那一項。」

高爾在莫斯科奧運贏得千五米金牌，但在重大錦標賽仍未贏過八百米賽，又說過在某階段，他會改參加五千米。

他又說在奧運之後，仍不會想到退休。他說：「我相信在某一程度那是真的，那是一兩年前的事。但我去年半十分不順利，所以想到參加長一點賽事。」

職業網總龍虎榜
麥恩萊仍踞首席

（法新社巴黎十二日電）今天公佈的職業網總成績榜美國麥恩萊仍踞榜首，雖然他於去週的美國公開網球公開錦標賽於第四週被擠出局。

在公開錦標賽爭霸戰被打倒的蘭度仍將在第二位，而成功衛冕的干諾斯則躍上第三位，超前法國公開賽的優勝者盧亞。

職業網總龍虎榜首廿名之形勢：一、麥恩萊（美國）；二、蘭度（捷克）；三、干諾斯（美國）；四、盧亞（法國）；五、韋蘭特（瑞典）；六、雅萊斯（美國）；七、加倫（南非）；八、祈克（阿根廷）；九、維拿斯（阿根廷）；十、夏居里斯（西班牙）；十一、美亞（美國）；十二、史簡倫（美國）；十三、麥南馬拉（澳洲）；十四、邦克（南非）；十五、戴查（美國）；十六、謝拉提斯（美國）；十七、高美斯（厄瓜多爾）；十八、丹頓（美國）；十九、葛菲（美國）；廿、莊迪美亞（美國）。

路榮總分領先
拿雲尼亞單車賽八回合
七日本車手參賽現祇餘下兩人

（法新社法國中部查杜知倫十二日電）參加拿雲尼亞巡迴單車賽的七名日本車手，經過今日兩個回合激烈爭逐後，祇有兩人未被淘汰。

四名日本車手參加今日的比賽，但其中紙屋及三浦兩人未能完成今早第七回合比賽。該回合由內華斯至聖庇斯，全程一二一公里，由法國車手周連勝出。

紙屋及三浦之失，部份原因是受日本隊團結精神所累。比賽五公里過後，日本在巡迴賽中表現最成功的車手高橋，因單車發生故障而落後。紙屋及三浦兩人等候高橋，以便帮助他重新趕上大隊。

高橋後來不但趕上紙屋及三浦，而且超越他們。由於高橋後勁凌厲，紙屋及三浦無法追及，終成了他的犧牲品。

日本隊的法國顧問奧邦稱：「他們仍未能克服比賽中遇到的困難，而當他們踏至斜路後不久，即被大隊拋離。」他對餘下的兩名日本車手，仍然保持樂觀，認爲他們可以堅持比賽至終點。

在下午舉行的第八回合，是廿八點八公里的個人計時賽，終點設於查杜知倫，冠軍落入東德車手路榮，他獲勝後重新奪回總分領先地位。日本高橋名列第七十，比幾位職業車手的成績更佳。

目前，高橋總積分暫列第四十八，而另一日本車手森則列一二三位。總積分榜末是荷蘭業餘車手雲拿亞斯。

……，七時九龍公園對健康邨。

工商盃籃球 今日賽三場

市政局籃聯合辦之工商盃籃球比賽，今在荔枝角體育館上演三場，七時半（女高）渣打對熱綫，八時（男高）培友對大同，九時半（男高）針織對牛津。不收門券，免費歡迎參觀云。

總會盃小球 今日續兩仗

香港小型足球總會主辦總會盃小球賽，今日在維三號場上演兩仗，六時，正勝堂對先進。

青少年乒乓 今三場複賽

青少年乒乓團體賽，今晚在灣仔乒乓總球室上演，男子少年組三場複賽，七時起舉行。

第廿七屆默迪卡足球賽
今日大馬舉行
亞非兩洲及南北美共十二隊角逐

（法新社吉隆坡十三日電）來自亞洲、非洲、北美及南美洲的三隊球隊，參加明日此間揭幕的第廿七屆默迪卡足球賽。這是該區域內最大型的足球賽事。

世界盃十六强之一阿爾及利亞、美國奧運代表隊、阿根延布宜諾斯艾利斯選手隊、孟加拉及尼泊爾已經證實，將會首次參加比賽。

其他參賽隊伍有去年亞軍加納、巴西里約熱內盧選手隊、泰國、兩支南韓球隊及兩支主辦國大馬的球隊。

代表南韓參賽者，是南韓國家隊及青年隊，後者最近在世界青年足球賽表現優異，打晉準決賽。

馬來西亞國家隊是主辦國參賽隊伍之一。該隊正準備參加下月在此間舉行的奧運足球第三組外圍賽。另一主辦國隊伍是大馬老虎隊，該隊上星期在孟加拉舉行的總統金盃決賽中敗於伊拉克。

十二支參賽隊伍將分兩組初賽，每組首次名晉複賽，爭奪錦標。阿根延、南韓、孟加拉、尼泊爾、阿爾及利亞及大馬國家隊編在A組，B組則有巴西、大馬老虎隊、南韓青年隊、泰國、加納及美國。

北愛迎擊奧地利
眞寧斯百次上陣

（路透社貝爾法斯特十二日電）阿仙奴守門員柏眞寧斯將會爲北愛第一百次上陣，預備九月廿一日歐州足球錦標賽第六組外圍賽，主場迎戰奧地利。

該隊陣容：眞寧斯、柏特、麥裘蘭、占美尼高、哈根、胡家頓、唐子基、基斯尼高、麥基尼、分尼、麥覺來、馬田奧尼路、柏達斯頓、岩士唐、史超活、彪西迪、咸美頓。

英聯邦業餘拳賽
九國七十人參加

（法新社倫敦十二日電）本星期在貝爾法斯特進行的聯邦業餘拳擊錦標賽，英格蘭拳師法甸奴在未現身擂台之前已可肯定最低限度可贏得一面銀牌。

來自伯明翰的十九歲年輕拳手法甸奴是贏取超重量級錦標的熱門人選，他於今天的三名參賽選手過磅後獲悉於下週六的半準決賽輪空，直入決賽。

總的來計將有來自九個國家的七十名拳師參加這項賽事的比門，雖然肯雅、加納及烏干達於最後一分鐘決定退出比賽。

今晚揭幕的拳賽，英格蘭第一個挑戰奬牌的拳擊手是十八歲來自倫敦的杜格斯。他將遇到來自威爾斯的勁敵派斯，這是一場輕中量級半準決賽，勝利者可說是銅牌在握。

在今晚的羽量級賽事，八强賽中，英格蘭彼德將門加拿大選手皮斯坦，爭入準決賽，而尼日利亞明邦拿王唐逸格捷及韋柏亦將於二十六磅級角逐出綫。

韋柏於十二個月前在比里斯班的次中量級賽事奪獲一銀牌。

蘇聯甲組聯賽
戴尼派仍佔先

（法新社莫斯科十二日電）戴尼派除再次以三分之差，高踞蘇聯足球聯賽榜首，週末他們以三分比數打敗澤根維斯。

戴尼派廿九戰得四十一分，一比〇勝墨圖力斯的莫斯科斯帕達除，廿八戰得卅八分。居第三位的先力夫，與阿拉力交白卷後，廿八戰得卅四分。

盃賽盟主來斯克戴拿模廿七戰卅三分，暫居第四位，而柏基達高和莫斯科杜柏分列五、六位。

歐洲盃賽冠軍盃首週
主場鬥弱旅里查亞
祖雲達斯慎防爆冷
上屆在歐洲盃聯賽俱曾大熱倒灶

（合衆社意大利杜倫十二日電）勁旅祖雲達斯週三在歐洲盃賽冠軍盃首場，對抗籍籍無名之波蘭球隊格旦斯克里查亞隊時，該意大利隊將小心以免爆出冷門。

祖隊是意大利廿次冠軍，上季派出六名意大利世界盃冠軍隊隊員，與外國名將法國柏天尼和波蘭布力克，但在聯賽僅排名第二。但更令人失望的，是他們以大熱門身份，進入歐洲冠軍盃決賽，但在雅典以〇比一輸了給西德漢堡隊。

不過，該球會擁有經驗豐富，在歐洲賽事已參加過廿一季——其中十一次參加冠軍盃。

相反地，里查亞非常新嫩，從未參加過任何歐洲賽事，該隊二比一打敗派斯達，奪本土盃賽，甚至叫波蘭球壇震驚，因爲及後他們才從丙組升上乙組。

上季柏天尼和布力克花了許多時間才適應祖隊，事實他們並不能將世界盃冠軍隊的實力，好好組織起來。

今季，祖隊在盃賽上仍然强差人意，贏兩仗，和兩仗又輸了另一場初賽。不過，他們仍闖入八決賽組，之後又在第一場聯賽，主場十比〇狂勝阿斯葛尼。柏天尼和布力克各晉兩球，羅斯，新人賓萊和雲洛拿俱有入球。

爲加强該隊戰意，教練史柏東尼派世界盃英雄羅斯任翼鋒，換出守門員索夫——受挫於漢堡一役已退休——由達干尼補上，該無名小子廿六歲，從阿維連奴隊投效。

里查亞原定週一抵杜倫，雖說在歐洲根本無人認識，但曾在聯賽未逢敗績一年之久，至九月四日才被派斯達報復盃賽決賽之敗，以一比〇粉碎其不敗之身。自此，里查亞會〇比五輸給了沙力拜。波蘭體育記者說里查亞變得過份自信，看來已失去上季那種無問的組織。

兩隊可能陣容：

祖雲達斯——達干尼、賓泰卡比尼、邦里尼、拜奴、施維亞、賓萊、戴達尼、羅斯、柏天尼和布力克。

里查亞——菲法、高禾斯基、韋札斯基、沙拉治、塞貝斯基、波力克、金米斯基、高禾捷克、甘布基、胡杜域斯和高斯塞斯基。

歐洲盃第一週首仗
利物浦作客奧頓斯
杜格利殊傷癒上陣

（法新社倫敦十二日電）蘇格蘭國腳杜格利殊，雖然拉傷風鞭肌，但可望及時痊癒，趕及參加利物浦在歐洲杯第一週的比賽。該仗首回合定於星期三在丹麥舉行，對手是該國的奧頓斯隊。

利物浦上星期六戰阿仙奴一仗，杜格利殊射成二比〇後，勇戰受傷。他將於明日與利物浦的十六人大軍一同出發。

但是，利物浦三員猛將後衛湯臣將缺陣。利物浦三次奪得歐洲杯錦標，湯臣在其中兩仗均有出場。

利物浦新領隊費根加强陣容，除了取勝阿仙奴原班人馬外，並補充賀臣、基利斯比，力高，韋斯及後備門將寶特。

利物浦大軍陣容如下：高比拿、尼爾、堅尼地、羅蘭遜、莊士頓、漢臣、杜格利殊、李森美、韋殊、羅便臣、桑拿士、賀臣、基利斯比、力高、韋斯、寶特。

美洲盃帆船總決賽
澳洲二號對自由號
百餘年來美國代表首次處下風

（路透社路德島新港十三日電）美洲盃帆船賽一百卅二年歷史中第一次，美國——長勝冠軍——成爲該三年一度決賽連串賽事的「黑馬」，今天在路德島海峽展開爭霸戰。

挑戰者和澳洲二號在今夏外國船的外圍賽裡，表現極佳，將以熱門姿態，開始七場的決賽，向一八五一年來都落入美國的大獎盃挑戰。

英國一家企業使澳洲二號成爲八賠十一的大熱門，打敗衛冕的自由號，終止體育歷史上最長的勝利。

龍骨設計獨特的澳洲二號，更有和緩風勢和平靜的海面，加强他們的呼聲。

由於澳洲二號龍骨裝有翼引起爭端，而該十二米長帆船輕易打敗來自澳洲、英國、法國、意大利和加拿大的對手——估計今次會吸引最多觀衆，觀看在廿四點三米長的三角形航道上舉行之決賽。

澳洲人連續五次挑戰失敗，在廿二場比賽中祇贏過兩次後，今次自信能取勝，來自柏斯的企業家邦特估計今次他們可以四比二取勝。

澳洲二號組織總裁鍾斯比較悲觀，預料四比三取勝。

在過去三次挑戰俱有參加的鍾斯，相計今次比外國賽決賽勝英國勝利八三號時，更加接近。

他說：「毫無疑問，自由號比勝利八三快得多，倘有大比數勝利，我會感到驚奇。」

鍾斯表示訓練和經驗，比豁速更加具決定性。四十歲的鍾斯稱：「我們的船員經驗更豐富，我們比他們努力練習。」

大部份賽帆專家都覺得自由號在强風和多浪的海面，略佔優勢，但那種情況相信至少不會在比賽初出現。

自由號船長，來自聖地牙哥的百萬富翁干拿，未作出任何預測，在美國代表選拔賽取得卅四勝十七敗紀錄的干拿，通常會保留實力，至賽事末段才施展真功夫。

干拿在八〇年任自由號船長時，以四比一打敗澳洲號，他對澳洲二號的出色表現無動於衷，說：「人人都說他們很快，但與甚麼比較？」

來自墨爾砵帆布製造商，會在麻省理工攻讀海洋工程卅六歲的巴亭，亦站於澳洲二號的舵手。

作爲兩個主腦人物，性情却異迥，干拿激動，勇於進取，但巴亭對賽帆則採科學觀點。

經過整夏互相追逐，搶先和保持佔先後，賽前却出現友好氣氛。

目前，至少忘却了紐約帆船會會提出的控訴。該會曾上訴裝翼的龍骨不合法——最後放棄。

上月該會亦控訴澳洲二號的設計者力辛。

澳洲隊一直强烈否認，至終該會放棄指控。

蘭度盧亞網球賽
門劵現公開發售

希望欣賞「超級網球巨星大賽——蘭度對盧亞」的人士，可由現在起用郵購方式，或親到票房購買門票。

該場超級網球巨星大賽由市政局主辦，定於十月七日晚上七時卅分，假紅磡香港體育館舉行。

蘭度在一九八二年作賽所得共超過二百萬美元，是歷來網球賽中獲得獎金最多的球員。此外，他亦爲網球史製造了連續四十五場不敗的紀錄。

盧亞現年爲廿三歲，是一九八三年法國公開賽的冠軍。他是自一九四六年班納以來，第一位奪得該項錦標的法國網球手。

郵購服務只限一百六十元、一百二十元、一百元及八十元之門票，截止日期爲九月廿三日。郵購表格在灣仔新伊館、香港體育館、大會堂、太空館、文化署體育推廣辦事處、各市政局網球場公開派發。三十五元及二十元之門票，即日起在大會堂、香港體育館及灣仔新伊館票房發售。

查詢詳情，請電五一八九一九五三六市政局文化署體育推廣辦事處。

美國公開網球大賽
十三球手罰八千餘

（美聯社紐約十三日電）剛結束的美國公開網球錦標賽，大會公佈比賽期間處罰十三名球手，共十九次，其中包括對單打冠軍干諾斯罰款一千美元。

男子國際職業網協行政主管夏巴說在外國賽及決賽週因操行問題而被處罰的十九次罰款合共八千二百元。

外國賽共有五次罰款，每次一百元。

贏得十二萬元獎金的干諾斯在決賽對蘭度一役，因一次粗言穢語及一次行爲粗野而被罰款。

去年的公開賽共有六次罰款，金額六千六百五十元，八一年則有九次，款額共三千六百元。

世界拳協初級組次中量級爭霸戰，挑戰者阿根奴遭派亞（右）重拳擊中。派亞結果衛冕成功。（合衆社圖片）

前美式足球名將
出售僞鈔判入獄

（路透社德州十二日電）美國大學美式足球賽傳奇人物比利·簡隆，承認是六百萬美元僞鈔集團首腦，今天開始入獄五年。

他上月承認聯邦當局稱之爲最大宗僞鈔案後，被判入獄。

四十六歲的簡隆兩次入選體育記者和教練選出的全國最佳球員陣容。

他又在五九年成爲全美最佳大學球員，獲國家獎，在退休轉任牙醫之前，亦是全美最高薪的職業美式足球員。

歐洲盃足球賽揭幕

（路透社倫敦十三日電）第廿九屆歐洲盃足球賽明天揭幕，但祇有三隊前冠軍隊參加共卅二球會爭逐的第一週第一仗賽事。

著名的獎盃上的十三個名字，今次祇有四隊能晉入八四年的新一屆比賽，而抽簽結果使盟主西德漢堡隊第一週輪空，直入第二週。

若要由現在至明年五月決賽保持吸引力，歐洲盃在第一週即失去著名球隊的話，祇有壞影響。

幸運地，三支前冠軍隊，賓菲加（六一至六二年），阿積士（七一及七三年）利物浦（七七、七八及八一年），應可順利的與漢堡隊並肩入八强。

冠軍盃缺乏名隊

該英格蘭冠軍隊任務最艱鉅，先作客丹麥與奧頓斯。但阿積士和賓菲加應可在主場贏得有利紀錄。

荷蘭冠軍隊將對技術不俗但缺乏想像力的希臘冠軍奧林柏高斯，而賓菲加則應更輕鬆；因爲祇不過要對付北愛連菲特。

羅馬奧運場將舉行羅馬隊對哥登堡隊賽事。

羅馬隊是利物浦和漢堡之後第三熱門隊，他們在新球季表現不俗，週日二比一勝比薩。

哥登堡隊前鋒干尼留遜投效西德史特加後，理論上不能與羅馬隊相比，但他們的年輕球員仍具威脅。

祖雲達斯不能參加聯賽冠軍盃，對各方都是個損失，他們以大熱門身份，在上季決賽中受挫於漢堡，定必極之失望，因爲祇要看他們的陣容，沒有人會估到他們會戰敗。

他們在上週末七比〇大勝阿斯萬尼——布力克和柏天尼各建兩功——但他們必須有上佳表現，才能作客打敗波蘭的里查亞。

歐洲盃賽冠軍盃

盟主鴨巴甸慶祝上季在決賽二比一打敗眞瑪德里後，今次對冰島艾倫斯，缺了中場揮指家史達循。

損失歐洲出色球員之一的史達循，將不會以該蘇格蘭球隊担心。他們根本不須以全力出擊，已可避免一敗。

率領阿根廷隊贏得七八年世界盃的文諾夫，開始他在歐洲一整季的工作，指揮巴蓮隆拿作客對東德麥迪堡。

該西班牙球隊應可連勝首次兩仗，但麥迪堡將會是馬勒當拿與文諾夫的大考驗，他們必須有計劃的釘死强勁的史達捷，消弘他的威脅。該老將在東德聯賽射入超過二百聯賽入球，看來越老越辣。

歐洲足協盃

安德烈可能發現歐洲足協盃很難保持，因爲有不少於七隊前歐冠軍，都着意向鼎該錦標。但該比利時球隊，失去高克和奴辛諾效力中場，應可在挪威對拜恩時，旗開得勝。

上屆對鴨巴甸有爭得不少新崇拜者的眞瑪德里將遇上捷克布拉格斯巴達隊，但隣隊體育會應可輕易淘汰荷蘭哥寧眞隊。

通常，西德在歐洲足協盃賽俱有隊代表，以拜仁慕尼赫和巴文，分別對壘浦路斯拉彬卡和瑞典馬模隊，應是大熱門晉級隊伍。

兩效力意大利球會前鋒
法蘭西斯比里薩特
列入英格蘭隊陣中
預備歐洲國家盃生死戰撼丹麥

（路透社倫敦十二日電）效力意大利球隊的法蘭西斯和比里薩特，可能會担任英格蘭前鋒主力，預備在九月廿一日在溫布萊大球場，關鍵重大的歐洲國家盃賽裡，對抗丹麥隊。

法蘭西斯效力意國甲組隊森多維亞，比里薩特則新加盟新升班的中央米蘭，他們都被列入領隊羅遜廿二名國腳名單。

英格蘭此仗必須取勝，才有機會在第三組爭出綫權。他們五仗得八分——比丹麥多一分，但丹隊少比賽一場——而羅遜估計都會採取攻勢打法。

比里薩特前屆爲隊友般尼斯，可能任左翼，而隊長笠臣，韋健士和李森美司職中場。

英隊陣容：燕頓，甘文斯，紐爾，迪斯比，雲西亞，馬華特，荷杜，珊岑，布查，柯斯曼（格哥利），法蘭西斯，馬田，笠臣，羅拔時，張伯倫，馬連拿，活確，韋健士，李森美，遜，般斯，比里薩特。

曲棍球友誼賽
印度勝咸美頓
4——0

（美聯社紐西蘭咸美頓十三日電）印度於星期二在此間進行的男子曲棍球賽事以四比〇領先本土的咸美頓隊後，便未能於預用所獲得的十八個罰球，成美頓只獲兩記罰球。

客軍於上半場領先三比〇，但却失去了衝勁，繼而僅能於下半場四分鐘贏得第四球。印度的入球只有一記是由角球間接射入。

咸美頓的防將努力把印度球手攔於一角，然而門將柏嘉出色的撲救亦是主隊少失的功臣。

印度入球功臣分別是美辛格，卡華浩，卡瑪及珊夏。

蘇格蘭友賽烏拉圭
領隊史坦提拔新人

（路透社格拉斯哥十二日電）蘇格蘭領隊史坦選用最具潛質的青年球員入隊，參加友誼對烏拉圭時，心目中一定是爲八六年世界盃鋪路。他選用些路迪出色中場球員十八歲的麥史迪尼，以及森林隊二十一歲以下國腳華殊入伍，參加九月二十一日的賽事。他們都是初次入選。

兩個意外的人選是麥加維，他與現在效力阿仙奴的力高拉斯組成最佳拍檔以及羅拔臣。他從森林隊投效乙組打比部後，一般以爲已無緣入選國家隊。

該隊陣容：黎頓、湯遜、史超活、哥夫、艾堅、晉里殊、米拿、拿維、阿比斯頓、百特、杜格、利殊、麥史迪尼、森遜、桑尼斯、活特、華殊、基爾、麥加維、力高拉斯、羅拔臣。

十二屆亞洲棒球
尾場南韓鬥台灣
韓勝與台日成三冠軍

（美聯社南韓漢城十三日電）日本於星期二大勝澳洲十比〇，結束於此地進行的第十二屆亞洲棒球錦標賽，總成績爲勝五場及負二場。比賽於七次投球後才告結束。

澳洲昨對日本亦是最後一仗比賽，總成績爲勝一場及負六場。

這項雙循環淘汰賽將於本日較後時間全部結束，尚餘的一場比賽爲南韓對台灣。若南韓敗於台灣，那麼他們將與日本同得五勝兩負的紀錄，據賽會的條例，將成爲三冠軍。

紐約的地下交通與的士

·方翎·

在紐約乘搭地下鐵，是一全新的經驗。未到紐約前，讀過太多在紐約地下鐵內發生的罪案的新聞，心裏抱有陰影，本不敢一路入地下鐵車站內一步，但紐約的士却又貴得要命，咪錶每跳一跳，本人的心臟也隨着跳一跳，爲免負担不起這驚嚇，於是硬起頭皮乘搭地鐵。

聽紐約人說，紐約的唯一市內公共交通工具，便是地鐵，它很方便、快捷，路綫四通八達至每一處，這班次頻密，路面上的交通擠塞，一點也不影響在地底穿插的快車，在預定路途交通時間方面，利用地下鐵比地面的交通工具更有把握。

紐約的地下鐵，由紐約市運輸當局經營，是世上最迅速快捷的運輸系統，每天接載三百五十萬名乘客，每天二十四小時行走，全系統共有四百六十一個車站，轉接站亦在二十五個之多。

搭地下鐵，先在售票處買代幣，七角九仙一個，代幣便可以任你使用全市的地下鐵，祇要你不出閘，便可以用它遊遍全市。七角五仙約是五元七角港幣，在紐約的物價來說，便宜得很。

紐約的地下鐵車廂舉世聞名，車廂內被人塗污得一塌糊塗，污言穢語，廣告，寫滿一車廂，體無完膚，當想找一個乾淨的廁所時，也沒有，車站昏暗污穢，多站會也覺得不舒服，幸好有一些較新的路綫，車廂及車站的保養較佳，光綫明亮，叫人舒服一點。

紐約的的士很貴，咪錶的頭九份一哩收費一美元，每另九份一哩收費一角。全市有超過一萬一千七百架的士，車身黃色。晚上八時後至次晨六時，收額外附加費五毛錢，某些的士要收額外附加費五毛錢，這類的士車身及車廂內均有紐約白標誌以資識別。

紐約的物價高，的士很肉刺，有一次，我搭的士從貿易中心往華盛頓廣場，原本是五元多的車程，誰料碰上下班的擁擠時間，在一條通往新澤西的公路交通阻塞，被車龍所阻，那段路程十五分鐘，費用多一元，連貼士收費十一元九，約是九十港元，而實際的路程不會遠過由中環往赤柱，如此昂貴的車資，叫我在付錢時，能不手軟。

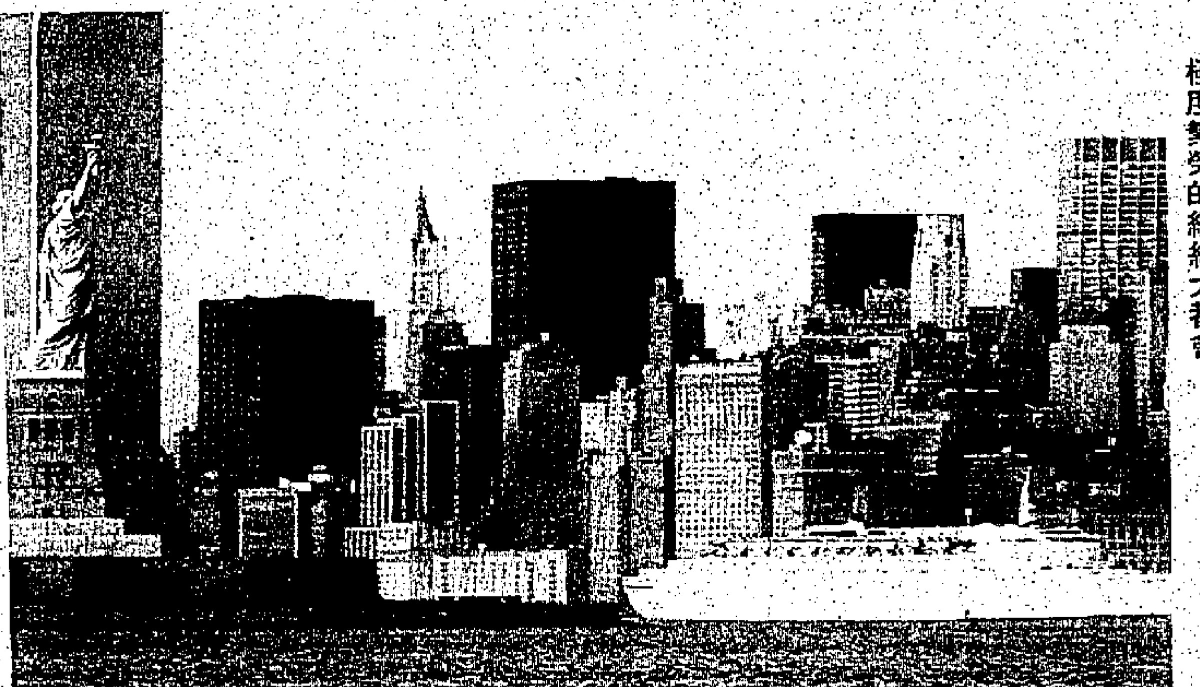
紐約的的士司機，名頭也响噹噹，他們的禮貌，令人受不了。初抵紐約時，由火車站往酒店，當時我眼睛不舒服，不能見陽光，同伴立刻一車到酒店門口，抉我入酒店，留下行李在車廂內，那年輕司機就駡我們阻了他的車，叫我們一快滾，如此缺之同情心的司機，我還是第一次碰上。

另一次搭的士，彼司機勒令我付小賬，我無名火起，問他那一條法例規定我要給小賬，然後丢給他碎錢，說我祇有這些，要不要由他。

原來，美國的的士司機，慣收小賬，不成文的規矩是車資的百分之十至二十。

有一個紐約居民對我說，他們在跳上的士後，便教司機用那條路綫到目的地，以顯示自己是一紐約人，否則讓司機把自己遊客扮，載着你兜圈子，便損失了。

很多遊過紐約的人對當地的士司機沒有好感，以我個人的經驗，也明白他們的投訴並非無由，幸而紐約是個多姿多彩的大城市，一點點小瑕疵，不足以破壞別人對她的喜愛。



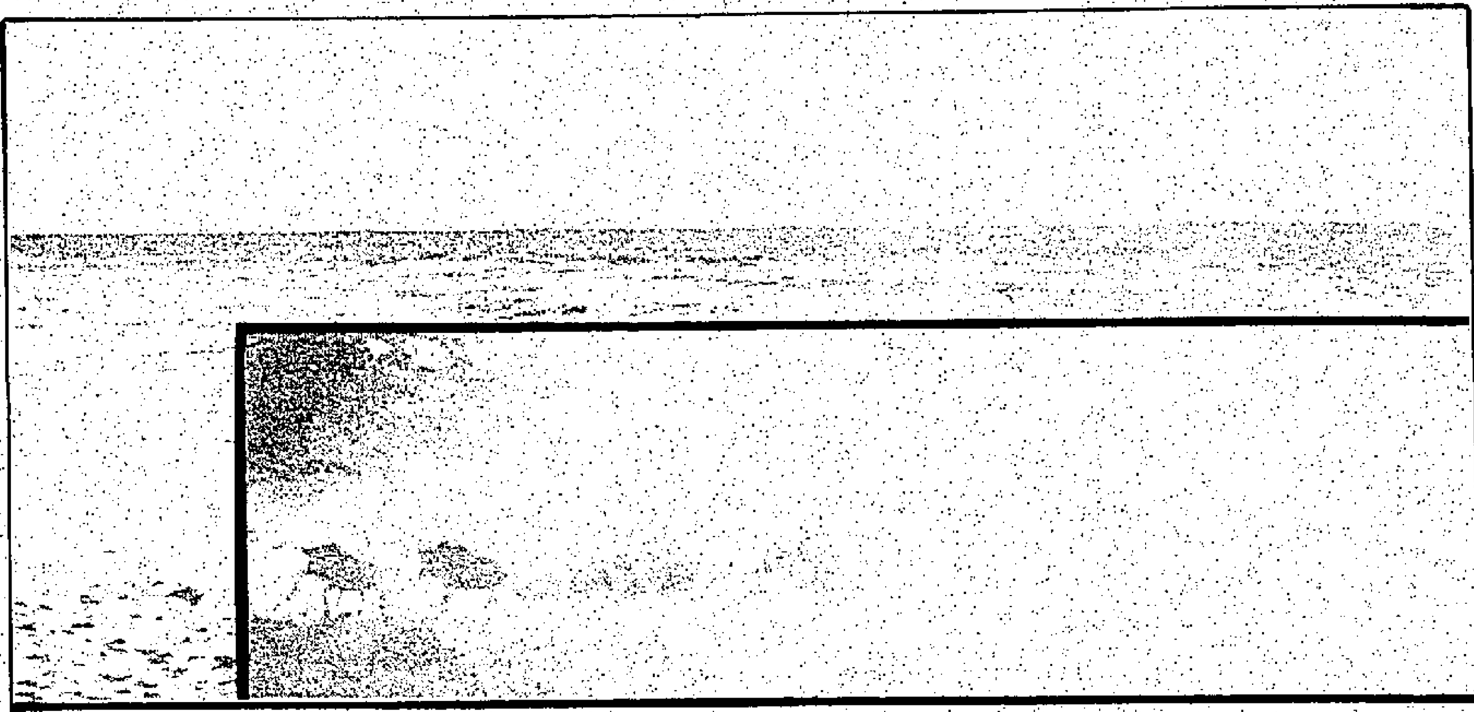
極度繁榮的紐約大都會

旅遊 TRAVEL PAGE

逢星期三出版

星藝艇遊浪茄灣 中秋追月節目好

星藝旅行團，本週節目，海陸兼備，多彩多姿，十七日星期六下午二時由九龍尖沙咀公眾碼頭乘雙層遊艇，乘風破浪，暢遊港海水域，選擇沙幼水清之浪茄灣海泳，充足洗水冲身，供應高級飲品，豐富布菲晚餐及抽獎各種文娛活動，竹戰娛樂，各適其適，每券九十五元（限五十歲）。（十八）星期日兩組，A組上午九時北京道，冷氣車郊遊風景區，甲龍、蓮花地，石頭圍，乾白泥，晗後遊上下白泥，后海灣蠔地，中午粵菜酒樓敘餐及抽獎，每券五十五元。B組：參觀嘉道理農場大花園，由經驗領隊，帶遊遍精華，所在進下午郊遊午餐，仍五十五元。（廿二）公眾假期『中秋追月』提燈晚會，中午十二時，尖沙咀北京道出發，先到東部帝國中心，北京樓烤鴨午餐，然後暢遊新界，傍晚到沙田國際城鄉村俱樂部，大排筵席鴿魚翅席晚讌，欣賞特備歌唱什技表演，追月晚會，喚白蓮蓉月餅）由榮華酒樓餅家贊助抽獎。節日歡娛，每券一六八元，券站：香港大道中二零三號英記茶庄，北角碼頭琴行街五十一號金輝，九龍旺角道與彌敦道交界（英記茶庄旺角道分店）留券電話H六一一〇三六莫先生星藝上午電話K三〇一七三一轉。

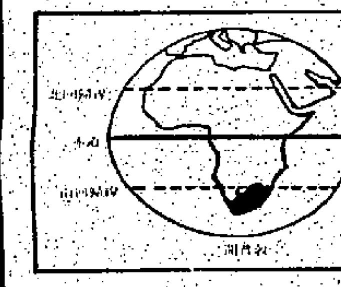


南非

位於非洲大陸南端的南非，是一個遙遠而多姿多采的國家，毋城開普敦幽雅宜人，城後背景即南非最醒目的標誌——桌山。開普半島南端最著名的好望角，以及大西洋，印度洋兩洋交匯的奇景，令人永誌難忘。

克魯格國家公園是非洲動物的自由家園，是世上最大及最著名的動物國家公園，無論是愛好大自然者，旅遊，購物或運動者，南非都是您的最佳選擇。

如果您想暢遊南非，請與辦理南非旅行團的旅行社聯絡；如果您想獲得有關南非的旅遊消息及精美的中文介紹手册，請寫上您的姓名，住址，職業，年齡及電話號碼，寄到以下地址。



南非共和國觀光局
South African Tourist Corporation,
Akasaka Lions Building, 2 Fl.,
1-1-2 Moto Akasaka, Minato-ku,
Tokyo, Japan 107

Name: ______
Address: ______

WKYP/Date 14—9—1983

四月歐遊廿餘天 三天遊惠州西湖

旅遊服務

編輯先生：

本人擬於明年四月初與朋友獨自前往歐洲旅遊，大約停留廿餘日；欲往的地方如英國、法國、意大利、荷蘭、瑞士、丹麥、挪威、希臘、西班牙和德國。現有問題如下：

（一）可否給我列出個旅程表？
（二）全程大約需費（較經濟的）？
（三）各國值得遊覽的地方？
（四）有那些紀念品值得購買的？
（五）那些國家必須持有入境證（VISA），那裏可拿到？
（六）聽聞在廿六歲以下到歐洲遊玩，交通費有特價，若跟青年旅舍辦的團又有否特價？
（七）各地是否有旅遊協會之類的團體提供資料？
（八）各地在四月初時的天氣怎樣？

望早日答覆，祝工作愉快！

讀者陳美卿上

覆陳美卿讀友：

這裏有一條卅日歐洲遊的行程，供閣下參考，其中有些地方，可自行更改。這行程尤其適合購買歐洲火車證的遊客使用。

第一天由香港往倫敦，第二至五天在倫敦，第五天往巴黎，經卡拉斯，第五至八天遊巴黎，到梵爾賽宮參觀遊覽，第八天乘夜車往馬德里，在車上過夜，第九天在馬德里，第十天由馬德里往巴薩隆拿，第十一天在巴薩隆拿，第十二天往尼斯或摩納哥，遊覽蒙地卡羅，第十三天由尼斯往羅馬，第十三天至十六天在羅馬，第十六天由羅馬往佛羅倫斯，第十九天在佛羅倫斯，第二十天往薩爾斯堡，第廿一天在薩爾斯堡，第二十二天往慕尼克，停留三天，續往蘇黎世，第二十五至二十七天往琉森，第二十七天乘夜車往阿姆斯特丹，第二十八及二十九天在阿姆斯特丹，第三十天由荷蘭乘飛機返港。

全程的費用大約一萬五千元至二萬元左右。

需要簽證的國家爲西德、西班牙、奧地利。

西德領事館在灣仔統一中心廿一字。

西班牙領事館在中環萬邦行一四〇一室。

奧地利領事館在中環砵甸乍街宏記大廈。

歐洲青年火車證是專爲廿六歲以下的年青人而設的歐洲火車證，分爲一個月和兩個月兩種。此證可用於超過十萬公里，橫貫歐洲的鐵路網（英國除外）。

各地的旅遊辦事處通常在各主要機場及火車站都有分處，你可向他們索取所需的旅遊資料。

各地的天氣如下：（四月至六月的平均氣溫）阿姆斯特丹十五度（攝氏——以下同），哥本哈根十一度，法蘭克福十二度，倫敦十二度，巴黎十三度，羅馬十八度，蘇黎世十四度，雅典二十度。

編者

編輯先生：

本人準備在十月出發，希望能預先有準備，如有不便之處，請貴社工作人員多多包涵，現再覆述問題如下：

本人擬前往惠州、西湖、博羅、羅浮山、龍潭、溫泉。

（一）用三天的時間（星期五、六、日）該怎樣以最節省的時間安排以上地方的行程？如方便的話，附近還有什麼名勝可順便一遊呢？
（二）這些地方在香港中國旅行社有聯運票賣嗎？若沒有，在當地的什麼地方可買票？
（三）當地有什麼旅店最便利旅遊下一站呢？普通的房（三至四人）房租如何？
（四）每一人需用旅費多少？

以上的問題，希望能用詳盡的資料答覆，最後謝謝你們的效勞及幫助。

順祝
業務擴張

讀者陸鳳儀

覆陸鳳儀讀友：

本服務欄因積壓的信件太多，致未能以第一時間答覆閣下的問題，懇請原諒。

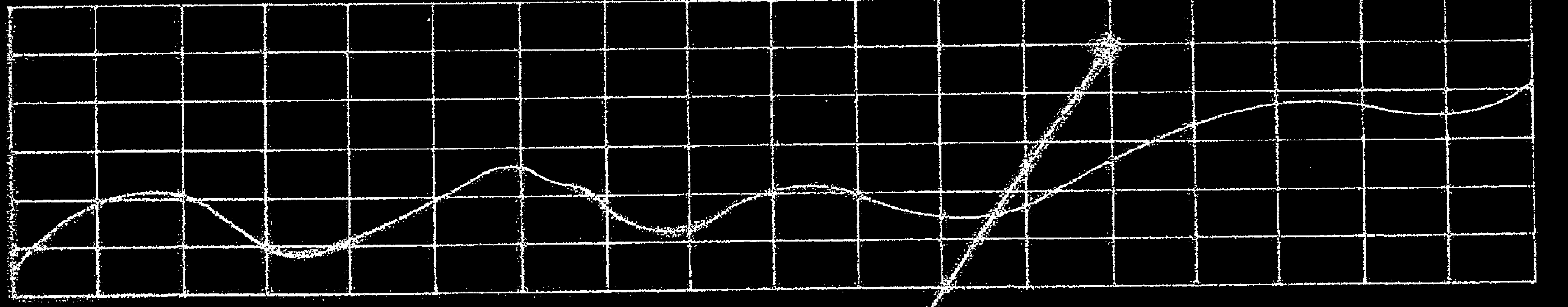
往惠州、西湖、博羅、羅浮山、龍潭、溫泉旅遊，參加旅遊團比較方便，因爲這幾處地方的交通不甚方便，由深圳包小汽車前往惠州，大約需要三百至四百港元。

當地的旅館，每人每晚的住宿費大約爲五十港元。

每人的旅費由四百元至五百元左右。

編者

（本欄歡迎讀者詢問旅遊問題，來信請寄中環砵甸乍街廿八號金明行五〇一室本報旅遊版，請在左直寫，並列明姓名及地址。）



邁向按鈕世界 提高工作效率

……節省……時間及人力，更可提高工作效率，令辦公室邁向自動化按鈕世界。

柯達縮微攝影系統有多種類型，各有特色。柯達利能800型縮微攝影機，每分鐘可拍攝700張支票，並能處理不同大小及顏色的文件，影象清晰，拍攝時，可同時將文件自動編碼，配合電腦操作，方便日後翻查。

柯達IMT-150型縮微影象終端機，能自動檢索記錄有編碼的縮微菲林，翻查文件時只需放入菲林匣及按鈕，資料即顯示眼前，又能複印乾式副本，更可配合電腦聯線使用，令工作效率大爲提高。

柯達縮微攝影系統，影象清晰可靠，爲辦公室建立現代化形象。

柯達
可靠影象 可靠形象

柯達（遠東）有限公司
香港北角渣華道321號 電話：5-649328

本人對於柯達縮微攝影資料儲存及翻查系統甚感興趣，請
☐ 派員與本人聯絡
☐ 寄贈有關資料 ☐ 安排操作示範
姓名：______
公司：______ 職位：______
地址：______
______電話______

WKYP-14-9-83

工人世界

工人炒賣黃金股票 虧本全軍盡墨者多
目前交投情況異常不沾手為妙

若干資深工友表示，在生活程度日高，港元匯率迭見新低點的現況下，一般工友收入，無形中日見削減，絕大部份的心理都希望找尋某些機會以增加收入，藉以彌補，故除了不少工友利用正常工作以外的時間兼職或參加小販行列之外，就是作冒險性的投資，當然，他們是有多少積蓄的，像買賣股票與黃金之類。本來，這樣做，也不算是苛求，把積蓄作適當的運用是應該的。可是，從事實證明，這一類冒險性的投資，能夠始終有所獲的，卻不多見，反之，全軍盡墨，則比比皆是。

資深工友對上述情形解釋：他們了解部份作冒險性投資的工友，其始大都作試驗性的，十分小心地進行，一般都是現買現賣，不會買空賣空這一套的，但漸漸的，部份工友，由於與一些證券投資公司和金融公司熟絡了，便曉得買空賣空的手法，希望以小博大，雄心萬丈，其間，可能也會有所獲，但這樣做，係純然屬於賭博性質，越賭越大，買股炒金，在風高駭浪中打滾，結果呢，大多數不止以往所獲的全部付之東流，連老本亦不保，有些還要欠下債項。

據說：就像最近半個月來，美元勁升，昨十三日，美元兌港元的匯率，挺至七七四點七四厘史性高峰，照常理言之，九九金便跟着躍升才對，卻反而驟降每両四十餘元，從前(十二)日的三千八百元，降至三千七百五十八元，一般炒金的，絕少相信有這種趨勢，因為一方面美元升勢未已，而另方面，香港前途還沒有利好消息，影響所及，金價應該沒理由急降的，因此，以「壓頭」炒金人士無不「崩潰」，有些工友平日從事這種活動的，損失也不例外。

所以，該位工友認為，冒險性投資誠不涉足為佳，對「孤寒錢」更形不利，何況，根本上，他們參加這種投資，大都沒有充份的常識，只是跟風加上心理的推測，試問如何能穩操勝券呢？故在股市和金市方面，作買賣物之試尚無不可，如果作買空賣空則切不可嘗試。（煤）

務服休假計劃 試驗成績理想
僱主協助宣傳並撥經費

也許有不少人慨歎香港人人情淡薄，唯利是視，對于「正其義不謀其利，行其道不計其功」的精神多會嗤之以鼻，譏笑唯恐不及。

但義務工作發展局的熱心的社會工作者，就大無畏地站出來要向這個偏于悲觀的批評提出反證，要證明香港的工友們其實都是充滿互助的精神與服務的熱忱的。

一個名為「務服休假」的計劃，已在今年初開始推行。顧名思義，是希望公司行號的顧主們，能夠讓部份屬下的顧員，每週從固有的工作崗位中抽調一兩個上午或下午的工作時間，去從事由該義務工作發展局安排的社會工作務服。譬如功課輔導，護送老弱傷殘者到院就醫，參予工作營計劃，協助囿苦管理工作，探訪兒童院，老人院或醫院等送炭助人的工作。

據義務工作發展局一位發言人林小姐表示：由于各行各業的從業員，都有他們獨當一面的專業知識，而且全港五百多萬的人口當中，勞動人口佔約二百萬以上，是義務社會工作的一個有待開發的人力資源，倘使他們都能發揮所長，對自己的生于斯長于斯的大家庭稍盡一點綿力，則集腋成裘，我們這個社會勢將變得更祥和，更幸福。

為了使到更多的僱主與工友進一步瞭解這個有意義的計劃，義務工作發展局曾于今年三月份，取得本港八間大機構的響應，由每間機構所派出的二十位員工組隊伍，先進行一場競技比賽，讓來自各部門的同事可以在遊戲中增進彼此間的認識，再自行選取計劃，分配工作，合作進行。至五月底，八組人的工作計劃已先後完成，包括到安老院協助裝修粉飾工事，探訪病患，到兒童院組織遊戲活動等等。

由于這次試驗性的活動，僱主雖用不着犧牲員工的部份工作時間，但要透過人事部的宣傳和鼓勵，還要給予一千元財政上的支持，所以僱主的合作精神，也足夠令人鼓舞。另方面，從八組員工事後的報告看來，亦反映出工友們都能享受到義務工作的樂趣，並且深以感傳播愛心，舒發助人熱忱的方式來調劑日常刻板的工作和太多的消閒玩樂，實在很有意義。此外，又可以藉此擴大個人的接觸面，並嘗試到更多不同的工作，更體認到個人在社會中生活的價值。

「休假服務」的計劃現已正式推行，更多的工友將可以來一同分享。詳情可直接與義務工作發展局查詢，地址是香港灣仔軒尼詩道十五號溫莎公爵社會服務大廈六〇二室，電話：五─二七三八二五。（袁）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業
（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，為求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份空缺如下：

營業代表
中區。男女均可。年齡不限，大學或大專工程或物理系畢業，有工作經驗者為佳。（出入口行）月薪四千元。

工業工程師
西區。男性。年齡不限，大學或大專生產及工程系畢業，須有兩年電子生產工作經驗。（電子廠）月薪約三千元。

生產部主任
葵涌。女性。中五程度，年廿五至卅歲，具有關工作經驗。（電子錶廠）月薪二千五百元至三千元。

酒樓侍應練習生
荃灣，銅鑼灣，中環及尖沙咀。男女均可。年十八至廿六歲，初中程度，識簡單英文，外貌端正，綠印者不合，須輪值。月薪約一千五百元，供膳。

玩具設計師
葵涌。男女均可。年廿至卅歲，理工或工業學院設計系畢業，須有兩年以上玩具設計工作經驗。月薪面議。

行政主任
荔枝角。男性。年廿六歲以上，預科或以上學歷程度，須有兩至三年行政及人事管理工作經驗。月薪三千元。

理貨員
港九各區。男性。年十七至卅歲，流利粵語及簡單英語，英中三程度。如曾担任文職者不合。月薪一千七百七十元。

收銀員
港九各區。女性。年十七至卅歲，操流利粵語及簡單英語，英中三程度。曾任文職者不合。月薪一千七百七十元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內攜同本人身份證、相片、學歷及他有關證件，到本組就近辦事處登記。此外須聘請職員之僱主，亦歡迎到該組任何辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港軒尼詩道四號先施保險大廈地下。電話：五─二七〇二七六
（二）香港北角電器道二百六十號華凱大廈地下。電話：五─七一一三五一
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下。電話：五─五七〇二〇六
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下。電話：五─五二〇三一
（五）九龍油麻地廟街二百六十至六十四號地下。電話：三─六九五五二五
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下。電話：三─九三六一七五
（七）九龍深水埗大埔道二百三十四號地下。電話：三─七九三六九〇
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下。電話：三─六五六二五〇
（九）九龍官塘同仁街政府合署三樓。電話：三─四二四二五一
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下。電話：三─三六五一二一
（十一）九龍慈雲山慈樂邨樂安樓一至四及三十七至四十號。電話：三─二八〇一九四
（十二）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下。電話：〇─四二〇一五四
（十三）新界屯門德政圍三十一號地下。電話：〇─八一九三〇〇
（十四）新界大埔廣福道五十二號地下。電話：〇─六六五一八〇
（十五）新界沙田禾峯邨厚和樓商場四樓平台四二五─四二八室。電話：〇─六〇四七九一六

今樂府

香港第一台
（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。
七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。
八時，交通報告，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。
九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。
十時，新聞簡報，經濟行情報導，城市故事：「風裏百合」第三回，卅分，新聞簡報，「朝朝早精神好」。
十一時，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報。
十二時，新聞簡報，經濟行情報導，猪牛價校報導，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報。
一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，經濟行情報導，十一分，「採訪日記」，第五台節目介紹，「生活百合匙」，廿七分，「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報。
二時，新聞簡報，繼續「生活百合匙」，卅分，新聞簡報。
三時，新聞簡報，悲歡離合：「洋洋的佳期」第十一回，卅分，新聞簡報，「節奏七八三」。
四時，新聞簡報，經濟行情報導，「英語疑難」，繼續「節奏七八三」，卅分，新聞簡報。
五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。
六時卅分，交通報告，「漁民一週」。
七時，新聞簡報，「戶外活動樂融融」第十六組，卅分，新聞簡報，「美術欣賞淺談」第十六講。
八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，第四台節目介紹，「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報，繼續「活力五綫譜」。
九時，轉播英國廣播電台粵語新聞，十分，繼續「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報。
十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，錄音播放英國廣播電台粵語新聞節目，廿五分，「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報，四人夜話：「妖女情仇」第七回。
十一時，新聞報告，十分，（與第二台會合）。

香港第二台
（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

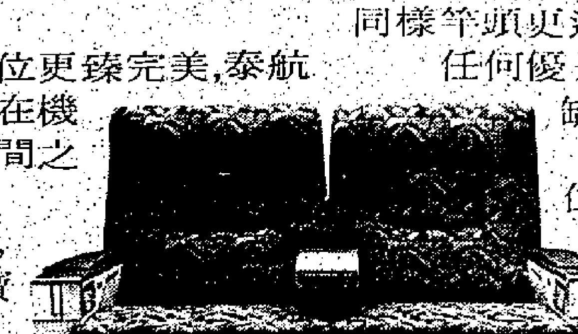
六時，新聞簡報，「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。
七時，新聞簡報，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，「英語疑難」，繼續「晨光第一線」。
八時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，交通報告。
九時，新聞簡報，交通報告，「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報，交通報告。
十時，新聞簡報，繼續「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報。
十一時，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」。
十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。
一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「音樂豆」，卅分，新聞簡報。
二時，新聞簡報，「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。
三時，新聞簡報，繼續「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。
四時，新聞簡報，「青春交响曲」，卅分，新聞簡報。
五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，繼續「青春交响曲」，卅分，新聞簡報，交通報告，「體壇快訊」，繼續「青春交响曲」。
六時，新聞簡報，交通報告，「猛碟傳真」，卅分，交通報告。
七時，新聞簡報，繼續「猛碟傳真」。
八時，新聞簡報，「剪燭西窗下」。
九時，新聞簡報，「古典精華」。
十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，音樂人音樂廊：「流動的節目」。
十一時，新聞報告，十分，（第一、二台會合），海員職位空缺報導，第五台節目介紹，「悠悠夜空中」。
凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「悠悠夜空中」。
一時，新聞簡報，繼續「悠悠夜空中」，卅分，三更半夜城市故事：「兩個女人」第十八回。
二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。
三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。
四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。
五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」，（直至六時）。

香港第五台
（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，RELY BBC WORLD SERVICE，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及今晨節目。
七時，新聞簡報，「晨光共享」，五五分，「清晨太極」，卅分，普通話節目，「情懷點點」。
八時，新聞簡報，交通報告，BBC FINANCIAL NEWS，繼續「晨光共享」，十五分，潮語節目：「古今雜談」，卅分，「歌曲心聲」，四十五分，「人生小語」。
九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，（日談一事），卅分，新聞簡報，「香江香港」。
十時，新聞簡報，天氣報告，「小朋友時間」，卅分，「粵曲不離口」。
十一時，新聞簡報，天氣報告，珠海絃歌（粵曲點唱）。
一時卅分，新聞簡報，「京曲選唱」。
二時卅分，「小朋友時間」。
三時，新聞簡報，「美樂集」。
四時，新聞簡報，天氣報告，廣播劇精選：「水雲」第三回，卅分，普通話節目：「情懷點點」。
由五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。
凌晨二時卅分，轉播完畢。

泰航全新皇家貴賓客位,現已正式投入服務.

爲使商務客位更臻完美,泰航首先改進了旅客在機上渡過大部分時間之處——座椅.



經過改進後,泰航超級747珍寶客機設置了名副其實的第一流座椅,更加闊大,倍添舒適.

這些座椅需佔用更多地方,自不待言.因此泰航特別劃出兩個寬敞機艙:一個位於上層,即頭等機艙舊日所在;另一個在下層,但座椅則由35張減爲24張.

這樣不但擴闊了通道,各排座椅之間亦寬敞得多.

若想在途中小寐,新座椅可向後傾斜足達20吋,倚臥時更覺安詳舒服.

除有新座椅外,泰航的饍食同樣竿頭更進.

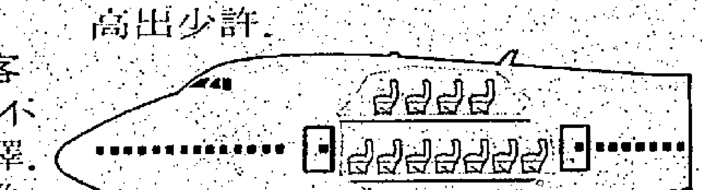
任何優秀的服務,都不可能缺少了佳餚美食.

泰航皇家貴賓客位御更勝一籌,特備不同菜式供乘客選擇.美食均以雅緻瓷器盛載,並配以精美餐具及華貴餐巾.

旅途中乘客還可享受醇酒珍釀、各式芝士、熱帶生果...機上並備有電子耳筒、舒適暖足短襪等,侍奉無微不至.

地勤服務方面,泰航特設皇家貴賓客位專用櫃枱,辦理登機手續至爲迅速,而且在大多數機場均有接待大堂.

尤其值得一提的是,要獲取上述一切享受,只需付出經濟客位票價;在若干越洲航綫上,收費亦僅較經濟客位高出少許.



泰航往來中東的DC10客機及遍達亞洲各地的A300豪華客機,均已設有皇家貴賓客位.

因此,縱使中途轉機,旅程卻始終舒適寫意,暢快優悠.

欲體會商務客位的最高境界,泰航皇家貴賓客位是必然選擇.

泰航深信服務必能令乘客完全滿意.

皇家貴賓客位 Thai 乘搭泰航 快捷舒適

香港德輔道中環球大廈 電話:5-257051　九龍半島酒店東翼 電話:3-699225　訂位部電話:5-295601

旅遊
TRAVEL PAGE
逢星期三出版

乘火車遊北京
·岑昭敏·

自從前年暑假遊過星湖之後，便一直希望再能乘火車遊中國。今年暑假，有一個很好的機會，於是我選擇了遊北京。

這次，我們要轉車才能到達廣州，算起來就是要乘三班火車，才能到達北京了。

在香港的一段火車算是最擠迫，和最無秩序的，實令人感到憤慨。每經過一個新界的火車站，大伙兒必定忙着關窗，以防止站外的從窗外強行爬入。雖然如此，站外的人仍想盡辦法揭開窗門，然後用暴力把婦孺強行推開，好讓自己的同伴一窩蜂擠進來，這就是醜惡的「香港人」。

到深圳後便轉車往廣州，抵步後吃過了晚飯，便乘十時十五分的廣京特快火車赴北京去了。第一次登上了長程火車，少不免要到處走走。火車共有十三個車廂，我們所用的就是第十三個車廂。當時有人迷信起來說十三不祥，不過大家都一笑置之，很快就忘得一乾二淨。

第48次火車上的臥廂通道

火車廂頭尾都有洪手間，設備雖然簡陋，但卻很實用。我們硬臥廂內的睡鋪分上中下三個，六個睡鋪成為一個單位，睡鋪稍嫌過窄，大概只有兩呎寬，很擠迫的感覺。

第一個晚上我很早便上了牀，不過直至十二時仍無法入睡。到了第二個晚上，可能是太累的關係，不一會便墮入夢鄉。

在北京暢遊了五天，又開始乘火車回廣州了。這一次，領隊早便知會了我們坐硬包。我們一上車，便看見一個個紅灰三色的車廂，非常簇新而整潔。每個單位只睡四人，枱上整齊地擺放着四隻有蓋子的茶杯，及一盞枱燈。每一張牀都有一盞小牀頭燈，設備齊全而整潔。所有電燈，風扇等，都可以自由開關，比先前所乘的硬臥方便整潔得多。每一單位更有門可關上，門上還有一面鏡子，當時我們都感覺如受貴賓般招待，而全車亦只有我們這一廂是如此，連冷氣軟臥也不及我們硬包房完整潔。據說這種硬包是在車票緊張時期，才臨時加上去的，正是有錢也未必可以乘得着呢！

這來回各三十多小時的火車程，使我更能了解各團友，大家一起聊天，又欣賞到中國內陸沿途的風光，更可嘗試到硬包，硬臥及火車上用膳的特色。至於膳食方面，則留待下一次再說吧。

空中侍應必須修讀 飛機上的身體語言

假如你乘搭飛機時總是豎起耳朵，唯恐飛機引擎的聲響有絲毫欠妥，下次搭機時你的忐忑不安就一定會被空中小姐一眼看出了。

假如你緊握着座位的扶手，凝視着窗外的風光，或者雙臂交叠，正襟危坐，不停地撥弄機票和護照，所有這些，對空中佳應來說，都傳着一種重要的訊息。

你的身體語言，使他們知道你是否心情緊張，是否想要東西又怯於啓齒，又會知道你是否是飛機的常客。

英國航空公司空中侍應訓練經理柏嘉逊小姐說：「明白身高語言的訊息，即所謂行為分析，是本公司空中佳應訓練課程的一個重要部份。」

「當然，我們並非要求空中小姐都變成業餘心理學家，我們只希望她們能認識乘客不安或緊張時的表現，然後提供協助。

「例如，學過行為分析後，空中小姐就可以發現一些需要特別照顧的乘客，他個因為不熟悉使用呼喚鈕的設備，為了避免尷尬，他們于脆動也不動。」

英航的訓練還包括學習各地的風俗習慣。例如，空中小姐不可撫摸泰國小童的頭部，因為在泰國，這是一種羞辱。

某些國籍的人士，會認為四目交投是不禮貌的，故應盡量避免。東歐人士要召喚侍應，通常都用手指弄得嘞拍作响，空中小姐千萬不要以為是傲慢。

乘客的意見也詳加考慮。柏嘉逊小姐指出：「如果空中小姐向乘客說早安，但乘客回答說，何安之有？空中小姐就要更留意他，看看為甚麼乘客心情煩燥，有甚麼方法可以令他驅除這種不安的感覺。」

英航的訓練課程，包括行為分析課程，以及最新的訓練設備和技巧，在行內已居領導地位，英航的整套訓練計劃，都已售予給幾間航空公司，包括荷蘭航空公司，環球航空公司及阿拉斯加航空公司。

在英國航空公司的訓練學校內，英航每年訓練三千名空中侍應，並且舉辦不少進修課程，該學校有一個小型錄映室，將訓練課程拍攝下來，作分析資料，使學員更明白不同環境下應作出的反應。

北歐航空商務客位被推選為最佳服務

北歐航空公司細心待客的優良服務再次受人讚賞。美國「幸福月刊」FORTUNE在最近一期撰文指出，「在各家航空公司的商務客位中，最佳者莫如北歐航空。」

「幸福月刊」是美國一份非常權威的商業雜誌，每期銷路達七萬八千份，至於讀者均為一些商界的行政人員。該雜誌曾對十七家美國及國際著名航空公司進行調查，並曾飛行共逾三萬七千哩，考察各航空公司所提供之商務客位服務實況。有關結果已在八月廿二日出版的一期報導中發表。

該雜誌論及北歐的歐陸級客位及改良商務客位方面，對於北歐航一向聲稱，這兩種客位無論在食物，座椅及服務方面均足以比美一般頭等客位的水準的說法，表示完全同意。

該雜誌在這份長達五頁紙的報導，附刊一份圖表，非常清楚地顯示出，北歐航為商務客位乘客提供的消遣節目最豐富，而且是芸芸各家國際航空公司中，唯一不收附加費，只需經濟客位票價便可享有商務客位服務之航空公司。

該雜誌又特別誇讚北歐航機上侍應人員的服務態度，以及北歐航在哥本哈根機場設立的貴賓候機室設備，更圖文並茂讚美遠適貴賓候機室的設備和佈置較諸商務乘客本身的辦公室更加完善，使他們有賓至如歸之感，並可利用設備處理公私業務。

並引述北歐航月刊「幸福月刊」最後並引述北歐航丹麥地區市場及營業董事安達信的談話指出：「本公司估計每年乘坐北歐航的四百萬位乘客中，每人平均與北歐航人員接觸五次，因此本公司希望在這數共二千萬次的人際接觸中，都能令乘客和沐春風，感到愉快滿意。」對於這番說話，該雜誌認為北歐航「所言果屬不虛」。

新界版

荃灣新市鎮拓展西北部
闢高尚住宅區
公私配合建設街市警署泳館學校
並有高密度住宅區增容三萬人口
青衣北橋需費三億明年動工興建

（特訊）荃灣新市鎮已開始一項發展西北部的計劃，將可增容超逾三萬人口。

荃灣區議會昨聽取並贊同了一連串拓展工程報告，並包括青衣北橋的設計，以及荃灣街市街延長至海壩村方面的計劃。

會上並通過一項有關荃灣區失業、半失業情況的報告，建議政府協助工業發展，並鼓勵投資，以增加工人的就業機會；將提交新界政務署研究，必要時並轉提港府中央考慮。

此外並通過一項清除葵芳鄧氏祖墓內非法小販以改善環境措施，預定將可於本年稍後展開。

會議由主席許雄高級政務專員主持，出席官守議員有荃灣拓展處長伍德成、荃灣及青衣政務專員龔鍾麗嫻、警司李業邦、蔡其汪、曹榮懷、林錦揚、徐永文、盧濟環、趙永雄、彭樂棟、麥國霖、陳大耀、梁慶堂、非官守議員陳浦芳、周厚澄、陳流芬、陳天送、陳盛全、何子平、傅元洪、何耀華、林友光、林建名、蔡玉龍、司徒宝、鄭水柱、何冬青、黎明華、周森、莫秀娟、張方譜、倪友康、陳冠成、何滿、鄧貝、郁德芬、李乃元、黃機富等。

提出失業報告指出荃灣打擊較大
區會建議扶助工業 增加工人就業機會
由於缺乏可靠資料主張進行各區調查
決清除葵芳小販鄧氏祖墓則保留

據荃灣新市鎮拓展工程處報告指出：部份工程已展開的荃灣新市鎮西北部發展計劃是政府與私人配合進行，範圍包括第三區、廿一區、四十六區（部份）及四十七區（部份），大部份地方位於一個三角形內，南至青山公路，東北至荃錦公路及北至集水區興建中西公潭公園方面，而其中的鄧氏祖墓則予保留及美化。

新的發展將包括有低密度高尚住宅區、荃灣西區警署、街市、游泳場館、三間中學及一間小學，並有休憩區與包括天橋的環道系統配合。政府方面負責建設的工程相當多，私人方面則進行改變土地用途。

據估計整個發展達成時，人口將由現有的叁萬人增加至六萬零弍百人。

至於青衣北橋的工程估計需費三億元，預定將於明年中興工，而以三十六個月時間完成，據指出現有青衣大橋於八十年代末期島上人口達到二十二萬時將無法應付交通電的增加，新建北橋選定在牙鷹洲與荃灣三百錢之間的地點興建是最經濟。

拓展處總工程師于答覆區議員提詢時表示新橋每天可通行叁千輛私家車，設計比現有大橋更改進，並有安全設施新橋將較濶，有四行車綫，行人路以及可供發生故障車輛停泊位置以免阻礙交通。

由荃灣區議會工業委員會提出的荃灣新市鎮之失業、半失業情況，報告指出荃灣新市鎮以至全港的失業情況，由前至一九八二年四月為止的一季開始惡化，但似乎荃灣區因受經濟衰退之打擊更大，這可能荃灣是一個工業市鎮，有一半以上參與經濟活動的人口從事製造行業，而該行業因其他國家經濟波動而大受影響。

該報告根據政府統計處有關荃灣新市鎮就業狀況的獨立統計數字，指出近年各季香港與荃灣的失業率（百分比）比較是：㈠八一年八月至十月：三點七；荃灣三點六，一萬一千二百人。㈡八一年十一月至八二年一月：三；荃灣二點六，七千八百人。㈢八二年二月至四月：三點五；荃灣三點二，一萬零九百人。㈣八二年五月至七月：三點九；荃灣三點九，一萬二千七百人。㈤八二年八月至十月：四點二；荃灣四點六，一萬四千一百人。㈥八二年十一月至八三年一月：四點四；荃灣四點九，一萬四千六百人。㈦八三年二月至八三年四月：五點一；荃灣數字則尚未取得，而荃灣的半失業率亦無法獲悉。

該項報告指出由于缺之可靠及連續性之失業──半失業資料，特別是以區單位計算之資料，特建議進行各區調查，以供於潛在問題發生之前將先它們鑑別出來。調查資料可只限於包括主要製造行業之機構，以期評估勞動力之規模，工資水平，甚或製成品的價值。（界）

希斯昨參觀沙田新市鎮

（一）前英國首相希斯參觀沙田新市鎮，沙田政務專員曾蔭權及沙田地政處政務主任彭雅智向其簡述最新發展。（二）大埔政務專員陳鎮源頒發服務獎狀與大埔的村代表：左起：大埔鄉事會副主席何容生，主席張悲森，大埔頭村代表鄧翥新，三門仔代表陳秀生、陳鎮源專員，大埔頭代表鄧建榮，三門仔代表方易富，副主席麥南。（三）社會福利署長湛保庶（中），昨訪屯門仁愛堂社區中心，與老人生日會歡聚，右為該堂主席葉慶忠，左為總理盧志忠。

大澳風後停電四日 昨晨恢復昂平仍缺
鄉事會特函政務處澄清前傳報導
指出各業損失大要求改善

（特訊）大澳電力供應，由於颱風愛倫襲港影響，於九日凌晨一時開始停電，經過四日後，終於昨日上午八時十五分恢復電力供應，但所屬之沙螺灣及深石，則仍避受停電之苦，而昂平亦有部份仍然停電。

大澳鄉事委員會為此次停電特分函離島政務處及電力公司，函內大致指出：此次颱風愛倫襲港，引致本港不少地區電力缺乏之供應。在本月十一日下午八時之香港電台報導，電力公司宣佈大嶼山電力除昂平及石鼓洲外，均已恢復電力供應。查本會屬下大澳市區而言，除有約二百戶可以靠一部後備小型發電機供應電力外，其餘約有四千八百戶，包括商戶，銀行，飲食業，學校及政府機構，均於九月九日凌晨一時起至十二日已超過八十小時仍然缺乏電力供應，因此單以大澳一區受停電影響者達百分之九十六，而香港電台報導大嶼山之供電情況，實與事實不符，倘此資料由電力公司提供，更屬虛構事實。因此次大嶼山電力受嚴重影響，電力公司不特不趕速設法搶修，反而公開作不確實之報導，甚感遺憾。大澳離市區太遠，近日因停電使市面頓成死市，尤以飲食業，銀行，學校及政府機構受影響更甚，倘不及早善後，將蒙重大損失。茲據電力公司發覺人電話向本會解釋，不能及早搶修乃由缺乏人手，據此實屬推卸責任，罔顧民生，以一間公共事業機構，竟出此敷衍態度，將何以向市民交代，故特將實情奉達，以正視聽。（業）

屯門公路汀九橋段鋪防滑沙

（港訊）運輸署宣佈：屯門公路汀九橋段往屯門之三條行車綫其中兩綫將於星期四（九月十五日）上午十時至星期六（九月十七日）正午十二時，實施臨時封閉措施，以便鋪設防滑鋼沙。

電腦決策比人更勝 青年學習則勝成人
新界獅子會冼定富指出電腦可分四代

（特訊）電腦如人一般，與人相似，還有比人更優勝的。電腦並無七情六慾，客觀決策比人更勝一籌。香港電腦教育會主席冼定富昨在新界獅子會例會時表示。

冼氏以「認識電腦」為題對電腦的歷史，如何利用學習，以及電腦與社會有精闢的剖述。

到底電腦是什麼？它可輸入、輸出、處理、貯存，比人更優勝。

第一部於一九四六年完全由電路組成的電腦面世，重達卅噸，擁有超過一萬八千個真空管。電腦至目前可分為四代，第一代一九五一──一九五八，真空管，體積大，機器語言，五九──六三第二代，晶體，第三代六四──六九體積較小，第四代一九七○──目前，發展至微型電腦，對科技發展影響更發達。

至於如何利用電腦，他說：甲、日常生活上可用作記事、記帳、遊戲，甚至家居控制，乙、可利用電腦控制，事業上可用作文件處理，記帳、決策。目前百份七十五皆用電腦處理文件。

他說：目前已進入電腦時代，要接受這新科技，更要學習利用這種新科技。他表示：這青少年甚至小孩對於學習電腦，一般比成年人較快較熱誠，只需在旁鼓勵及提供較佳的環境，其進度比成年人更佳。

新界獅子會昨例會由會長馬錫坤主持。（木）

大埔四村代表
長期服務獲嘉獎狀
專員陳鎮源表揚
鄉會主席戰前村落同殯例

（特訊）大埔政務專員陳鎮源於昨上午十時卅分出席大埔鄉事會村代表大會時，頒發獎狀予該會屬下四名退休村代表，以表揚他們對社區的長期服務。該四名村代表為大埔頭村代表鄧建燊，及鄧翥新，前者於一九六四底任村代表以迄於今達十九年，後者更早於一九五九年鄉事會成立時即担任代表，為村民服務達廿四年之久。另兩名為三門仔代表陳秀生，於一九六一底開始至今廿二年，方易富一九六八年担任代表職至今亦有十五年之久。陳鎮源專員表示：各代表任內為村民服務，任勞任怨，建樹良多，對促進官民合作，不遺餘力，謹代表新界政務總署頒發服務獎狀。

大埔鄉事會主席張悲森，繼介紹八名經獲批准新任村代表予與會各村代表認識，計：放馬莆村：黃偉銘，馬窩村：杜證來，三門仔：石廣明，杜逢生；圍頭：張國耀，大埔頭：鄧鐵香，鄧子超；沙螺洞村張天賜。（木）

（特訊）大埔鄉事委員會於昨上午十時卅分在會所舉行第十二屆第三次村代表大會，對殯葬問題通過凡在一九四一年前已在區內成立之村落居住者，應享有與原居民習俗，決去函地政處、政務處及鄉議局辦理。

據悉：大埔區陶子一覽，馬窩村，在一九四一年前即已立村，而過去數十年來，村民百年歸老時皆可在就近埋葬。

會議由主席張悲森主持，與會有：何容生，麥南，黃源章，張枚燊及委員，村代表多人。（木）

社會福利署長湛保庶
訪問仁愛堂 參觀各設備
讚揚發展及服務居民

（特訊）社會福利署長湛保庶，昨午訪問屯門仁愛堂社區及室內體育中心，對該中心設備及其發展近況，極表讚許。

湛保庶于下午二時抵達屯門仁愛堂，由該堂總主席王卓祺，主席姚仰龍、林基，經理盧志忠等迎迓，參觀該堂各部門，包括六百座位的冷氣文娛館，可作體育、舞台、燈光、音響等用途，另有羽毛球、藍球、排球、劍擊等球場，網球、壁球室、健身室及獨立的舞蹈訓練室等一流設備，及在五樓的室內泳池。

湛署長於參觀完畢後，往參加該堂之老人生日會，並向老人致賀，且有百餘老人歡聚。該堂主席及各總理向湛署長介紹該堂忠心服務地方，各社區居民老人中心，兒童托兒所，幼稚園等服務，功能特別，並表示需要社會各界人士及政府予以鼓勵及協助。（君）

本港新聞

假冒慈善團體代表 歹徒勸捐廣告騙款
兩男子涉嫌被捕被騙者請作證

（港訊）警方呼籲市民提防一些假冒推銷員的騙子。該些騙子自稱代表一些實際並不存在的慈善團體或出版刊物，向市民務捐。

是項呼籲是由於警方接獲一些市民之投訴稱被一些自稱慈善團體之代表騙去金錢。

市民假若遇到一些自稱是一些慈善團體之代表而向他們勸捐時請小心查明是否有該些團體之存在及勸捐者之身份，如有任何懷疑，請即與警方聯絡。

此外，警方拘捕了兩名男子。他們涉嫌於六月至八月一段期間，自稱一間本地銀行之職員，表示要出版一份傷殘人士之刊物，要求市民在該刊物上刊登廣告從而騙取金錢。現已有超過三十名市民被該兩名男子以同一手法騙去款項約共十四萬元，警方相信仍然有部份受害人士未有報警，警方希望他們能儘速與警方聯絡。

同時警方相信有部份市民，被兩名自稱是一個學生團體之代表以同樣手法騙去金錢。

警方調查後顯示該兩個團體並不存在。

被捕兩名男子年齡分別為二十三歲及五十三歲，已被落案控以行騙罪名，並將明日在南九龍法庭提堂。

任何曾被自稱為該兩個團體之代表騙去金錢之人士請致電三──六六○三一三內綫三九一與尖沙咀警署聯絡或請致電警察熱綫五──二七七七一七七。

黃大仙街坊會 理監事十五就職

（新聲社）黃大仙街坊會第十屆理監事，明（十五）日舉行就職禮，請黃大仙政務主任黃保華，立法局議員伍周美蓮女士主禮。

第十屆理監事：理事長：朱國華，副：黎鐵英，張禮柄，謝權順，嚴家新，謝達強，黃家富。秘書：劉文浩，凌育偉。總務：嚴家新，曾倫。財務：張禮柄，黃振民。康樂：黎國華，余達。慈善：黃道環，黃勵翠。文教：凌來，江伯康。衛生：陸耀生，雷欣。調查：劉安，溫眉深。婦女：李艷琴，黃潔英。服務：甄順榮，沈鏗。宣傳：林以良，周奇偉，劉忠誠。交際：謝達強，理事：廖萬勝，岑基，賀繼新，林九，鄭才斌，彭錦才，區少泉，楊星橋，林進棠，林家樂。監事長：黎德生，陸國忠，劉敬威，區偉材。稽核：高深，羅興，區作。審查：楊瑞瑤，丁鑑坤。監事：顏麗華，余美雙，李旋深，蔡惠蓮，呂超，黃二妹，羅霖英，譚裕。

服刑中囚犯加囚九個月
替人兌錢去如黃鶴

（新亞社訊）一名正在服刑之囚犯，因與另一宗盜竊案有關，被警方落案檢控，昨解粉嶺裁判署審訊，被告認罪，法官判其入獄九個月，與正服刑中之十八個月刑期分期執行，即共入獄廿七個月。

被告葉文雄，二十歲，被控於一月四日，在大埔地區偷取姓楊男子現金一千元。

案情透露，事主為大埔廣福道銀龍酒樓東主，他與妹妹一同經營，一月三日晚上八時半，被告前往該店應徵學徒一職，由於事主不在，他的妹妹吩咐被告將他的姓名詳情身份證號碼填在登記冊內，被告在店內等候事主回店時主動充當侍應工作，翌日凌晨零時五分，一名食客將一張千元鈔票交予被告結帳，由於店內未有足夠零錢，故事主妹妹吩咐被告前往附近一酒樓兌錢，豈料被告去如黃鶴，事主等人立即報警，警員在二月廿七日將被告拘捕，隨後准他以現金五百元担保外出，至三月九日再向大埔警署報到，不過被告又棄保潛逃，八月廿五日被告因另一宗盜竊案入獄，在監房遂被警方再次拘捕。

房屋署派專車接送 海傍村風災居民 暫遷黃竹坑柴灣

（特訊）房屋署昨晨派專車接送受颱風影響的海傍村居民到黃竹坑及柴灣臨時收容所暫住。該批居民分別來自四十多個家庭，共四百二十多人，土力工程處的人員日前視察海傍村之後認為六十二間木屋有危險，居民要永久疏散。（心）

羅氏宗親會 十月九日秋祭

（港訊）羅氏宗親會，十月九日在羅氏公祠秋季祭祖，公推羅漢、獎章為籌委會主任，君籌、威強、寶明、文傳、羅燦、建明、鎮洲、冠華、月嫦為委員，負責籌備。

本月廿四晚七時，在九龍金漢酒家舉行新舊任移交儀式，請永遠為監交。是晚由名譽會長羅斌、永吉、羅漢、威強、寶明聯合歡讌會長及各部主任。

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

日立牌 閉路電視系統 HV-62
專業用 各欵示波器
VM-910 15MHz-100MHz
天一電業有限公司
香港中環萬宜大廈316室
電話：5-239724 5-232758

美國・加拿大・澳洲
移民・升學・投資
專辦美加澳各項移民、學生簽證
由美加澳專業律師、會計師協辦
Mr. M. S. Pilzmaker 大律師
（本公司法律顧問）
海外移民顧問中心 九龍尖沙咀麼地道好時中心915室 電話：K-7221141-3

頤安老院
本院承港九、新界社會熱心人仕贊助老人，免費名額有限，報名從速。
九龍彌敦道311號九字樓香港道教聯會內洽。
電話：八四二二七二七

BOSCH DAHL BERG 美國 德西
隱形 耳聾助聽機
清晰無比 無電綫 超小型
積卅年經驗 採用先進聽覺儀器 配世界名廠 助聽機專業選 特製（耳模） 音質效果更完善
$1290 $990 $680 $500 $290
愛羣行 香港頓街45號
九龍廣東道海洋中心大廈商場333室（星期日休息）

時裝大平賣
新欵秋冬女裝存辦，著名時裝設計師精心設計，欵式暢銷歐美，現以低於成本價格出售，敬請駕臨選購。
發售時間：九月八日至九月十七日止 上午九時至正午六時
發售地點：九龍尖沙咀柯士甸路二十號 保發商業大廈按⑫字

全係中藥製劑 名中醫陳香士博士監製
胃病 胃脹 胃痛 特效藥

謙記農場
地址：新界上水華山村中段57號
傳統自穒肥大制鷄
保證無針鷄項
避免魚目混珠歡迎蒞場
觀察選購
零沽批發一律歡迎長期供應
購足50隻專車送到
電話：○──900165

大漢文物館 德輔道中40號一樓 5─222976
最名貴真蹟書畫展
展出三百 藏畫二千 鑑定精確 訂價特廉
展品包括：宋元古畫 沈周 八大 徐青藤 鄭板橋 黃慎 任伯年 吳昌碩 黃賓虹 高劍父 奇峰 陳樹人 潘天壽 徐悲鴻 齊白石 傅抱石 溥儒 張大千 及當代大小名家
所有名家眞蹟 特價四折 25歲以上 歡迎參觀

華僑日報讀者七海旅行團主辦
澳門假期
代辦工商團體旅遊・歡迎垂詢接受委托

澳門總統大酒店 天天出發
酒店＋船票 $238 （雙人房每位計）
費用包括：
(1) 一晚總統酒店豪華客房
(2) 來回港澳豪華水翼船票
③週末假期每位加$80
歡迎垂詢★請早訂座
訂房電話：⑤413083

澳門一日歡樂遊 $228
逢星期日出發
(1) 乘豪華水翼船客位來往港澳
(2) 全日暢遊早班往澳傍晚返港
(3) 歡迎午宴設澳門龍記大酒家
(4) 東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩
(5) 乘豪華冷氣車漫遊濠江名勝
(6) 瀏覽觀音堂及連理古樹攝影
(7) 橫跨澳氹大橋欣賞雄偉建設
(8) 選購澳門著名土產餽贈親友
(9) 全場大贈送陳意齋旅行三寶

澳門一晚兩日遊 $378 （雙人房每位計）
逢星期六出發
(1) 乘豪華水翼船客位來往港澳
(2) 住宿最新落成澳門總統酒店
(3) 東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩
(4) 週日午宴於澳門龍記大酒家
(5) 乘豪華冷氣車漫遊濠江名勝
(6) 瀏覽觀音堂及連理古樹攝影
(7) 橫跨澳氹大橋欣賞雄偉建設
(8) 選購澳門著名土產餽贈親友
(9) 全場大贈送陳意齋旅行三寶

七海旅運有限公司
香港德輔道中八十八號十八樓 電話：5-413081（四線）

惠風牌 FEDDERS
窗口型冷/暖氣機7700-24000BTU
性能優越─聲靜美觀─服務最好
中國冷氣有限公司
電話：5-295581 5-286342

榮獲美國最佳銷售獎
東芝牌 TOSHIBA BD-4511型
全乾式普通紙
影印縮印機
既可影印 又可縮印
售價特廉・優點特多
歡迎試機比較
總代理：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑋大廈501室
電話：5-233617 5-240849 5-241798

港九新界樓房一切
漏水
專業執漏防水大小工程
採用各種先進材料修理如天台地庫升降機底內外牆石棉瓦面各建築物新舊漏水經驗提供各項最徹底收效方法處理取價公道一經修執保用三年新界遠近免費視察。
鴻發防水工程中心
③251805 或傳呼⑤298333叫6680

新！ 日本製造 首次介紹到港
燒烤焗爐 上層為封密式焗爐 下層為保溫食物儲存
適合：酒樓，餐廳，快餐店，餅食店及陳列或示範式售賣
特點：外型美觀，操作容易，易於清洗 堅固耐用，備調溫器，響鬧通知
更備有多欵燒鷄焗爐，詳情請與經銷商聯絡
經銷 東商（亞洲）有限公司
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈1010室
電話：3-665526 3-668409

美陶士 METALPLAS
不銹鋼座地煙灰盅
欵式新穎・美觀耐用・清理容易
7" 9" 11"
廠家特價・出口批發・一律歡迎
美陶士製造有限公司
營業部：5-229896

醇香 地中海V.O.拔蘭地
風行歐美 人人讚好
每支58元
大來貿易行
九龍旺角通菜街二二四號地下
批發電話 K808738 K804717

美國 汽車焗油
車身燒焊，代報燕梳
保用三年
九龍灣偉業街87號
3-7570566 3-7570661

華僑教育

港人多重物質追求 遺忘精神生活創造

程祥徽在維多利亞聯青社演講

謂有等甚至不識其他藝術享受

維多利亞聯青社於十二日晚在文華酒店舉行之晚餐例會邀請該東亞大學程祥徽以「人，需要精神的養料」爲題發表演說。

程氏認爲人類生活有物質精神兩大支柱。物質條件基本滿足之後，精神生活的地位顯得特別重要，他以爲今日之香港，精神生活的材料相當充足，人人盡可從中汲取，用以陶冶性情，開拓眼界，塡充心靈。遺憾的是許多人只注重物質生活的追求而忘了精神生活的創造。兩者之間很不平衡，甚至有些人除了只知道做「聲色犬馬」的遊戲，而不懂得其他的藝術享受。

「他更說：香港的生活方式相當西化，但中國傳統文化仍然顯出強大的生命力，但我們想享受這一筆豐富的文化遺產，必先對中國的文、史、哲、藝術有一些基本的認識。」

已經是大人了

內外篇　阿芸

孩子：

雖然我仍然叫孩子，可是從今天起，你要把自己當做大人了。

這不但因爲你已經過了十八歲，更因爲你已遠離父母身邊，要獨自面對人生了。

父母在身邊的時候，經常給你許多意見，其中有許多是不合你意的，使你感到束縛，如今你面對的絕大部分的問題，要你自己拿主意，下決定。本來你該感到自由，暢才是，可是由於尚未習慣，未免會感到心怯。回頭想想聽父母的意見，他們卻不在身邊，總不能天天，幾個長途電話去詢問，所以你要勇敢地對自說：「我已經是大人了！」然後運用自己的思考和判斷力，去決定每一件事情該怎樣做。

判斷可能錯誤，決定可能不對，但那也沒有甚麼大不了，吸取經驗，想辦法補救就是了。

認眞重要的事，你仍需和父母，師長商量，但一般的生活問題，在小心思考，週詳計劃之後，就放膽去做吧。因爲你已經是大人了！

媽媽　九月十三日

程祥徽在維多利亞聯青社演講，旁爲社長林和平

中大教材發展委員會 新編「佛學」下冊 定本月中旬出版

（港訊）香港中文大學中文教材發展委員會編訂之「佛學」下冊，將於九月中旬由中大出版社出版。

「佛學」分上下兩冊，編著爲中大哲學系講師霍韜晦。此書專爲配合本港中學佛教科會考新課程編寫，但對於一般研究佛學人士亦極有參考價值。下冊時錄中國佛教思想發展各階段有代表性文獻，其中復依次分兩部分：古代思想與近代思想，共十篇，以現代語言詮譯，並設有題解及分析。交代各篇資料及著者的思想背景，深入淺出，態度客觀。處理方法在佛學書中尚係首次。各篇末設有習題，全冊末附有佛學重要名詞索引。

本冊所選資料如次：「理惑論」（選）（牟融）、「大乘玄論二諦義」（節錄）（吉藏）、「始終心要」（湛然）、「金師子章」（法藏）、「六祖壇經行由品」（宗寶）、「佛典構成」（呂澂）、「佛法非宗教」（選）（歐陽漸）、「佛教之初輸入」（節錄）（梁啓超）、「新青年救國之新道德」（節錄）（太虛）、「佛學三要」（節錄）（印順）。

據悉，「佛學」上冊面世後，遠銷至台灣及美國，深受國術界所重視，認爲係介紹印度佛學概況之一有系統性著作，非僅爲一普通教科書而已。今下冊出版，當爲有意全面研讀中印佛學人士之所樂聞也。

教署辦教學研習班 爲教師介紹英文教材

教育署屬下之英語教學研究中心，將於十月三日至十一月二十五日爲各中學英文科輔導教師開設五班相同之「中學英語輔導教學研習班」。每研習班分三節進行，內容介紹各類教材，以提高輔導班學生之寫作及閱讀能力，並促進其聆聽理解及說話技巧，參加研習班之教師並可分組編製在課室內適用之教材。

各研習班之日期，時間及地點如下：第一班，十月三、五、七日，在九龍馬頭角道政府合署英語教學研究中心。第二組，十月十七、十九及廿一日，在香港般含道英語教學研究中心。第三組，十一月一、二及四日，在九龍馬頭角道政府合署英語教學研究中心。第四組，十一月十四、十六及十八日，地點與第三組同。第五組，十一月廿一日、廿三日及廿五日，在香港般含道英語教學研究中心。五組時間均在下午三時至五時。

每研習班參加名額爲二十人，最早寄回報名表者將獲優先取錄。

報名表格最遲於九月二十日寄抵般含道英語教學研究中心高級督學。（詢問電話：五－四八二五三七）（永）

華僑日報教育版主編

學能推理練習 定十九日刊出

逢星期一二刊文字星期四五刊推理 各練習附精簡指導智慧社提供資料

華僑日報教育版定於本月十九日（星期一）開始刊出「學能推理練習」，本屆仍續聘智慧出版社提供資料，目的協助現讀小學六年級同學，能於事前有充份準備，去參加一九八三年十二月由教育署主辦，爲中學學位分派而舉行之「學業能力測驗」。

學能推理練習分「文字推理」及「數字推理」兩部份，逢星期一及星期二刊出「文字推理」練習，星期四及星期五刊出「數字推理」練習。各練習均附精簡指導，以啓發方式輔導學生。

本報教育版在過去歷屆學前測驗之前，均根據教育署提供資料及歷屆學能試卷題型及份量，編寫「文字推理」及「數字推理」模擬測驗，給予考生作試前預習，而在學能測驗舉行後，證明本版提供之練習極具價值，各考生在試前溫習本版之「學習推理練習」，當更有信心，而收事半功倍之效。

智慧出版社自一九六七年開始，爲本報教育版主編「升中試預習專欄」，及近六年爲「學能推理預習專欄」提供資料，深獲好評。

華僑日報教育版主編

初中成績評核預習 專欄十九開始刊出

中英數三科根據最新資料編訂 雄風社供試前練習資料增信心

華僑日報教育版爲輔導應屆中三（FORM 3）考生參加一九八四年一月由教署舉辦之「初中成績評核」測驗，將由本月十九日（星期一）起，刊出八三至八四年度「初中成績評核預習」專欄，本屆續聘雄風出版社（HAWTHORN PRESS）提供資料。

「初中成績評核專欄」分中文，英文及數學三科，一切內容及題型，均以教育署頒佈「初中成績評核」課程，試題樣本及歷屆初中成績評核試題形式爲依歸，由淺入深，使考生能在試前作一有系列之練習，對明年參加測驗，當收事半功倍之效。

雄風出版社之作者均爲現職著名津補中學中三及以上班級科主任，極俱教學經驗及心得，成績卓著。爲充實內容，本月十九日起刊出之「初中成績評核預習」專欄，將根據最新資料編訂。

一九八三至八四年度「初中成績評核預習」專欄，各科刊出日期如下：星期一：中國語文科。星期三：英文科。星期五：數學科。

雄風社過去四年爲本欄執筆，編纂「初中成績評核預習」專欄及「初中課程綜合練習」專欄，成績顯著，深受廣大學生歡迎。

旅遊 TRAVEL PAGE

逢星期三出版

雪梨帶給我意外的驚喜

・何玉時・

雪梨多姿多采，最好的游法就是先參加巴士導遊團和雪梨港船河，記錄起要重遊的地區，再自己慢慢的探索和欣賞，只是買東西和多姿多采的夜生活，就值得一遊了。

這次是第一次來澳洲，還是公幹，全沒有預備做遊客。但這年青的國家，歷史不足二百年，有的是熱情的人民，清新的空氣，空曠的地方，繁盛的城市，多姿多采的夜生活，而且還有很多值得投資的機會。

雪梨給我的第一個印象是飛機降落前低飛過一片哩多長的紅瓦屋頂，所有房子都是一，兩層高，有前後花園，街道廣闊，井井有條。

下榻於雪梨麗晶酒店。八小時多的旅程，都是在夜間飛行，睡了一大覺，到雪梨後精神充沛，才十時許，自房間的轉角長窗望到風帆狀的雪梨歌劇院、灣橋，整齊的市容，又可遠眺整個港灣，和來往如 的風帆和渡輪。

因當天是星期六，會議在星期一才舉行，所以接機的朋友提議到他們家坐坐。他們住在離市區不遠的住宅區。鄰近有個小購物中心，但五臟俱全，有超級市場，糕餅店、醫生診所、五金店，和百貨公司。似乎店員都是和氣有禮，回想小香港的店員……

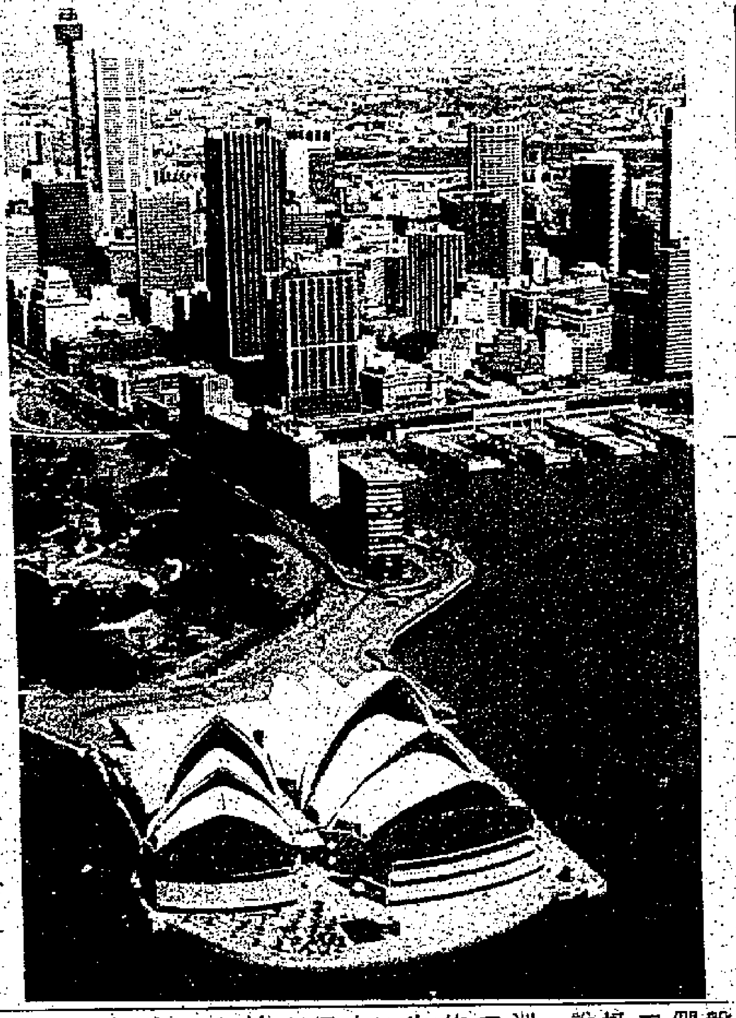
在朋友家渡過一個安靜的下午，晚上盛情難卻地被請到雪梨灣的灣口「屈臣」灣著名海鮮店開飯。在DOYLES吃到雪梨生蠔，一客十二隻，吃完已對大盤無甚胃口了。怎知他們的特產DHUF ISH，那魚雖大，我的魚扒卻異常鮮美和甘香。說他說他又吃完那魚扒。到叫甜品時，雖然澳洲朋友力薦PAULOUA，是一種蛋白製成的地道甜品，可是怎樣也吃不下了。

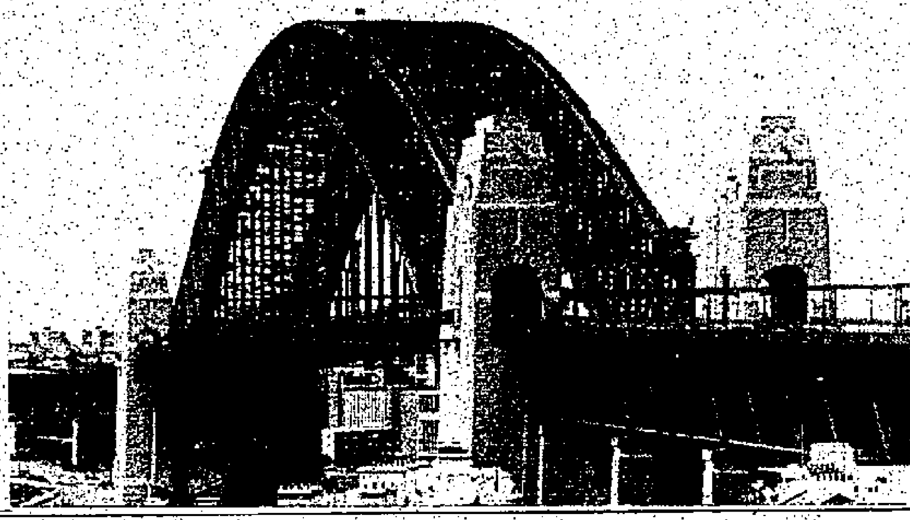
回程時經過夜生活中心「英皇十字路」，但因太疲倦，只有在車上飽覽小電影、艷舞、性商店，人妖表演……和職業女郎……

星期天生意上的朋友帶我到近郊一間牧場。那牧場是第一批移民囚犯在十八世紀建成的。欣賞了剃羊毛技巧，牧人和牧狗趕羊，又學了飛回力標。午膳是澳洲人最喜愛的野火燒烤，牛羊扒都是上上之選。牧場主人又送上自製的淬果西打和餐酒，才知道原來澳洲物產豐富如斯。

公幹那兩天，完全受不住引誘，到唐人街逛逛，電影院上演的是最新的港製武俠片和客劇，雜貨店包羅萬有，唐餐館又地道，他們還有一所「地痞館」賣豬紅牛雜呢！

回港了，不能否認在等下次有機會遊遊墨爾砵！





雪梨灣橋雄姿

鐵行輪船公司 在美營渡假村

鐵行輪船公司目前正在美國西岸大力擴展其渡假業務，最近，該公司獲得一份爲期十五年的合約，在聖地牙哥的MISSION灣經營假日村酒店。

鐵行是透過在美國的附屬機構公主企業公司（PRINCESS ENTERPRISES）與假日酒店有限公司簽訂合約的，該公司最近剛買下上述酒店，據說價錢高達五千一百萬美元。

假日村是一個理想的渡假勝地，面積有四十三公頃，位於海邊，有一個長達一哩的私家海灘，五個游泳池、八個網球場、一個船隻出租碼頭，三間餐室及一間娛樂室。假日村共有四百五十個房間，大堂面積有二萬五千平方呎，是舉行會議的最佳場所。

經營假日村的業務，是鐵行公主企業銳意開拓美國本土渡假市場的最新發展。鐵行公司在一九八一年開始推行業務多元化計劃，在加州洛杉磯北岸購得CASA SIRENA酒店，內有三百個房間。去年則在洛杉磯開設公主餐廳，上月更簽署一份管理合約，負責經營即將在加州迪士尼樂園附近興建的新酒店，該酒店將耗資四千三百萬美元。

國泰德航聯營貨運 九月開始增添班次

國泰航空公司與德國航空公司飛航香港與歐洲間貨運聯營服務，已因需求增加而多加一班飛航。

該新加班機已於九月三日開始服務，由香港途經中東至法蘭克福每週五班機。此次貨運聯營服務乃是首創唯一在此條綫之定期全貨運航綫。

於一九八三年上半年，輸往德國及其他歐洲目的地之空運貨物，以港元幣值而言平均增加百分之十五，現有航綫之載運量均甚高。

國泰及德航故此決定對飛往歐洲之定期貨運班予以提高，增設星期六班機服務。此班機之航綫是由法蘭克福飛往德黑蘭、馬斯略特、香港、杜拜、法蘭克福。

此項聯營服務是自一九八一年十一月開始，每週兩班定期波音七四七貨運班機往來香港之法蘭克福。一九八二年五月，班機次數增至每週四班。

兩間航空公司對於經營業績均表滿意。國泰航空公司貨運業務經理艾健舜表示：「德航在歐洲建立完善航綫網，及國泰在亞洲有廣泛航綫網，今兩者相輔相承，大爲擴展聯營服務範圍。定期貨運服務與直接啓繫合歐洲及亞洲之出口商受惠，他們將來亦會繼續受益。」

高級旅行袋套裝 適合長短程旅行

旅行袋是旅行人士不可缺少的用品，某著名牌子推出旅行袋系列包括：兩個大小不同的手提袋，一個回程旅行袋，一個日用品袋和一個肩袋。更有三組時款顏色——深綠色配上棕黃色皮細邊、土啡色襯同色的皮邊和黑色配以棕黃色皮邊。

回程旅行袋體積以可隨身攜帶上機的行李尺寸爲準，容量相當大，但可摺合放在一個體積僅如輕便旅行式化粧袋的美觀袋子內。最適合攜往旅行，裝載回程時的額外行李。

回程旅行袋裏面的縫口均有加固細邊，拉鏈和挽手也用皮邊托底，堅固耐用。棉和尼龍造的帶形挽手非常堅固，既實用又時髦。旅行袋的右方帶子上，鑲有登啓路的標誌，而外面的小袋子則可用作化粧袋，獨立使用。

這系列旅行袋所採用的尼龍織物非常耐用，表面木蘭花色的帆布除了鋻固尼龍外層之外，更使人覺得名貴大方。所有物件均可防水，尼龍織物更易於清理。所有挽手、包角和拉鏈處物用上牛皮，在拉鏈的周圍均以皮革加厚。

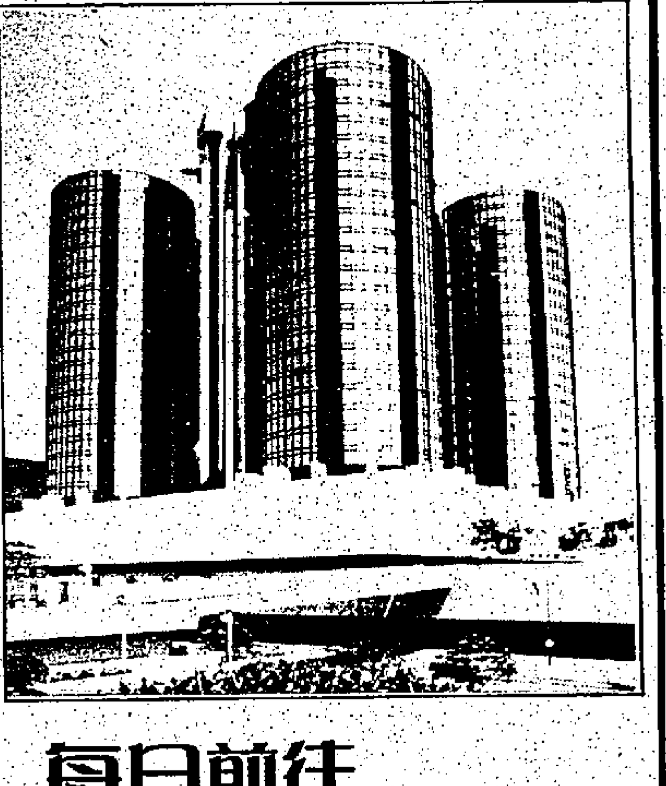
乘搭汎美前往美國 更方便，更快捷。

獨家採用747SP 每日直航三藩市

汎美獨家每日以747SP直航三藩市，中午稍後時間起飛，時間編排尤其恰當。於43,000呎高空中航行，不易受惡劣天氣及氣流等影响。置身其中，自然倍感平穩舒適。

獨家每日兩班 前往紐約

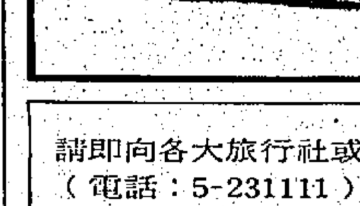
汎美獨家每日兩班，於中午稍後時間飛往紐約，並於當地傍晚抵達。閣下可中途在東京或三藩市稍作停留，以便工作或觀光，然後再乘搭汎美繼續前往紐約。



每日前往 洛杉磯 檀香山

汎美每日採用747飛往洛杉磯及檀香山，來往洛杉磯之搭客可中途在東京及檀香山，或兩者任何一站停留。

甘迺廸機場免費直升機服務



乘搭汎美頭等及特等之搭客，可免費乘搭直升機，來往紐約甘迺廸機場及第60街東河區，避過擠塞之路面交通，全程祇需八分鐘。

汎美搭客可獲一流酒店特惠優待

汎美與美國六大城市之一流酒店達成住宿安排。閣下貴爲汎美搭客，可自選其一下榻，享受特惠收費。（六大城市：檀香山、洛杉磯、三藩市、候斯頓、紐約、邁亞美。）詳情請向各大旅行社或汎美索閱有關說明書。

PAN AM

汎美班機時間 最能配合你的行程。

離港時間		抵達時間
每日下午12:45	直　航	三藩市上午10:00
每日下午12:45	經三藩市	紐　約下午 8:13
每日上午11:55	經東　京	紐　約下午 5:30
每日上午11:55	經東　京	洛杉磯上午11:55
每日上午11:55	經東　京	檀香山上午 9:00

班機時間及票價如有更改，恕不另行通知。

請即向各大旅行社或汎美訂位部（電話：5-231111）接洽。

汎美訂位部：香港：中環歷山大廈一樓
九龍：尖沙咀東區帝國中心地下
貨運部電話：3-8298962

芝加哥現已加入了超過45個美國城市之汎美國內航綫網。

汎美．經驗唯我獨尊，享受捨我其誰！

Incorporated with limited liability in U.S.A.

匯價掀起物價全面大漲風

入口商批發商及廠商昨午後對大量商品逐漸暫停沽放

糧食副食日用品工業用料成本增重將影響民生與生產

（特訊）美元對港幣匯率創新高紀錄，港元匯率相對低降，不但以美元結價的進口商品到港成本繼續提高，即以其他貨幣或港元結價的進口商品，亦因港幣對外購買價值傾向下降，到港成本提高亦在所不免。昨（十三）日上午本港市場一般批發性商品行情尚未見緊張，但下午很多入口商、批發商及本地製造商對於大量商品暫時未沽放，在這樣環境下，糧食、副食品、日用品、工業用原料、建設性器材價格將激起全面性大漲風，對本港市民生活及工業生產都有很大影響。

綜合各行業入口商、批發商及製造商透露：美元對港幣匯率創新高紀錄，港元匯率相對下降，不但以美元結價的進口商品到港成本繼續提高，即以其他貨幣或港元結價的進口商品，到港成本增加亦在所不免。本港產品亦由於生產成本受原料價格上升影響而相應增加，以美元計值的出口產品，還可以在美元匯率上升而獲得抵消，但在本港市場銷售的港產品，就難免吃虧。在這樣環境下，昨（十三）日上午本港市場很多批發商品尚未有緊張狀態，但到了下午，很多入口商、批發商、製造商對於大量商品暫時太沽出。勢將造成主要糧食、副食品、日用品、工業用原料、建設性器材價格全面性大漲風，因港元幣值下降而產生全面性物價大漲風，將是三十年來首次出現。

入口商、批發商、製造商指出：在本月上半月內，本港市場很多類商品承去月的緩性上升之勢，繼續提高，只是本港很多市民已受加價的不斷出現而使腦筋反應逐漸麻木。但因幣值影響而使一般物價激起的大漲風仍有繼續蔓延之勢，倘若港元的弱勢仍無法挽救，則本港入口商、批發商、製造商即使將價格提高，亦非善策，所以，幣值動蕩將使本港整個工商業以至整體經濟均極為不利。

現金買料再度普遍出現

中小廠原料供應有困難

什行銀行緊息價尤將大升

（特訊）本港銀行利率上週升一厘半，可是對港元支持力有限，昨（十三）日美元及其他主要外幣兌港元均有不同程度升勢，尤以美元上升更明顯，因此港市原料批銷商部份暫時「封盤」，以待港元匯價走勢進一步明朗化才調整批價與安排新訂貨，此現象對中小廠原料供應也有影響，現金購料情況亦再度普遍出現，對稍後工業生產及民生開支難免有所影響，什行銀根將益為緊絀，暗息尤將大幅上升。

綜合多行廠商消息表示：上週加息一厘半未令港元止跌回升，尤以兌美元表現更為明顯，昨（十三）日美元兌港元收市價為百美元兌七百七十八元，較上日上升十二點二五港元，且收市後外圍港元造價繼續下跌，美元更升逾七點八港元水平。鑑於港匯跌勢加劇，已使最近以致稍後的一切進口貨成本相對上升。本港多個行業的個別批銷商，鑒於美元價升勢未已，紛紛於昨日午後「封盤」，主要是這些批銷商認為以前批價批出的商品，將來難以同等價格買回，尤以除貨要求多不願接受。這種現象在建築材料、包裝材料、糧油食品、紗布行、金屬行及化工原料行均有出現，因此對一些中小廠原料補貨活動已造成初步影響，未來民生開支加重也難免。

廠商稱：由於部份批銷商鑑於美匯高漲以暫時「封盤」，即使是熟客訂貨要求亦有婉拒現象，尤以除貨要求多不被接納，除非以現金結帳則例外。因此對一些資金較緊絀的中小廠商頗有影響，而批銷商此舉不外是保障本身的最大利益。但中小廠經營則難免受到影響了，至於個別原料批銷商不願以舊價再批出貨品，是憂慮美元匯價今後仍有趨升可能，將來訂貨成本會更高有關，所以即使以現金訂貨也不大願，更何況是除帳了。

一位原料批銷商則認為：美匯高漲，未來各類貨品的進口成本均會隨之上升，以現時工業一「鏡帳」情況嚴重情形而言，批銷商不願大量除帳也是逼不得已的，更何況部份廠商更有可能乘機囤積居奇，同行有相「炒貨」原料，因此暫時不接納新訂料需求，未嘗不是未來料價迅速回穩的利好因素，有些商人認為只要港匯轉穩或走勢明朗，原料供求是會迅即復常的，但是，另一部份工商界對此不表樂觀，認為往後生意料紛勢必增加，而生意實際上也將減少一些。

旅行費用趨升已接單者難免虧折

各程機票迄今仍未調整但已有考慮加價消息

燃料加價呼之欲出交通費用難免穩企對民生有不利

另據一位旅遊業商指出：港匯疲莫能興，除了中國民航機票與及內地旅遊團收費提高外，東南亞、歐美、澳紐機票以致旅行團收費暫未調整，不過個別已有航空公司及旅行社已醞釀調高收費，因海外旅遊開支以及機票結算多以美元為本位，因此美元上升對旅遊費用提高也有直接刺激作用，只是現時為淡季，影響尚不致過激而已。

據航空公司負責人報告：匯水波動對於飛機票價的影響，十分受到關切。由於航空公司班機多與競爭劇烈，在目前的淡季當中，各程機票暫時不易加價。事實上確實如此，迄至目前未聞有傳出機票立即加價的消息，但是，局部航空公司經已傳出機票考慮加價的消息，如果本港美匯市價堅站七五算以上的話，近期各程機票加價百分之五至百分之十是大有可能的。

廠商指出：港匯下跌最可慮者是能源開支可能會加重，尤以汽油、工業柴油、石油氣、煤氣及電費均有可能再度漲價，果真如此，則美元漲價引起之後遺影響將更深遠。亦是公共交通事業加價之最佳藉口了，現時的士加價已呼之欲出，其他公共交通收費將可能受今次港匯疲弱刺激而有全面上升之可能，屆時無論工商經營成本與民生開支也必百上加斤了。

東京匯市 美元跌後稍升

收市價比上日上高〇點四日圓，成交九億餘美元。

（特訊）東京九月十三日電：美元在東京外匯市場跌後稍回升，收市價報二四三．五〇日圓，比上日收市價二四三．一〇，微升〇．四〇日圓。承接隔晚紐約市勢，美元開市時高報二四三．八〇日圓為全日最高點，但隨後在東南亞沽盤抑壓下，美元緩步回順至收市時水平。由於無新消息的指引，是日市況交投平穩淡，大多數交易持觀望。

全日總成交九億九千二百萬美元，比上日的十億零九千六百萬為少。是日美元的波幅在二四三．五〇至二四三．八〇之間上落。

美匯直闖七八關

人心問題加上投機活動美元沽家普遍更加驕矜

港市美電收市七七八至七七九，倫敦早市則做七八五至七八六。港美電收市價比上日銳升十二點二五港元，隔晚升幅達百份一點六之巨，其他歐日貨幣亦普漲，港匯指數跌創六十九點一的歷史新低點。銀行意圖干預美元無效，同業拆息竟由十二厘半的高位急跌至四至五厘收市。

（特訊）美元兌港元急激暴漲，收市時報成七七九港元，創下有歷史以來最高水平，收市後，倫敦外匯市場美元兌港元進一步報成七八五至七八六，打破港市創下的最高峰水平，預料稍後紐約市場美元兌港元做價仍強勁，英鎊馬克及日圓等兌港元亦大幅報升，港匯指數跌至六十九點一，再創下另一個新低紀錄，有關銀行雖意圖收緊港元頭寸供應以支持港元，但顯然無效，結果同業拆息一度報上十二厘半水位後，收市大幅下跌至四至五厘的低水位，隨着上日紐約市場聯邦基金利息由九厘二五升至九厘半，歐洲美元與亞洲美元利率受牽動而稍報高十六分一厘至八分一厘不等。

據金融業消息報道：昨（十三）日，業內美電以七七一至七七二開成，為全日的最低點，收市價扳上七七八點五〇至七七九點五〇，比上日收市價銳升十二點二五港元，隔晚升幅達百份一點六之巨。英鎊成一一點六六〇，升〇點一二港元。馬克成二九一點五〇，升二點八五港元。日元成三一九點六〇，升四點一〇港元。

其他主要外匯價，每百加拿大元兌六三四點九〇，跌四點八五港元。每百澳洲元兌六九四點九〇，升七點四五港元，每百瑞士法郎兌三五九點八五，升一點二〇港元，每百星架坡元兌三六六點七〇，升四點三五港元，每百法國法郎兌九六點三〇，升〇點五五港元。

港匯指數大跌〇點六而為六十九點一。

外匯業人士表示：昨日美元雖在本港外匯市場急激上漲，但全日的交投尚屬普通，開市後不久，幾家主要大銀行有意壓抑美元的升勢，但卻無功而退，基本上市場上的美元沽家幾絕跡，故稍有若干買盤，美元做價迅即搶高，午後金商入市套戥，特別係至貪的金商力吸，使美元進一步被推高，而四時左右，倫敦市場開做，美元兌港元做價更扳過七八〇關口，到本港時間下午六時十五分，倫敦做價再扳上七八五至七八六水平。

另方面，由於大銀行初期的壓市無效而轉向吸納美元，也是做成港元受抑壓的一個因素。港元暴跌可能促使銀行公會召開緊急會議，商討支持港元行動。

瑞士羅富齊銀行外匯部的負責人游德祥指出港元疲弱，是由於美元在外國市場持續保持強勢，以及本港的前途問題急劇迫膨率影響所致。

他說：「較早前，外國市場有消息傳出美聯邦儲備局的銀根供應少了二十億美元，使美元對主要歐洲貨幣匯價大幅上升，其後雖然又有消息指上述消息乃謠傳，後又經美國聯邦儲備局證實銀根緊少是事實，但美元匯價高企，已成定局。」

港元在此情況下繼續疲弱，游德祥先生認為這難免與香港前途問題是有點關係的。

港元兌美元對上一次新低點是今年六月八日所創下的一美元兌七點七七港元，上週本港銀行公會在港匯接近這個高低點時，雖曾宣佈加息一厘半來企圖挽回港元頹勢，但以昨日的情況動却似乎是未有收到任何效果。

昨日接受訪問的外匯市場人士，大致上都認為加息對港元匯價的幫助不大。

海外信託銀行外匯部經理薛偉浩指出，本港匯市已形成一種市場動力，這種動力，明顯地對港元不利，港元走勢將與經濟情況脫節，主要是受政治氣候和人的心理所左右。

他指出，上次本港突然宣佈加息厘半後，對這種市場動力影響不大，只是吸納美元情況放緩，但市場並無放出美元，轉賬港紙。

得遠東有限公司外匯部負責人馮顯和表示，由於外國美元受到有關上週公佈的貨幣供應數字可能計算錯誤的謠言影響而上升，雖然後來美國聯邦儲備局已作澄清否認，但聯邦利率及市場利率仍上升，所以即使美市後來回軟，仍有上升壓力。

預料銀行公會將召開緊急會議商討對策

加息一厘半無力挽住港元弱勢

港資外流問題益嚴重值得關注

美國國際商業銀行經理蔡炳忠表示，前日紐約外匯市場美元兌港元造七七一之高價後，本港承接再升基本因素仍是港人對前途缺乏之信心，加上投機活躍，令港元跌勢難以收拾。

蔡氏表示，上週之加息一厘半行動，曾一度阻止港元跌勢，現銀行界本身亦收緊同業拆息來遏止投機炒賣美元。但美元上升之勢繼續，政府和有關部門未作出干預的話，美元兌港元勢必超越七八〇關口，加息可能性便會大增，因為這證明上週加息一厘半的行動無效。

他說，若再加息二厘到十五厘之譜，屆時本港利息與美國利率將有較大的距離，對改持港元將有吸引力。但他亦強調加息破壞本港整體經濟。

渣打銀行外匯部經理葛根祥亦表示，本港外匯市場的美元升勢，純由港人信心問題加上投機活動影響，但事實昨日商業實盤亦不弱。

工商銀行董事總經理孫世俊表示，港元跌勢急主要是港元長期積弱，另外，美元在世界各地均處於高峰亦是一個重要因素，因為目前美國經濟好轉，利率偏高，因此一般投資者均熱衷於將資金流往美國。

孫世俊指出，若果以純經濟角度來看，本港今年經濟情況較去年出色，訂單大增，出口表現極理想，因此，美元在七算已是偏高，但問題是目前本港資金外流情況嚴重，市民手上持有的美元亦不會輕易放出，因此形成只有買盤而沒有賣盤，美元升勢在加息厘半後仍無法遏止。

銀行同業拆息在美元大漲中波動亦大，昨（十三），業內廿四小時通知拆息成十一厘七五，升四分一厘，隔晚錢以十一厘七五至十二厘開做，隨即企硬於十二厘半水位，到午後，由於大銀行眼看抽緊頭寸壓抑美元無效而放棄干預，頭寸供應迅速轉鬆，收市時報四至五厘，比對上日市價急跌七厘二五。長錢拆息報堅，一個月至三個月期均拆十二厘，升八分一厘，六個月期拆十一厘七五，升四分一厘。

歐洲美元利率，一個月九厘八七五，兩個月期九厘三七五，三個月期十厘，六個月期十厘一八七五，九個月期十厘三七五，十二個月期十厘四三七五，比上日均稍升十六分一厘。

亞洲美元利率，一個月期九厘半，兩個月期九厘六二五，三個月期九厘七五，六個月期九厘九三七五，比上日亦升十六分一厘。

月餅初市未如理想

颱風襲港及消費力弱

本週末將晉入月餅市最高潮，目前餅家茶樓正日夜趕產，以應市場需求，今年業內競爭轉趨激烈，但估計仍以較昂貴的名牌貨好銷。

（特訊）月餅大量上市一星期以來，銷量較去年同期減少一成多，料本週末將晉入最高潮。

據業內商人表示，月餅在農曆八月初一開始大量上市，至昨日剛好一星期，亦是至農曆八月十四日為止的旺銷期的一半。從過去一星期的市道來看，實在未如理想，銷量大約較去年同期減少一成多，主要的不利因素是在幾天中颱風襲港，市面工商擬換，使月餅的銷路大受影響。另方面，市民消費力低落，儘量推遲購買月餅，亦為不利因素。

商人說，天氣對月餅市道是有一定影響的。假如稍後幾天又再有颱風，可能會使月餅的銷量大減三、四成。對月餅市最好的天氣是不太熱，但又無雨。如果天氣太熱，市民食慾不振。對月餅的需求仍會減少。他表示，本週末開始將是月餅市的最高潮，希望到時天氣晴朗，使月餅銷量增加。由於在消費力較低沉的時候，市民購買月餅會推遲，故此上週的颱風對整個市道影響不大，或者反而會因此而對本週末開始的旺銷期有助力。

商人稱，目前各餅家、酒樓及食品工廠正日夜趕產月餅，以應市場需求。月餅的存放期一般可達一個月左右，而又以鮮餅的存放期較長。不過，雖然現時生產的月餅存放期不成問題，但卻不敢放胆生產，因現時仍難預期市場的真正需求量，一般估計，今年的銷量能保持去年的水平已如願以償。

商人表示，今年的月餅市場，競爭顯然較往年激烈，各餅家酒樓在電視上的廣告均告增加，而且亦較往年提早。

不過，月餅較之其他的消費品有些不同，按照往年的情形，月餅越是昂貴越好銷。因名貴的貨色，牌子必定著名和流行，而市民選購月餅主要是送禮之用，送禮為顧全面子，市民多購買名牌，故此名牌貨反而較好銷。

商人說，本港上市的月餅，大部份為本港的生產，其中以幾家著名的茶樓餅家的價格較高，其次則為幾家著名的食品廠。一般的酒樓價格又低一些。此外，大陸貨最便宜，以今年的價格，本港茶樓餅家的價格，大約較大陸貨高三成至五成。大陸貨雖然在價格方面較具競爭力，但銷路一向平平。

以下為中區某餅家部份月餅價格：七星伴月每盒一百三十二元，四黃蓮蓉月八十元，雙黃蓮蓉月五十八元，掛爐腿月五十四元，金華火腿月五十四元，欖仁蓮蓉月四十八元，純滑蓮蓉月四十八元，欖仁蛋蓉月四十八元，五仁甜肉月四十八元，五仁咸肉月四十八元，豆沙蓉月四十元，雙黃紅豆沙月五十四元，蛋黃紅豆沙月四十八元等。

大陸月餅價格如下：雙黃蓮蓉月每盒四十二元，三黃蓮蓉月四十六元，四黃蓮蓉月五十二元，雙黃豆沙月三十六元，五仁甜肉月三十二元，五仁咸肉月三十二元及紅豆沙月二十二元等。

港匯指數創新低點

（特訊）一九八三年九月十三日（星期二）的港元實際匯兌率指數為六十九點一。（比上日之指數下跌零點六）

香港金融行情表

一九八三年（九月十三日）

九九金每司兩（最高）三七七一（最低）三七五二（收市）三七七〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	七七八·〇〇
美單	一〇〇	七七六·〇〇
美鈔	一〇〇	七七五·五〇
英鎊	一〇	一一五·三〇
加拿大圓	一〇〇	六二七·〇〇
法國法郎	一〇〇	九四·五〇
瑞士法郎	一〇〇	三五五·〇〇
西德馬克	一〇〇	二八九·五〇
意大利里拉	一〇〇〇	四·六〇
荷蘭盾	一〇〇	二五八·五〇
澳洲圓	一〇〇	六八一·〇〇
日本圓	一〇〇〇	三一·八〇
菲律賓披索	一〇〇	五九·〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	四九八·〇〇
坡圓	一〇〇	三六二·〇〇
台灣圓	一〇〇	一八·三〇
泰國銖	一〇〇	三三·二〇
印度努啤	一〇〇	六六·〇〇
澳門紙	一〇〇	九六·五〇
南非蘭特	一〇〇	六三〇·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	九·〇〇

歐洲金融市場

美匯稍揚 金價報挫

白銀價跌三美仙

（特訊）倫敦九月十三日電：美元在歐洲各主要金融市場開市時稍揚，黃金及白銀價均下跌。

歐洲外匯經紀稱：經上日的下跌後，由於歐洲美元利率約報升八分一厘，將有助於美元走勢回穩。謠傳美國聯邦儲備局公佈的新一週貨幣供應數字計算錯誤，後雖獲得官方加以否認，但歐洲各地匯市乃未能平伏過來，倫敦英鎊開市時由一·五〇三八五跌至一·四九七〇美元。

法蘭克福美元開市時由二·六五七〇升至二·六六九〇馬克，巴黎美元開市時由八·〇〇六五升至八·〇五一二五法國法郎。

蘇黎世美元開市時由二·一五九五升至二·一六二九瑞士法郎，米蘭美元開市時由一五八六·五〇升至一五九五里拉。

阿姆斯特丹美元開市時由二·九七三五升至二·九八六〇荷蘭盾。布魯塞爾美元開市時由五四·〇五升至五四·四七五比利時法郎。

黃金開市價，倫敦每安士報四〇七·〇二五美元，比上日收市價四一五·三七五，下跌八·三五美元。蘇黎世每安士報四〇七·五〇美元，比上日收市價四一二·五〇，下跌五美元。

白銀開市價，倫敦每安士報一一·八七五美元，比上日收市價一二·一七五，下跌三美仙。

韓幼砂五船貨運到

賣家揸高不肯低沽

國際原糖市價降後回升

（特訊）昨（十三）日糖市，上午幼砂糖價格堅軟各異，下午粗砂糖價亦轉堅。

據糖業人士指出：南韓幼砂糖有五艘輪船（寶利星、木星、南江、東南、探險者。）運到，但受美元匯率繼續上升影響，賣家不肯低沽，現貨價格不降而反升，每担由一六六元提高為一六九元。

中國大陸榴花粗砂糖，貨多運到，但一家大商行向經銷商購入一百噸，每噸成價二六〇〇元，市面轉手現貨價格迅即回升，每噸二六三〇元至二六五〇元。

國際原糖市價，降後回升。倫敦（十二日）原糖現貨每噸仍爲一五八鎊。十月期貨每噸一七一點二五鎊，升三點三五鎊。十二月期貨每噸一八〇點七五鎊，三月期貨每噸一九一點五〇鎊。紐約（十二日）原糖十月期貨每磅一〇點八二美分，升點〇二美分。一月期貨每磅一一點五二美分，升點〇八美分。

米市照價提用

沽出突縮 醞釀加價

午前米市尚穩

（特訊）昨（十三）米市，上午尚呈穩定，入口米商九家開盤，提沽食米三十款，其中十款有成盤的，泰國米佔四款，中國大陸米佔六款。下午由於美元匯率大幅上升，照價提用方式沽出突告緊絀，中國大陸米是否繼泰國米而加價？值得注視。

據米業人士指出：美元匯率繼續上升，對泰國米入口當然有影響，即使以港元結價的中國大陸米，亦可能受港元匯率下降而提高訂價。本週初，泰國米價格調升，中國大陸米未有加價，但二、三盤商已經惡料只是時間問題，倘若人民幣對港元兌值再升，中國大陸米將跟着加價。

成盤紀錄：泰國金觀音新香米每担二三三元，金麒麟新香米二三壹元，金錢新香米二三三元，齊玉米碌一五〇元。中國大陸日字油粘一八〇元，上海絲苗一八五元，才字油粘一八二元，慶字絲苗一七七元，梧字絲苗一七九元，天字絲苗一八九元。

英潤滑劑廠商來訪尋代理

英國一家研究和製造工業及汽車用潤滑劑，有百年經驗的公司，會派員隨百福商會貿易團訪問香港，設法委任一家商號代理其六十餘種產品。

該家JOHN W. MILLER & SON公司也會介紹多種稍品。該公司代表指出：他們的宗旨是不斷地研究以求貨品精益求精，作為一間獨立的私營公司，他們對於需求時刻改變的市場有極高適應力。

該公司除生產普通潤滑劑，也專門生產一些特殊用途的製品，包括一種附貼力極強和高度防水的D一八〇潤滑劑，供輪船錨頂孔蓋、船閘、港口設施和一些在濕潤和多泥條件下操作的設施。

其大部份產品是供工程、紡織或汽車業用的，產品種類繁多，用家必會選到一種合用的。

澳洲市場來單轉增

此外澳洲市場經濟也轉穩，在當地長時期減訂情況下，存貨一般疏少，以致需求增加，澳洲元貶後同升，加上港元兌台韓貨幣亦跌，也有利港商接單。

港匯弱有助與台韓競爭新單

（特訊）澳洲市場最近來單稍有回增，一方面是澳洲元兌港元已回升至貶值前更高之水平，另方面當地存貨經長時間減訂後已告疏薄，加上經濟轉穩，買家訂貨已稍見活躍，一些日用品，家庭電器以致文具，塑膠製品之需求均有增加。

據洋行消息稱：澳洲農牧業受去年底至今年初的旱災打擊，收成大減，同時令有關工業如食品工業的生產也大受影響，以致失業人數急劇上升。因此新總理霍克上場後，將澳洲元大幅貶值百分之十，藉以鼓勵出口及壓抑進口。不過現時澳洲元匯價兌港元已回升至貶值前更高之水平，加上澳洲農牧業以致有關工業生產已轉穩，對就業產生有一定支持力，同時澳洲經長時期外訂，新貨減縮情況下，當地消費品以致用品的存貨已減疏，所以當經濟稍為穩定，澳洲市場經濟回升時期，最近澳洲市場來單已普遍回增，儘管每類貨品訂量仍不多，但已足以反映當地需求已有實質之改善。

商人表示：目前澳洲訂購港貨以一般日用品增加，其中以一些家庭電器，文具及塑膠製品均有，成衣需求亦見好轉，且訂量仍有趨增之跡象，因近兩三月來當地買家來單頗穩定，意味當地消費市場較活躍，因此往後來單可望維持較穩定。

港商指出：最近接入澳洲市場來單較多，也與港元跌幅大有關，形成港貨競爭能力相對提高，特別是港元兌台、韓貨幣也有明顯之跌幅，使港貨競爭力相對加強，因素也爭取到較多澳洲市場新單。

國際金融股市行情

一九八三年九月十三日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	一 11.10	(696.80)
午市	一 11.10	(696.80)

五種主要港股價（買盤及賣盤）

		買盤	賣盤
滙豐	H.K.$	7.20	7.40
怡和	H.K.$	12.00	12.33
和黃	H.K.$	12.15	12.05
會德豐	H.K.$	3.00	3.25
置地	H.K.$	3.25	3.40

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 一 7.22（1221.85）

東京股市（道瓊斯工業指數）

收市指數 一 55.80（9299.33）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.	一 9.00	(406.75)
尾盤	U.S.	一 9.00	(406.75)

美元開市價格：

法蘭克福	2.6690	馬克
倫敦	1.4970	美元
東京	243.80	日元
巴黎	8.05125	法郎

多明尼加賣糖

期糖造價依然企定

交投減縮，市況偏淡，全日共成九百九十八手。

（特訊）昨（十三）日香港商品交易所原糖期貨交投減縮，市況偏淡，全日共成九百九十八手。

較上日減少六百一十六手，期現價穩，報一〇點二元，上升十點，市場消息有多明尼加賣出一萬噸食糖給英國糖商，每噸價格為十二〇六美仙，訂明年三至五月份交貨。英鎊匯率堅挺，繼續對紐約糖市有利，專家認為，糖市市勢未能反彈，短期內走勢不明朗，不宜過份跟進。

商品交易所發表昨日收市價為：十月份八點五五美仙，共成七十七手，一月份一一點一九美仙，共成七十八手，三月份一一點一七美仙，共成一百三十三手，五月份一二點五三美仙，共成一百七十六手，七月份一二點六五美仙，共成二百四十二手，九月份一二點九八美仙，共成二百九十二手。

「居家理財」系統

專家訪港研討會

利用「居家理財」系統，便可安坐家中或辦公室內，辦妥一般理財事務，如查詢銀行戶口賬目及繳付賬款等。事實上，一些先進國家如英國，西德，法國及美國經已開始提供上述服務。

香港電話公司附屬機構通訊服務有限公司安排於十月邀請英國一「居家理財」系統專家約翰來港主持專題研討會。韋約翰先生為英國諾定咸建屋互助社董事經理，該公司採用電話傳視系統在英國率先為存戶提供名為HOMELINK之「居家理財」服務。

HOMELINK用戶只須利用現有之電視機和電話，加上電話傳視附加器即可與諾定咸建屋互助社及蘇格蘭銀行之電腦接通。用戶除可獲得即時之銀行服務外，亦可利用同一系統購物、參加比賽、拍賣、預訂旅行團或互通訊息。

上述研討會將於十月十二日在本港舉行，其主要目的為展示如何通過電話傳視提供「居家理財」服務。本港有關行業如銀行、零售業、旅行社等負責人，屆時將出席與韋約翰主持之研討會。

美國黃金大酒店宣佈

委任余錦澄遠東業務顧問

（特訊）美國內華達州拉斯維加斯黃金大酒店娛樂場宣佈：委任余錦澄為該酒店之遠東區業務顧問。

余錦澄先生為香港工商界知名人士，除為香港捷運有限公司董事總經理外，同為本港多家大規模工商機構負責人。余氏在接受上述新職位前，曾為拉斯維加斯鄉士大酒店鄉村俱樂部遠東區副總裁。今次黃金大酒店獲得余氏的加入，可謂深慶得人，相信稍後的將來黃金大酒店在遠東區之業務當會向前邁進一步。

黃金大酒店娛樂場為世界著名最豪華酒店與賭場，目前該酒店集團在美國內華達州拉斯維加斯和新澤西州大西洋城擁有兩所設備豪華與服務一流之酒店娛樂場。另外，現時該集團正計劃在大西洋城興建第三間酒店，建築工程正加緊進行，同時座落於拉斯維加斯的黃金大酒店亦在進行擴建工程，當新建部份落成後將擁有一個八百座位之表演廳、世界水準之健康芬蘭浴設備、多家風味完全不同之餐廳及有二十七個內設二至三睡房之家庭貴賓套房。

圖：余錦澄氏

期豆價暴升

交投極活躍，與補倉及搶購活動頻繁有關，全日共成一萬一千七百五十二手，為開業以來最高紀錄。

（特訊）昨（十三）日香港商品交易所大豆期貨交投活躍，全日共成一萬一千七百五十二手，較上日增加二千八百九十七手，成交量為開業以來最高紀錄，與豆價暴升，空倉急忙補倉，投資者也爭相搶購有關。

九月份大豆合約開市價報一七〇點二元，收市一七八元，共成三百六十手，十月份開市一七七元，收市一八〇元，共成六百三十一手，十一月份開市一七九點四元，收市一八一點八元，共成一千一百八十九手，十二月份開市一八一點八元，收市一八二點六元，共成一千零四十手，一月份開市一八二點二元，收市一八三點三元，共成二千七百三十五手，二月份開市一八四點八元，收市一八九點二元，共成五千七百九十七手。

生猪貨源尚正常

市道平淡價不變

成出八千一百多頭

（特訊）生猪貨源供應正常，市道平淡，買家購態未見踴躍，貨價穩守不變，成交量普通。港九生猪昨（十三）日總成量達八千一百七十三頭，其中大陸大猪佔六千二百八十八頭，燒種七百五十頭，分別來自河南，湖南，湖北，浙江，江西，梧州，湛江，北海等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千四百頭，最高成五百五十元，最低成四百五十元，燒種七百五十頭，最高成七百一十元，普通貨成六百四十元，尾盤成五百八十元，本地生猪一千一百頭，大豬估一百頭，最高成六百五十元，普通貨成六百二十元，尾盤成五百五十元，燒種最高成七百九十元至八百二十元，普通貨成七百三十元至七百八十元，尾盤成六百九十元。

香港市場方面計有大陸大猪一千八百八十頭，最高成五百五十元，最低成四百七十元，深圳大猪三十五頭，成六百元。

滙豐財務有限公司
滙豐授信財務有限公司
香港上海滙豐銀行直屬機構

滙豐授信財務有限公司
最低存款額HK$50,000

三個月	11.125%	兩年	11%
六個月	11.125%	三年	11%
十二個月	11%	四年	10%
十八個月	11%	五年	10%

滙豐財務有限公司

最低存款額 HK $500,000		最低存款額 HK $1,000	
隔晚存款	面議	十八個月	11%
一星期	9.5%	兩年	11%
兩星期	9.5%	三年	11%
一個月	11%	四年	10%
兩個月	11%	五年	10%

超過一年期限之存款，每半年付息一次。
滙豐銀行各分行均代辦理
定期存款諮詢請電：5-8396254
其他信貸服務：
車輛機械租購 租賃……林劉淑英 5-8396210
胡月香 5-8396220
樓宇貸款……鄔智群 5-8396256
出入口押滙……鄧興 5-8396263
出口及期票貼現……劉永耀 5-8396258
查詢電話：5-8396333
香港灣仔禮頓道77號禮頓中心十樓

華僑經濟

各月份結算價跌九至十二美元
黃金期貨大幅下挫

由於昨日美匯大升導致成本增重，九九金僅跌三十元，波幅十八元，低開高收。飾黃金價改低。週二歐洲金市銀市開盤均下降。

（特訊）昨（十三）日本港九九金價下降三十元，各月份期金結算價大跌九至十二美元，飾黃金價改低。

週一倫敦黃金市場，黃金每盎斯收市報四百一十三點七五美元，下跌一美元。蘇黎世黃金市場，黃金每盎斯收市報四百一十七點五美元，上升二美元。紐約黃金市場，黃金每盎斯收市報四百零五點五美元，下跌八點五美元。

金商說，昨日本港以美元計價的期金大幅下挫，但以港元計價的九九金則由於昨日美元匯價大幅上升至七八〇的歷史高峰，使九九金的成本大為增重，故此九九金的跌幅較期金為小。

金商表示，由於傳上週美國的貨幣供應計算錯誤，令金市出現拋售潮。上週的貨幣供應應減少二十億元，會導致金價上升。雖然後來儲備局否認了上述謠言，但金市並未因此而回升。另方面，纖商倚牙拋金還債外，最近又盛傳南美幾個負債累累的大國亦將要拋售黃金，金市場的拋風轉盛。倫敦期貨商預料明年首季末期金價會超出五百五十美元價位之上，根據估計價位偏向上升。該公司以供求失調為投資者手上存貨短少為據，上金價可能跌至三百八十美元，但長線趨勢並不因此而不能成立，工業需求又告增加，對於市上缺乏存貨，亦有疏導作用，由此而影響的投資需求捲土重來。

昨日九九金開市價三七五二，較前日收市價低四十八元，亦為全日最低價，以最高價的三七七〇收市，波幅十八元，較前日收市價仍跌三十元，低息一一三三八七。上午公價三七五五，下午公價三七七〇。期金方面，全日共成交廿三手（十二月十七手及四月六手，其他月份無成交），總值一百萬美元。九月結算價每安士四〇七美元，較前日跌十美元，十月四一〇，跌九，十一月四一三，跌十，十二月四一六，跌十，二月四二〇，跌十一，四月四二三，跌十一，六月四二六，跌十一，八月四三〇，跌十二。

飾黃金價每兩三千九百二十元，跌二十元。

富格林金幣每安士收市買賣價分別為三七〇及三九〇元。

本港白銀期貨收市價每十安士九一五元，跌十五元。

週二倫敦黃金開市價每安士四〇七·〇五美元，較週一收市跌八·三五美元。蘇黎世四〇七·五〇美元，跌五美元。倫敦白銀開市每安士一一·八七五美元，跌三美仙。

末季港衣出口美國
部份沒有配額可用
八月底配額市價高得更驚人

（特訊）本年度對美國輸出的棉質梭織外西褲配額所餘無幾，羊毛針織套頭衫配額已經用完。預料到了十月，很多製衣廠在第四季付運的牛仔褲及羊毛針織套頭衫將沒有配額可供出口。

據港府貿易署統計，截至今年八月底，輸美棉質褲類配額運用率達百分之八十六·七三，比去年同期的六十一點六，大為增加，顯示今年以來銷美褲類產品數量激增。但由於往後四個月祇可運用餘下的約百分之十三配額，業內人士預料部分廠商要減產三成至四成。

此外，由於配額所剩有限，轉讓價繼續高企，每打仍達二百七十元至三百元。

羊毛套頭衫首八個月輸美配額運用率比褲類更高，達百分之九十五點一四，而去年同期為百分之六十四點八三。此類產品今年輸美總配額共約一百一十七萬件，但所剩已極少，故配額轉讓價仍處於每打七百五十元至八百元水平。至八月底，人造纖維針織男女裝恤衫（包括T恤）已運用配額百分之七十一點七四，去年為百分之五十八。

其他「熱門成衣」，如棉織針織男女裝恤衫、棉質梭織男裝恤衫及女裝恤衫配額運用率都超過七成，分別為百分之七十六點四、百分之七十七點九八及百分之八十一點四。此三類成衣的配額運用率比去年同期相差不多。

積裝計等，至八月底，要限的輸美成衣配額運用率共百分之七十二點四五，比去年的百分之六十三點六九，顯著提高。

又據製衣業人士指出，八月底，輸美牛仔褲配額轉讓價每打已漲至三百元，羊毛針織套頭衫配額轉讓價每打已漲至九百元，現在出口商及一些大廠已經沒有配額可供轉讓。很多製衣廠準備十月至十二月付船的牛仔褲及羊毛針織套頭衫，現在尚未有配額的，將要延至明年初方能付運。

帶動經濟復甦 美國仍需援手
失業情況仍將維持 一下子復元不容易

美國漢華實業銀行在紐約出版的全球性金融週刊指出，以美國為原動力，而美國本身亦需仰賴其他工業國的助力始能帶動復甦。世界性經濟相輔相成的循環，始於工業國家在科技及大批生產方面蓬勃，導致對發展中國家外銷原料需求增加。該文說：「目前工業國復甦情況十分差強人意，大部份增長均只來自美國及日本，歐洲在這方面的貢獻並不顯著。」

「只有美國才算是真正復甦中的國家，該國第二季實際增長率為百分之九點二，然而，八三年美國國民生產總值仍難望攀越百分之三的提升。」

金融週刊又指出，每次世界掙脫不景氣後，增長率皆一次比一次緩慢及不濟，導致這個情況的兩個原因是：七零年代能源價格大幅上漲及政府壓制通貨膨脹的決心。

「國際間貿易增長只能慢慢抵銷最近一次不景氣造成的惡果。此外，失業亦是重要因素，失業率仍在穩步上升，本年完結之前情況將維持目前一樣。」

「世界經濟不能一下子復元，這現象其實並不難明白，試想上一回不景氣的深度及長度有多大。」

「國際間貿易全賴工業國的改進。然而，各工業國現時尚在一片高利率及高失業率的氣氛下，掙扎達致不帶通脹的增長。」

「因此，預期世界短時間內恢復六十年代及七十年代高峰是絕對不實際的。」

美股技術表現差
升勢出現了逆轉
既得投資公司評論

（特訊）據美國既得投資公司香港分行資料提供：

股市報導及評論：股市波動甚大，早市受金融供應數字利好的消息刺激上升近廿點，其後回挫十點，因謠傳上述數字有錯誤，稍後又再回升，結果全日下跌十點，開市散戶入手漸增，但當回升減弱時，成交亦告放慢，今日股市之技術性表現甚差，華爾街一位分析家建議拋售鋼鐵、化學及鋁業等股票。我們的見解為：股市短期處於調整階段，此期間可能出現回彈，但升勢不能持久，最近一次回升令杜氏指數上升八十點，但上升股票範圍不大，這是股票未能持久上升的主要原因，所以迄今為止我們並沒有改變這種看法，今日股市之表現是一次升勢的逆轉，可以說是關鍵的一日。

英商團來港介紹
鋼結構工程服務

（一家提供全面性建築工程服務的英國公司，曾派代表隨英國百福商會貿易團來訪，介紹這種從設計、裝配以至興建鋼材結構的全套工程服務。該家BARRETT STEEL建築公司還會利用電腦設施進行設計工作。

該公司專長於設計與建貨倉、工廠、醫院、發電廠和辦公大廈，曾在非洲、斯里蘭卡和馬歇爾群島建築裝配煉糖廠的鋼結構，又參與中東地區的貨倉建設。

今次是該公司首次派代表到香港，公司代表指出，此行的主要目的是考察該公司的專業知識和服務可否伸展至香港。

委任啓事

本港持牌外匯經紀嘉利有限公司（CARIDON COMPANY LIMITED）董事局宣佈已於一九八三年八月一日委任張杰光先生（MR. DANIEL K. K. CHEUNG）為該公司之總經理協助該公司之董事總經理王文雄先生（MR. PATRICK M. H. WONG）推廣公司業務及加強對銀行及金融機構之外匯買賣及同業拆息之經紀服務。

張先生曾任職於永隆銀行外匯部達八年之久後於一九七七年加入獲多利有限公司外匯部工作。在加盟嘉利有限公司之前，張先生曾受聘於老中庸洋行外匯部担任經理一職。

張先生具有良好之同業關係及豐富的外匯業務經驗。

附圖為張杰光先生之近照

嘉利有限公司啓

獲多利有限公司

香港上海滙豐銀行全資附屬機構

港幣五十萬元或相等之外幣存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	10.500%	9.2500%	三個月	11.000%	9.6875%
一星期	10.750%	9.2500%	六個月	11.000%	9.8750%
兩星期	10.875%	9.2500%	一年	10.500%	10.2500%
一個月	11.000%	9.5000%	兩年	10.500%	10.2500%
二個月	11.000%	9.6250%	五年	10.500%	10.2500%

歡迎查詢其他主要外幣存款利率

各辦事處同時提供其他集團成員存款利率行情

中區辦事處　中環和記大廈三樓　電話：5-213166

港島辦事處　中環干諾道中歐陸貿易中心八樓　電話：5-231017

九龍辦事處　彌敦道688號旺角中心第一座十二樓　電話：3-917888

昨日獲多利同業利率 10.5% p.a.

新大華 3-841199：大滿特滿五場請早　本年度最霸道電影　主演 芝露聖鍾 蒂絲碧雯　衝出墮落城　兒童不宜

新光 H632959：今天五場獻映　問題靚妹仔爭論最受題材　首揭美少監恐怖殘黑　次露國女獄酷幕　衝出墮落城　求自由血洗惡頭為情投墮城　不宜兒童

元朗 聯華 碧麗宮：今天四場　請早定座　放映時間 兩點半 五點三 七點九 九點半　老千計　狀元才　主演 羅烈 保羅 細羅 拔萃　即將隆重開幕　獻映邵氏名片　元朗鳳翔街329號地段

南華 K881755：今天五場續映　本年度最霸道電影　蒂絲碧雯。芝露聖鍾　衝出墮落城　兒童不宜　首揭美少監恐怖殘黑電影　早場：逼虎跳牆　午夜場：鬼殺手

華聲 K617169：最後今天　汎亞榮譽發行　紐約風情夜　明天獻映　國際機場一九八零

香港仔 中心：最後六場　加開四點場　主演 呂秀菱，盧蕃蕃　魔胎（兒童不宜）　魔世淫降姦殺人自危　明天獻映 百厭妹

珠江·銀都 ③7123941 ③891187：今天五場獻映　真人真事改編。石破天驚巨獻　首揭美少監恐怖殘黑　次露國女獄酷幕　衝出墮落城　兒童不宜　·問題少女的愛情悲歌·　銀都今早場：鐵馬騮

倫敦 國都 影都 宇宙：最後五場　天皇巨星辛康納利　杜比音響　時光大盜　明天盛大獻映　少爺仔　即日開始訂座

大華：沙德侯爵禁書拍成　五場請早　茉莉葉5 茉莉絲汀（兒童不宜）　瑪麗亞運華比寶　合演

南洋 5-737388：今天五場獻映　真人真事首揭美少監恐怖殘黑　衝出墮落城　主演 芝露聖鍾 碧雯蒂絲　不宜兒童　午夜場：銀簫月劍翠玉獅

京華 ①②③：今天獻映　表錯7日情　猛鬼出籠　鐘點情人　女帝

金冠：五場獻映　成人趣味　脫衣上床　痛快淋漓　新藤惠美　蕉珍妮　女帝（兒童不宜）　後天獻映 見習醫生追女仔　風頭碼頭

利舞台·華盛頓：全線最後今明　搵情人嚟　風流！按鐘計！又經濟！　歌地亞·汀娜　嘉芙蓮·亞蒂　迪皮亞文　鐘點情人　後天獻映　見習醫生追女仔

香港仔灣 九龍旺角 京都·凱聲：最後五場　未看速看　歌莲雅 貝絲 蜜絲 施 奧亞 馬亞　紐約風情夜　明天盛大獻映　國際機場1980

普慶·明珠：第三週獻映　今天五場請早訂座　蘇菲的抉擇　明珠十點半：寶華妹

海運·百樂 H704646 K678091：第三十三天　美國十大美人之一 珍妮花比兒　最勁的歌 最勁的舞　勁舞　杜比立體聲　主題曲高踞十大流行曲榜首　海運午夜場：敗家仔

富都·樂聲：最後今天五場　魔胎　明天獻映：百厭妹　富都今早場：楚留香大結局

龍華·油麻地·福星：最後今天五場　龍華 魔胎　油麻地 小嬌的誘惑　福星 鴛鴦別墅　明天起映 百厭妹

新英華·柴灣·大埔 華英·華榮·華寶：最後今天　魔胎　主演 呂秀菱 艾迪 盧蕃蕃　祇今天映 紅粉兵團　明天獻映百厭妹　寶華今天四點場：嚇餐死

國泰·金門·民樂：最後今天　主演 盧蕃蕃 艾迪 呂秀菱　魔胎　羅維監製　羅維公司出品　兒童不宜　明天獻映百厭妹

總統·麗聲：最後今天　主演 盧蕃蕃 艾迪 呂秀菱　魔胎　羅維監製　明天獻映百厭妹

翡翠 娛樂 文華 黃金 寶聲 明月 蘭宮 順利：今天五場請早定座　一部滲透式狂笑喜劇　張堅庭導演　表錯7日情　鍾鎮濤 葉童

新樂·寶石 K657116 K618167：今天五場　龍獻猴獻　狄寶花新　冰玉美兒安莉嬌娜尤莎嘉最情出　百花出樣　十彩紛呈　大花粉白　心春蕩漾

新都·快樂 H666148 H773496：今天五場　百花出樣

屯門 域多利 0-812795：最後今天　魔胎　明天百厭妹

太古城 嘉華 H670421：嘉華狂滿第二週！　鍾鎮濤 葉童 張國柱 合演　表錯七日情

太古城 嘉年 H670421：最後兩天　麥當雄投資監製，力發千鈞！　猛鬼出籠　明天盛大獻映：春滿美人窩

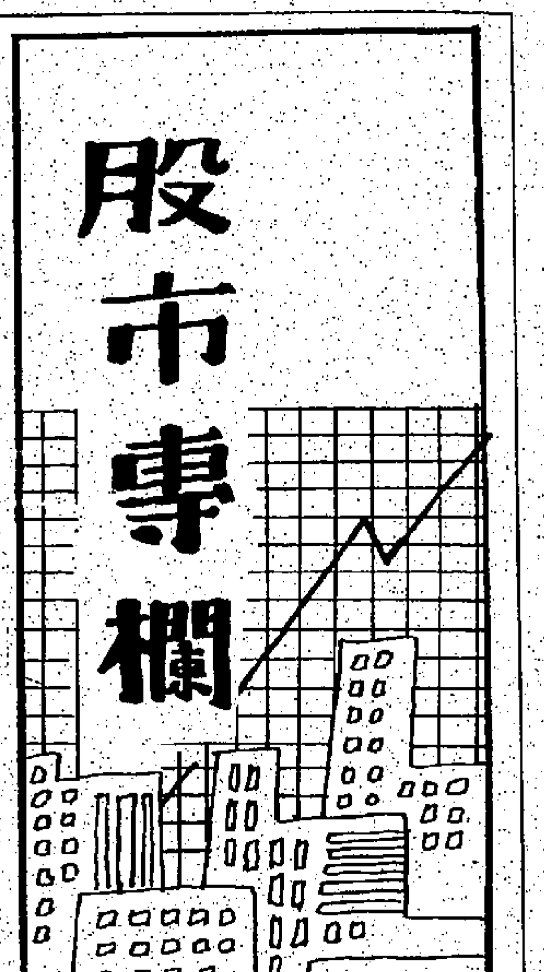
麗華 3-921958：最後兩天　劉兆銘 玉龍 蕭池 陳碧 温　猛鬼出籠（原名：鬼森人）　後天獻映：春滿美人窩　麗華今早場：虎膽

南昌·光華 帝國 帝后：濃情蜜意　三鳳朝陽　蕩女淫夫　色情快車

黃埔新邨 紅磡 國際 K820749：最後兩天　出籠猛鬼　女帝

皇后·皇都·嘉禾：最後兩天　世譽驚俗猛鬼為患電影　麥當雄投資監製，力發千鈞！　猛鬼出籠（原名：鬼森人）　越睇越驚！越驚越想睇！　黎大煒導演傑作　後天獻映：春滿美人窩

股市專欄



港股市疲靜態益甚

美元匯價勁升影响人心觀望

全日開做總值只有九千零二十五萬元，比前日交易總值減少一千三百萬元左右，恆生指數續跌四點六六，以九〇八點二六收市。開市美元匯價跳升，對人心影响頗大，各項股票做價普遍已低開，由於賣家沽售尚非急切，故做價低開後即轉穩定。

（特訊）昨（十三）日香港股市進一步呈靜，指數再續低跌，據恆生指數比前日續跌近五點，以九〇六點二六收市，而整日交易數值不足一億元，比前日亦有減少。在上午開市後一小時內，大市異常沉靜，尤其是開市之最初階段，適逢賣家沽售壓力，而買盤落行則疏少，各項股票之開盤做價普遍低降，由於賣家求沽尚非急切，低開後轉呈盤旋，惟各項股票做價走勢互異，有部份則呈轉軟，另有部份價盤旋微回升，整日市道全沒有氣勢可言，開市做價之低垂係接承前日低跌餘勢外，而美元匯價開市即跳升，高越七七〇關，使人心間接受到頗大的影响，加以紐約股市反覆之淩厲，亦為間接影响之另一因素。人心雖軟弱，但未感虛怯，故開盤做價只略為低挫而已，及後美元匯價稍轉軟，故市價隨而轉穩，惟一般股市人士心理仍感軟，做價回升仍乏勁力。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值為九千零二十五萬元，比前日交易數值減少一千三百萬元左右，香港交易所佔一千五百七十三萬元，遠東交易所佔三千七百零三萬元，金銀交易所佔三千七百三十四萬元，九龍交易所佔五萬元，至於指數方面，據恆生指數上午十二時報低七．三八，而為九〇三．五四，上午收市指數微回升為九〇五．三〇，比前日收市指數跌五．六二，下午收市指數繼微回升為九〇六．二六，仍比前日收市指數跌四．六六，遠東指數收市為四一一〇．一四，比前日收市指數跌二一．九六，遠東分類指數中只有金融類無變動，地產建築及紡織類微升外，其他各類俱微跌低，金銀綜合指數為七四五．七〇，比前日收市指數跌四．〇八，金指數為八〇七．五六，比前日收市指數跌六．一五，銀指數為六四一．七二，比前日收市指數則升一．五九，在遠東交易所有成交之九十八項股票中，上升者只有二十四項，下降者有四十六項，無變動者有二十八項。各項股票交投大致以匯豐銀行、長江實業及港燈集團尚保持相當數值外，其他股票交投普遍感疏落，至於做價方面，開盤多見低挫兩三個價位，隨後盤旋微偏好，一般之收市價普與前日各該項收市價接近，提升較明顯者只有聯合企業升二角，凱聯酒店升二分，東亞銀行升二角，及仁孚升二分等。低跌較明顯者計有環球電子跌一角，莊士集團跌一分，恆生銀行跌一元，中華煤氣跌三元，信託A跌一角，電話公司跌七角半，豐隆投資跌四分，九龍巴士跌一角半，信和置業跌三分，新鴻基銀行跌一角，新鴻基證券跌三分，中華造船跌三分，協生銀行跌一元，行跌六分及太古洋行A跌三角等。

建新投資上半年 盈利受嚴重影响

地產市疲與公營工程延期

半年盈利八百五十萬元，比去年同期減少逾百分二十五。非經常項目盈利則只有三萬四千元。據展望下半年業務會略遜色，中期息每股三仙。

（特訊）建新投資有限公司董事局昨（十三）日宣佈，截至八三年六月三十日止六個月內未經審核除稅及少數股東權益後，但未計非經常性項目前集團盈利為八百五十萬元，去年同期則為一千一百三十九萬元，另有非經常性項目三萬四千元，去年同期則為二千六百二十二萬元。每股盈利為十四點二仙。該董事局決議派發中期息每股三仙，與去年度相同。該公司將於九月二十九日至十月十二日（首尾兩天在內）暫停辦理股票過戶登記手續。該董事局指出，私人地產市場持續疲弱及公務工程延期，使承接工程合約機會下降。提供合約之競爭增劇引致數量減少，嚴重影响集團之盈利。展望八三年下半年之業務表現將較上半年略為遜色。不過，除未可預計之情況外，全年度之末期息六仙仍可保持。

東京股市交投慢 做價表現亦疲弱

杜瓊斯平均指數收市為九二九九點三三，跌五五點八〇。全日成交二億五千二百萬股。

（東京九月十三日電）華爾街股市下挫，使東京證券交易所股價急跌。東京杜瓊斯平均指數繼上日升五一．八〇後，是日跌五五．八〇，而為九二九九．三三，新市場指數跌一．八八，而為六八五．六五。市況交投與上日相若，全日總成交為二億六千萬股，週二則為二億五千二百萬股。證券經紀稱，由於美元匯價下跌及投資者關注到存展借項可能上漲，再加上華爾街股市報挫，令市場表現疲弱。富士三和藥品股價銳跌，推低其它藥業股。電器股中電器、汽車、精密儀器等亦告下挫，食品、紡織、化學、造紙、陶器及機械股價偏低。不過造紙在海外買家支持下上揚。

九月十三日 遠東分類指數	收市	升/跌
銀行指數	5106.00	-47.80
公用指數	[illegible]	-45.37
地產建築指數	4102.55	+9.91
工商企業指數	2692.89	-34.65
金融指數	13910.73	—
酒店指數	4370.82	-8.56
投資指數	2821.72	-5.31
航業指數	537.44	-0.44
紡織指數	3318.23	+4.16

倫敦股市續活躍 做價反覆略報升

金融時報工業平均指數收市為七〇七點九，升三點。

（倫敦九月十二日電）倫敦證券交易所各類股價週一上漲，但是尾市出現獲利回吐，漲幅縮減。下午末段時候，各類主要工業股的股價，大多數比上週五的收市價升了大約二至五便士不等。股票商人士說，促成股市上揚的原因有二，一是上週五公佈的美國貨幣供應數字比預期少，顯示出美國利率可能會下降，另一個原因是英鎊匯價堅穩。金融時報指數開市後升了九點六，中段時候一度升至七百一十四點五，成七百零一點回落至七百一十一點二，午後股市走勢慢慢持續向下。收市時，各大石油股升一至六便士不等，雅達馬則升八便士。

股市分析家說：人人都似乎採取觀望態度，等待政府預期中售賣英國石油股的詳情公佈，一般都預料政府會在本星期售賣英國石油股的。黃金股維持早市時的漲幅，最大升幅達五十美仙。各大銀行股中，柏克萊勞升二十便士，勞合升十五便士，密蘭五便士，西敏士，德國民升二十便士。至於英國政府債券，短期的大多數升八分一至八分三不等，中期的升十六分一至一又二分一不等，長期的則升一又八分一至一又四分一不等。金融時報三十隻工業股平均指數以七百零七點九收市，升三點。

據獲多利證券資料統計 八月底上市公司總市值 比七月底減百分九點四

在八月底總市值一千五百九十二億一千五百萬元。又八月底之總成交額共為二十三億八千四百萬元，比七月底續大減百分五十七點二九。

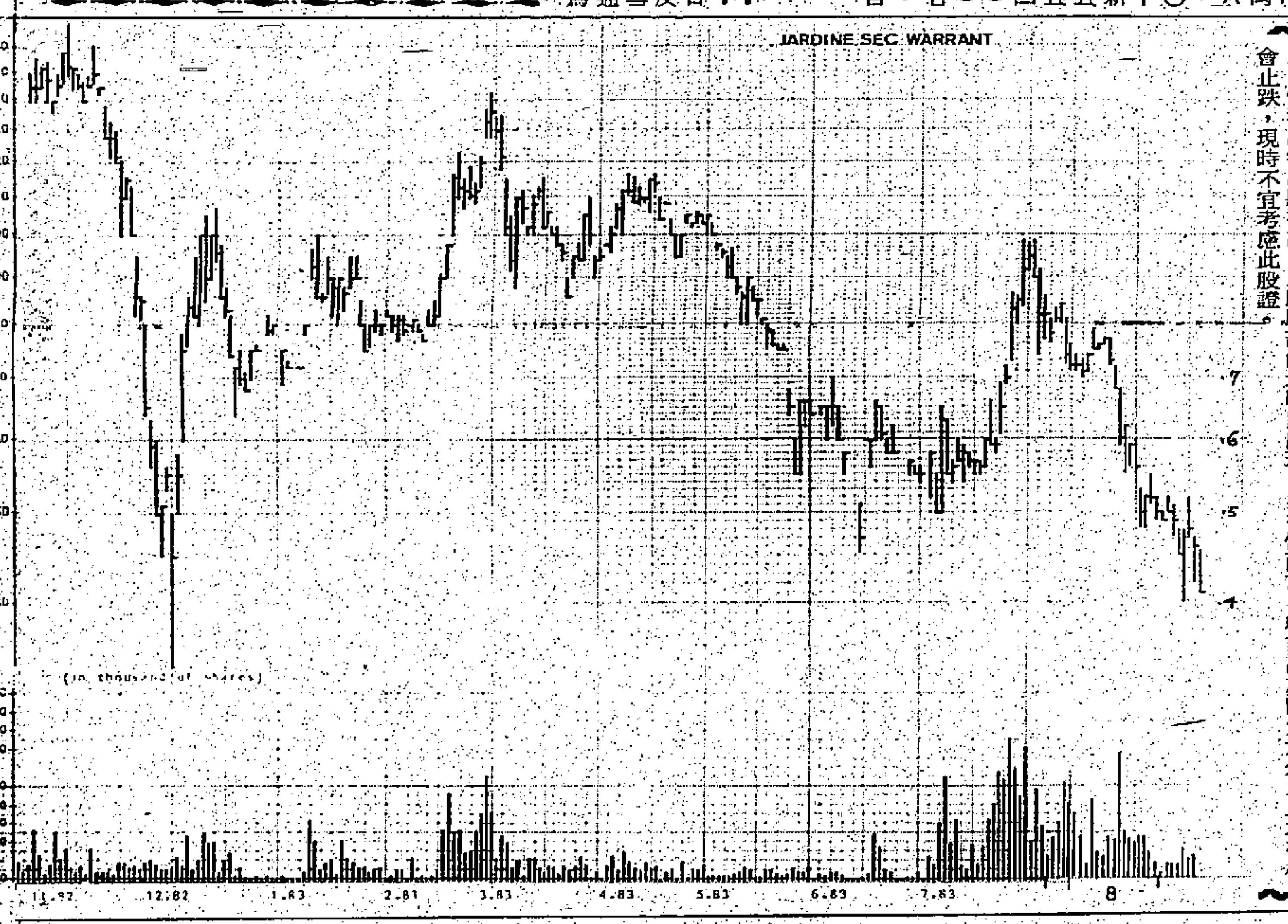
（特訊）據獲多利證券資料有限公司統計，八月底本港共有三百六十一種上市公司股票，其中包括新上市之愛美高及能達科技，此等股票總市值為一千五百九十二億一千五百萬元，較七月底之總市值一千七百五十七億七千一百萬元，下降百分之九點四二。全月交投淡靜，成交總值比七月份急減百分之五十七點二九為二十三億八千四百萬元。八月份八大類上市公司之分類市值中祇有工業製造類增加，其它七大類均告下跌。茲將八月底八大類上市公司之分類市值列出：（一）銀行財務類，市值四百五十億零一百萬元，較七月底減少百分之九點八；（二）地產建築類，市值三百九十四億七千萬元，較七月底減少百分之十三點九；（三）工業製造類，市值九十三億五千二百萬元，較七月底增加百分之七點二；（四）綜合企業類，市值二百零八億二千五百萬元，較七月底減少百分之十一點一；（五）倉場運輸類，市值一百二十七億七千三百萬元，減少百分之七點六；（六）酒店旅遊類，市值五十七億六千五百萬元，減少百分之十二點五；（七）公用事業類，市值二百二十八億三千八百萬元，減少百分之五點九；（八）百貨業及其它，市值三十一億九千二百萬元，減少百分之一點三三。

此外並將八月底十五家市值較大之上市公司之市值及其在七、八月底收市價列出：（一）匯豐銀行八月底收市價七．七五元，七月底則為八．一五元，市值一百七十七億三千一百萬元；（二）恆生銀行收市價四三．〇〇元，七月底則為四九．五〇元，市值一百零八億六千四百萬元；（三）置地公司收市價三．六二五元，七月底則為四．二七五元，市值七十七億六千八百萬元；（四）中華電力收市價一五．七〇元，七月底則為一六．七〇元，市值七十五億三千六百萬元；（五）電燈集團收市價五．七〇元，七月底則為六．二五元，市值六十七億八千九百萬元；（六）九龍倉收市價三．八五元，七月底則為四．三二五元，市值五十九億六千七百萬元；（七）和記黃埔（普通股）市價一二．八〇元，七月底則為一四．九〇元，市值五十六億七千六百萬元；（八）普通東方收市價五．二〇元，七月底則為五．三〇元，市值五十四億零八萬元；（九）怡和公司收市價一二．四〇元，七月底則為一四．七〇元，市值五十二億四千三百萬元；（十）電話公司收市價三七．五五元，七月底則為三八．七五元，市值四十二億六千五百萬元；（十一）長江實業收市價七．九五元，七月底則為九．四〇元，市值三十一億三千五百萬元；（十二）太古地產收市價五．二五元，七月底則為六．二五元，市值三十三億一千四百萬元；（十三）太古洋行A收市價一四．〇〇元，七月底則為一六．〇〇元，市值二十九億五千九百萬元；（十四）新世界收市價三．〇二五元，七月底則為三．五〇元，市值二十六億四千四百萬元；（十五）新鴻基地產（普通股）收市價五．八〇元，七月底則為六．九〇元，市值二十八億二千六百萬元。

九月十三日 遠東交易所十項成交股數最多股票	
大寶	548,000
國際城市	518,000
恆基兆業	474,000
匯豐	454,932
新世界	386,000
置地	368,000
長江實業	359,000
港燈	296,500
富豪酒店	270,000
世紀城市	248,000

澳洲股市止升回降

（雪梨九月十三日電）國際性金價銳跌及華爾街股市下挫，令雪梨股市週二回落，普通股類指數跌五．三而為七二二．三。金股做價下跌，中央荷斯發八．二〇元（跌點三〇），GMK二．八〇元（跌點二〇），普斯頓六．一〇元（跌點三〇），帝國三．六〇元（跌點一二）。基本金屬方面，MIM四．三五元（跌點一三），NMC四．八〇元（跌點〇七）。石油及煤氣股同告下挫，三島八．四〇元（跌點三六），域士四．二〇元（跌點二〇），麥根關三．一〇元（跌點一〇），赫圖晉三．〇五元（跌點三〇）。市場領導股，BHP一二．五〇元（跌點二〇），CSR四．三五元（跌點〇七）。



怡和證券認股權證

大市方向仍未定，若要明確站穩，相信恒指要見九四〇以上才能確認。

怡和證券認股權證：此股底部尚未明顯出現，技術性而言，收市高於四角六分以上才有機會止跌，現時不宜考慮此股證。

打工仔日日減薪

老和尚

港元又創新低，兌美元跌破上次七點七七關，以七點八三收市，一日之內，跌去一毫，如此跌幅，對匯市來說，不能不算厲害，總之，持有港元的香港人，身家便一日輕過一日，「打工仔」變相減薪。

所謂「好的不靈醜的靈」，當恒指在千點多時，順風耳已口痕痕話要見九五〇，現在不僅九五〇不保，九百關亦危危乎，希望上次低點（八六七）會有較強支持力，一切要看中英二階段四次會談成績如何，才能有最後決定。如果會談氣氛欠佳，放惑的香港人，信心將會再度受挫，港元兌美元破八算機會，便越來越大。

半個月前，口痕友話「地產紅人」看美匯會到「八個四」，當時，誰人敢相信！現在也不過是「半信半疑」，希望今次「地產紅人」跌破眼鏡。

加息嗎？港元不升反跌，本港的八位中國經濟專家，如果再不相信「信心」的力量，簡直是「冥頑不靈」，其實，港元的積弱，並不是加息可以解決（上週宣佈加息，本和尚揚言收效不大），內裏乾坤，人人皆知，問題是沒有人能夠將「前途疑惑」這一個結解開。

財爺快將發表今年中期經濟修訂展望，今年經濟原來預測增長百分四，向上調整為增長百分六以上，從目前的工商業進展來說，一點也不奇怪，相信在發表修訂增長率前後，可以有一兩日刺激，不過，目前大市發展政治因素強於經濟因素，就算有刺激，也不過是「吊鹽水」，「前途疑雲」一散去，才是還魂丸。

恒指在九百關前死守，如果今日美匯再進一步上升，「梁紅玉」再世，也於事無補。逆市而行股份，有東亞，鱷魚恤，怡和，嘉華，新世界，新鴻基，大新，太古地產，大昌，泰盛等。

紐約股市反覆淩厲

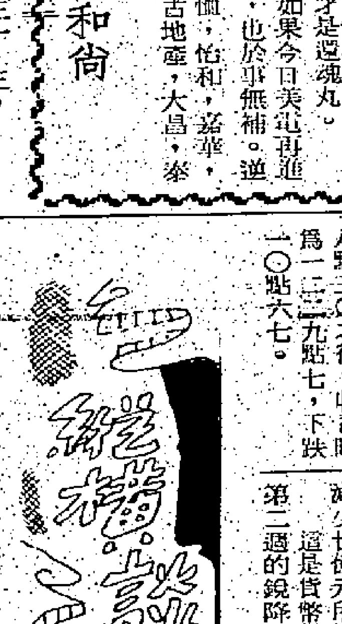
貨幣供應報告消息傳說影响

做價先勁升後急降。杜瓊斯工業平均指數反見低跌一〇點六七，以一二二九點七收市。成交量則激增至一億一千二百零二萬股。

（紐約九月十二日電）股價於開市後，立即升至破紀錄的高水平，但當盛傳聯邦儲備局在最近的貨幣供應報告中出了錯誤，股價便告回跌。杜瓊斯工業平均指數於越過了六月十六日的收市最高水平一二四八點三〇之後，收市時下跌一〇點六七，為一二二九點七。

但上升的股份，仍然多於下跌的，上升的有八一一種，下跌的有八〇四種。成交量則由週五的七千九百九十九萬股，增加至一億一千二百零二萬股。分析家說，股早的上升是由於週五的消息說美國貨幣供應已減少廿億元所爆起的。這是貨幣供應連續第二週的銳降，分析家說道引起了許多投資人士對減息寄望，認為聯邦儲備局不久便會放寬它的貨幣政策及容許利率下降。

聯邦儲備局否認貨幣供應數字出錯或會再重新更正它最近的數字，此舉使市況於最後一小時的拋售潮停止，走勢輕微回升。分析家說，於今晨銳升之後，投資人士可能利用此項謠言，做成獲利的機會。



九百點關已無意義

九月十三日香港股市不僅並沒有起色，且進一步疲靜，整日之交易數值只略過九千萬元，可想見交投之靜態。指數低跌則比前日略為和緩，據恆生指數收市為九〇六點二六，續跌四點六六。以大市之走勢而觀，開市初期做價低跌較為明顯，儘管隨後市價盤旋微回升，非表現大市之好轉，係緣於買家接承之力，而一般股市人士心理尚非虛怯，急於求沽者不多，致做價低開後並未再續低垂。

昨日做價之低開，雖是受多項消息所影响，如美元匯價之勁升，紐約市先勁升後急跌，及有關香港前途之種種傳說等，其中以匯價之勁升，對人心所產生間接影响的力量尤大。在昨日收市後，美元匯價再復出現勁升型態，每百美元兌港元已越過七百八十元關，創出歷史性高位，這對股市人士的心理自不免增加更大的壓力，倘使紐約外匯市場美元兌港元未轉回降，對大市勢將會續受影响。

昨日收市之恆生指數仍守於九百點關之上，非意味着九百點關已有支持力量。由於當前政情勢使股市人士對後市之信心顯感脆弱，且未來政經情勢的演變仍可能對大市不斷產生壓力。換言之，低破九百關是可預想的。事實上，處於目前之情況，九百點關能否穩守已是沒有意義了。

新加坡股市做價略反覆

（新加坡九月十三日電）新加坡股市全日交投沉悶，股價收市時表現反覆。OCBC一〇．六〇元（升十仙）、新加坡財務二．九〇元（升二仙）、公眾銀行二．八四元（跌一仙）、UOB六．五三〇元（無起跌）、格蘭中央五．八〇元（跌五仙）、新加坡地產五．七〇元（跌五仙）、UOL三．二〇元（跌二仙）。工商業指數七四二．四六（升一．一六）、財務類指數一六二．七一（升一．六二）、酒店類指數一一一．三（跌．五〇）、地產類指數九九六．六二（跌三．三八）、礦務類指數二七六．三五（跌一．四四）、農場類指數九五五．八八（跌五．一三）。

股市成交價目表（九月十三日 星期二）

香港會成交：15,730,000元　遠東會成交：37,030,000元
金銀會成交：37,340,000元　九龍會成交：50,000元

四會成交總額：90,150,000元

恆生指數：906.26跌4.66　遠東指數：4110.14跌21.96
金指數 807.56跌6.15　銀指數 641.72升1.59　金銀指數 745.70跌4.08

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及財務類						
東亞銀行	26.00	26.30	26.00	26.00	26.30	26.10
第一太平財務	—	—	—	—	—	—
恆生銀行(除息)	40.00	40.00	39.25	39.50	39.25	39.50
匯豐銀行	7.25	7.30	7.20	7.30	7.25	7.30
工商銀行	2.975	3.00	2.975	—	3.00	3.00
嘉華銀行	1.63	1.64	1.61	—	1.64	1.61
海外信託銀行	3.55	3.65	3.55	3.55	3.60	3.55
美迪臣證券	0.21	0.21	0.21	—	0.21	0.21
永盛財務	—	—	—	—	—	—
友聯銀行	6.20	6.20	6.20	6.20	—	—
永隆銀行(除息)	35.50	36.00	35.00	35.50	36.00	36.00
新鴻基銀行	1.88	1.91	1.88	—	1.91	1.91
新鴻基證券	1.21	1.22	1.20	1.21	1.22	1.21
怡和證券	8.00	8.10	8.00	—	8.05	8.10
和黃認股權證	4.00	4.025	3.90	4.00	3.95	3.975
（二）債券類						
港燈債券9.25%	74.0%	75.0%	74.0%	—	74.5%	75.0%
港燈認股權證	6.95	7.00	6.90	7.00	6.95	7.00
九倉債券7.5%	—	—	—	—	—	—
和黃債券	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	61.5%	61.8%	61.5%	61.5%	61.5%	61.8%
置地認股權證86	4.35	4.45	4.30	4.35	4.40	4.30
怡和認股權證92	1.25	1.28	1.24	1.27	1.27	1.25
（三）公用事業類						
中華電力	14.20	14.40	14.20	14.30	14.30	14.30
中華巴士	7.50	7.50	7.50	—	—	7.50
海底隧道	10.90	10.90	10.90	—	10.90	10.90
港燈集團	5.55	5.55	5.50	5.55	5.55	5.50
中華煤氣	54.50	54.50	54.00	—	54.00	—
電話公司	35.25	35.50	35.00	—	35.25	35.25
油蔴地小輪(除息)	2.175	2.225	2.175	2.175	2.175	—
九龍巴士	6.55	6.55	6.40	6.55	6.45	—

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（四）工商企業類						
雅利發太平行	2.05	2.05	2.05	—	2.05	—
聯合企業	5.20	5.40	5.20	—	5.40	5.30
愛美高	2.20	2.225	2.175	2.20	2.20	2.20
佳寧集團(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
第一太平實業	5.05	5.10	5.05	5.05	5.05	5.05
周生生	—	—	—	—	—	—
莊士集團	1.08	1.08	1.07	1.08	1.07	1.07
和記黃埔	12.20	12.40	12.10	12.30	12.30	12.20
能達科技	3.35	3.45	3.375	—	3.35	3.375
怡和	12.00	12.20	12.00	12.20	12.20	12.20
利豐	—	—	—	—	—	—
廖創興	1.58	1.58	1.58	—	1.58	—
連卡佛A	6.70	6.70	6.70	—	6.70	—
好世界投資	0.28	0.28	0.27	0.28	—	0.27
太古洋行A	13.60	13.80	13.50	13.60	13.60	13.60
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	—	—	—	—	—	—
會德豐A	3.025	3.05	2.975	3.025	3.05	3.05
永安公司	1.20	1.25	1.20	—	1.25	—
永安集團	—	—	—	—	—	—
仁孚	1.04	1.08	1.04	—	1.08	1.08
（五）地產建築類						
亞細安	0.33	0.33	0.33	—	0.33	—
百寧順(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
世紀城市	0.23	0.24	0.23	0.23	0.235	0.235
長江實業	6.95	7.10	6.90	7.05	7.05	7.05
莊士置業	—	—	—	—	—	—
四海地產	1.15	1.15	1.15	—	1.15	—
遠東發展	0.63	0.64	0.62	0.63	0.63	0.63
第一城市	1.50	1.50	1.50	—	1.50	1.50
金山地產	—	—	—	—	—	—
嘉年地產	0.87	0.88	0.87	0.87	0.88	0.88
鷹君地產	0.54	0.54	0.53	0.54	0.53	—
恆隆	1.95	1.97	1.95	1.97	1.97	1.96
夏利文	—	—	—	—	—	—
恆基兆業	1.05	1.07	1.05	1.07	1.06	1.06
協成行	—	—	—	—	—	—
置地公司	3.275	3.375	3.275	3.35	3.35	3.35
信託A	3.80	3.80	3.80	—	3.80	—
合和	1.62	1.62	1.62	—	1.62	1.62
新昌集團	0.80	0.80	0.79	—	0.79	—
新昌地產	—	—	—	—	—	—
希慎興業	0.435	0.44	0.435	0.435	0.435	0.435
國際城市	0.495	0.50	0.49	0.495	0.495	0.495

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
明輝發展	—	—	—	—	—	—
亨隆地產	—	—	—	—	—	—
啟明建築	—	—	—	—	—	—
建煌新記	0.45	0.46	0.44	—	0.46	0.45
利興發展	—	—	—	—	—	—
利安地產	—	—	—	—	—	—
美居集團	—	—	—	—	—	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
新城市地產	0.57	0.58	0.57	0.57	0.58	0.57
新世界發展	2.95	2.975	2.95	2.95	2.95	2.95
鴻昌國際	—	—	—	—	—	—
百利保	0.25	0.265	0.25	—	0.25	0.26
保華建築	2.50	2.50	2.45	—	2.50	2.50
聯邦地產A	2.975	2.975	2.975	—	2.975	2.975
森滿合	—	—	—	—	—	—
信和置業	0.35	0.36	0.35	—	0.35	0.36
兆安地產	—	—	—	—	—	—
大新公和	2.90	2.925	2.85	—	2.85	—
新鴻基地產	5.45	5.55	5.45	5.55	5.55	5.55
太古地產	4.95	5.00	4.925	4.95	4.975	4.95
大昌地產	0.83	0.83	0.81	0.83	0.83	0.83
大生地產	—	—	—	—	—	—
泰盛發展	0.96	0.97	0.95	—	0.97	0.97
德榮建築	1.52	1.52	1.52	—	1.52	1.52
大寶地產	0.44	0.45	0.43	0.44	0.445	0.44
華光地產	0.65	0.68	0.65	—	0.67	0.66
永泰發展	—	—	—	—	—	—
世界發展	—	—	—	—	—	—
華信地產	0.76	0.76	0.76	—	0.76	—
（六）倉場運輸						
中華造船	1.30	1.30	1.27	—	1.27	1.27
維達航業(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
九龍倉	3.60	3.65	3.55	3.625	3.60	3.625
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
海南發展	—	—	—	—	—	—
東方海外	2.725	2.75	2.70	2.75	2.75	2.725
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
華光航業	2.775	2.80	2.775	2.775	2.775	2.775
會德豐船務A	1.90	1.90	1.90	—	1.90	—
隆豐國際(除息)	1.50	1.51	1.50	1.50	1.50	1.50
偉進航運	0.15	0.155	0.15	—	0.155	—

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（七）酒店旅遊						
凱聯酒店	1.40	1.40	1.40	1.40	1.40	1.40
遠東酒店	0.86	0.90	0.86	—	0.90	0.88
海港企業	—	—	—	—	—	—
大酒店(除息)	24.50	24.50	24.50	—	24.50	24.50
美麗華酒店	—	—	—	—	—	—
百樂酒店	—	—	—	—	—	—
富豪酒店	0.275	0.275	0.265	0.27	0.275	0.275
（八）紡織製衣						
鱷魚恤	5.00	5.10	5.00	5.00	5.10	5.10
依時製衣	—	—	—	—	—	—
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
南洋紗廠	—	—	—	—	—	—
南海實業	65.00	65.00	65.00	—	65.00	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業(除息)	5.40	5.50	5.40	5.50	5.45	5.50
長江製衣	13.00	13.00	12.90	13.00	13.00	—
（九）其它						
海化大同	—	—	—	—	—	—
環球電子	5.45	5.50	5.40	5.45	5.50	5.50
忠德石油	6.15	6.20	6.10	—	6.10	—
康力投資	1.79	1.80	1.78	1.79	1.79	1.79
青洲英坭	12.70	12.80	12.70	12.70	12.80	—
港機工程	6.10	6.10	6.05	—	—	6.05
香港毛紡	—	—	—	—	—	—
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—
立興鐘錶	3.00	3.05	2.95	2.95	2.95	3.05
南順	3.45	3.45	3.45	—	—	3.45
菲立斯礦	—	—	—	—	—	—
生力啤酒	6.50	6.50	6.45	—	—	6.50
邵氏	—	—	—	—	—	—
森那美	—	—	—	—	—	—
星島報業	5.80	6.00	5.80	5.80	6.00	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
寶光實業	1.75	1.75	1.75	—	1.75	1.75
紅寶石發展	—	—	—	—	—	—
宋加刺膠	—	—	—	—	—	—
人頭馬	—	—	—	—	—	—

航訊

國泰德航聯手經營 港歐航綫貨運服務
由於業務蓬勃本月起增添班次
今天上半年業績與去年同期增十五巴仙

（本報訊）國泰航空公司與德國航空公司飛航香港與歐洲間貨運聯營服務，已因需求增加而多加一班機飛航。

該新加班機已於九月三日開始服務，由香港途經中東至法蘭克福之貨運服務現加至每週五班機。此項貨運聯營服務乃是首創唯一在此條綫之定期全貨運航綫。

於一九八三年上半年，輸往德國及其他歐洲目的地之空運貨物，以港元幣值而言平均增加百分之十五，現有航綫之載運量均甚高。

國泰及德航故此決定對飛往歐洲之定期貨運量予以提高，增設星期六班機服務，此班機之航綫是由法蘭克福飛往德黑蘭，馬斯喀特，香港，杜拜，法蘭克福。

此項聯營服務是自一九八一年十一月開始，每週兩班定期波音七四七貨運班機往來香港與法蘭克福，一九八二年五月，班機次數增至每週四班。

兩間航空公司對於經營業績均表滿意，國泰航空公司貨運業務經理艾健舜表示：「德航在歐洲建立完善航綫網，及國泰在亞洲有廣泛航綫網，令兩者相輔相承，大為擴展聯營服務範圍，定期貨運服務之直接聯繫令歐洲及亞洲之出入口商受惠，他們於將來亦會繼續受益。」

美國會一份報告指出 美航公司在海外受到不公平待遇
燃料機場等服務費用比美國高

（本報訊）一份國會報告稱，美國航空公司在海外受到不公平對待，在燃料，降落權和其他服務方面所支付的款額，往往比外國航空公司在美國受索取的還要多。

眾議院調查和監督小組委員會主席，喬治亞州民主黨眾議員列維塔斯星期三說，小組委員會的兩年研究，透露了在海外的美國航機普遍受歧視的證據。

列維塔斯在他的辦公室發表的一份聲明說，航空公司的主要抱怨是，他們「未獲本國政府支持」。報告說，國務院和運輸民航局，未能按一九七九年國際空運競爭法令所規定的條件，為美國航空利益提供保護。

新僑代理澳洲專綫 小石口從上海來

（本報訊）新僑船務有限公司代理之小石口（XIAO SHIKOU）號貨櫃輪，於本月十五日（星期四）從上海到達，停泊在現代橋上落貨，翌日開行，直放澳洲雪梨、墨爾砵。

海皇子玉從曼谷運港

（本報訊）港恒海運有限公司代理之海皇子玉（N. ZIRCON）號貨櫃輪，在本月廿三日（星期五）從曼谷到來，停泊在國際四號橋上落貨，翌日開行，前赴新加坡及曼谷。

和川丸十八抵埗

中央航業有限公司代理之和川丸（KAZUKAWA MARU）號貨櫃輪，在本月十八日（星期日）從日本抵港，碇泊在現代橋上落貨，即日啓碇，駛往阿拉伯灣刁拜，達文，科威得，沙雅，阿布達比，都賓。

蘭丹拿即放紅海

日本郵船（香港）有限公司代理之蘭丹拿（LANTANA）號貨櫃輪，在本月十四日（星期三）由基隆入口，停泊在A號泡上落貨，即日開行，直放紅海遮打及亞葵巴。

英航停飛莫斯科 抗議蘇擊韓客機

（本報訊）英國航空公司宣佈，從上星期五（九日）開始，暫停從倫敦飛往莫斯科航綫服務，此舉是響應國際民航機師協會的呼籲，停止所有飛往莫斯科的商業客機服務六十天。

英航每星期有四班機飛往莫斯科，是英國唯一定期飛往莫斯科的航空公司，而所有英航飛往其他東歐國家的航綫則不受影響。

英國航空公司對此項行動所引起的任何不便之處，深表歉意，並希望乘客能諒解及支持促成此決定的理由。

東方丸廿三經港赴紅海

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之東方丸（ORIENT MARU）號貨櫃輪，在本月廿二日（星期四）自基隆抵達，停泊在現代橋起卸貨物，翌日啓航，前往紅海遮打。

欽美路週五進口

日本郵船（香港）有限公司代理之欽美路（ADELPHI YEMELOS）號貨櫃輪，於本月十六日（星期五）由基隆抵達，碇泊在A號泡起落貨，即日開行，直放印巴喀拉蚩、孟買。

百保珮廿三啓行

百保利輪船公司代理之百保珮（B.PERSEUS）號貨櫃輪，在本月廿三日（星期五）自美國進口，停泊在國際四號橋上落貨，翌日啓航，前赴美洲巴拿馬城、太子港、聖薩爾瓦多、伊基給、紐約、波士頓、萬地可、洛杉磯、長堤等地。

荷蘭皇家渣華集團表示 83上半年貿易惡劣 虧蝕已屬意料中事
北海石油生產成為收益新來源

（特訊）荷蘭皇家渣華集團（譯）表示，一九八三年上半年度出現虧蝕，已屬意料中事，主要原因是定期船貿易表現惡劣，和散貨船與油輪航運表現差所致。

而離岸鑽探公司——渣華鑽探方面有所縮減，但在現時無利可圖的市塲中，已算滿意。

重型運輸部門MAMMOET與航空公司TRANSAVIA，在上半年頗受壓力。

但港口部門方面，如專業運輸部與運輸公司，則較去年同期有所改良，但上半年結果顯示，首次有實質收入，是來自北海石油的生產。這是未來重要的收益新來源。北海石油生產進展正如計劃一樣。

在上半年的長期貨款，比去年同期為多，因而增加了利息的支出。

一九八二年底的船隊數目（不計鑽探單位在內），共一百一十四艘。今年頭六個月賣掉九艘船，只接收一艘新船，即一百零六艘，在這段時間末期，該集團訂購了五艘貨櫃船，一艘重型起重船及一艘高級產品油輪，並正在興建中。

今年初，該集團在定期船經營組織刑態方面的研究，特別強調未來的貨櫃運輸，這項研究已告完成，目的在改善市塲力量及貨櫃方面。

由於定期船服務持續和嚴重衰退，必須要在經營上作整理和消除虧蝕，希望能在短期內有所改善。

該集團預料下半年的情況會比上半年畧有改善，但仍認為亦會有一些損失。

飛航雅士將經台日赴美 勇鋒下週四入口 皇星廿三駛釜山

（本報訊）中央航業有限公司代理之飛航雅士（CLIPPER ACE）號貨櫃輪，在本月廿二日（星期四）自日本到港，碇泊在現代橋上落貨，即日離港，經台灣及日本往美加長堤、渥蘭、三藩市、西雅圖、溫哥華及砵蘭。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之勇鋒（GALLANT PIONEER）號貨櫃輪，於本月廿二日（星期四）由日本入口，停泊在A號泡起卸貨物，翌日開行，直放紅海吉布地、荷地打及遮打。

新興行船務有限公司代理之皇星（ROYAL STAR）號貨輪，於本月廿二日（星期四）自釜山到達，碇泊在B號泡起落貨，翌日離港，駛往釜山。

巴力加旬內訪星馬 非洲丸將經日本來

（本報訊）中央航業有限公司代理之巴力加（BASILICA）號貨櫃輪，在本月十八日（星期日）從日本到港，停泊在B號泡起落貨，翌日開行，直放新加坡、巴生港及庇能。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之非洲丸（AFRICA MARU）號貨櫃輪，在本月廿三日（星期五）由日本進口，碇泊於A號泡上落貨，翌日啓航，先往東非路易士港、雷尼汪，再往南美山度士、里約熱內盧、布宜諾斯艾利斯、阿松森、蒙特維多。

哥連多丸廿三航紅海

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之哥連多丸（CORINTO MARU）號貨櫃輪，於本月廿二日（星期四）從日本入口，碇泊在A號泡起落貨，翌日啓航，前赴紅海遮打，亞葵巴，蘇丹港及阿丁。

雅利洲星期六到

香島輪船有限公司代理之雅利洲（APLI CHAU）號貨櫃輪，在本月十七日（星期六）由美國抵港，停泊在國際四號橋上落貨，翌日開行，經基隆，釜山，大阪，橫濱往美國長堤，洛杉磯，渥蘭，三藩市，兼收聖地牙哥，史托頓及墨西哥灣貨。

夏民今出地中海

日本郵船（香港）有限公司代理之夏民（HELMUT HERMANN）號貨櫃輪，於本月十三日（星期二）自基隆抵港，停泊在A號泡上落貨，今日離港，航赴地中海伊斯坦堡，利馬索及班加西。

亞洲明珠訂下旬始到

（本報訊）太古船務有限公司代理之亞洲明珠（ASIAN PEARL）號貨櫃輪，在本月廿三日（星期五）由馬尼拉進口，停泊在現代橋上落貨，即日離港，直放澳洲雪梨、墨爾砵、比利士彬。

東京丸星期日開

日本郵船（香港）有限公司代理之東京丸（TOKYO MARU）號貨櫃輪，於本月十八日（星期日）從日本到來，碇泊在現代橋起落貨，即日開行，前赴印尼耶加達。

海合經扶桑南來

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之海合（OCEAN ESPOIR）號貨櫃輪，在本月廿二日（星期四）由日本抵達，停泊在A號泡上落貨，翌日離港，經紅海遮打往地中海塞得港、的黎波里、比利尤斯、利馬索及貝魯特。

輪船公司電話

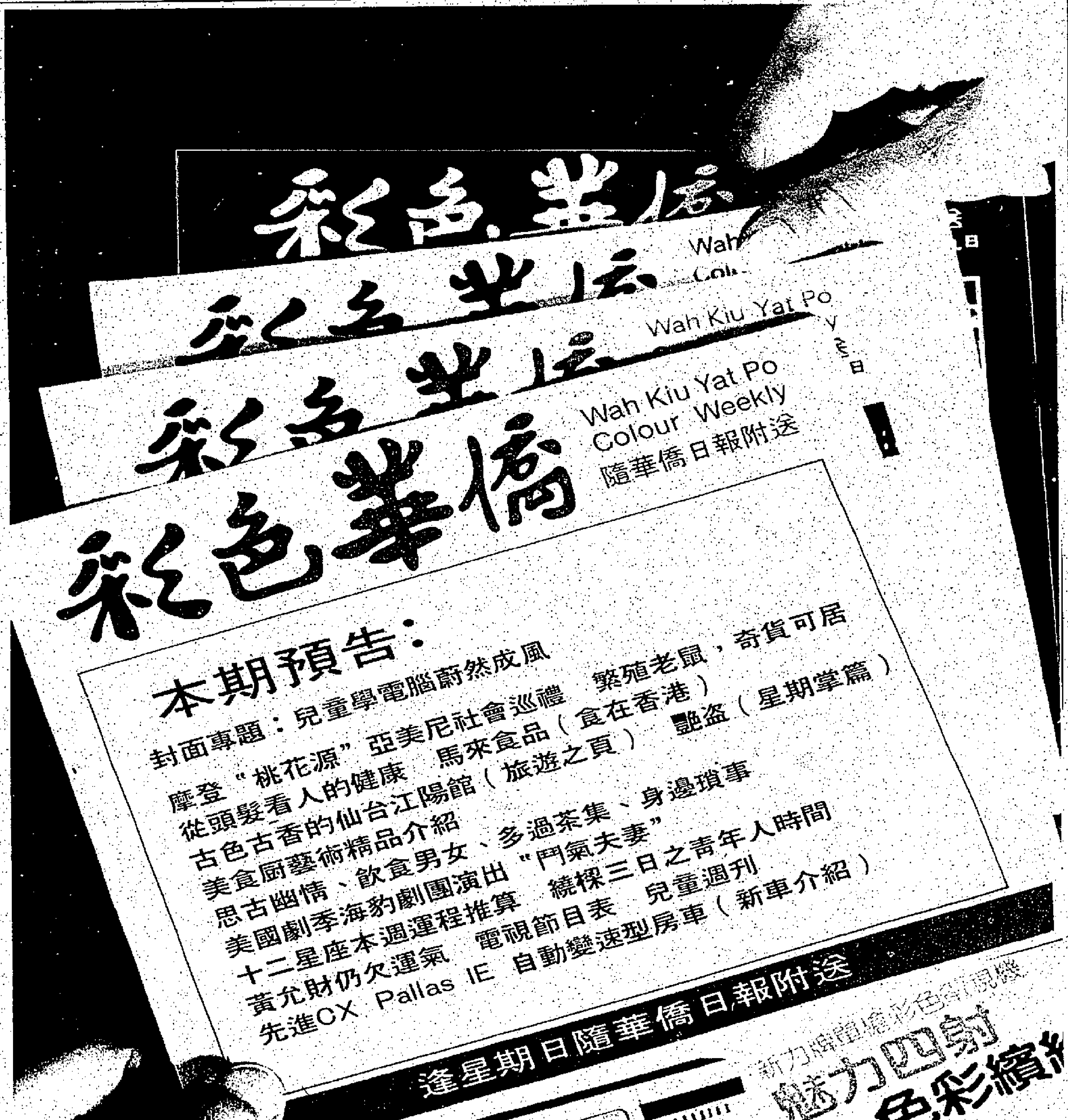
公司名稱	電話
大阪三井	二九三一一〇
川崎	二一四一五五
太平洋	二三七一一九
太平船務	二二六一七四
太古	二六四三一一
大來	二四七七七一
山下新日本	二九五五〇一
日本郵船	二九五五四一
中央	二五七〇九一
永泰	四五八一七五
迅航	二三三〇一六
泛洋	四四三五七五
利達	八二五八二一
沙嗜	二二五一四四
明仁	四四五〇六一

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
嘉林榮衛	GALLEON DIGNITY	馬尼拉	十四	海豐
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	十四	振聯行
蘭丹拿	LANTANA	基隆	十四	日郵
東南	HP DONGNAM	釜山	十四	東發
海興	HAI XING	上海	十四	招商局
東方快輪	ORT.EXPRESS	台灣	十四	美亞
塞希夫斯斯	KAP.SERGIEVSKIY	蘇聯	十四	華林
長強	EVER VIGOR	歐洲	十四	利達
東方閣員	ORT.MINISTER	美國	十四	港興
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十四	東海
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	台灣	十四	寶隆
榮峰	GREAT MOUNT	日本	十五	天祥
探險者	SL.EXPLORER	美國	十五	海陸
黑鯨	BLACK WHALE	日本	十五	大源
馬利高	MALLECO	台灣	十五	捷成
香港雅士	HONG KONG ACE	基隆	十五	中央
亞莉三	AURELIO 3	關島馬尼拉	十五	富必
東方領袖	EASTERN LEADER	台灣	十五	懋德
嘉運	FAWZIA	台灣	十五	嘉慶
新海德	NEW HYDE	印尼	十五	華航
香港快輪	H.K. EXPRESS	高雄	十五	捷成
先達快利	STRATH FYNE	釜山	十五	太古
加賀丸	KAGA MARU	基隆	十五	日郵
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE	美國	十五	川崎
明新	MING SUN	美國	十五	華海
新熱那亞	ZIM GENOVA	美國	十五	新興
小石口	XIAO SHI KOU	上海	十五	新僑
阿華馬士基	ALVA MAERSK	歐洲	十五	馬士基
渣華安曼	NL.ALKMAAR	新加坡	十五	渣華
海平普城	SEAPAC PRINCETON	美國	十五	港郵
海覇	KONKAR CRIAINA	台灣	十五	海運
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	十五	寶隆
貝灣	SHELLY BAY	曼谷	十五	海陸
長貴	EVER VALUE	美國	十五	利達
福興二號	FOO HSING 2	高雄	十五	永裕
柯摩德士	IBN AL MOATZ	台灣	十五	怡和
明壽	MING LONGEVITY	歐洲	十六	華海
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	十六	海盟
福崎丸	FUKUZAKI MARU	日本	十六	天祥
欽美路	ADELPHI YEMELOS	基隆	十六	日郵
長仁	EVER HUMANITY	台灣	十六	利達
賓嘉蘇利亞	BUNGA SURIA	日本	十六	麥邊初
夏美雅士	HERMERS ACE	日本	十六	日郵
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK	美國	十六	馬士基
韓國長壽	KOREAN CHANCE	歐洲	十六	朝陽
麥迪遜總統	PRES.MADISON	高雄	十六	總統
海勇	SEA ENCOURAGEMENT	基隆	十六	日郵
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	美國	十六	捷成
海皇黃玉	NEP.TOPAZ	曼谷	十六	港恆
晴川六號	QING CHUAN 6	武漢	十六	華夏
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	十七	馬士基
新海寧	NEW HAI NING	上海	十七	華夏
嘉林信誠	GALLEON TRUST	台灣	十七	川崎
海王	HAI WANG	台中	十七	永裕
協和大同	KYOWA COSMOS	新畿內亞	十七	大熙
東蜂	DONG BEE	釜山	十七	港興
先達依力	STRATHETTRICK	喀拉蚩	十七	太古
力沙馬士基	LEXA MAERSK	新加坡	十七	馬士基
南星	NANSING 1	沙巴	十七	國光
雅利洲	APLI CHAU	美國	十七	香島
諾德西	NOORDZEE	台灣	十七	輝騰
友誼九號	YOU YI 9	曼谷	十七	三寶
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十八	東海
威利泰絲娜	WILLINE TYSLA	喀拉蚩	十八	百保利
新城	KOTA SINGAPURA	新加坡	十八	太平
海皇珊瑚	NEP.CORAL	美國	十八	海陸
泰春	TAI CHUN	台灣	十八	太古
巴力加	BASILICA	日本	十八	中央
和川丸	KAZUKAWA MARU	日本	十八	中央
海皇柘榴	NEP.GARNET	高雄	十八	怡和
東京丸	TOKYO MARU	日本	十八	日郵
諾卡斯坦	NORASIA KARSTEN	台灣	十八	仕嘉

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
萬能	BARBER MEMNON	紐約美國大西洋	十四	百保利
華盛頓總統	PRES. WASHINGTON	加州西北太平洋	十四	總統
嘉華	CHAR HWA	加州西北太平洋	十四	嘉慶
新熱那亞	ZIM CENOVA	洛杉磯紐約	十五	新興
長貴	EVER VALUE	紐約	十五	利達
香港雅士	H.K. ACE	美國西岸	十五	中央
阿華馬士基	ALVA MAERSK	加州紐約	十五	馬士基
東方閣員	ORT. MINISTER	加州紐約	十五	港郵
探險者	SL.EXPLORER	西北太平洋	十五	海陸
明新	MING SUN	洛杉磯紐約	十五	華海
馬利高	MALLECO	南美	十六	捷成
麥迪遜總統	PRES.MADISON	加州西北太平洋	十六	總統
海覇	KONKAR TRIANA	加勒比海中南美	十六	海運
渣華安曼	NL.ALKMAAR	智利秘魯	十六	渣華
海平普城	SEAPAC PRINCETON	西北太平洋	十六	港郵
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE	美國西岸	十六	川崎
力沙馬士基	LEXA MAERSK	加州紐約	十七	馬士基
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	加州西北太平洋	十七	捷成
歐洲綫				
長強	EVER VIGOR	歐洲	十四	利達
卡娃娜	KAWANA	地中海	十四	日郵
塞希夫斯基	KAP.SERGIEVSKIY	歐洲	十六	華林
香港快輪	H.K. EXPRESS	歐洲	十六	捷成
大寧	DA NING	英國歐洲	十六	招商局
長仁	EVER HUMANITY	英國歐洲	十六	利達
賓嘉蘇利亞	BUNGA SURIA	歐洲	十六	麥邊初
茱莉亞	JULIA DEL MAR	地中海	十六	海柏
澳洲綫				
小石口	XIAO SHI KOU	澳洲	十六	新僑
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	十七	大三
弗曼里圖企業	FREMANTLE EN	弗里曼圖	十七	森那美
印·巴·中東綫				
蘭丹拿	LANTANA	紅海	十四	日郵
華盛頓總統	PRES.WASHINGTON	阿拉伯灣	十四	總統
新雄馬	NEW STALLION	阿拉伯灣	十五	新僑
東方快輪	ORT. EXPRESS	吉大港加爾各答	十五	美亞
嘉運	FAWZIA	紅海	十六	嘉慶
先達快利	STRATHFYNE	喀拉蚩阿拉伯灣	十六	太古
欽美路	ADELPHI YEMELOS	喀拉蚩孟買	十六	日郵
加賀丸	KAGA MARU	遮打	十六	日郵
東南亞綫				
百力威	BALIWAG	新加坡	十四	海聯
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	十四	港恆
金星	GEMINI STAR	雅加達泗水	十四	五洋
新海和	NEW HERO	印尼	十六	海聯
榮峰	GREAT MOUNT	新加坡巴生	十六	天祥
夏美雅士	HERMES ACE	雅加達	十六	日郵
裕航	JOHAN	亞庇汶萊	十六	國光
勝達	ST.SENTARUM	新加坡巴生旺能	十六	中央
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK	新加坡怡谷棉	十六	馬士基
海誠	SEA CASABELLA	納閩汶萊	十六	海信
台灣·日本·釜山綫				
華麗	HWA LIE	高雄基隆	十四	緯利
利民怡美利	RAMONEVERETT	日本釜山	十四	福來
東蜂	DONG BEE	釜山	十五	港興
順江	SHUN JIANG	大連	十五	招商局
富春	FU CHUN	高雄日本	十五	太古
香港雅士	H.K. ACE	日本	十五	山下
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十五	東海
亞莉三	AURELIO 3	關島	十五	富必
東南	HP DONGNAM	釜山	十五	東發
北山	BEI SHAN	天津	十五	招商局
非洲綫				
海順	OCEAN HOPE	南非	十四	大三
雲台山	YUN TA SHAN	西非	十五	怡和
伊斯基士	ITAQUICE	達班	二十	天祥
江業	HUANGHAI CAREER	西非	廿一	汎洋



寶蓮寺大澳水鄉遊

梅窩專綫・專車上山・不必輪候・旅途舒適
冷氣船位・精美上素・與別不同・口碑載道

① 乘豪華客位專輪往返梅窩
② 瀏覽東方威尼斯大澳漁村
③ 自由選購著名特產及海味
④ 專車直達昂平寶蓮寺攬勝
⑤ 遍遊大嶼山風光秀麗如畫
⑥ 鳳凰山齋堂享用精美上素
⑦ 漫遊茶園品嘗山水豆腐花
⑧ 觀光石壁水塘賞偉大建設
⑨ 全場贈送陳意齋旅行三寶

日期：9月18日（星期日）
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$105.00

報名地點：
七海旅運有限公司
香港德輔道中88—98號華僑商業大厦1802室　5-413081（4綫）
代售票處：金寶彩色冲印其中九間港九分店：

中環	皇后大道中37號余道生行地下	5-235265
	香港太子大廈地下27A	5-260511
灣仔	灣仔道140號海運商場	5-729705
	灣仔高士打道250號伊利沙伯大廈	5-7950956
北角	英皇道255號國都商場地下	5-787348
跑馬地	成和道6號地下	5-739570
尖沙咀	彌敦道美麗華酒店商場	3-691042
深水埗	大埔道156號B1地下	3-7776897
觀塘	裕民坊63號地下	3-891438

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
香港高士打道77號華比大厦14-15樓
電話：5-201611
拖櫃部電話：
0-262284，0-262298

香港至美國西岸貨櫃航線

直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市。
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓及墨西哥灣各埠。

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
雅利洲輪 APLI CHAU	12-18/9	12-17/9	19/9
綠島輪 GREEN ISLAND	21-27/9	21-26/9	28/9
藍塘洲輪 LAMTONG CHAU	30/9-6/10	30/9-5/10	7/10

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0—246121.

香港至澳洲貨櫃航線

直航：雪梨，墨爾砵，比利士彬（兼收受德雷特貨艙）

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER	18-24/9	18-23/9	25/9
龍珠島輪 PEARL ISLAND	29/9-5/10	29/9-4/10	6/10

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0—246121.
九龍倉海運橋（2號閘）　電話③688729

香港至遠東線　兼收名古屋經大阪

	香港	基隆	釜山	大阪	橫濱
雅利洲輪 APLI CHAU	19/9	20/9	23/9	25/9	27/9
綠島輪 GREEN ISLAND	28/9	29/9	2/10	4/10	6/10

進口船期

雅利洲輪	18/9	龍珠島輪	4/10
香島貨櫃輪	24/9	綠島輪	5/10

澳門代理：富榮航運公司　電話：71655，85898。

本港新聞

香港賽馬會助學金 十七批名單

英皇御准香港賽馬會助學金今（十四）日公佈一九八三／八四學年第十七批，（亦即最後一批）校准獲助學金同學名單，共一百名。本屆全部名單除業經在華僑日報及華僑晚報刊登外，並在香港荷李活道一〇六至一一六號華僑日報總社大堂張貼，以供查閱。

首期助學金（包括九月及十月份）將於九月廿三日（星期五）開始分批派發支票。詳情請參閱有關通告，各獲助同學務須按編排日期前來辦理簽領手續，助學金部將不作個別通知。

第十七批名單如下：

學生姓名	就讀學校	助學金類別
區妙僕	文理書院	減費
歐陽潤文	培敦中學	減費
陳少滄	旅港開平商會中學	全費
陳新役	匯基書院	半費
陳永雄	培敦中學	減費
陳金歡	銘賢書院	減費
陳　獺	瑪利亞書院	減費
陳永安	東華三院張明添中學	減費
陳俊偉	瑪利亞書院	減費
陳炳光	珠海中學	減費
陳葉好	師宜女子中學	減費
陳海新	天虹中學	減費
陳苑明	地利亞修女紀念學校	減費
陳玉珍	植南中學	減費
陳秀芳	聖瑪加利女書院	減費
陳思僕	聖道女子中學	減費
陳達文	伯裘書院	減費
鄭世河	新法書院	減費
鄭潤球	伯裘書院	減費
張炳雄	孔仲岐紀念中學	半費
張偉良	孔仲岐紀念中學	半費
張美玲	蘇浙公學	減費
張少華	聖約翰書院	減費
張娥娃	瑪利亞女書院	減費
蔡鳳兒	珠海中學	減費
莊麗安	蘇浙公學	減費
莊偉誠	威靈頓中學	減費
莊麗卿	基教書院	減費
周瑪麗	余道生紀念中學	減費
鍾志成	慕光書院	全費
方瑞萍	循信中學	減費
馮麗環	銘賢書院	減費
馮彩鳳	伯裘書院	減費
何玉蘭	師宜女子中學	減費
何嘉儀	香港三育中學	減費
何美茵	崇文書院	減費
何雅蓮	培中書院	減費
韓偉雄	模範中學	減費
孔良陽	大同中學	半費
金邦華	利瑪竇書院	減費
簡萬協	威靈頓中學	減費
關國輝	新法書院	減費
郭家偉	地利亞修女紀念學校	減費
郭炳基	伯裘書院	減費
郭秀英	聖瑪加利女書院	減費
鄺美貞	崇澤中學	減費
賴叡峰	九龍三育中學	減費
黎艮偉	明愛白英奇專業學校	減費
林伊玲	新法書院	減費
林貨錦	伯裘書院	減費
林淑貞	中聖書院	減費
羅麗嫦	聖士提反女子中學	減費
羅靜娟	嶺南學院	減費
羅玉蓮	基教書院	減費
羅　彧	香島中學	減費
羅綺君	樹仁書院	減費
李美霞	培敦中學	全費
李百全	文理書院	減費
李清萍	文理書院	減費
李來芳	聖傑靈女子中學	減費
李德偉	新法書院	減費
李文蘭	新法書院	減費
李冠華	聖約翰書院	減費
李興卿	聖約翰書院	減費
李敏華	聖瑪利奧中學	減費
李倩文	瑪利亞女書院	減費
李燕芬	地利亞修女紀念學校	減費
李國輝	地利亞修女紀念學校	減費
李祖強	模範中學	減費
梁炳源	模範中學	減費
梁丁美	樹仁書院	減費
梁敏兒	師宜女子中學	減費
盧綺琴	威靈頓中學	減費
龍麗貞	保良局總理聯會一中	減費
吳麗珊	香港浸會學院	減費
莫　芳	聖類斯校友會中學	減費
吳健萍	瑪利亞女書院	減費
吳鈞棠	伯裘書院	減費
蘇偉忠	香島中學	半費
蘇金寶	大同中學	減費
孫小鳳	新法書院	減費
孫美鳳	元朗中山紀念書院	減費
岑妙珠	伊斯蘭中學	全費
施漢育	何明華會督銀禧中學	全費
施明嬌	培敦中學	全費
戴健威	路德會呂祥光中學	減費
巫燦文	香島中學	半費
曾徽心	思明中學	減費
黃靜儀	孔仲岐紀念中學	半費
黃兆貴	培僑中學	減費
黃國華	崇新書院	減費
黃偉祥	模範中學	減費
黃秋容	新法書院	減費
黃美子	新法書院	減費
黃月雲	伯裘書院	減費
黃培智	伯裘書院	減費
黃金鳳	覓光學校	減費
胡廣文	文理書院	減費
余燕丹	鄉議局元朗區中學	全費
翁秋雲	聖類斯校友會中學	減費

九龍中醫師公會開學禮 頒李烈文劉家威紀念品
潘鴻昭劉漢江區婉紅頒獎狀師生聯歡

（港訊）九龍中醫師公會，昨日假座九龍彌敦道彌敦酒樓三樓，舉行會立九龍中醫學院第廿七屆學員開學典禮，蒞臨觀禮嘉賓有薛監善長潘鴻昭伉儷，國秀歌唱名家區婉紅女善士，港九中華藥業商會理事長劉漢江伉儷，榮譽會長鍾舜山伉儷等，該會首長方銘標、沈餘生、李芝英、麥滿銓、葉碧天、蔡尚斌、吳奕本、楊昌有、林錫劍、理監事黎得雲、甄雄、王伯、李脊熙、葉潤森、施鑄華、孫哲民、周裕光、勞濟霖、梁乙奇、陳少紅、梁秀珍、林仲初、謝玉明、尹江、鄺翔、莫經文、黃騰經、學院院長蘇二天、副院長方銘標、吳奕本、教務長江一葦、訓導長歐陽志仁、總務長葉碧天、教授徐國樑、羅釗、伍健民、蘇夏麥、歐永天、施若天等。典禮開始，由理事長麥滿銓致開會詞：感謝正副院長及各位教授努力，使學務蒸蒸日上，並勗勉入學新生勤奮向學。繼由會長方銘標對李烈文同學榮獲油麻地區議員、劉家威同學榮膺漢江參茸藥材行總經理，為母院增光，譜揚備至。隨由院長蘇二天頒贈李烈文、劉家威兩位同學「母院之光」盾牌一面，以留紀念。再由潘鴻昭、劉漢江、區婉紅代表大會頒贈獎狀與正副院長，理事長麥滿銓頒贈獎狀與全體教授，由江一葦老師代表接領，繼請嘉賓潘鴻昭、區婉紅、劉漢江、鍾舜山相繼致詞：咸以九龍中醫學院，培育不少優秀中醫人才，弘揚國粹，厥功至偉。最後由監事長吳奕本致謝詞，隨即舉行師生聯歡宴會，賓主盡歡。

圖上：九龍中醫學院開學典禮薛監善長潘鴻昭代表大會頒發獎狀與蘇二天院長。下：九龍中醫學院開幕典禮首長與嘉賓合影（本報攝）

北少林顧汝章紀念會 第一屆委員就職

（特訊）北少林門顧汝章紀念總會，昨日下午七時，假海洋皇宮酒樓，舉行第一屆委員就職暨會員聯歡，嘉賓到有，政府長官，友會首長及會員逾千人。監督胡少葆致歡迎詞（會長龍啟明致開會詞，主席譚豐雅報告籌備經過。請康樂體育事務處總監陳永堯監誓，國總主席廖子强，永遠名譽會長陳漢宗，謝榮斌頒發選聘任書。監督鄭奕向主禮人致送紀念品，主席于平章致謝詞，禮成聯歡，筵開百桌，場面熱鬧。

第一屆委員：永遠名譽會長：胡少葆，龍啟明，蕭劍剛，龍清剛，符國光，譚豐雅，于平章，胡蘇，馮卓方。顧問：胡雲緯，聶智飛，陳仲濬，羅啟威。核數：謝煜權。會務監督：胡少葆，鄭奕，謝重光。會長：符國光，區永一，龍啟明，陳護良。主席：譚豐雅，于平章，劉偉業，黃金燦，王潤湖，余永。秘書：關兆錦，麥錦明。總務：黎一宇，劉榮裔，郭日然。財務：黎鴻基，顧仁德，周國强。公關：黃志强，柯龍源。學術：張榮方，李傑沛，何智全。稽核：沈潤，林席茂，王桂。康樂：陳月勝，呂君誠，陳永源，黎賢才。宜傳：嚴少榮，郭志明。聯絡：吳沛根，翁祖穆，何福有，吳美娟。審查：黎達權，曾昭華。婦女：羅黃瑞，余小蘭。會員：蕭劍剛，黎炳林，施德麟。（突）

北少林門顧汝章紀念總會首屆委員就職，主禮人與首長合照。（本報攝）

華僑日報讀者 香港賽馬會 助學金
注意 廿三日起分批發支票

華僑日報讀者助學金，香港賽馬會助學金，本年度各批支票，由九月廿三日起分批發給，各批獲助同學，請照下列之編排，親到香港荷李活道一一〇號華僑日報總社參閱編號，先取（領取證），然後領取支票，若為幼年學生，請家長同來。

各同學須記緊

（一）携備學校發給之九月份學費收條，或校方發給收費之證明。
（二）申請人身份證或出世紙（申請人如無，可携家長身份證）
（三）申請人近期一寸正面相片一張。
（四）第一次領取支票，申請人必須親來簽名登記，因以後按月將支票寄往學校。

領取時間：上午十一時至下午一時
下午二時至五時半

（一）香港賽馬會助學金

分發日期：
廿三日：第一至二批
廿四日：第三至四批
廿六日：第五至六批
廿七日：第七至八批
廿八日：第九至十批
廿九日：第十一至十二批
三十日：第十三至十四批
十月
一日：第十五至十七批

（二）華僑日報讀者助學金

分發日期：
十月
三日：第一至二批
四日：第三至四批
五日：第五至六批

「新港台」海底電纜 工程八五年尾完成
四間合作機構商討進度感滿意

（港訊）為興建連接新加坡，香港及台灣的新海底電纜通訊系統，來自世界各地有意投資的電信機構最近在港參加三天的會議（九月七日至九日）。商討結果，令人滿意。

會議乃由香港大東電報局代表四家策劃該系統的主要機構召開，該四家機構分別為新加坡電信局，台灣國際電信開發股份公司，澳洲海外電信公司及香港大東電報局，其他出席者包括來自世界各地十四家電信機構廿二名代表。

在會議期間，代表們獲得該新電纜系統詳細的資料，以及目前的策劃情況，為確定各方在這項工程中的投資領域，代表們亦交換有關通訊及電路需求的資料。

新系統名為「新港台」海底通訊電纜系統，有關策劃事宜是繼上述四家機構於去年達成協議後而展開，該系統預計於一九八五年杪完成，屆時將增援現有電纜系統及分散目前港菲日電纜，東南亞國家聯盟（連接菲律賓及新加坡）及台灣呂宋海底電纜的通訊量，以配合未來的通訊需求。新系統亦將連接一在計劃中橫跨印度洋的海底通訊電纜（該電纜由新加坡向西伸延至中東及歐洲）；「新港台」電纜同時將連接另一計劃中由新加坡向南伸展至印尼及澳洲的電纜系統。

會議乃由香港大東電報局董事紀業主持開幕。他表示，現在策劃該新電纜以增強電信容量是最適合不過的，因這可保證能滿足未來的電信需求。

香港大東電報局國際作業工程部總經理傅禮韜被選為會議主席。他形容這次會議非常成功，並表示：一是次會議使各方代表能深入商討，及交換寶貴資料，而本人對今次會議所獲得的進展亦非常滿意。

謀殺與其他四項控罪分案處理 邱達成欲保釋 週五內庭聆訊

（特訊）亞洲電視常務董事邱達成，被控「謀殺」警員鄭孟輝及四項蓄意傷人等罪一案，經由律政司決定分案檢控。至於「謀殺」一罪亦經定期十月十日，循嚴重刑事程序進行初級偵訊，其他四項蓄意傷人等罪則押候處理。

由於邱達成被控「謀殺」罪名，依例乃不准保釋，故原獲准五萬元現金及廿五萬元人事保之決定經被撤回，邱達成經由小欖精神病院轉解荔枝角羈留所羈留候審。

上次在裁判署過堂時代表被告出庭之梁冰濂大律師表示，裁判署法官並無權批准「謀殺」罪被告之保釋。因此，被告將向高院提出申請。

被告邱達成向高院申請保釋之舉，經獲律政司受理，並排期本週五在高院按察司內庭進行聆訊，屆時將由辯方大律師向法庭陳述申請保釋理由。（均）

日產LAUREL桂冠車系 設計完美允稱當代名車
展出中環恒生銀行大廈商場

月桂芳香清遠，古希臘人用以編織為冠，加冕勝利返國的將士，作為成功榮耀的一種美麗象徵；日產自動車株式會社揉合精湛的汽車科技以及優美的設計心思，創製出一款至善至美的豪華車系，命名為「桂冠」（LAUREL），意義同是車主事業有成，聲名顯赫的象徵。

日產「桂冠」車系，外型優雅非凡，充滿濃厚歐陸韻味，而簡潔的車身線條，符合航空氣流力學原則，風阻系數特低，此外車頭頂部鑲嵌了「桂冠」的獨特徽號，令全車散發出優雅的氣質，倍顯車主尊貴的身份體面。「桂冠」由於車身設計高挺，所以車廂內部格外寬敞。車內設備齊全，包括：富彈性的名貴天鵝絨座椅及同色地氈，身歷聲卡式錄音收音機，電動天窗等，裝飾設計極盡雅緻。總括言之，「桂冠」對於氣派、設備以及享受，甚為講究，不論從那方面來看，亦堪稱為當代名車。日產「桂冠」一車，本周展出於中環恒生銀行大廈地下商場，歡迎各界人士蒞臨參觀，一睹名車風采。

打刧福全街一住宅 倒霉賊被事主斬傷
官念非主犯輕判囚六年

（特訊）本年八月二日，福全街一住宅單位發生刧案，一名倒霉匪徒入屋，企圖行刧時，遭遇女事主反抗，被事主斬傷後被捕，該案昨在高院刑庭審結，被告承認控罪，法官判其入獄六年。

法官巴士度判案時指出：入屋行刧罪行嚴重，可判入獄八年，姑念被告非為本案主謀，且被告行刧時遇事主反抗，被斬傷，故輕判入獄六年。

被告：吝生，卅四歲，被控八月一日在福全街一住宅處行刧。

案由按察司巴士度主審被告承認行刧罪。法官念被告非主犯，且會遭事主斬傷，始輕判入獄六年。（均）

人事管理實務 函授證書課程（摘要）
香港管理專業協會與華僑日報聯合舉辦

第八講： 利用評價結果建立合理薪工制度

由於工作評價，僅評定各職位間的比較價值，與正的薪工，還須考慮市值和機構本身的財務狀況。

在決定一個機構的薪工制度，有三項基本則必須遵守：

（一）公平的原則

任何事沒有比「不公平」更容易造成員工工作情緒的下降，所以，凡担任價值相同的工作應給予同等的薪給，這是最基本的原則。

這問題有不同的理論，一種是主張固定的薪工即是在同一機構中，依照每一職級的工作於該機構的價值，制定各該職級的薪工，不問担任該項工作人員的能力、年資、與勤惰如何，全給予同一數目的薪給。另一種是主張幅度的薪工，即是對每一職級制定一個薪工幅度，依據工作人員本對工作上的價值，而在該在一幅度內給予適當的待遇。

（二）適應市值的原則

人的工作代價雖不能和商品一般看待，但勞力在經濟社會裏因供求的關係，很自然的也會造成一種市價。在經濟繁榮時期，就業的機會增多，薪工待遇便會漸漸提高，原因很簡單，各種機構的新設或拓展，為了吸引有能力的員工，但非提高待遇不可，而所有的機構要想保持人事的安定，也只有追隨通脹的幅度，提高員工的待遇。

但在貧富不均而又普遍生活水準較低的社會裏，一個機構即使它內部各職位間的相對評價十分合理，若與勞工市場的標準值比較，顯得太低的話，仍難保持員工不流向待遇較高的機構去，而且離去的，以能力強者較多。

（三）經濟效率的原則

管理的主要目的是在以最低限的代價換取最高的收獲，就人事管理而言，即是以最低的薪給僱用得最有才幹的人員，並使他的能力作最大的發揮及利用。薪給愈高誠然愈能激發人的工作興趣，而在工商企業方面是由參考生產考生產量，銷售價格及其他生產因素來決定它的「限度工資」，若所付的工資超過這一限度，就將招致虧本，所以薪工管理必需配合員工的發展及訓練，使員工的工作能力不斷提高，以符合經濟效率的原則。

工作定價

所以，我們要擬訂一個機構的薪工計劃，最重要的當然是依據職位的評價，從各職級的工作繁簡難易，責任輕重，以及所需資格條件的程度高低，供作區分薪工高低的基礎，除此之外，對於勞工市場的情況，機構本身的財務負担能力，以及工作環境，工作地區的生活費用等，也都應加以考慮。

我們利用工作評價的結果制訂符合上述各項原則的基本薪工，這個步驟稱為「工作定價」。（JOB PRICINE）

工作評價的排列法，分等法及評分法同樣是將職務分為不同的等級，而所謂工作定價就是不同的薪級賦予不同的薪工率，從而顯示每一薪級的職務實際所獲得的薪酬。

至於因素比較法，其在設計評價標準時，已為每一評價因素的每一等級同時訂定價值，因此評價的結果已同時顯示出被評價職務的實際工資。

不過在實務上，仍須將各種職務按工資的多少而分為不同的薪級，一則以方便薪工的管理工作，二則薪級的分別可作為員工努力求進的指標，從而收激勵之效。

市值薪酬的調查與比較

在決定機構的基本薪工幅度之前，必須檢討一個問題：本機構現行的薪工標準是否符合市值？要解決此問題，就必須進行調查與比較的工作。

現行薪酬水平的調整

假如發覺本機構目前的薪酬低於市值，例如起薪點較平均數為低，或起薪點相若，但最高點低於平均市值，就有須要作出調整。但假如比較的結果發現目前的薪給標準已高於平均市值。在實際上，多不可能將標準調低，因為對員工士氣打擊最甚的，莫過於薪酬水平的下降。一般的處理方法是減緩以後的加薪幅度，以使偏高的薪酬在一段時期後回復市價水平；另一個較積極的做法是透過訓練，激勵等提高員工的工作效率，使偏高的薪酬水平新合經濟效率的原則。

賈達德處長表示 泰妹留港逾期 嚴格執行遣返原地

（特訊）人民入境事務處處長賈達德，昨日在寶馬山獅子會講述，嚴格執行泰籍女子留港逾期，指出八月份內，泰國女子逾期者共三百多人，均已遣返泰國，此舉防止有些女子作賣淫勾當，這個數字，比去年同期增加百分之十七。

他強調，在啟德機場入境時，首先審查，遇有可疑者，則拒絕入境，據統計亦有三百人不獲批准。

會長何顏素雲報告日前往大埔盲人康復會探訪老人，捐贈按摩椅及禮品一批。（宇）

右下圖寶馬山男女獅子會例會，賈達德處長演講左為會長黃熾棠及會長何顏素雲（本報攝）

英記茶莊名茶暢銷

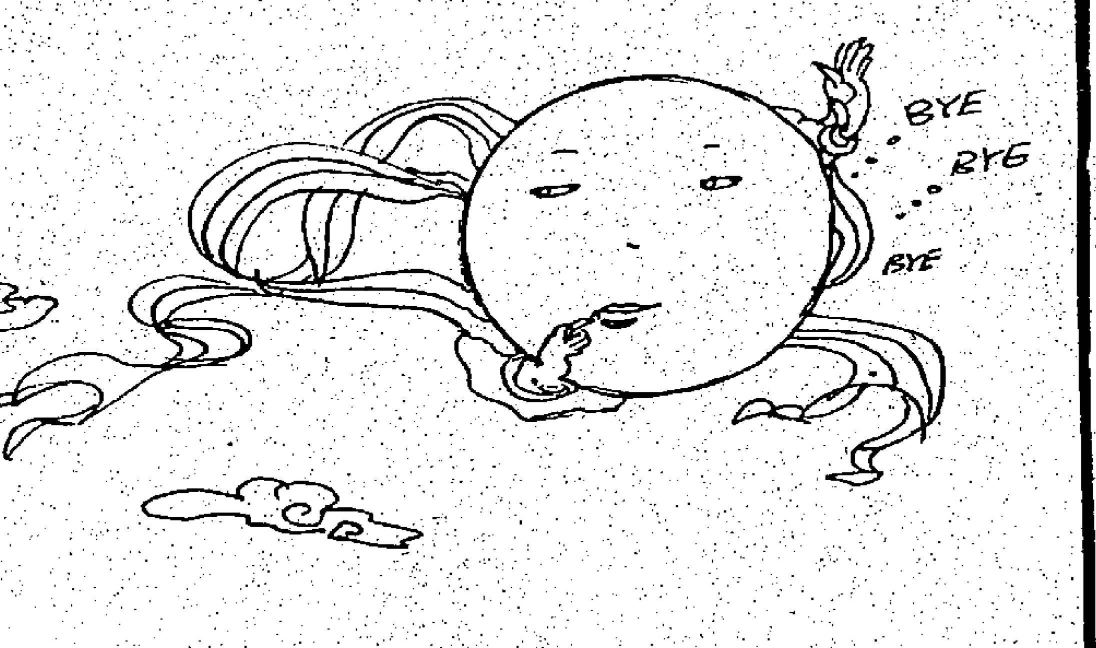
專賣靚茶成名之港九英記茶莊，為應各界中秋節送禮之須，運到大批中國名茶，如鐵觀音、水仙、壽眉、牡丹王等，尤以藏舊之雲南普洱茶最暢銷，連日港九各店門市甚暢旺。

旺角龍鳳茶樓 月餅有口皆碑

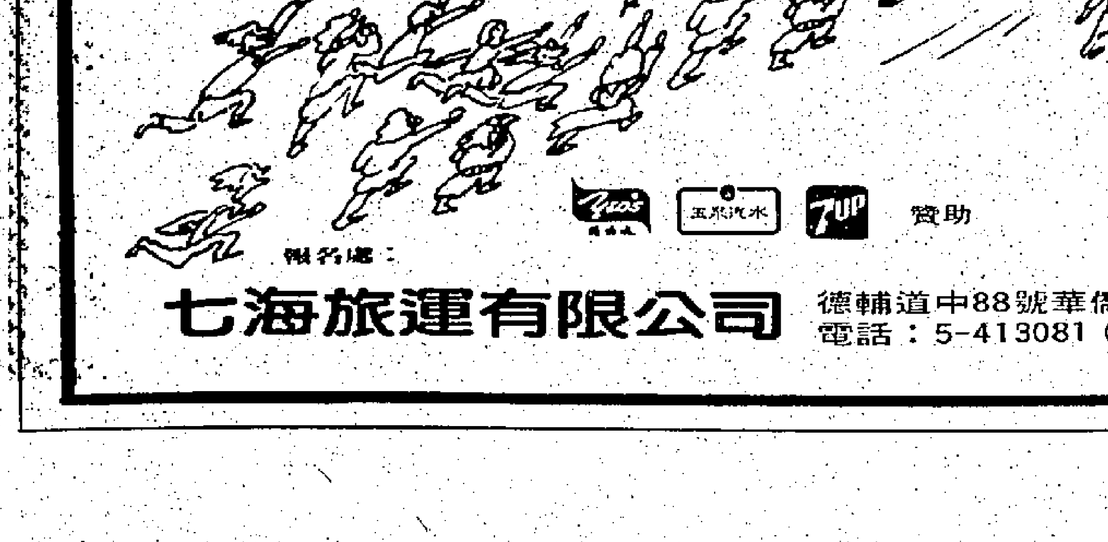
每年一度之中秋佳節快將來臨，送禮饋贈月餅是唯一必需之物。旺角龍鳳大茶樓每年產銷月餅全港老幼皆讚不絕口，蓋以其品質實際製作巧手所以眾人皆知入口便知龍與鳳其聲譽之由來，實因質料確係好的嘅。

香港人遊香港
華僑日報讀者七海旅行團特別主辦

農曆八月十六
追月遊



日期：9月22日（星期四）
時間：上午十時正出發
費用：$188



乘豪華舒適冷氣遊覽車遊衛星城市
參觀銀禧體育中心各項新建設
享用豐富午餐於中心之豪華宴會廳
訪中文大學瞭解先進教育科技製作過程
船灣淡水湖秋日獵影
專車登南朗山賞黃昏日落美景
海洋公園翠亭邨共享海鮮乳鴿晚宴
南朗山頂特備追月幸運抽獎大聯歡

7UP 贊助

陳意齋旅遊三寶　得力素檸檬糖　奇華月餅　聯合贊助

報名處：
七海旅運有限公司 德輔道中88號華僑商業大厦1802室 電話：5-413081（四線）

東區中秋節綵燈會 何立天體育會表演醒獅

（港訊）何立天洪拳體育會，昨日應東區政務主任唐建生邀請參加東區區議會，一，三，四分會，及東區政務處銅鑼灣分處聯合主辦中秋節綵燈遊藝大會（本月廿二日晚七時，電照街英皇道遊樂場舉行），聘何立天師傅領導桃李演出醒獅節目，有獅子採青，獅子啟佛，獅子上樓台，表演精彩，十八般武藝真正器，國技，供各界欣賞。

佘律師被綁架案 警方欲晤報案人

（港訊）警方急欲會晤任何能提供一宗綁架案之消息之人士。該宗綁架案發生於上星期二（九月六日）晚上約十時四十五分，律師佘頌平在香港島近淺水灣道被人綁架。

事發後一名中國男子及一名外籍男子分別打九九九報警。

警方相信該兩名男子能夠對該宗案件提供重要資料。該兩名男子希望能夠致電警察熱綫五－一二七七一七七，與警方聯絡。

經宋王台失去控制 電單車撞巴士 鐵騎士受重傷

（特訊）一輛電單車昨晨在太子道宋王台外失去控制撞向一輛巴士尾部，鐵騎士被拋跌地上，重傷昏迷，送院救治，情況欠佳。

意外發生於昨晨六時十八分，一輛編號CN六八×五的電單車沿太子道向西行駛至宋王台外，突然失去控制，撞向同綫行駛中的巴士（CN二一×六）尾部，電單車擬撞力過猛，鐵騎士反彈落地重傷。事後傷者送院救治，情況欠佳。傷者梁×風，現場交通曾一度擠塞。（合）

日總領事館出版刊物 新日本月刊內容充實
介紹日本政治財經文化科技 免費送予學校文化工商團體

港日經濟合作的進展情形，是香港人關心的。港日經濟合作委員會報告書，詳細發表會議經過，已經刊登在日本駐港總領事館最近出版的「新日本月刊」第十三卷第三期。該刊於一九七〇年創刊，迄今十三年。因當時鑑於港日貿易不斷擴展，文化科技交流有顯著進步。香港人甚至海外華僑多希望知道更多日本各方面的知識。為滿足此種需要，特別出版該刊，免費送與圖書館、學校、文化工商貿易機構與及愛好日本文化之各界人士參閱。該刊為一綜合性月刊，專門介紹日本之政治、財經、文化、教育、科學、技術、運動、旅遊、工業、藝術、交通等有關動態，封面封底七彩，圖文並茂，甚受社會人士歡迎。本期封面為日本總理中曾根康弘與學生歡談；封底為港日合作委員會主席鍾士元爵士獲日皇授勳彩圖。至於文章有日本政府開發援助預算案，厚生白皮書－建議重新檢討退休恩俸制，世界經濟及國際合作研討會，東京地鐵近貌，日本設計無噪駕駛汽車成功，世界最長海底隧道導挖工程完成，核電廠功率提高百份七十以上，太陽能發電廠開始供電，一九八五年筑波科學博覽會積極籌備，日本發射第一個通訊衛星，新加坡設置日本式醫藥制度，日本出生率下降情況放緩，日本的醫藥資料系統，日本攬勝等……另有文化部簡訊，內容充實。

華僑教育

普及電腦科技教育 培養專門技術人才

電腦課程已列入為明年中學會考科目 外國許多學校亦辦此項課程培訓專材

電腦面世已有多年，目前，它在世界上很多地方正邁向普及使用階段。

在本港，電腦課程已成為中學最熱門的課程之一，教育署亦把電腦科列入明年會考科目。

據現代德國月刊透露，西德各學校正準備幫助學生熟悉電腦技術，以便他們日後參加工作時能夠得心應手地操作電腦。

技術性玩具正在日益普及，教師們深知，好玩具有積極的益智作用，能使學生思維敏捷，西德「菲什技術」（FISCHERTECHNIK）的機件式玩具能夠促進兒童的技術創造性。

該月刊指出，科隆市各中學的電腦知識教學走在西德各中學的最前列。科隆市有十四個電腦教學中心分佈在全市各區的中學內，所以鄰近的學校都能夠利用這些設施。

每一個電腦中心配備了四台每台價值二萬九千西德馬克的電腦，附設電腦中心的學校當然開設電腦選修課程。有些學校正在積極準備把志願電腦課程改為正規課程。

據科隆市的教師說，學校中很多學生要求上電腦課，往往一個班級百分之五十的學生選修電腦，相比之下，僅百分之廿五選修哲學。（永）

讀者來論 01

香港教育何去何從

對國際顧問團「香港教育透視」報告書見解及建議

（續）香港教師會會長周廣智

顧問團對本港教育行政架構提出的主要兩點，此即設「統籌委員會」，以協調「教育委員會」，「大學及理工教育資助委員會」及「職業訓練局」，並直接對港督負責；另一認為：當局應考慮成立「香港教師組織（HKTS）」，以結合教師，且有參與師資訓練，審定教師註冊，推介教師任聘等重大使命。

本會以為：顧問團之建議，前者祇重「協調」並非徹底，妥協性太大而缺乏革新性，後者設立「教師組織」，理想高，目標遠，值得讚揚，但忽略實際可行之處，蓋目前本港現有的教師、職工團體，以職系而論，遵循普遍，如要新成立此「教師組織」，誠與實際脫節，可行之法，各教師組織採取「聯席會議」形式，彼此間破除成見，存異求同，以達成工會之使命，為比較切實的途徑。

綜合而論：報告書所涉及的，從「面」而言，是「廣」而不「全」，從「底」而言，是「深」而未「徹」。不過，專家們確曾下過相當苦功，因此，報告書仍不失為一份對本港教育有實質貢獻的文獻，尤其是，他們對本港教育敢於坦率地批評，儘管有時有意無意地忽略了，也不當以瑕掩瑜的。筆者與本會同人，雖也毫不保留地予以評述，不過，也祇是由於向所關懷本港教育前景之衷心而已！

我們不妨坦率地表示：這份報告書應該列為「本港教育在考慮發展未來政策時之一項寶貴貢獻」，但若把它作為繼續改善的「基礎」，是香港教師會所不敢輕率附和的。

（肆）重視事實革新觀念

香港教育，無論說「繼續改善」也好，說「革新」也好，其意義是一致的，但要達成革新的目標，使教育獲得全面，徹底的改善，我們以為：要重視事實，要革新觀念。

第一，本港各級學校學生的教育水平，包括學業水平和行為表現，除掉「名校」尚可勉強保持較高的百分率外，多數是普遍低落，事實俱在，毋庸諱言。我們絕不應當以此為「普及教育」的必然性來作自我安慰，把這些有害的「後遺症」，任令自然滋長而不加遏阻。筆者多次指出：強制升級（即限額留級）是「平」，隨機派位（人為假物）是「假公平」，放縱兒童（例如：禁止體罰，甚至輕微的體罰也被視為「虐待」）是溺愛，是「假愛護」，強調考試壓力，使兒童視讀書為苦事，終日以玩為樂，荒廢學業，是「假樂趣」。這四種「假」的觀念必須摒棄，建立真平等，真公平、真愛護，真樂趣的觀念，採取相應的措施，依程度升級，按成績派位，管教兒童嚴謹而非苛刻，使兒童專心向學而不外騖，期提高青少年求學樂趣。筆者強調：這決非一倒退，而是「回頭是岸」的。

第二、本年中學會考人數達十七萬二千三百餘人，在主要科目達及格級和以上的祇佔百分六十一點七二，這是一個值得重視的事實。如果按照小學畢業人數推算，這十七萬餘考生，在學的和重考的差不多一比一了，而失敗者佔差不多四成，何以有那麼多的重考生？是現行的課程，教學法促成的嗎？又當如何治療落敗者的「挫折感」呢？那是要檢討的（待續）

華僑日報教育版主編 中學會考預習專欄 本月十九分科刊出

由明德及立基兩出版社同執筆 根據最新資料聘資深教師編纂

華僑日報教育版主編一九八四年中學會考預習專欄，定於本月十九日（星期一）起，按日分科刊出，輔導應屆考生，準備參加八四年之中學會考。

本版年來舉辦之中學會考預習專欄練習，題型及內容均與中學會考形式極為接近，極受考生歡迎，為不少同學解決種種困難，使他們更有信心應試，獲得更好成績。

今年本版續聘明德出版社（MILL & DALE PRESS）及立基出版社（FOUNDATION PRESS）為中學會考各科提供資料。明德出版社提供之資料科目包括：數學、附加數學、物理、化學、生物、地理、經濟、經濟及公共事務、歷史、中國語文、中國歷史、中國文學等共十二科。立基出版社所提供資料之科目為英文科。去屆各名師為本版編撰之會考資料，極獲各界好評。

本版各科專欄除大部份為去屆各科名師擔任編撰外，生物科新聘梁偉宏先生執筆，梁先生現任著名津校生物科主任及任教會考及預科多年。地理科增聘蔡基施女士，與李隱棠先生共同編撰，蔡女士主修地理，對中學會考地理科課程極具心得，為經驗之會考班地理科教師。中國歷史科由黃妙妍女士擔任，黃女士為一資深之中史科教師，任著名津校中史科主任及任教預科及會考班多年。本年特別為本版會考專欄之中史科提供甲部預習資料。上述各名師均為明德社之專欄作者，以其學養及經驗，預料將為會考生提供有效之預習途徑，進一步爭取更優異的成績。

負責英文科會考專欄新聘之作者為立基出版社之趙學禮及T.C.REBEIRO，兩位均為資深會考班英文科教師，一向編纂會考英文參考書籍及練習多種，深獲好評。

立基出版社自一九八零年以來，均為本報教育版會考專欄提供資料，內容充實，該社所出版之會考參考書籍及各科練習，深受學子歡迎。

一九八四年度中學會考專欄，預定九月十九日（星期一）起，在華僑日報教育版發表，敬希各師長及同學留意。

預定各科刊出日期列後（因篇幅關係，更改難免，恕不另行通知）。

科目	作者	刊期
數學	巫維國	星期一
中國語文	陳大為、周淑嫻	星期一
物理	巫維國	星期二
生物	梁偉宏	星期二
英文	趙學禮、T.C. REBEIRO	星期三
地理	李隱棠、蔡基施	星期三
中國文學	黎曉明、詹煥珍	星期四
經濟及公共事務	王啓光、陳勵德	星期四
中國歷史	黃妙妍	星期五
化學	朱宏林	星期五
歷史	胡應亮	星期六
附加數學	高樹方	星期六
經濟	王啓光、陳勵德	星期六

兒童美術評核 定十八日舉行

香港少年兒童美術協會主辦之第一屆香港少年兒童美術評核試定十八日（星期日）舉行。三至十五歲之參試少年兒童將被分配於香港少年兒童美術協會屬下試室參加評核試。

試場分別為：香港德輔道西一六三——一七三號金坤大廈一樓B及九龍聯合道六四——六六號一樓D。

參試之少年兒童需自備畫具（包括：畫板、鉛筆、擦膠、漿糊、筆或刨、顏色、剪刀、膠水。）而畫紙及手工材料則由協會免費供應。

大同中文夜中學 擴班招生

中六文理組 高等程度會考 台大預科班 新生及重讀生（一年制）
中五文理組會考班新生及重讀生
中一至中四（文、理組）各級新生
本校泰准保送參加中大台大入學試及中學會考
校址：九龍旺角亞皆老街一一三——一一五號（火車站側）
電話：③七一二三八二二（每晚六時半至十時）

聖瑪利奧英文中學

預科招生

G.C.E.（AEB）商科電腦班
Economics (A) Computer (0)
Accounting (A) Commerce (0)
Business Studies (A) Statistics (0)
English (0) Maths (0)

G.C.E.（AEB）數學電腦班
Applied Maths. (A) Computer (0)
Pure Maths. (A) Engineering
English (0) Science (0)

L.C.C. 商科電腦班
INTERMEDIATE & HIGH STAGE
English for Commerce Accounting
Economics Commerce
Statistics Computer Studies

就讀以上課程學生皆保送投考1984年GCE&LCC各項公開試
地址：九龍彌敦道南京街14號（近佐敦地鐵站，泰林電器轉入）
電話：3-856550 3-853833

培中英文書院

（凡獲政府派位欲轉讀本校者皆可獲得免費學位）
招考：中一至中六（F.1-F.6）男女新生
（一）投考中四者可憑評核試成績單面試入學
（二）重讀生及投考倫大、中大預科班者可憑會考成績單面試入學
校址：香港堅道十一號 電話：H二四〇五六四

九龍塘學校小學部（不牟利全日制）

招收一九八四至八五學年 小學一年級男女新生

本校一向管教並重，深獲家長信賴，幷本校小學畢業生如成績良好，可獲優先派本校中學部一年級學位。
入學申請表派發日期：即日起至九月二十六日止，或派完即止。
入學申請表交回日期：本月十九日至本月三十日，逾期則不再受理。
小一新生接見日期：交回入學申請表時另行公佈。
備註：校車服務地區：包括美孚新邨，荔枝角，深水埗，又一邨，旺角，大角咀，油麻地，佐敦道，尖沙咀，紅磡，土瓜灣，九龍城，彩虹，牛頭角及官塘等各區。
校址：九龍塘金巴倫道，電話：三——三六三八〇二
校監：譚澤霖 校長：黎成釗

加拿大禮賢會中學招生

本校自置校舍及宿舍，設舍監專責管理。
班級：招收十二、十三班文、理科春季生。凡現讀F.4或中四以上程度學生，均可申請。畢業後協助升加美各大學。另設全年制英文專修班（E.S.L.）
報名地點：中華基督教禮賢會香港區會九龍彌敦道208——212號四海大廈五樓。電話：三——七二一一四八一
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時，星期六上午十時至十二時
辦理簽證需時，報名從速。
附註：多倫多禮賢會中學（RHENISH CHURCH COLLEGIATE）為中華基督教禮賢會香港區會主辦。
校長 王國偉博士

SOUTHERN ONTARIO COLLEGE
HAMILTON, ONTARIO, CANADA
本校現已開始接受辦理八四年一月、六月及九月份升讀本校11、12、13班之入學申請，欲有意申請者請親臨本辦事處或電約查詢。
香港辦事處：香港銅鑼灣高士威道16—22號高威樓12樓F座
電話：5-7954189、5-7953913
（A.M.10:00—P.M.5:00）

救童助學 請解善囊

欲想知多些有關英、美、加之TOEFL, SAT, GRE, GMAT, JMB, AEB, RSA, OXF, CAM, O&C, UCCA, OUAC, GPA 等等。
本週六（17日）由上午十時至下午四時自有分曉，並公開展覽海外各地升學資料，備有電影，電視錄影介紹。免費歡迎各同學及家長參加
地 點：校聯服務中心
九龍尖沙咀星光行1525室
電 話：3—680093

英、美、加升學

未能趕及九月升學者，切勿錯過此良機
加拿大政府學校，著名私立學校及寄宿學校，一月課程入學申請，截止在即，從速辦理，中一或以上學生，均可就讀，中五學生更可入讀十三班，趕及明年九月升入英、美、加等地著名大學。英國、美國公立及私立大學、中學，同時接受入學申請，明年一月及九月開學，歡迎來電或親臨查詢。
特設國內私費留學申請。
前程教育輔導會地址：香港德輔道中302號華傑商業中心11樓B座
敬請來電查詢⑤419415⑤435832

深水埗 尖沙咀 萃華英文夜校

擴校遷址聯合招生（即原油麻地砵蘭街校）
全校課室冷氣設備
招收班級：①英專部：字母班至F.5（會考班）
②英中部：F.1至F.5（會考班）（F.4及F.5分文、理、商組）
③補習班：拼音速成班
報名時間：每日下午六時半至九時半（星期六、日及公衆假期休息）
地 址：深水埗校：大角咀塘尾道197—199號
電 話：3-913331或3-913332
尖沙咀校：尖沙咀金巴利道諾士佛台9號
電 話：3-689289或3-689280
附 註：⑴英專部字母班特別設有拼音教授課程，使學生能收到最快速有效之英文學習效果
⑵F.5重讀生優先取錄全部保送會考
校長：潘振文

新班 會考84 合格補習課程

由本中心發出課程保證書，保證參加之同學其補習科目在會考中若未能取得合格或以上成績，本中心將退還其全部學費半數，只要其出席率達百分之九十。
ENG PHY CHEM BIOL A. MATHS MATHS
72研習中心
彌敦道753號四樓近地鐵太子站 3-809513
旺角太子道150號502室近紅寶石 3-802796

珠海書院校外進修部 電腦中心 設計中心

秋季課程招生 十月及十一月開課
簡章備索（即日起開始報名）
（一）電腦科：①微型電腦入門②電腦入門③基本電腦概念及操作④初學者適用電腦語言⑤電腦結構入門⑥自用電腦入門⑦實用程式設計⑧電腦打字⑨商用電腦概論⑩BASIC⑪COBOL⑫FORTRAN⑬AD.BASIC⑭AD.COBOL⑮R.P.G⑯ASSEMBLY⑰DATA STRUCTURE⑱DATA PROCESSING⑲COMPUTER ORGANIZATION
（二）商業及會計科①A I A會計師全科證書課程②LCC初、中級會計全科證書課程③初級簿記④進出口貿易實務⑤房地產知識與經紀實貿⑥香港稅務⑦廣告與市場管理⑧人事管理⑨物料管理⑩辦公室實務⑪必文速記理論⑫商業經濟⑬生產管理⑭打字⑮秘書實務⑯商業機構內部作弊方法及其預防⑰香港股票投資理論
（三）設計科：①印刷實務②營造法及材料學③基本美術設計④室內設計繪圖⑤住宅室內設計⑥舞台美術設計⑦傢具設計⑧商業美術設計⑨廣告設計⑩室內設計原理⑪實用平面設計⑫基本商業室內設計⑬電視美術設計⑭絲帶花⑮絲網印刷入門⑯環境設計概論⑰都市景觀設計⑱基本建築設計⑲現代建築概論⑳櫻字概論㉑櫻字繪圖
（四）語文與大衆傳播科：①新聞編採及寫作實務②廣播節目製作理論與實務（電台實習）③雜誌編輯實務④ABC基礎英語班⑤實用英語會話⑥商業英文⑧初、中、高級英文補習班⑨中五會考英文⑩TOEFL ⑪翻譯⑫基本國語⑬實用國語會話⑭高級國語⑮實用日語⑯升大公民班⑰商業書信⑱中國語文
（五）藝術科：①水彩靜物寫生②攝影技巧入門③書法④油畫技法⑤國畫——山水或花卉⑥山水畫中級組⑦素描初階⑧石膏像素描技法⑨插圖⑩素描進階⑪篆刻學（圖章）
（六）音樂與康體科：①歌唱②初、中級樂理③指揮④牧童笛初階⑤口琴初階（複音口琴）⑥基本半音階口琴⑦中級複音口琴⑧手風琴班⑨古箏⑩琵琶⑪笛子洞簫初階⑫初級胡琴（二胡）⑬保健氣功初級班⑭太極初、中級班⑮瑜伽入門⑯土風舞班
（凡有志進修人士，不限學歷，均可申請參加）
報名時間：逢週一至五——上午十時至十二時 下午二時至九時（週六至下午五時）
查詢電話：三——七六〇一五三〇，三——七六〇一六二七
校 址：九龍旺角亞皆老街一一五號一樓

城市商業管理學校

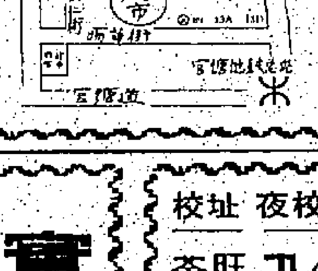
CITY COLLEGE OF COMMERCE
(Founded 1970)
日夜校校址：香港銅鑼灣軒尼詩道458-468號四至六樓（金聯商業大廈）（鯉魚怡樓上）
校務處：四樓（3字）5-8912090，5-8912110
FULL TIME DAY COURSES 日校全科班（只收女生）
New Classes — October 1983（十月份）
Commercial Studies Course 商科班 (P.M. Session)
科目：初中級簿記、必文速記、商業書信、進出口實務、辦公室實務、秘書實務、打字、電機打字、微形電腦簡易操作及實習、電訊理論及實習、社交儀態。
輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解。
Secretarial Studies Course 秘書班 (P.M. Session)
科目：必文速記、秘書實務、簿記會計、商業書信、進出口實務、辦公室實務、打字、電機打字、微形電腦簡易操作及實習、電訊理論及實習、社交儀態。
輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解。
日校註冊手續：申請者須親自携同身份証，成績表及有關證件，連同該等證件影印副本一份，二吋相片一張，到本校填寫申請表格。
Teaching Aids 本校設備及教具與英國商科秘書專業學院相同
Office Equipment Practice Rooms 學生文儀實習室
Micro-Computer Rooms 微型電腦室
Telex Rooms 電訊實習室
Electric Typewriting Rooms IBM電機打字室
Audio Typewriting Rooms 視聽打字室
Commercial Education Studios 商科教育電影室

博允英文中學

日校
● F.5文、理班 重讀生優先取錄
● F.6電腦商科課程 適合F.5畢業生，可報考1984年會考及G.C.E.
● 秘書文憑課程（兼修電腦） 適合F.5程度，九個月課程，只收女生
夜校
● F.4，F.5文、理、商科班 重讀生優先取錄
● 商科預備班 適合F.3程度就讀
● F.6電腦商科課程 適合F.5程度，可報考1984年會考及G.C.E.
● 選修商科課程：初、高級簿記、速記、打字、會計、CIF等
九龍油麻地南京街30號（米佐敦站）
電話：3-303231

官塘 雅各英文中學

班級：F.1至F.5新生及F.5重讀生
報名手續：即日開始。請備成績表或會考成績單面試
F.1至F.3派位生轉讀本校，可獲政府免費學位。
F.4至F.5設文、理，商科班。
校址：官塘瑞寧街44號（見附圖）電話：八九三九三〇
校長：嚴定國



創校廿二年 諾貝爾中英文夜中學

經已開課擴班收中中、英中，四五六文理商科生
日夜中大倫大台大文理商電腦科齊備
招男女生 正校：九龍塘界限街一九〇號火車橋附近七 電話：3-370815 3-371904 3-943928

新法 招生 預科夜校

港大 HKU ADVANCED LEVEL F.6/F.7
中大 CUHK HIGHER LEVEL F.6
倫大 GCE ORDINARY LEVEL / ADVANCED LEVEL
中五重讀進修班
（港大高級程度、中大高等程度、倫大普通程度/高級程度全部保送考試）
校址：九龍太子道219號新法書院 電話：3-7119206/3-7119207
報名時間：星期一至六 下午二時至九時

加、英、美、澳-升學

中學、大學及各專科學院
現接受申請
本中心備有美、加升學・移民手册・歡迎購閱
海外留學導教中心
九龍彌敦道六五五號胡社生行一五〇七室
電話：K-968078 K-951230 K-948213
九龍尖沙咀東區麼地道好時中心915室
電話：K-7221141-3

實用英文夜中學 招生

F.5會考生 欲參加84年會考生，須即辦理入學，將快截止報名會考。
班級：F.1至F.5會考班（文理組）重讀生優先取錄
課程：中英數理化生物歷史等文理科
F.3——F.5分文理組，（理科使用日校設備完善之實驗室）
報名處
（英文夜中學）：九龍牛頭角定業街48號（聖思定英文中學內）
（英專日夜校）：旺角水渠道38—42號二樓（近凱聲戲院）
（英專日夜校）：旺角彌敦道644號三、四樓（旋轉餐廳對面）
（英專 夜校）：紅磡必嘉街老龍坑街口（聖思定英文中學內）
（英專 夜校）：牛頭角定業街44—54號（近友聯銀行）
實用英專日夜校・早、午、夜各班同時招生

香島語言商科專業學校

日間課程
一年制商業文憑班（全日制）
F.4-F.6（文商班）續招插班生
（保送參加中學會考及高等程度會考）
夜校課程
會考英文（課程甲/乙）補習班
（全課程出席率達百分之八十保證合格）
F.5會考班（文科）續招插班生
校址
旺角運動場道29號（近地鐵太子站）3-810426
荃灣亨和街94號（近荃灣大會堂）0-408807

半冷吼長好運

華後人日記

莫候仁

所有騎師已於星期二回港齊全，週六之戰幔一開便見真章了。無獨有偶麼告華三大師傅所擁有之馬均未必會在各場中成爲頂頭大熱，反以王庶，伍庶及新庶馬因爲形勢關係受人重視，但吳鄭之馬又是強手，簡庶馬近亦具突襲之力，看來直大形勢絕不單純，未必係想像中咁，認爲邊的馬房同騎師有鬥志的馬就定機會高也，都係有實力嘅馬就要因住好。

配磅表出左，度馬又有多少唔同，由於「南天王」之聲勢大，我反而注意吓的有實力嘅冷馬，如「長好運」負一一八磅，似乎係有的看數者，各位可以注意，佢係唔係畢奇騎，如果係嘅話，不失爲一路奇兵也。「大文豪」我認爲太重磅，「百勝福星」似乎係機會高的「聚寶」有人認爲非跑一六五〇後勁麻麻，但我認爲並非如此，近改由朴仕能試更令我注意，不論對手如何高強，此買新未盡之馬必可一鬥。何況今次佢負磅不重，必會出擊也，有分頭又點會唔制，此外吼住畢奇與摩加利之坐騎可也。一拖二應該有乜走難了。

「金銀寶」負磅又形有利，而且已越操越好，馬在季末兩次跑第二都唔算失準，應是可鬥之馬，問題在畢奇之較勁亦是一路奇兵，就算畢奇唔騎，用陳柏鴻一樣有威脅也。「永霸天下」經過上季末之演出令人刮目相看，但跑一六五〇未必係佢最好，呢一場嘅主力都係「金銀島」同「較勁」嘅身上。

「春暉」看操練已是志切求勝，老摩操好嘅馬鬥志必堅，九七五咁短更應該博，「花旗銀」如由畢奇騎，則更有呼應，第三勢力係朴仕能騎之「竹竿」了，馬亦趕功夫趕得甚好，綜合言之，介紹幾隻半冷馬是「長好運」，「聚寶」，「金銀寶」，熱馬且看「春暉」。

電腦化系統發威力 中鉅獎再不必登記 開彩後可立即領取彩金

在賽馬詞彙中「登記」一詞，將成爲歷史名詞，馬會行政總裁夏卓賢將軍，昨日上午十一時在跑馬地馬場四樓記者室舉行本季第一次記者招待會，宣佈所有投注本季已電腦化，由於電腦系統比舊有的人手處理提供更高度的保安與準確水平，故董事局決定有關賽馬投注者無須登記中領巨額派彩，投注者可憑票在公佈派彩後的廿一天內（以前限十四天）在原來的投注處領取彩金，其後則在三十九天內憑票到跑馬地馬場的單務處領彩。換言之一票中彩超過十萬元的，也可以立即領取彩金，不必登記。

目前電話投注部向投注戶口持有人發出海報，指所有彩池均爲聯合彩池，其實不然。

夏卓賢將軍昨日對各彩池的投注區分，有詳細說明：

獨贏、位置、連贏，場內投注開時止截，場外投注開跑前十分鐘止截，雙邊投注及電話投注皆在開賽前兩分鐘止截。

孖寶，日馬辦五口，夜馬辦四口，由第一場順序叠出，場內投注及雙邊投注均不接納，場外投注開跑前十分鐘止截，電話投注開賽前兩分鐘止截。

三重彩，日夜馬皆辦三場，場外投注不接納，場內投注及雙邊投注，皆在開賽前八分鐘止截，電話投注則在開賽前三十分鐘止截。

孖Q，場外投注在賽前一日晚上九時止截，電話投注，則在九時半止截。

三T，四重彩、六環彩，場外投注、雙邊投注、場內投注，但在開跑前十分鐘止截，電話投注則在開跑前兩分鐘止截。

過關投注，祇限電話投注，在首關開跑前兩分鐘止截受注。

現役馬匹使用藥物 有十六種列爲不准

八卦網

〈申力星〉是從馬房老友口中一八一到得知，原來馬會今季頒下十六種藥物禁止用於現役馬匹身上，部份馬迷會有興趣知道吓邊十六種，現列如下：

影响自主神經系統的藥物。

影响循環系統的藥物。

影响中央神經系統的藥物。

影响腸胃功能藥物。

抗生素，升壓抗菌藥物及抗過濾性病毒藥物。

抗組織胺劑。

抗寄生蟲劑。

退熱劑、止痛劑及消炎劑。

麥乙醇。

細胞毒素。

影响血液凝固物質。

性激素，組織代謝類固醇及腎上腺同內分泌及大腦內分泌。

刺激呼吸劑。

肌肉安和劑。

局部麻醉劑。

利尿劑等共十六種。

（申力星）

名不符實的高價馬 威飛獲降班之利 血緣則中規中矩

獲乾坤

早年來港的高價馬，由於價錢太平，故此承接此項生意的馬販，惟有採取部份貨辦，及大部份庸分貨式的兩種手法，做中取利，而威飛就是此種濫竽充數馬匹，其中之一。

威飛是七七年份來港的英國高價馬，由於當年的制度，來港後編入第二班，認眞吃虧，由於有傷患影响，表現平常，一降再降，上季已降下第五班，季末時方始能勝出，但是弱期仍再降下第六班，自然較佔優勢。

本季晨操恢復後，威飛特早出操，每課走勢均佳，試閘表現亦突出，狀態顯著回勇，値得留意。

威飛是快馬「珠盆」之子，且是英國一流快馬「高歌」之孫，源出於環宇知名的佳種「原始神」之後，血源頗佳，「珠盆」於出賽時最擅長於短途，且曾多次於短途賽事中上名及勝出，一九七一年開始退休，改作配種之用，後代中有短途快馬「樂蹈」等。

再說到威飛的祖父系「高歌」，乃是出生於一九五七年的褐色佳駒，兩歲時有六捷的佳績，而且從未敗北，三歲時卻全未能一勝，配種時是由曾所主理，配生後代頗多，較著名的有著名短途快馬「名曲」等。

至於威飛的母系「愛他麗」，曾是中長途雌馬，有兩次出賽經驗，子女中有著名長途馬「高手」等。

威飛近況甚勇，昨與庇侶永霸天下同跳，昨後上甚勁，且試出頗快時速，老馬迴光，此次參加第六班一二三五米短途賽事，必可上名。

班超

匡公講馬 紅紫荊突然有變 白皮夾必果駛得

冠軍馬房練馬功夫果如老行晚話齋，十八姑娘容易就，日前本公講過出大摩單試嘅「紅紫荊」，响直路出錯腳兼冇乜力，但係擒朝呢匹降班跳槽馬改由摩加仔出操，觀感截然不同，本公認爲有補充睇法必要，今日第一時間講俾讀者知。

由法國匆匆起番嚟摩仔，擒朝親自致驗「紅紫荊」，由大摩騎「水發」傍住拍跳，廿九秒三，廿七秒五，總時速五十六秒。甫起步已見「紅紫荊」响外欄節節爭先，去勢順夾勁，大銀幕前，更有放離「永發」之勢，摩仔擒醒目，立即運「立」兩手繩組就接番費，動作一氣呵成，不愧爲一流高手，「紅紫荊」前後兩日居然判若兩駒，嚇左本公一跳，再望眞吓究竟老摩出乜符弗，原來响馬咀加多左兩塊白皮「夾」實，照師傅教落，「夾」皮兼「口」飄，早課容易甩「必」，唔夠「必」則根本借唔到力，何來有好感，上課「紅紫荊」大概如此，因而擒朝加白皮「夾」住，有再頂甩「必」，自然搶番晒鏡啦。

「紅紫荊」最擅跑谷中一里，過往曾兩捷也，擒朝及時見番眞面目，周末降班路合交鋒，老摩可以甩與子林牙較，場地正常，値得捧場，特此修正。（匡公）

風調雨順未及勇境 草上大鱷脚頭挺勁

沙田晨操

昨晨成相成對地拍跳的馬匹特別多，使人有顧此失彼之惑。

畢奇復課，先後騎「紫颯」、「青春火花」、「得世賓」等駒作踱步。

新配搭有告東尼過檔「龍發」和洪國興策「都好」。

「風調雨順」摩加利試八百米，按轡而馳，跑來懶洋洋，完全提不起勁，未及勇境。

「精驥」洛德試千二米，陳柏鴻騎「金飯碗」在外檔陪伴，兩騎並肩入直路，前駒氣力不繼，疲態畢呈，後者火氣十足，運步靈活，日趨勇境。

「眞黃」何鑑森，與鄭仲謀之「金玉滿堂」結伴操千二米，前駒貼欄主動爭先，以半乘壓倒對力，精神奕奕，運步比前靈活，在進步中，後者脚步笨重，難以招架。

「麟驥」大摩試千二米，按轡而馳，精態呆滯，脚頭軟而無力，近況陷於低潮，暫時難有作爲。

「喜多利」施泰浦試千二米，助手騎「飛鷹」在外檔陪伴，兩騎並肩入直路，前騎右鞭催齊施之下前進，身重力弱，態況時好時劣，今回不宜寄予厚望。外檔的「飛鷹」精采飛揚，身體豐滿壯實，顯然健康良好。

「龍發」告東尼，與助手之「明駒」結伴試千二米，兩騎互不相讓地爭持到底，未分高下，貼欄的「龍發」肥態已減，但毛色稍暗，且脚步欠勁，未及爭勝水準，後者虎虎生威，脚步輕捷，經已轉勇多時，値得存記。

「草上大鱷」大摩試八百米，摩加利騎「大贏家」在外檔陪伴，兩騎齊肩並步，爭持到底，一起抵終點。前駒火氣十足，脚步挺勁，已告回勇了。後者生氣勃勃，身體豐滿扎實，已復舊觀。

「百寶」施泰浦試千二米，沿欄跑來，運步緩慢，且缺乏霸性，於最後一程是在力騎之下前進，疲態畢露，暫時可以不理。

「都好」洪國興試千八米，精態旺盛，但脚頭欠勁，還待一番操練，始可言勇。

「摯友」和「飛黃騰達」分別由告東尼與陳炳雄執轡，並肩試千二米，前駒在外檔輕馳，精精奕奕，不時搶口，但脚步仍未夠勁，後者火氣十足，脚步硬朗，近況不俗。

（南公）

無敵金剛難有作爲 快樂時光大發牌氣

谷中早課

（老惠）

△跑馬地昨晨出操馬頗多，場面熱鬧，最新配搭楊格過檔吳庇心寶貝。

金豹助手，金鹿王君適，確藍羅國洲伴試千二米，一分廿六秒六，末段廿六秒六，中檔金鹿上山時佔先，直路三駒並肩而馳，外檔確盤步頭較勁，有進步，體型嫌肥。金鹿成熟有加，肯再加打磨，定有表現。金豹末段催騎，仍落後兩馬位，一拉即停，反應平平。

創造世界曹達駿後操四百米，廿九秒四，步頭尚順，但仍欠衝刺力，慢熱馬首仗未可高估。

金銀寶楊格試千二米，一分廿四秒八，末段廿七秒，走勢暢順平穩，精態生猛，但收身未足，仍有把態。

無敵金剛王君適跳八百米，一分〇〇秒九，末段廿九秒三，按轡而馳，末段稍鬆反應欠佳，步幅較窄，上力未足，季初難有作爲。

胭脂虎楊格跳八百米，一分〇一秒六，末段廿九秒二，順勢而回，步頭輕爽，神態活躍，觀感頗佳，首仗可爭。

司令台劉司安跳八百米，一分〇八秒三，末段卅二秒，補出可爭。

橋皇黃潤生試八百米，一分〇三秒五，末段卅一秒八，緊扣而回，步密神生，一課比一課進步，觀感頗佳。

歡欣藍志祥跳八百米，一分〇〇秒九，末段廿八秒正，火氣力足，沿途搶口而馳，直路走中檔，步活勁強，過終點餘勁未了，衝至上山收停，狀態有作戰水準。

屯門王君適試千二米，一分廿七秒八，末段廿八秒正，前段按得慢，入直路尚有餘勁，稍爲好轉，但尚未及作戰水準，仍要待操。

三樂楊格，興龍助手試三段，前駒兩個馬位起步，上山並肩而馳，全程按實，一齊抵步，三樂步勁平平，態沉，後駒稍爲上力，漸有起色，留意未來操練進度。

及時良機鄧添跳兩段，五十八秒九，末段廿八秒九，步幅嫌窄，疏操勁平，神態平淡，仍處於低潮狀態。

近收操時陳庇一對馬快樂時光劉司安與天賦麟黃潤生同往試閘，閘大發脾氣，摔下騎者狂奔半圈，變成天賦麟單騎試閘一段廿五秒八。快樂時光捉回再試閘，仍要擾一番始就範，一段廿五秒二，快開步急，前駒見有汗濕，脾氣仍待改善。

沙田昨晨入組試閘順利 摩加利復課贏孖寶 大運包撈好獲全勝

昨晨沙田馬場有八組試閘，七時十五分開始，安東尼與衛閘退出，仍有七十四匹，故此甚有睇頭。摩加利與畢奇昨晨均復課，摩加利騎六駒參加試閘，結果勝出勇敢與藍寶石，大運放離一條街獲勝，包撈好今季脾氣改善，昨晨試閘已不再外避，結果以全朝最快的時速掄元，大勝對手多馬位。今次試閘仍在沙地舉行，在一一五〇米處排閘，全程約一千米，其中不乏精彩鏡頭。

第一組，十路人馬不變，香車美人入閘有脾氣，其餘則順利。出閘香車美人最快，搖銀，獎賽等繼之，香車美人放到入直路開始之力，搖銀使代之而起，過終點次序：搖銀，獎賽，吉利協星，神仙水，香車美人，一定夠運，閃電一號，穿梭機，電話機，遊打道。時速二十三秒八，卅六秒七，一分〇二秒七。距離：四馬位，六馬位。

第式組：十路人馬順利入閘。起步勝利福將，三甲，浪蕩等較快，牛奶仔則包尾。末段無敵良駒發力衝刺，結果後上獲勝。過終點次序：無敵良駒，勝利福將，三甲，行好運，翡翠福星，出奇制勝，牛奶仔，浪蕩，西域少俠，安樂來。時速：十三秒五，卅七秒八，一分〇四秒九。距離：一馬頭位，一馬頭頸位。

第三組，安東尼與衛閘，結果退出。其餘九駒則順利。勇敢由頭帶到尾輕易勝出，森林世界後上得第式。過終點次序：勇敢，森林世界，千里龍駒，有希望，龍江霸王，埋伏，和氣生財，驍來，皇家令。時速：十式秒五，卅六秒，一分〇三秒。

第四組：向日葵，順順利利，威駿入閘均有麻煩，其餘七駒則順利。出閘向日葵，順順利利，勇勝，天資蹄等依次搶放，佳利時包尾。向日葵越放越勁，結果輕勝。天資蹄後上得第二。過終點次序：向日葵，天資蹄，順順利利，威駿，金颯風，特別助，勇勝，恆利，佳利時，谷中精華。時速：十三秒，卅六秒九，一分〇二秒四。距離：四馬位，半馬位。

第五組：大運出閘即狂放，就此順利放到底，新機二號最後追過金運來得第二，獅子精神全程包尾。過終點次序：大運，新機二號，博利好，足金，天賜福，新郎，春風得意，英皇之威，金運來，獅子精神。時速：十四秒，卅八秒，一分〇三秒四。距離：多馬位，一馬位。

第六組：藍寶石入閘有脾氣，一馬當先更衝閘，但卒告肯就範。起步藍寶石，百勝福星，一馬當先等搶放，直路上藍寶石再放，最後力抗後上甚勁的足球得保冠軍。過終點次序：藍寶石，足球，百勝福星，保霸，金星一號，一馬當先，精神快樂，天馬山，松山，威風八面。時速：十三秒二，卅七秒四，一分〇三秒二。距離：一馬頭位，四分三馬位。

第七組：高速入閘仍有麻煩，但卒肯就範。包撈好由頭帶到尾，輕易勝出，且不見外避。必利是與威趣全程包尾。過終點次序：包撈好，事必發，利必萬，大亨，高速，金太陽，馬來之寶，好得意，必利是，威趣。時速：十三秒三，卅六秒七，一分〇一秒。距離：多馬位，半馬位。

第八組：貴族，米路入閘有脾氣，出閘米路，幸運好馬，貴族等依次搶放，人之光包尾。直路上米路再放，就此輕易取勝。過終點次序：米路，幸運好馬，貴族，好好運，人之光。時速：十三秒三，卅七秒二，一分〇一秒八。距離：四馬位，十馬位。

沙田辦雙邊投注 十五站預售馬牌 可容萬名馬迷入場

今季賽馬開始，全面性辦雙邊投注，夏卓賢將軍昨日宣佈：今季沙田及跑馬地都舉辦雙邊投注，會員來賓及公衆入場章均在若干場外投注處預售。餘下證章將於第一場開跑前兩小時，在舉辦雙邊投注之馬場發售。

沙田的雙邊投注觀衆將可在沙田傳眞螢幕及閉路電視觀看由跑馬地微波傳播的賽事，場內並提供飲食服務。直至馬場火車站在十一月五日重開之前，九廣鐵路局將提供一項穿梭巴士服務來往沙田馬場及沙田墟火車站。而九巴亦有八八八巴士在沙田總站來往馬場。

馬場火車站維修工程仍在進行中，十一月五日沙田恢復賽馬時，才可使用，故在該時間之前，祇能以穿梭巴士接送馬迷往來火車站。

沙田馬場雙邊投注，限一萬人入場；跑馬地雙邊投注限七千人入場，稍後可能增至一萬人。

雙邊投注的公衆席馬牌，每枚五元，賽前均有預售。

沙田馬場辦雙邊投注時，下列十五個投注站有牌預售：（一）銀禧投注處，（二）建安投注處（三）安定投注處（四），快富投注處，（五）鴻裕投注處，（六）大圍投注處，（七）沙田投注處，（八）禾輋投注處，（九）大明投注處，（十）大元投注處，（十一）新豐投注處，（十二）聯和投注處，（十三）葵涌投注處，（十四）荃盛投注處，（十五）光輝投注處。

雙邊投注的會員來賓章可在下列三個投注站預購：（一）天星投注處（二）金帝投注處（三）永安投注處。至於跑馬地的雙邊投注之預售馬牌地點，稍後才公佈。

駱嘉涵代高義德 被聘爲受薪董事

夏卓賢將軍宣佈：已聘任駱嘉涵替代高義德任受薪董事。

有關百年紀念賽馬：有很多談論過本會的百年紀念慶祝活動。董事局已同意主要的慶祝節目會是在一九八四年十一月廿一日及廿四日與一九八四年十式月五日及八日，分別在跑馬地及沙田舉行的一場夜馬及日馬賽事。

在得到政府及市政局的同意後，我們已將中場席擴大容納觀衆共六千人，即增了一千人容額，我們亦已在中場席內加添設施，投注櫃檯後的欄柵已經移去，以便投注者觀看彩色螢幕，通往賽泥涌道隧道的行人道亦已擴闊。此外，在跑馬地俯跑馬匹亮相圈露台旁已加設供馬主使用的投注櫃位及大堂，設有特別彩色售票機，電話投注電話及閉路電視機。

世界最大彩色螢幕 週末開始全面使用

夏卓賢將軍昨在記者招待會指出：跑馬地中央的彩色大螢幕在過去兩個月的試驗，到星期六賽馬時大螢幕將會全面使用，到跑馬地參觀賽馬的人士，將有此項全世界最大而且是由電腦操作的七彩螢幕播映的設施，而當賽馬在十一月五日移師沙田時，該螢幕將更受參與雙邊投注的人士歡迎，此外，跑馬地中場席的觀衆，以前祇能看到極少部份的賽馬情況，現時亦可從此世界上最巨型由電腦操作的大螢幕中觀賞賽馬。

有關電算機顯示板的問題，本會計劃在一九八四——八五馬季前，改換沿用已十五年的跑馬地之電算機顯示板，新顯示板將更加先進，其設計將讓在大看台各部份的觀衆都可以清楚看到彩色大螢幕，雖然我們都想在安裝彩色大螢幕期間，同時將電算機顯示板改裝，但在短短的三個月歇暑期間，我們所可以做到的亦實有限量。

大馬票復活無望 董事局決定不辦

大馬票復活無望，夏卓賢將軍昨在記者招待會中證實。

夏卓賢將軍稱：幾個月前有報章傳聞謂本會將於農曆新年復辦大馬票，我們確實詳細研究這個可難性，但並不如不般所說，長期性的舉辦，而祇在農曆新年特別舉辦一次，在調查研究後發覺此將會引起政府發給本會牌照種種其他併發的問題，故董事局已定目前暫時不再進行。

來賓季章仍未滿額

馬會今季發售來賓季章，預定發售式千枚，每枚式千七百元，全季通用，星期一止截申請，共收到一千零二十三份申請，仍未滿額，不過亦顯示出此項新安排受到歡迎。

夏卓賢將軍昨在記者招待會中宣佈此事時，表示董事局可能會考慮繼續接受申請。

清潔香港，人人有責

娛樂圈

昨與梁家輝同去北京
李翰祥答無綫訪問 故宮拍戲吊胆提心

李翰祥於昨下午一時，偕同「垂簾聽政」一片的男主角梁家輝，乘航機往北京。

李翰祥與梁家輝，是參加他仍在北京故宮等地實地拍攝的清宮歷史故事片「火燒圓明園」，及「垂簾聽政」，在明（十五）日在北京舉行的世界性首映禮。

李翰祥在機場透露：他們參加完在北京舉行的首映禮後，會陪同中國電影局顧問陳播率領的代表團來港，參加「火燒圓明園」在港首映，用以交流經驗，來港的代表團成員將包括演員陳燁、項堃、美術師宋洪榮、副導演許同均、王淑琰等。

又一向多是導人做戲的李翰祥，前天卻在別人「導演」下，拍攝港視一個特輯，名叫『「火燒圓明園」及「垂簾聽政」拍攝特輯』。

這個「拍攝特輯」，是在李翰祥的家中拍攝的，港視派出的外景隊，一行多人，担任訪問的則是曾慶瑜。曾慶瑜一向仰慕李翰祥，這次卻是他們首次接觸，兩人談得很是投契。李翰祥對曾慶瑜也很欣賞，所以有人預料，李翰祥將來的作品，很有可能會請曾慶瑜主演。

李翰祥昨在「拍攝特輯」中，談到了他執導「火燒圓明園」及「垂簾聽政」的動機及經過，還談到他在挑選演員時的情形。這個特輯中，還介紹了重新搭建圓明園景的實況。

李導演說，在故宮拍戲，如入「地雷陣」那般小心，因為件件古物都極為珍貴，也極易摔爛，所以要特別小心工作，免把寶物損壞了。

「拍攝特輯」本來定星期四播錄的，但因李翰祥與男主角梁家輝要於昨天北上主持「火燒圓明園」的全國首映禮，所以才提前昨天進行。

蔣麗萍愛車被風毀，損失慘重。

蔣麗萍往中山拍戲 風禍中新車被浸毀

蔣麗萍昨日返回無綫交還她在「星光熠熠勁爭輝」表演的所穿的公主裝。她表示，對於自己當天晚上的演出她覺得不甚滿意，而且她練習完畢之後，發覺腳趾甲撕了，相信適此時所跳趾甲會脫落的。

最近，蔣麗萍備受無綫力捧，她表示，日前接到公司的通知，派她在廿八日與梁韻蕊及兩位男藝員往中山拍「歡樂今宵」的外景，由於「歡樂今宵」人手不足，所以要向外借人，無綫他派她參加演出，他只是去四五日，因為他要趕回來在十月二日另有工作。

蔣麗萍家住美孚，上星期十號風球美孚新村水浸，她也是災禍受害者之一。她前時風購入了一架新的寶時捷跑車，當日水浸她的車也浸壞了，且不止汽車的零件浸壞，連坐位也被海水浸得發霉，損失慘重，蔣麗萍表示，她的汽車只買了第三保險並非全保，所以這次意外也不會獲得保險公司賠償，不過經過這次的教訓她已明白到因小失大的道理，以後也不會為節省數千元的保險費而不為汽車買全保。

廖安麗正計劃 在港登台演唱

廖安麗自離開「K-100」後，昨日被該節目邀請客串演出特輯「中秋特輯」。該節目還拉隊在黃杏秀的家中，進行拍攝。

日前，廖安麗除每週演出兩日「EYT」外，還有拍攝神鵰俠侶，她預計該片於十一月上旬能殺青，由於廖安麗餓戲已久，故演出神鵰俠侶時，覺得非常開心，她希望拍罷該劇後，接着再有新劇演出，倘若事與願違，她則利用這空檔在港作處女登台。

廖安麗表示，以前曾有不少人找她在餐廳演唱，其實她也不介意在這種地方演唱。但一定要地方大和價錢理想，現時仍在接洽中，她又說，登台才是最容易賺錢，今後有機會她一定會好好把握。

林蛟因受風水影響 重建鑾輿堂費斟酌

「鑾輿堂」主席林蛟昨日對記者透露：日前赴穗辦理重建廣州舊堂址時，曾邀請無綫電視「婦女新姿」風水縱橫談節目主持人伍啟天同往，目的是為勘堂地視察風水方位。

伍啟天增長風水相學研究素有心得，廣州之「鑾輿堂」舊址經伍氏視察後再回港詳細研討，確實的向林蛟主席指示一番。伍氏認為現有之堂址不宜拆建，祗宜局部裝修因為在天運數理上有所衝突，為了「鑾輿堂」保持今後各方面平安順利流年吉運，絕對不宜拆掉，此外伍氏根據數理的示意還說華光先師神位適宜面向西北安放。以上提示給予林蛟去決定。

林蛟昨日召集香港「鑾輿堂」來理事及同寅舉行臨時會議商討是否拆了重建或者依照伍氏指引去做，會議決定同一目標，但是目前還業權問題尚未有明朗，還等日內廣州方面覆示，林蛟表示將會再與伍氏赴穗另找一所新址籌款購置，好過拆了再建云。（棠）

陳美齡要在日本渡中秋。

陳美齡赴日拍劇集 今後仍將致力寫作

女歌手陳美齡昨日在無綫拍「勁歌金曲」的歌唱片段，拍完之後，今日啟程往日本拍電視劇，她表示，她原本想留在香港過中秋節，過完節之後才去日本的，但日本方面有很多工作等着她，不去不成，所以她只好在日本過中秋節。不過，為了慶祝這個節日，她帶幾盒月餅去日本，待中秋節時吃月餅賞賞日本的月亮。

陳美齡又謂：無綫以前曾有意派她跟隨「歡樂今宵」的外景隊上中山拍外景，但她工作太忙，抽不出時間，所以沒有答應。她在日本的電視劇正拍得如火如荼。

多年來為歌唱事業奔走兩地的陳美齡，還很喜歡寫作。最近她便在香港出版了日本食譜。她表示，她計劃遲些時寫本關於日本見聞和日本風土人情的書。不過她卻沒有想過要寫自傳，而這個可能性也不很高。

談到婚姻問題，陳美齡表示，她還未找到很適合的對象。也不會為結婚而結婚。她相信，婚姻這回事是基于一個緣字的，所以寧可慢慢的等候機會。不過她卻不承認是事業影響了她的婚姻，她認為自己的事業也不是刻意爭取回來的，也是機會來到她面前她自己把握着，而得到今天的收穫。

黃敏儀又為瘦煩惱

△黃敏儀表示，她與無綫的合約將於十一月屆滿，日來她已返回無綫與所何聯商討續約的事，現時已獲得七七八八。曾經有一段日子，黃敏儀拼命的減肥，但現時她卻嫌自己太瘦，希望增肥。連她的師傅關德興也勸她保重身體，因為她實在太瘦了。

譚炳文遇無妄之災

△譚炳文表示，日前他拍戲拍至凌晨，回家時經過停車場，發覺自己的汽車的擋風玻璃碎了，但碎爛並不是因打大風造成，而係被人故意打爛的，他估計可能是用彈叉射石仔射爛的，最慘他連「兇手」是誰也無法知曉，真是無妄之災了。

亞視加強播馬節目

△亞視今年仍會轉播賽馬節目，且仍然是由董驃，郭正城，第一，簡而清等主持，為了使今年轉播賽馬有更佳的效果，亞視特別添置了兩部攝影機，其中一部是為轉播賽馬事時在賽場內的螢幕上播影的，此舉特別照顧到馬場內的觀眾而設。

而亞視增添置的另一部攝影機，則是專為拍攝賽操情況而購入，亞視賽馬節目負責人表示，今年的賽馬轉播方面亦有更詳盡更精確的報導。

廖安麗說不急於結婚。

陳麗斯為兒子學業 決定放棄搬家念頭

陳麗斯昨日回無綫為「神探蕾蕾」配音，對於自己在該劇的表現，她自言非常滿意。

陳麗斯表示，她在該劇十分賣力演出，劇中的追捕鏡頭，全部親自上陣拍攝，由於經常不慎跌倒，弄致手腳傷痕纍纍。

昨日所見，陳麗斯比前消減不少，而且精神甚差，她表示，丈夫近來因做生意關係，經常飛去東南亞，甚少時間留港，由於彼此見面減少，大家碰頭時也沒有吵鬧，且是步入平淡期，對於彼此將來，她沒有想過，只是過得一天得一天。

同時，陳麗斯本來是基督教徒，但自與信佛教的關菊英接觸後，她對佛教的教義亦產生興趣，故她除向關菊英借佛學的書籍看外，還有意去拜神及吃齋菜，陳麗斯不認這是消極的做法，只是覺得此時期與佛學接觸，十分適合。

此外，陳麗斯原本計劃由西貢搬入元朗居住，但因兒子未夠年齡在當地學校讀書，惟有取消搬屋的念頭。

廣州京劇團 擬來港演出

河海流

「廣州京劇團」是根據青年人口味為依歸的劇團，該團專排演觀眾喜愛的武打劇，現目在廣州演出，大約明年春天，將會來港與觀眾見面。

據鑾輿堂從廣州回來的龍虎武師說：他們在穗看過該團演出「降妖伏魔」一劇，由武生方雲麟任導演，有精采的演出。

廣州京劇團團員，差不多都是年青的一輩，演孫悟空的童方軍，年方二十四，從小酷愛京劇，十二歲時演過「智取威虎山」，扮相英俊，武功也好。成年後在「三岔口」、「四杰村」、「借扇」中獲得很好的評語，但演「降妖伏魔」是他破題兒第一次。

為了應付來港演出，「廣州京劇團」還計劃排練多齣折子戲，以便屆時一獻身手。

同時，「降妖伏魔」一齣大型武戲，早些時在武漢演出過，聽聞該區軍政人員，甚獲好評，稍後更移師「紅旗劇場」繼續公演。

「百厭妹」一鏡頭。

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

屯門旺舖中央冷氣
售每呎650元・租2.10元起
金邦大廈
新市鎮127號地段
元朗鑿壕路234號地段
安基大廈
標準游泳池連更衣室及兩獨立單位
租3000元・售500,000元
電 H252497六基有限公司 H226009城記有限公司 0—834379新界辦事處 洽

旺舖廉租
太平道舖・舖面特闊
三千五呎・租四萬五
附停車位・交通最便
太子道舖・近火車橋
隣近學校・千三餘呎
月租萬二・售百九萬
電話 K—307251 何洽

鹿苑
屯門新市172地段
現貨樓宇出售即買即住
初售期間八五折優待
地下旺舖每呎由590餘元起
式樓商場每呎425元
兩房單位393呎十四萬餘元起
三房單位493呎十七萬餘元起
建築材料實際 歡迎參觀比較
本公司集團所建之樓宇・素獲好評
洽購處：陳氏企業有限公司
九龍尖沙咀東部麼地道67號半島中心619室
電話：3-679081
歡迎參觀示範單位 地盤假日照常辦公 電話：0-810292

特平舖位交吉出售
九龍渡船街7,8,號
仁賢大廈地下兩間舖位
681呎 730呎 合共1,411呎 每呎$800 只售$1,128,800
2/FL商業2,400呎每呎$400只售$960,000
洽購處：仁德置業有限公司
香港德輔道中120—126號
香港商業銀行大廈20樓A座
電話：H447229 H437753

洋樓出售
九龍喇沙利道喇沙大廈，1300呎，中層，連車位，環境優靜。
香港西區創業中心500呎，高層，全新，通爽光猛，售35萬，租$2,700
廠房租售
沙田火炭海輝工業中心，2200呎，中層，適合各行各業。
荃灣沙咀道榮丰工業大廈2600呎，高層，適合各行各業。
請電K323190余君或黃君洽

華偉工業大廈
荃灣白田壩街53—61號
車位充足・上落貨便・四正無柱
面積：由760呎起
首期少，可分十年供付
洽購請電：5—202802 0—403209（假日照常）

利寶大廈
亞皆老街，118號住宅單位向棗利雅道，吉售，面積915及962平方呎
Vigers HONG KONG 香港威格斯 特許測量師 Chartered Surveyors
電話：5-217355

大生商業大廈
灣仔 軒尼詩道24—34號（地下中國旅行社）面積615至1,356平方呎，
中央冷氣系統，
快速電梯多部。
免收管理費・實用面積大
大生銀行租務部洽租
香港林先生 ⑤445011 ⑤45242

招租
旺角彌敦道745—747號
金都商場
地面，地庫單位，合各行各業
Vigers HONG KONG 香港威格斯 特許測量師 Chartered Surveyors
電話：5-217355

寫字樓出租
九龍東尖沙咀好時中心1300呎，高層，向海景。
詳情請電K303208湯君或K323190余君洽

彌敦道旺舖
出國平租
合食業，超級市場各業
舖：1,600呎
閣：1,400呎
租金：48,000元
（即吉）
③323202代理

皇后大道中128—140號
威享大廈
新型寫字樓
高低層租售
——接洽處——
城記有限公司 5—226009
六基有限公司 5—252497

碧栢苑 出租
界限街54–56號/花圃街交界
面積525呎・兩房兩廳
月租三千餘・環境清幽・專業管理
租務代理：Vigers 香港威格斯 特許測量師
5-217355

筲箕灣嘉裕大廈
南安街1——7號巴士總站側
541—618呎，兩梯三伙，全部高層，月租$2600起。
嘉年地產有限公司
5—256051

筲箕灣西灣河街
利基大廈
舖位伍千呎廉租
18呎樓底 可建閣樓 月租35,000元
接洽處：
六基有限公司 威靈頓街39—41號六樓 電話：5—252497
城記有限公司 德輔道中太子大廈1209室 電話：5—226009

中區 **德彰大廈** 招租
永樂東街22—24號
高級寫字樓面積大小均備
電話5—454348 5—450307

長沙灣永康街38—40號
萬昌工廠大廈
樓底12呎・2375呎・2.50元出租
接洽處 六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大廈六樓電話H252497

華桂商業大廈
九龍奧淞街149–151號（近佐敦街口）
地點旺盛 首期三成 十年分期
低上單位 特價優待 二十餘萬
地下及二、三、四樓適合高級菜館，百貨商場，超級市場或各行業。
洽購處：九龍塘尾道205號地下華字金飾參詳行 3-939534或地盤洽3-687680

市區廠房平租
旺角 廣東道1159—1161號二、三樓，面積由7,000呎至全層14,000呎交通便，招工易有電梯，合各行輕重工業。
深水埗 順寧道265—277號工業大廈，面積由1,300呎起，地方實用，合各行各業。
詳電3—699431蔡先生洽

中區銀行大廈
寫字樓招租，面積由三百餘呎至千餘呎，詳情請在辦公時間內撥電話租務部洽商。
電話5——244133搭內綫259號

本欄廣告・費用廉宜
集中宣傳・收效宏大

中區 **萬宜大廈** 招租
寫字樓旺舖實用面積計
電話5—239859 5—226917

酒樓招租 東主退休 全盤割愛
保安道335—337號蘇屋村對面生財用具齊備即可復業經紀免問 電話3—872003
十時至五時甘君洽

特平廠房出租
筲箕灣尾亞公岩
民興工業大廈十七樓連天台
廠房面積3720呎 天台面積2889呎
請電H：633129

華僑日報救童助學
請讀者善解囊
善長仁翁

兒童天地

第六四六三期

愛護樹木和花卉

小朋友：

這幾天，政府路政部員工十分辛苦，因為颶風過後，街道上滿目瘡痍，吹倒的棚架，垃圾和樹木須要清理。天災帶來的不幸，使許多人遭受嚴重損失，甚至毀了家園，喪失性命，我們當然感到十分難過。

在颶風善後工作中，同時令我們覺得惋惜的，是大多樹木被風吹毀了。住在三合土森林的城市人，居住附近有株大樹就認為很難得，很可貴，一旦被風拔起，真不知要經過多少時日才可以重新栽植得枝葉茂盛。

尤其是像我這個對園藝沒有丁點兒認識的人，不要說叫我種植樹，就算照顧一棵小小的盆栽，我也不行。

可不是嗎，上個月才買回家一盆青綠的花的紫羅蘭，不久花謝了，葉枯剩三四片，暮氣沉沉似的，叫人看了心裏不舒服。事實上，要栽種花卉並不容易，花肥用多了不行，水少又不夠滋養，水澆多了根會腐爛，又要適量照射，總之，弄來弄去沒有栽到一盆好成績的東西。

所以，我看見這許多折斷或連根拔起的大樹真有點心痛，只希望大家今後更懂得愛護花草樹木，政府和市民致力綠化市區。

・唐姨姨・

・童話故事・ 海水變鹹了

◀小冰▶

從前，海水是淡的，後來發生了一件事：英國有一個窮苦的農夫，替人做了一個月工，賺了一點錢，就把錢買了一只雞。他幾年來沒有吃過雞肉了，他就快樂地捧着雞，一邊走一邊唱歌。

他一直走到海邊，正得意的時候，忽然背後有人說話：「喂，我的朋友，你捧着的是什麼呀？」他回頭看看，有一個穿着黑袍的老人坐在巖石上，他說他幾十年沒有嘗過雞肉了，請求農夫把雞送給他。

農夫是個心腸慈善的人，他見人家一定比他更窮，就把雞送給那老人，老人把雞放進黑袍裏，一息間，卻從袍內拿出一個陳舊的磨咖啡器來。

老人對他說：「善心的朋友，這不是一個平凡的器，如果你要麵包，你只要說：『磨器，磨器，麵包出來嘟嘟嘟，』麵包就會出來。如果你覺得夠了，再說：『停止，停止，不要麵包之之之。』它又會停止的了。」

老人說完，就突然失蹤了。農夫又害怕，又高興。他這時肚子已經咕嚕咕嚕地直叫，他便學着說：「磨器，磨器，麵包出來嘟嘟嘟。」麵包立即湧出來，農夫連忙再說：「停止，停止，不要麵包之之之。」這樣麵包又停止再湧出來。

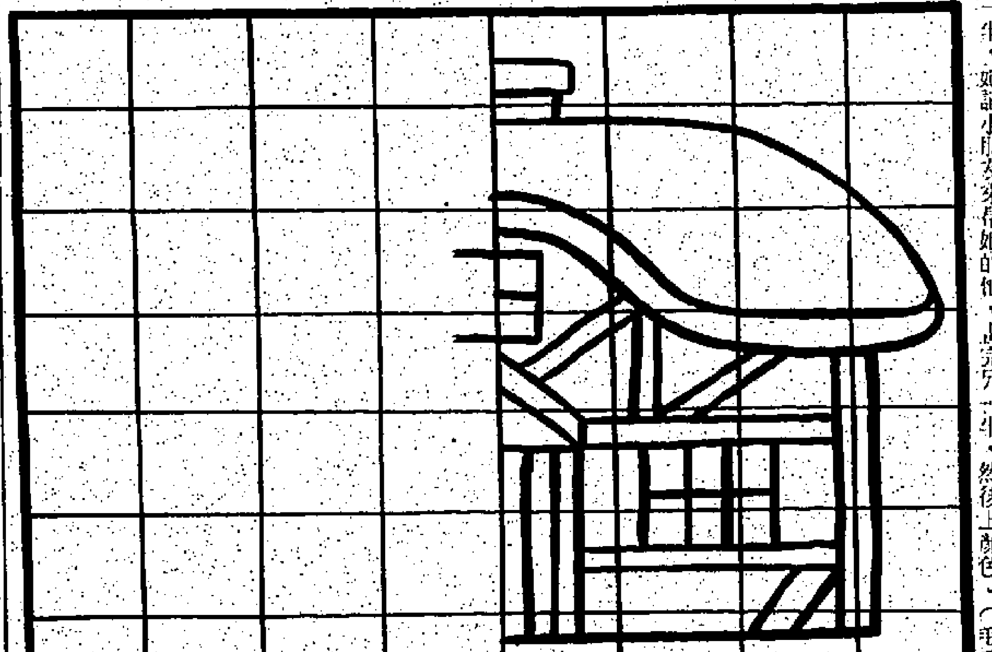
農夫高興得很，拿着麵包充飢，吃飽之後，就躺在海邊，不知不覺睡着了。當他醒來，發覺被海盜綁在船上，海盜首領一看這磨器，正想隨手把它掉到海裏——

「這是個魔術器呀！」農夫嚇得一叫說：首領聽了，就命令農夫替他喚來用不完的金幣。農夫拿着魔術器唸道：「磨器，磨器，金幣出來嘟嘟嘟。」金幣立即像泉水般流了出來。

金幣鋪滿甲板，首領才說：「快停止！再多船要沉了。」農夫於是再唸咒語，使金幣停止流出來。一群海盜高興得狂了，農夫趁機會跳進水裏，游水到岸上逃跑了。

海盜們有了這魔術器，就沒有去追趕農夫。海盜首領決定要揚帆到大城市去大吃大喝，但船上的鹽不夠用，他又學着農夫的咒語說：「磨器，磨器，鹽出來嘟嘟嘟」，鹽立即像粉似的撒出來。

海盜當時給金幣迷住了，沒有留意農夫叫停止的咒語，現在都不知怎樣叫他停止，這樣鹽湧出來，湧滿船艙，加上重重的金幣，船載着海盜沉到海底去了。一直到了海底，那磨咖啡器還一直湧着鹽，到現在還沒有停止，這樣，就把所有海水變得鹹了。



・未完成的圖畫・ 露露準備參加繪畫比賽，但是她的作品只完成了一半，她請小朋友來幫她的忙，畫完另一半，然後上顏色。（毛毛）

康樂家庭

發揮個人天才 創作優美時裝

本報與先施公司合辦「第十屆青年時裝設計比賽」分常服及晚服兩組，十月間進行初賽，歡迎有興趣者參加。

本報康樂家庭版與先施公司一年一度舉辦之青年時裝設計比賽，今年已踏入第十屆。是項活動主要提倡青年男女對裝設計之興趣及鼓勵他們發揮個人天才，創作優美時裝，與提高彼等對衣着的審美水準。

在歷屆比賽中已造就不少青年朋友，他們在時裝行業中都有很好成就，在今年第十屆的比賽中，大會希望更多對時裝設計有興趣的人士參加。本年度之賽事，已安排在十月間舉行初賽，參賽辦法介紹如後：

△組別——（A）常服組，（B）晚裝組。兩組均以女裝為主。

△參加辦法——採用面積十四吋乘十四吋之白畫紙，繪畫彩色與黑白畫稿各一（黑白稿用作製版刊登報章），並於彩色畫稿背後簡單描述所用資料及裁製特點，連同參加表格填妥寄華僑日報（香港荷李活道一二〇號）康樂家庭版編輯收。經初步評判後，選出入圍作品每組十名，並通知依樣製作參加決賽。參加者可同時參加常服組及晚裝組，參加每組件數不受限制。

△評判——敦請本港服裝界知名人士擔任。

△模特兒——大會提供模特兒給入選者作參賽表演。

△獎品——每組選出冠、亞、季軍，另優異獎七名。

冠軍：先施公司禮券二千元及華僑日報紀念獎一座。

亞軍：先施公司禮券一千元及華僑日報紀念獎一座。

季軍：先施公司禮券五百元及華僑日報紀念獎一座。

優異獎七名：每名禮券二百元及華僑日報紀念獎一座。

另參加決賽之入圍者，晚服組每名可獲縫製費用津貼二百元，常服組費用津貼一百五十元。該津貼於頒獎時一併給予。又所有入選者均獲頒發獎狀。

△收件截止日期——一九八三年十月廿二日

△初選評定——一九八三年十月廿七日。由多位服裝界知名人士擔任評選，選出之各組優勝者，大會將另行通知，並在華僑日報康樂家庭版刊登入圍者之名單。

△決賽日期及地點：定於一九八三年十一月十日（星期六）下午假堅道明愛中心隆重舉行。

至於參加表格，可於下星期往先施公司或華僑日報各辦事處索取如有任何查詢，可致電五—四五八一九五號。

男友的約會？

怎樣應付……

在現世紀中，男女社交應酬是件很平常的事，因為這是文明時代，男女的地位是平等的，女子不但與男子受着同等的教育，而且也具有同等的工作能力，故此，男女接觸的機會自然多了。所以，一個女子隨時會接到男友的約會，那是很常見的事，是不足為怪的。但，由於社會風氣的惡劣問題所影響，女子往往處在不利的地位，相信大家都有所聽聞，有很多兇殺案或自殺等案件，總少不了男女間的事。因此，為謹慎起見，一般女子最好不要將男女間的約會看得太隨便，以免後患，很多禍根皆由此而起的。雖然，不能一竹桿打盡一船人，但為了要保持女人的矜持與及避免大家失和氣，對於男友的約會最好小心點應付。

然則怎樣去應付男友的約會呢？首先，應該看與對方的交情，如果你們是老朋友，而且是無所不談的知友，那當然隨時會有約會，那即是說，你對他的約會己無需疑慮，因為你應該已清楚他的為人，而且也知道他為甚麼事約你。反之，那是一位最新的朋友，你們只有一面之緣，或者只見過三幾次而已，對方便與你的約會，這似乎便有考慮的必要了。如果有明日的約會，還可以知道應對，但有些人的約會是不說明原因，而自己也不探問赴約，那未免太危險了吧！

因為，現今社會，到處佈滿着色情陷阱，一不小心便有失足之危！一個初出茅廬的少女，或入世未深的女性，很容易就被引誘而墮落，雖然，不能以此來衡量你的男友，但應該相信會有這種人，謹慎一點總是好的。

在禮儀上來說，除非自己確是有事沒有空，否則，推卸人家的約會是腦於無禮貌的。但與一個自己所不喜歡的人叙談，不但沒有什麼可談，而且反而覺得討厭，那就等於叫自己活受罪。在此情況之下，最好設法推辭，以免引起誤會，因為有些男友的約會，他們是有目的的，可能使你發生好感的，或者有意想與你建立友誼，但你不知，以為大家既是朋友，應酬一下吧了，得了不願得失於人，雖心不願也強去赴約。那要提防將來會發生不歡的事。本來，男女為友是很平常事，但男女的感情是很奧妙的，見面得多了，很容易便會產生好感，如果是雙方面都有此情形，當然可以繼續發展你們的感情，但，如果只是單方面，那麼很容易弄出禍來。所以，女性對於男友的約會，應該要特別謹慎。雖然，自問對他沒有什麼，以為朋友應酬往來是閒事，但要提防對方發生誤會，尤其是在罪惡繁榮的社會中，更應該要加倍小心，隨便答應男女約會的事，不但有失少女應有的矜持，而且很容易被人誤會自己是賣弄風情的人，不要以為做人要面面俱圓，有時反而誤了自己的終身幸福。其實，做人應當機立斷，應對進退都做到很明智，這是每個少女應有的態度。

擇耦眞不易

婚姻講座

朱浩然

擇耦——作為終身伴侶，組織幸福家庭，殊非易事。這是一般青年人切身處地的感受，也是過來人經驗之談。即以有廿年歷史的真善美婚姻服務公司所提供的撮合資料顯示，由於男女雙方所要求對象的條件不同，而本身具備的條件亦異，再加上求耦青年人的缺點，往往會自我隱蔽，自以為是而沒客觀性的檢點與反省，則儘管在戀愛進行中，彼此都認為理想對象，及至結合後，如果不能互相尊重與諒解，許多時，仍有磨擦的事件發生的。

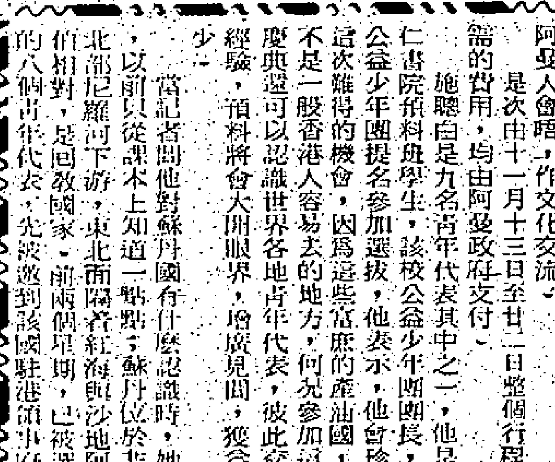
我曾經說過不少次，擇耦的條件，必須重視內在美，外在美還是其次，不過，一般擇耦的觀念，卻重視外在美為首要的抉擇，然後才注意到內在美的美德。本來，這種心態，誠然無可厚非，因為愛美是人們的天性，從愛美而生情愫，也可說是人之常情，祇不過，於愛美而兩情相悅之餘，對內在美似乎已認為不必計較了，起碼也覺得不必過度苛求。此種例子，尤其是多見於迷戀美色的男士，自古以來，都有所謂「英雄難過美人關」與「拜倒石榴下」之句。

我們也理解到，無論男女的樣貌儀表與舉止，都可以看出多少其人的品格，如果你具有相人之術，更可以「一見微知著」的了。所謂「有諸內必形諸外」，這也是一定的道理。所以，青年們於擇耦的時，如能注意這一點，提高觀察力量，則對幸福的結合，總會有所幫助。

另方面，任何人總會有多少缺點的，不能只知別人有什麼缺點便要不得，問題在於所發現的缺點是否重要，如果是輕微的，不影響雙方情感，可以互相遷就適應的，便可以相處下去；反之，別人對你亦該作如是看。我是說，擇耦雖然要本着極端謹慎為原則，但也不必過份苛求，否則，便會產生許多不必要的挑剔，錯過了不少良緣，構成遲婚之誤。

還有一點大家不要忽略的是，未婚的青年們，事業心重也不要忘婚姻大事，儘管生活極度緊張，也必須騰出時間展開社交，物色你的理想伴侶，從而擇尤取捨，是明智之舉。

青少年



蘋果樹下植情苗 性愛婚姻要明瞭

愛情好比蘋果，令人垂涎，引人遐想。

未成熟的蘋果令人吃後苦苦澀澀，酸酸溜溜。

成熟清甜的蘋果令人吃後精神一振，倍覺滋潤。

於是漫步在蘋果樹下的男男女女，有的快快樂樂，甜甜蜜蜜，有的卻懷着一顆悲創的心，慨嘆過往。

香港青少年服務處為向年青一代推行性教育，特於一九八三年九月至一九八四年三月間舉辦一連串名為「蘋果樹下」的家庭生活教育活動，目的是提供正確的知識給青少年，使他們明白性、戀愛及婚姻之真義，從而建立成熟和負責任的態度及行為。活動包括「性的里程」及「談情說愛」青年課程，「蜜月重溫」愛侶日營，情人咭設計比賽，「蜜月重溫」夫婦營及「愛的音訊」綜合晚會。歡迎青少年朋友踴躍參加，報名及查詢可電三一三三八一三六或親臨大環山紅磡村第四座28－30號地下。

每週一青

施聰白肩負重任 任香港親善大使

與其他八位青年朋友將代表香港訪阿曼蘇丹國，促進各國青少年的了解和友誼。

將有九名年齡由二十至廿二歲之間的本港青年，被選為香港親善大使，接受阿曼蘇丹國邀請，參加該國的國慶慶典。九名青年代表係由政務總署從多個政府部門、社區青少年團體和其他志願機構的提名人中挑選，現已選拔了五男三女，其餘一名尚待決定。

據稱：遴選方法是根據他們在社區方面的服務，對阿拍伯語或英語的語熟程度，以及是否有擔任促進香港形象的親善大使的能力。

阿曼蘇丹國定一九八三年為青少年之年，在十一月十九及二十日所舉行的國慶是特別獻給全世界的青少年人，該國駐港名譽領事MR ANTHONY ASHWORTH表示，這個盛大慶典的目的是要促進不同種族，膚色和宗教信仰的青少年人之間的了解和友誼。

來自全球各國的青少年代表在蘇丹國期間，除了有兩天是穿着本國的民族服裝參加盛大慶祝外，還有九天時間參觀當地風光及與當地阿曼人會晤，作文化交流。

是次由十一月十三日至廿二日整個行程所需的費用，均由阿曼政府支付。

施聰白是九名青年代表其中之一，他是皇仁書院預科班學生，該校公益少年團團長，由公益少年團提名參加遴選，他表示，他會珍惜這次難得的機會，因為這些富庶的產油國，並不是一般香港人容易去的地方，何況參加這次慶典還可以認識世界各地青年代表，彼此交流經驗，預料將會大開眼界，增廣見聞，獲益不少。

當記者問他對蘇丹國有什麼認識時，他說，以前只從課本上知道一點點；蘇丹位於非洲北部尼羅河下游，東北面隔着紅海與沙地阿拉伯相對，是回教國家，前兩個星期，已被選派的八個青年代表，先被邀到該國駐港領事府邸晚餐，據說，在談話中知道更多有關該國的文化風俗，該國人民在禮教方面要求頗為嚴格，但與其他回教國家相比則算得上很開放了，比如女孩子可以不用戴面紗，不過在大街上，男女仍不準拖手。吃東西時也講究禮節，不能用左手去取食物，所謂「入鄉隨俗」，他們會小心，尊重一切規例，以達到親善的目的。

施聰白這次被選為代表之一，除了由於他品學兼優之外，更難得的是他頗熱心社會，發揮青年關懷精神，參與多項青少年活動。

在學校，公益少年團本身舉辦不少活動，透過活動，經常有份參予社會公益的事，如協助政府推行各種運動，關心傷殘老弱，替公益金籌款等。

聖雅各福羣會主辦的一電話輔導學生功課計劃，施聰白擔任做義工，經常當值替中小學生解決功課上的難題，因為他在數、理、化方面是個高材生，會考時曾考獲五科優等。

這位青年代表對香港前途的看法更表示充滿信心，他認為，目前中學同學首先要盡本份努力讀好書，對社會問題多關心，多去思考。預料唸完，他將繼續在港升大學。他說，青年人應面對自己的社會，逃避到外國去也不見得有多大好處。

此行，他感到興奮和快樂，而他的父母兄長特別開心，願意給他一切支持，因為當地幣值相當高，與港幣為壹與廿五之比，一算之下，所需零用也不少，他還希望藉此難得的機會，買些紀念品回來贈送親友呢！（文）

青少年活動簡介

▲東區「安歌迴響」

社會福利署東區青年及社區事務處屬下結恆社及北角街坊福利事務促進會定於九月二十五日（星期日）晚上七時至十時假北角陳樹渠大會堂舉行一項名為「安歌迴響」民歌晚會，該活動目的為提供免費的文娛活動予東區之居民及提供區內之業餘歌唱者更多表演之機會，並能切磋交流。該晚表演者絕大部份為公開歌唱比賽之得獎者，如歡樂今宵「聲、星、SING」及香港電台「夏日樂逍遙」民歌比賽之優勝者，是項活動已獲東區區議會贊助經費。

「安歌迴響」民歌晚會之免費入場券可向東區青年及社區事務處，東區各民政務處區內之社區中心，社區會堂及青年中心索取，查詢詳情可電五－一七〇五九六二三。

・衛理功課輔導

循道衛理青少年中心於十月初舉辦功課輔導班，幫助小五至中三之學生提高學習興趣及解決學業上之問題，如有興趣，請父母陪同子女及携同成績表副本到香港軒尼詩道二十二號二樓循道衛理青少年中心，查詢電話：五－二七二二五〇。

女青十月新班

香港基督教女青年會總會所青社部於十月份開始舉辦多項青年興趣班現已開始接受報名，詳情如下：

班——（一）少年羽毛球——十月八日開始逢星期六下午十二時半至二時半歡迎八至十二歲少年參加。（二）結他班——十二歲以上，十月十五日開始逢星期六下午二時至三時上課。（三）初級油畫班——十月十五日開始逢星期六下午二時至三時半，十二至十八歲青少年均可參加。

報名地點：香港麥當奴道一號女青總會青社部。報名電話：五－二三〇一內線廿一或五－二六二三七七內線二十。

欣欣旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890

台北三晚	雙	單
大平洋	150	270
麒麟	180	300
第一	180	300
康華	248	450
美琪	270	480
財神	385	700
希爾頓	540	1020
來來	870	1620

日本廸士尼六天 $2860
九本州廸士尼十天 $5000
台灣遊覽園四天 $1450
台灣海陸空五天 $1780
澎湖阿里山七天 $2190
韓國四天（包單人房）$2700
曼谷芭堤雅七天 $2150
美國西岸九天 $7789
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新陞大樓地下4號

捷威 3-308311-6 5-254596
歐洲豪華團 英·法8天 $6690 瑞士·英·法10天 $7690
*費用包括來回機票、遊覽節目、酒店住宿及早、午、晚餐*住宿市內豪華酒店，方便團友探親及購物。
逢星期四、六出發
倫敦機票十酒店特平！

哥頓旅運有限公司 5-446955(4綫) 李寶椿大厦1215-6室
北京火車八天1680 韶關丹霞山四天618
北京單飛七天2480 香蜜湖渡假二天395
中山溫泉、珠海二天／三天 418
凌霄岩、龍山溫泉、陽春、星湖四／五天 星湖、鼎湖、從化溫泉、廣州四／五天 618
總代理星湖芙蓉賓館、代訂機票車船聯運

東南旅行社（香港）有限公司 尖沙咀金馬倫道27號A2F 東耀大厦3-689638-9
專辦台灣線 由台北總公司直接經營
個別、團體、台灣考察、觀光旅遊，代訂酒店、機票、台証
四日阿里山專線、五日、六日、七日、八日台灣環島行程。
專線電話：3-698105-6

永安 總社：5-256243-8 北角：5-705352 尖沙咀：3-694447 旺角：3-846484 九龍灣：3-7566993 荃灣：12-432631
本州富士山迪士尼六天豪華團 $2890 日期：逢星期一、三出發
本州富士山迪士尼樂園八天豪華團 $3590 日期：天天出發
北海道東京迪士尼八天超級豪華團 $3980 日期：逢星期三出發
鹿兒島九州本州迪士尼八天超級豪華團 $4080 日期：逢星期六出發
香港德輔道中48至52號裕昌大厦401-403室

信譽的標誌
香港華商旅遊協會會員聯合廣告
本會設有中央賠償基金，會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五－四五八三八四

博覽 5-217205 5-268305 3-7236161 3-325655 0-420248 0-4981511 星期日及公衆假期照常辦公 團務專線：5-241292 5-241366
日本本州 先飛大阪·東京返港 六天 七天 八天 由$2860起 乘日航·天天出發
菲律賓 大雅都·百島·碧瑤林·蝶島樂園 七天 $1950 乘菲航·天天出發
泰國 曼谷七天$2150 清邁八天$2510 乘泰航·天天出發
星馬泰 星馬七天 $2990 星馬泰十一天$3790 乘星航·天天出發
總社：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室
分社：尖沙咀星光行935室
分社：旺角彌敦道636號銀行中心903-4室
分社：荃灣地鐵站南豐中心1705室及商場A79（朝九晚九）

康泰 身心康泰 5-240061 3-676111 3-305207 3-322301 0-430211
日本本州 八天$3520 乘搭國泰 直航大坂 東京返港
全台灣 華航雙程內陸機 五天$1690 七天$1990 九天$2350
泰國曼谷 泰航直航清邁 七天$2150 八天$2510 布吉$2690
天天出發 乘搭最高級航機
總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字
旺角彌敦道636號銀行中心17字
旺角彌敦道582號信和中心10字
荃灣地鐵站南豐中心商場A72

金門 3-319151 即運輸處樓上
東京廸士尼 $2860 6－8天 天天出發
全台灣環島遊 $1450 4－9天 天天出發
韓國（單人房）$2700 4－5天 逢135日出發
菲島菲航假期 $1920 7天 逢46日出發
平價機票 特快星馬泰台証
九龍登打士街56號柏裕商業大廈2010室

佳運 旺角彌敦道655號胡社生行1810室 中環德輔道中環球商場349室 3-953227 5-215494
全台灣 乘搭中華·高級豪華 高級四天$1490 七天$1990 九天$2350 住希爾頓·嘉年華大飯店 華航雙程內陸機 四晚豪華夜總會 天天出發
台証 $180 十次証同價
台北酒店 四天三晚包接送 單人房$270

新旅城 3-306281 3-888831
韓國四天 $2700
韓國五天 $3000
東京廸士尼六天 $2860
日本九州七天 $3750
台灣四天 $1450
台灣阿里山九天 $2430
菲律賓七天 $1990
曼谷七天 $2150
馬星泰（檳城）九天 $3499
夏威夷七天 $3990
美國西岸六天 $5989
美國東岸五天 $5999
美加五天 $6999
新航歐洲十天 $6880
澳洲九天精華遊 $7295
澳洲紐西蘭十五天 $15,995
澳美加十七天精華遊 $17,895
加拿大九天精華遊 $9695
特快台証四天$110
自置物業 總社：九龍彌敦道440號澤豐大厦三樓 分社：九龍旺角信和中心地庫商場B23

美麗寶島 3-321315 3-910546 5-216409 3-303285 彌敦道301號嘉賓商業大厦1001室（假日照常）
日本和路迪士尼六天團 逢日、三
台灣花蓮四天超值團 逢四
泰國芭堤雅四天渡假團 逢三、六
韓國四天消遙渡假團 逢五、日
菲律賓六天豪華遊覽團 逢四
上列各團均按OAA會規定之最低收費 保証準期出發，超值享受。

星晨 3-7231723 3-7230551 5-218161 5-243068 3-320911-6 0-440281 0-465473 3-320955
澳洲 豪華渡假團$6490起 逢星期一出發
美加 美國西岸十天 $8490 美加西岸十一天$10490 逢星期日出發
總社：九龍尖沙咀梳利士巴利道星光行15樓1529—32室
分社：香港皇后大道中60—70號連卡佛大厦11樓1104室
分社：九龍彌敦道343—349號永安置業大厦15樓1504室
分社：荃灣地鐵站南豐中心商場150A—151及1701室
分社：旺角彌敦道636號銀行中心1704-5室

福祿壽旅行團 請向各大旅行社接洽
財神大酒店 THE TAIPEI REGENCY
夏日酬賓 四天三晚十免費早餐
雙人房HK$770.（奉送二客早餐）
單人房HK$700.（奉送一客早餐）
福祿壽台灣環島團：逢星期六出發
住宿財神大飯店：七天只收$2030

東昇旅行社 3-965493 3-915997 九龍旺角彌敦道胡社生行1805室
惠州、西壢、香蜜湖一程遊晒 天天出發超值遊報名從速
惠州西湖、西壢、香密湖 3天 火車往返$398 直通巴去火車返$445
惠州西湖、湯泉、西壢 2天 火車往返$298 直通巴去火車返$345
惠州西湖、湯泉、香密湖 2天 火車往返$260 直通巴去火車返$298
惠州西湖、湯泉、羅浮山 2天 $230 3天火車往返$338
9月21日中秋節特別加班
歡迎自組團、自選日期、價格優惠
代訂各地機票、車票、船票 ★代辦各地旅行團 ★經辦東南亞各地旅行簽証 ★印尼簽證印尼貨物空運

加州假期
美、加豪華團 由HK$6199起
查詢詳情及報名請親臨或致電各大特約旅行社 熱線電話：5-422301

菲航美洲假期
暢遊夏威夷·威基基海灘·珍珠港·洛杉磯·廸斯尼樂園·環球片場·賭城拉斯維加斯·三藩市·金門大橋·溫哥華等·住一流大酒店·專人領隊
美國西岸七天 $6188 逢星期三出發
美國西岸九天 $6988
美國西岸賭城九天 $7888
美加西岸十一天 $9988
另：機票加酒店$4188起·天天出發
詳情請向各大旅行社接洽或菲航查詢
電話：3-7232882

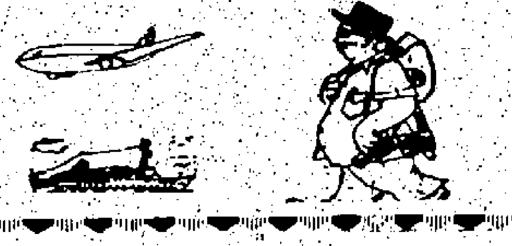
敦煌旅運 九龍總公司 假日照常營業
九龍彌敦道469號新光商業大厦601室
香港德輔道中51號金城銀行大厦502室
K-323388 K-322688 H-266836-8
日本和路迪士尼樂園 $2,860
東京市內觀光—箱根—大涌谷—蘆芝湖—橫濱—日光—鬼怒川—廸士尼樂園—田畸珍珠—日劇夜總會。

永安 總社5-256243 旺角3-846484 北角5-705352 九龍灣3-7566993 尖沙咀3-694447 荃灣0-432631
曼谷芭提雅七天豪華團 $2150 天天出發
曼谷清邁七天豪華團 $2350 逢星期二、日出發
星馬（檳城）七天豪華團 $2980 逢星期一、三、六出發
菲律賓七天豪華團 $1950 逢星期四、六出發
台灣七天豪華團 $1990 逢星期一、四出發
台灣九天豪華團 $2350 逢星期三、六出發
香港德輔道中48至52號裕昌大厦401—403室

UTC 寶通 3-910377 3-969861
台灣渡假團 四天$1450 天天出發
日本廸士尼 六天$2860 天天出發
曼谷芭堤雅 七天$2150 逢二、六出發
韓國豪華團 四天單人房 逢週五 日出發
台灣急證180泰證100 美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$950 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
台灣七天環島豪華團 $1990
泰國七天豪華團 $2150
泰國清邁八天豪華團 $2400
星馬七天豪華團 $2980
菲律賓七天豪華團 $1950
韓國四天豪華團 $2700
日本迪士尼六天 $2860
美加、歐洲、澳洲豪華團 代售各大航空公司機票
香港德忌笠街17—19號德和大厦4字全層（吳冠登）主理

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

南華(快捷)旅行社有限公司

IATA BONDED 保險

香港中環德輔道中106—108號鴻德大厦五樓
電　話：5-436311-5　5-431414　5-445112

韓國

四天$2700　天天出發

乘國泰珍寶客機早機往，夜機返，行程足四天。
回程可自由停留台北，不另收費。欣賞全亞洲最豪華之夜總會 HONEY BEE SHOW
住宿全漢城最豪華之巴喇沙及華克山莊喜來登大酒店。
另機票十3晚單人房包接送及早餐
代訂漢城酒店：巴喇沙$46　喜來登$46　新羅$42
(每房以美金計算)凱　悅$46　高麗娜$34　世宗$28

日韓八天	$4280
本州八天	$3590
九州七天	$3750
本州六天	$2860
鹿兒島東京六天	$3350
九本州八天	$4290

每星期均有團出發

美　加

夏威夷逍遙遊	$3990起
夏威夷列島七天	$5989
美國西岸六天	$5789
美國西岸十天	$8289
美加十二天	$10899
東岸十一天	$12399

每星期均有團出發

新航歐洲假期

歐洲十天	$6880
歐洲十三天	$8380
歐洲十六天	$10380
歐洲十九天	$12380
歐洲二十一天	$13380

全程膳食包三餐(除巴黎及倫敦)
每星期均有團出發

峇里島

峇里島六天	$3995
星馬檳城七天	$2999
星馬泰九天	$3499
曼谷清邁七天	$2390
曼谷七天	$2150

逢週一、三、六、日出發

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊有限公司

總社：中區皇后大道中48號萬年大厦1108室　5-217205　5-268305
分社：尖沙咀星光行935室　3-7236161
分社：旺角彌敦道636號銀行中心903-4室　3-325655
分社：荃灣地鐵站南豐中心1705室及商場A79(朝九晚九)　0-420248　0-4981511
票務專線：5-241292　5-241366　星期日及公眾假期照常辦公

日本本州

大阪・奈良・京都・名古屋・濱名湖・五合目・富士山・子彈車・箱根・東京・美加多夜總會
六天、七天、八天由$2860起
新增：東京廸士尼樂園(包套票)
全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺
先飛大阪、東京返港、減少行車16小時
＊乘日航747客機，早機去，晚機返。
＊住太陽城、山中湖等一流大酒店。
天天出發(回程可停台北)

菲律賓　碧瑤・大富郡　百島・碧濤林

高級七天　$1950
最新行程、成本最高、乘搭菲航
多增：蠔島樂園、百島、大富郡、碧濤林鄉村俱樂部、全菲最高級之"金魚缸"夜總會
＊兩晚最高級夜總會，豪華團膳食。
＊住宿最豪華五星喜來登大酒店。
＊節目全港最多，獨立成團。
天　天　出　發

全台灣　行線全港最靚豪華團　直飛高雄・台北返港

阿里山・墾丁・溪頭・花蓮・野柳・野生動物園・地獄谷溫泉・佛光山
台北四天 $1590　花蓮阿里山五天 $1690　環島七天 $1990
環島阿里山八天$2170
＊高雄入・台北走＊內陸機：花蓮—台北
阿里山墾丁九天$2390
＊台北入・台北走＊內陸機：台北—花蓮　高雄—台北
＊乘日亞航、華航、早機去、晚機返。
天天出發(回程可由台北、高雄返港)

全泰國　曼谷七天　清邁八天　由$2150起

清邁團：乘泰航直飛清邁，清邁—曼谷乘內陸機。
全港獨有：①長勝灘②仙猴山③暹邏人工海浪園④東芭文化村⑤泰國夢幻遊樂園⑥芭堤雅嘉樂斯
＊三晚芭堤雅、六次夜總會、節目全港最多。
＊曼谷住最新、最大、最豪華之拉瑪花園大酒店。芭堤雅住有私家海灘之Royal Cliff Hotel。
＊乘泰航、早機去、晚機返。
天天出發(可延期返港)
星馬七天　$2990
星馬泰十一天　$3790
逢星期一、二、三、六出發(可延期返港)

永安旅行團

歷史悠久　W.O.T.S.　信用可靠
總社：德輔道中52號401-3室　電話：5 256243(假日照常辦公)
九龍灣分社：德福商場G 43號　電話3—7566993(假日照常辦公)
北角分社：英皇道193號英皇中心地庫商場　電話5 705352　5 703616
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1026室　電話3 694447(假日照常辦公)
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室　電話3 846484　846555　846557
荃灣分社：青山道遠東銀行大厦地下　電話0-432631　432708　431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大厦303室　電話　83901　83905　77701

日本・菲律賓

本州富士山廸士尼六天豪華團	$2860	逢星期二、四、六出發
本州富士山廸士尼八天豪華團	$3520	天天出發
日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$3680	逢星期四出發
鹿兒島九州本州廸士尼八天豪華團	$4080	逢星期六出發
菲律賓(碧瑤，百島)七天豪華團	$1950	逢星期一、三、四、六

曼谷・台灣

曼谷七天豪華團	$2150	天天出發
曼谷布吉島七天豪華團	$2690	逢星期四出發
台灣七天豪華團	$1990	逢星期二、三、四、六出發
台灣溪頭九天豪華團	$2350	逢星期二、三、四、六出發
台灣阿里山九天豪華團	$2390	逢星期二、三、四、六出發

美加・馬星泰

美國西岸八天豪華團	$6680	逢星期三出發
美加西岸十二天豪華團	$10480	逢星期三出發
馬星(檳城)七天豪華團	$2980	逢星期一、四、六出發
曼谷、清邁芭堤雅七天豪華團	$2350	逢星期二出發
泰馬星十天豪華團	$3590	逢星期四出發

歷史悠久＊專業旅遊　康泰旅行社有限公司

總社：中環大道中31號陸海通大厦1字全層(中環皇后戲院樓上)　5-240061　5-213455
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦11字　3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心17字　3-305207
旺角彌敦道582號信和中心10字　3-322301
荃灣地鐵站南豐中心商場A72(荃灣朝九晚九辦公)　0-430211
機票部專綫：(星期日照常辦公)
中環5-211411　尖沙咀3-676171　旺角3-319281

全泰國　Thai

清邁・曼谷・芭堤雅・布吉島
清邁四天 $2190　清邁八天 $2510
芭堤雅四天 $2150　曼谷七天 $2150
布吉島七天 $2690(雙程內陸機)
天天出發・乘泰航早機
本團優點：
①乘泰航A300豪華客機、早去晚返
②清邁——曼谷乘泰航內陸機
③曼谷住最新落成之文華、皇宮等大酒店
④芭堤雅住最高級之假日、皇家大酒店

全台灣　CAL

台北・高雄・阿里山・日月潭・花蓮
四天 $1590　花蓮五天 $1690
豪華七天 $1990　九天 $2350
高級七天 $2190　九天 $2550
天天出發・乘華航早機
本團優點：
①乘華航747豪華客機、早去晚返
②華航兩程內陸機(台北—花蓮、高雄—台北)
③台北住希爾頓、花蓮住中信、台中住全國、阿里山賓館、高雄住圓山　台証$150

全泰馬星

節目最豐富、暢遊清邁、曼谷、芭堤雅、新加坡、聖陶沙島、雲頂賭場、吉隆坡、檳城。
清邁泰馬星十二天 $3990
馬星泰九天 $3380 十一天 $3790
馬星豪華七天 $2990
逢星期一、三、四、六、日出發
專人領隊、一流酒店

菲律賓　國泰

七天豪華團 $1950
逢星期一、三、六、日出發
乘國泰747豪華客機
早機去、晚機返、足七天
同樣價錢・同樣行程
當然選擇國泰高級航機
住宿：最高級之喜來登大酒店。

日本韓國　國泰

日本本州八天 $3520
逢星期一、二、三、六、日出發(乘國泰)
富士山廸士尼樂園六天 $2860
逢星期一、六、日出發(乘華航767)
韓國九州鹿兒島八天 $3900
逢星期一、三、四、五出發(乘華航767)
日韓聯遊豪華團八天 $3990
九州鹿兒島本州八天 $3990
九州鹿兒島八天豪華團$3630

捷威旅遊人人讚　令你重更識嘆

捷威旅行社

香港：皇后大道中31號陸海通大厦7字樓
電話：5-212527・5-254596
九龍：彌敦道301-309號嘉賓大厦804室
電話：3-308311-6
星期日、例假、照常辦公、歡迎查詢報名

日本:本州・東京迪士尼樂園・富士山・九州・鹿兒島・阿蘇活火山・雲仙・福岡

東京迪士尼樂園豪華遊　Tokyo Disneyland
六天$2860 天天出發
遍遊：富士山、日光、山中湖、箱根及觀賞寶塚少女歌劇團
住宿：太子、山中湖等大酒店。
本州八天豪華遊　$3520
新幹線子彈車・東京迪士尼樂園
大阪往東京・搭乘內陸機
全程高級酒店・一流享受
逢星期二、四、五、六、日出發
新加坡航空公司鼎力贊助

遍遊：熊本、霧島、櫻島、指宿、宮崎、別府、雲仙、阿蘇活火山、長崎、天草五橋、八大地獄等名勝地方。
數晚不同情調夜總會　早機直航福岡
豪華八天　$3630
住宿：全九州最豪華之酒店，包括指宿觀光、霧島林田、別府杉乃井等。
逢星期一、四出發
國泰航空公司鼎力贊助

歐洲豪華獨立旅行團

★英、法國8天(逢星期四、六)　$6290
★英、法國、瑞士10天(逢星期四)　$7290
★歐洲(中、南)15天(逢星期四)　$9,990
★歐洲(中、北)15天(逢星期四)　$10,390
★歐洲17天(逢星期四)聖誕加班12月22日　$10,890
全部住宿於市內豪華酒店,方便團友探親及購物。膳食三餐，以中菜爲主。
斯里蘭卡航空公司鼎力贊助

香港—倫敦—香港
機票十酒店十早餐
$5000
逢星期四

全部精選行程・節目創新・專人領隊・獨立成團　簽証須時　報名從速

星晨旅遊有限公司

票務部：IATA
特備廉價機票往美國、加拿大
歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6・5-218161-6

日本本州　廸士尼八天豪華團

暢遊日本東京，箱根，富士山，濱名湖，白絲瀑布，伊豆，京都，奈良，名古屋，大阪，廸士尼樂園及新幹線(子彈火車)。住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，唯一直航大阪，東京返港，不用坐內陸機，獨立成團，專人領隊。天天出發 $3530
東京廸士尼樂園六天豪華遊
天天出發 $2860
北海道廸士尼七天團
逢星期日 $3890
廸士尼韓國九州九天團
逢星期二 $4490

鹿兒島　九州，東京，廸士尼樂園

暢遊鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池中湖，霧島，宮崎，和平台，自然野生動物園，大分水族館，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本古城，天草五橋，雲仙，長崎，福岡，天滿宮，櫛柚神社等，住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。
廸士尼九州東京九天團，則在東京住兩晚，加遊廸士尼樂園。
廸士尼九州東京九天 $4090
逢星期四、六
鹿兒島九州八天
逢星期三　$3690

澳門　三天豪華遊

暢遊澳門名勝，包括主教山，跑狗場，大三巴牌坊，觀音堂，澳門娛樂場，賽馬車會等，住宿最豪華之凱悅酒店，享用酒店內各項娛樂設備。
天天出發　$490
特約代理澳門凱悅酒店
HYATT REGENCY MACAU
酒店十船票十早餐
天天出發　$290起

美　加

暢遊檀香山，珍珠港，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，環球片場，拉斯維力斯(賭城)，大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，加州紅木林，沙沙利圖，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，加碧蘭盧吊橋等。專人領隊，住宿一流豪華大酒店。逢星期日BIG TOP 747出發。
美國西岸七天　$6090
美國西岸十天　$8490
美加西岸十一天$10490

澳　洲　黃金海岸八天豪華團

暢遊布里斯本，黃金海岸，海洋世界，雪梨歌劇院，雪梨塔，澳洲首都坎培拉，新金山——墨爾本，蘇菲力山，樹熊動物園及雪梨港遊船河等。乘搭澳航珍寶747客機及多程內陸機免舟車勞頓之苦。膳食以適合香港人口味之中菜爲主，獨立成團，專人領隊。免費代辦簽証。
逢星期一　出發
八天$6490起

星晨旅遊有限公司

票務部：IATA
特備廉價機票往美國、加拿大
歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6・5-218161-6

(全港最豪華・成本最高)
暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村(千島縮影)太高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘，急流飛瀑。全港獨有漫遊瑪麗半島，住宿馬尼拉五星超級豪華麗晶，鄉村，及碧瑤凱悅大酒店。並採用菲航及國泰豪華噴射客機，觀光時間充足，節目豐富，團團獨立，專人領隊，最佳導遊爲你服務。
天天出發,早出晚返
七天超值$1990

曼谷芭堤雅　七天貴賓團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化邨，鱷魚湖，人妖花街，四面神，奇妙樂園等住宿一流大酒店。
本團特點：　天天出發
1)住宿三晚芭堤雅西班牙式酒店。
2)新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園設備一流。
3)多晚夜總會，包括皇帝餐及海鮮餐，膳食豐富。
早機出發・晚機返港
七天$　2150

清邁布吉島

暢遊清邁市，雙龍寺，泰皇夏宮，美人窩，苗人村，布吉島，攀牙灣，占士邦島，芭樂海灘，神仙島，著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，奇妙樂園等，住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。本團特點：
1)乘早機出發，晚機返港。
2)清邁往曼谷乘內陸機。
3)布吉島來回乘內陸機。
4)新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園。
逢星期二、四、日出發
八天清邁$2510
逢星期六出發布吉島
七天　$2690

台灣環島　早機出發・晚機返港

暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，地獄谷，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，彰化，台中，梨山，天祥，花蓮，六福村野生動物園，忠烈祠等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊。早機直航高雄，台北返港。
台北住財神，統一等豪華大酒店，并加太陽城及豪華夜總會，分社直營。保証滿意。
天天出發
八天$2170
七天$1990

馬星泰　乘新航早機出發

暢遊檳城，蛇廟，極樂寺，臥佛寺，猴子公園，丹絨武雅海灘，太平湖，怡保，霹靂洞，雲頂高原，賭場，清水岩，黑風洞，清真寺，吉隆坡，星加坡，聖陶沙島，花葩山，裕華園，飛禽公園，曼谷，鱷魚湖，古城，著名佛寺，芭堤雅，珊瑚島等名勝，多晚夜總會，住宿一流大酒店。專人領隊，團團獨立。
逢星期一、三、六出發
馬星七天$3090
馬星泰十二天$3980

美加縱橫

美國夏威夷、西岸六天觀光探親團＄6,630
美國夏威夷、西岸、賭城九天豪華觀光團＄8,930
美加西岸十一天豪華團＄10,430
遍遊：夏威夷～洛杉磯～環球片場～迪士尼樂園
拉斯維加斯～三藩市～溫哥華

＊嘉賓如欲順道前往美加各大城市，

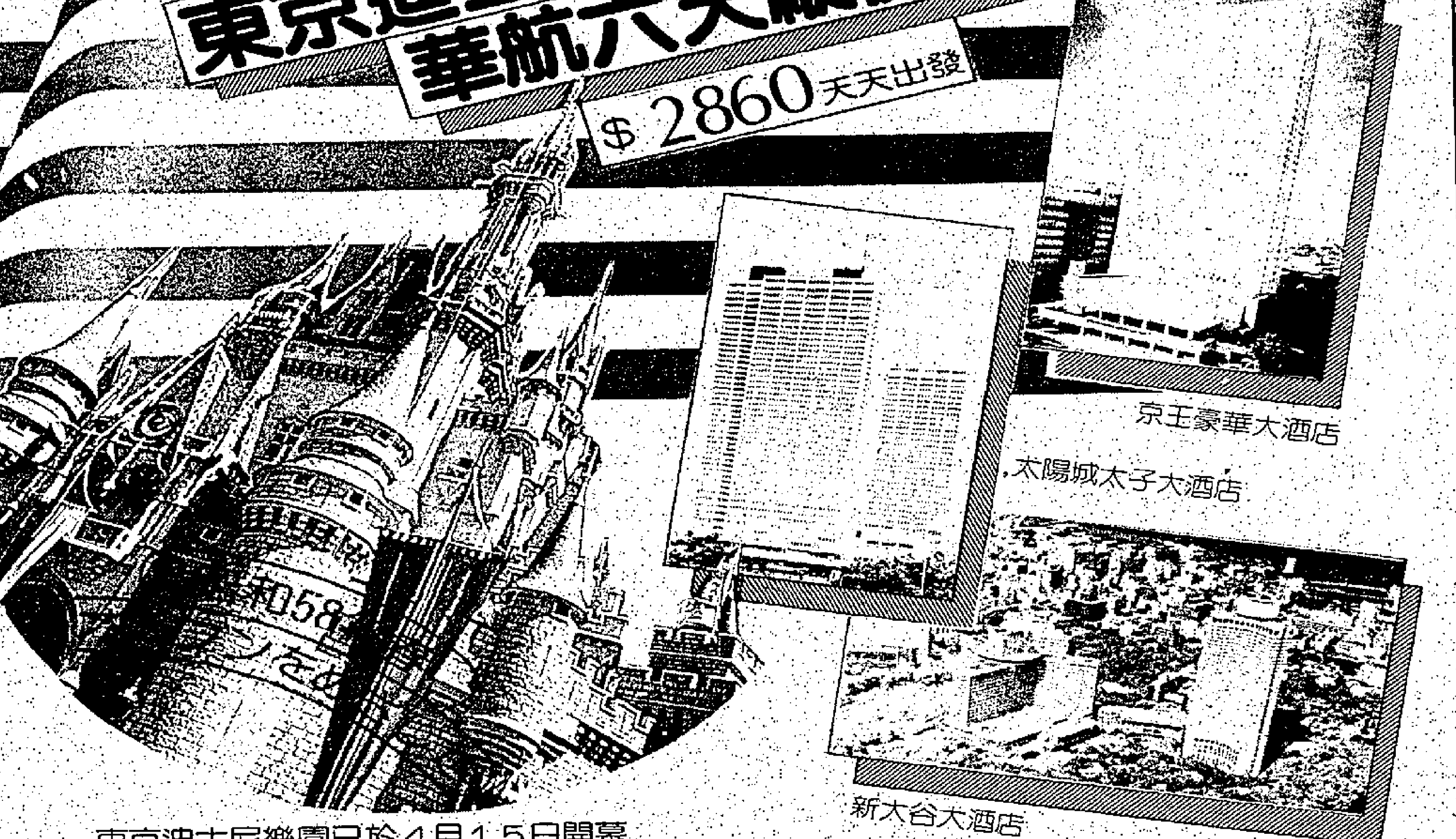
美加廉價特惠機票

香港／台北／東京／檀香山／羅省／三藩市／紐約
＊訂位並無特別限制。
＊可自由選擇出發日期、出發前七天內可取機票。
＊特別優待安排續航美國內陸機票。

美加縱橫新貢獻

東京迪士尼樂園 華航六天縱橫遊

＄2860 天天出發



東京迪士尼樂園已於4月15日開幕

Package Tours　詳情請向各大旅行社接洽查詢

中大旅遊 H 431331-3

蛇口、香蜜湖 兩天 $458 $410 逢二、四、六出發
長江樂園 兩天 $ 435 三天 $ 668
石岩湖兩天 $440／$498 天天出發
蛇口兩天遊 $ 350 逢五、六、日出發
代訂國內及各地賓館、機票、簽證
德輔道中185—195號李寶椿大廈103室

寶通 3-910377 3-969861

台灣渡假團 四天 $1450 天天出發
日本廸士尼 六天 $2860 天天出發
曼谷芭堤雅 七天 $2150 逢二、六出發
韓國豪華團 四天 單人房 逢週五、日出發
台灣急證180泰證100—美加廉價機票—
台北機票十酒店十接送 $950 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

綠洲遊覽公司 5-227063 5-268020

專綫代理星、馬、泰、印尼
特快簽證　平價機票

星馬泰十天	$3899
星馬（檳城）七天	$3199
印尼六天	$2999
日本八天	$3490
韓國四天	$2690
台灣四天	$1580
菲律賓七天	$1860

香港德輔道中48-52號裕昌大廈5樓505室

菲航天地

七天豪華團 $1950 逢三、五、六出發
機票十酒店 $1600 天天出發 早餐接送 豪華五星酒店任擇
旅遊簽証　快捷妥當
請向各大旅行社報名查詢或電
菲律賓航空公司5-227018，3-7227723

TOP TOURS

東京 廸士尼4天 2,197
廸士尼6天 $2860
逢星期日出發
請向港九各大旅行社
或熱線電話 H-200825 查詢

百福 旅遊有限公司 5-259241（10線） 3-670091（3線） 3-679125（3線）

東京廸士尼 六天 $2860
出發日期：逢星期一、三、六
香港德輔道中45號永隆銀行大廈13字樓
九龍彌敦道美麗華酒店商場G114

環通 WONG'S TOUR LTD 5-776685 5-765017

字號老　信用好

泰國七天	2150	美國七天	3988
台北四天	1450	歐洲十天	6888
韓國四天	2700	澳洲七天	7588
日本六天	2860	澳紐15天	15988
菲島六天	1760	加拿大9天	9888
馬星七天	2980	美加13天	13188

特快台證 $160十天　泰證 $80四天
代理各大航空公司廉價機票
多倫多 $2720　西雅圖 $1750
溫哥華 $2300　紐約 $2920
倫敦 $2700　澳洲 $1990
歡迎信用咭及旅行支票
銅鑼灣渣甸街45號人人商廈4字樓（吉利市隔鄰）

達明 3-7215277（6線）

澳洲 $7050起
夏威夷西岸 $3790起
九龍尖沙咀麼地道75號南洋中心第2座604室

德祥旅行社有限公司

具十九年歷史　責任信譽卓著
中山溫泉長江樂園 天天出發 $380起
九龍尖沙咀金巴利道25號長利商業大廈三樓
香港皇后大道西245號九樓
3-664203-6　5-400419

利華 3-660206-7 3-306331-4

自置物業信譽可靠
日台 六至九天 2860起 東京廸士尼天天出發

馬星泰	阿里山澎湖	菲律賓
曼谷七天 $2150	九天 $2350	七天 $1920
清邁七天 $2350	七天 $1990	日韓八天 $4150
馬星七天 $2980	機票十酒店	日韓台 $4290

韓台 四至七天 2700起 全程單人房包伎生藝宴
旺角彌敦道636號銀行中心905室自置分行 星光行752室
服務時間朝九晚七　假日分行照常　歡迎VISA．AE簽賬

百佳 旅運有限公司 5-752633-4線 5-750055-2線

總代理下列學府之招生：
PROFESSIONAL ENGLISH COURSES AT:
— OXFORD LANGUAGE COLLEGE, ENGLAND.
— CAMBRIDGE LANGUAGE COLLEGE, ENGLAND.
— BOURNEMOUTH LANGUAGE COLLEGE, ENGLAND.
美、加升學指導
東京廸士尼六天團 $2800起 逢星期日出發
代理各大航空公司機票（東南亞、美加、歐洲）代辦各國旅遊簽證
香港軒尼詩道458-468號金聯商業中心1903室

通達利 旅行社 H-431012 H-435871

北京 八天師生團 $1350　七天航空團 $2490

桂林、陽朔五天航空團	$1388
韶關、丹霞山、南華寺四天團	$580
白天鵝、南湖廣州豪華三天團	$660
星湖、鼎湖、廣州四天團	$560
從化、廣州三天團	$450
廈門、泉州六天遊	$1150

香港德輔道中130號大生銀行大厦403室

台北酒店訂房中心

5-227318　5-222300　5-222822　5-222851
四天三晚（一晚均可）單／雙人房

第一	270／380	天成	420／450
三陽	300／330	假期	450／480
華麗	300／330	國聯	540／570
華華	330／350	華泰	600／690
華富	350／380	三德	750／780
麒麟	320／330	華國	810／930
世紀	320／330	來來	1620／1860

台北花蓮四天遊$1450，乘豪華客機包內陸機花蓮遊 統一大飯店逢四六日出發
各地廉價機票　代辦簽證
中環域多利皇后街利隆大厦203室

康寧旅遊公司

旺角登打士街56號家樂商場一樓43室
3-323419　3-323410

桂林 五天團	$1380
桂林 六天團	$1480
北京九天火車酬賓團	$1780
從化、天湖、南湖、廣州三天	$510
星湖、鼎湖、從化、廣州四天	$590
丹霞、錦江、南華寺、廣州四天	$580
香蜜湖、西瀝、蛇口二天	$385
中山、溫泉、長江樂園二天	$398
中山、長江樂園三天（住珠海賓館）	$648

代訂白天鵝賓館、星湖輪票、直通車票
廣州往各地火車臥鋪票、飛機票

利華 3-660206-7 3-306331-4

機票專線：697215
台北、漢城、東京、曼谷 機票十酒店總滙
台北：來來、華國、碧富邑、希爾敦、財神、三普、嘉年華、康華、一樂園、天成、華華、富麗華、世紀、永安、麒麟、三陽、華陽、亞士都、國正、富都
漢城：樂天、巴喇沙、喜來登、凱悅、世宗、高麗娜、新羅
曼谷：麗莎、第一、中央、曼路娜、芭堤雅、美輪
東京：京王巴喇沙、太陽城太子、新宿太子、大阪東急、銀座東急
旺角銀行中心905室自置分行：星光行752室

榮泰 3-944255

香港九龍旺角彌敦道721-725號華比銀行大廈1301室
沖繩島　獨家主辦 五天四晚 三日出發 乘搭日航 可停台北
$2860（小童減收$500）

韓國四天	$2700	夏威夷七天	$4799
韓國五天	$3000	美西岸八天	$7299
泰國七天	$2150	美東岸五天	$5999
清邁八天	$2510	美國加五天	$6999
台灣八天	$2350	日本州八天	$3520
馬星七天	$2990	日九州七天	$3300

日本廸士尼樂園 行程包括兩天玩此樂園，包括套票，乘搭日航華航回程可停台北天天出發

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期 $1899起
逢星期三、四、六、日出發
菲航機票十麗晶酒店住宿四日三晚 HK$1600 天天出發

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期
黎格賓比．馬容火山
豪華七天團　$2299
★乘搭菲航雙程內陸噴射客機
★參觀全世界最完美之錐形活火山
★全程住宿五星級豪華大酒店
★全港獨有嶄新行程
逢星期日出發
請與各大旅行社報名查詢

康泰 5-240061 3-676111 3-305207 3-322301 0-430211

康身泰心
菲律賓碧瑤百勝灘
七天高級豪華團$1950
逢星期一、三、六、日出發
乘搭國泰豪華747機
早機出發、晚機返港、玩足七天
同樣價錢，當然選擇國泰航機
總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字
旺角彌敦道636號銀行中心17字
旺角彌敦道582號信和中心10字
荃灣地鐵站南豐中心商場A72

康泰 5-240061 3-676111 3-305207 3-322301 0-430211

康身泰心

日本本州	全台灣	泰國曼谷
八天 $3520	華航雙程內陸機	泰航直航清邁
乘搭國泰	五天 $1690	七天 $2150
直航大阪	七天 $1990	八天 $2510
東京返港	九天 $2350	布吉 $2690

天天出發　乘搭最高級航機
總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字
旺角彌敦道636號銀行中心17字
旺角彌敦道582號信和中心10字
荃灣地鐵站南豐中心商場A72

中外 旅行社 5-416650

韓國全九州 精選遊
出發日期：9月28日
香港德輔道中173號先施大廈1102室

富華

九龍登打士街柏裕中心1108室 即運輸處樓上
電話：3-880125-6
日本狄士尼 六天 $2690
台北 四天 $1590
代訂廉價機票·簽證·火車證及酒店

台北	$680	星加坡	$1400
東京	$1050	羅省	$2050
曼谷	$1100	倫敦	$2200
漢城	$1390	雪梨	$2300

代訂直通車，星湖輪及白天鵝酒店

歐美 3-319141（8線）

彌敦道580號彌敦中心1805室

台北	650	馬尼拉	680	紐約	2680
曼谷	900	韓日台	1990	倫敦	2100
日本	1120	馬星泰	1400	德國	2150
韓台	1300	夏威夷	1700	巴黎	2150
大阪	1250	三藩市	1900	羅馬	2150
印尼	1980	洛杉磯	1900	荷蘭	2150
檳城	1780	溫哥華	1800	雪梨	2300

特快台證 $150
各地特快簽證．平機票

金門 3-319151

即運輸署樓上
旺角登打士街56號栢裕商業大廈2010室
平價機票市場

星	$1390	馬尼拉	$990	紐約	$2900
泰國	$1100	韓日台	$2250	倫敦	$2200
東京	$1090	星馬泰	$1800	德國	$2250
韓台	$1300	西雅圖	$1800	巴黎	$2200
大阪	$1250	羅省	$2050	羅馬	$2200
檳城	$1950	溫哥華	$2000	荷蘭	$2350
台北	$680	多倫多	$2900	澳洲	$2300

特快台證十次全套 $160
星馬泰簽證 $80

長城中國旅遊服務社

電話：3-930256　3-915327
北京六天直航團 $3690 逢星期二出發
北京七天航空團 $2890 逢星期二出發
北京、南京、上海、杭州
10天 $4390 逢星期二　11天 $3690 逢星期一
海南環島七天　$1890 逢星期一出發
北京南京十三天　$5190
7月23,30日　8月6,20日
旺角亞皆老街16號旺角商業大厦2103室

中國之旅 3-841144

北京九天遊	$1788
北京八天航空團	$2780
中山、珠海、長江樂園二天	$420
廣州、七星岩、從化溫泉三天	$560
香蜜湖　一天$180　二天	$385

代訂國內酒店、車船票、東南亞機票及簽證
九龍佐敦道51號利僑大廈801室

豐盈旅運公司 3-802108 3-802091

汕頭市、潮陽、潮安四天 $698
古浪嶼、廈門、潮汕七天 $1280
住雙人冷氣房，遊覽潮州八景，嘗美學村，海上花園，潮州名菜，廈門小食，特設南普陀上素，5人可成團自選日期出發，散團後可代安排探親交通訂房，逢星期五出發
星湖十鼎湖：佛山、從化／西樵、從化／封開、斑石／陽春、春灣　四天$598　五天$728　冷氣房、冷氣車
韶關、丹霞山四天 $580 逢星期三、四、日出發

中山溫泉、長江樂園	$398
香蜜湖渡假村	$385
石岩湖俱樂部	$335
西麗湖（西瀝）	$238
小梅沙	$190

兩天團　天天出發
九龍旺角太子道150號太子商業大廈903室

司諾 3-677450 3-678734 3-696729

機票部專線 3-7216171
代理各大航空公司廉價機票
東南亞美加歐洲澳紐旅行團

新航夏威夷假期	$3990起	法航歐洲精華遊	$8695起
西北美加精華遊	$6995起	英航翡翠歐遊團	$7590起
西北美加縱橫遊	$6630起	國泰歐陸假期	$6989起
日航天地美加遊	$8000起	新航歐洲假期	$6880起
新航美洲假期	$5789起	澳航澳紐精華遊	$7295起
新航加州假期	$5999起	國泰澳紐假期	$7289起
華航美加遊踪	$4799起	加航加拿大遊蹤	$9895起
菲航美洲假期	$6188起	國泰加拿大假期	$9889起

凡持本廣告參加歐美澳紐各團，每位減收$100
代理歐美COSMOS/CONTIKI團EURAIL PASS火車票GREY HOUND旅遊車票
尖沙咀彌敦道100號東英大厦1108室

康年 旅行團有限公司 5-257148 3-910348-0

中華民國觀光局審定台北市甲種旅行社聯營組合
台灣 阿里山九天 $2350　花蓮七天 $1990
台證 $150 殷實可靠

韓國四天	泰國 曼谷 芭堤雅	日本
單人房 $2700	六天 $1990	六天 $2860
五天 $3000	七天 $2150	七天 $3388
台北單人房 $100	七天清邁 $2350	包廸士尼樂園套票

香港皇后大道中14號大生行1007室
九龍彌敦道655號胡社生行811室
九龍公司假日照常辦公

新達旅行社 5-447301 5-447821

台北假期四天	$1450
環島阿里山8天	$2190
韓國4天（全程單人房）	$2700
韓台7天（全程單人房）	$3350
東京—狄士尼6天	$2860
泰國7天	$2190
菲律賓6天	$1760

代辦台灣、印尼（CI），東南亞簽證及平價機票
中環李寶椿大厦830室

浪子

文：童華楚　圖：信子

三四四：他們回來了

趙勇已感到絕望了，因爲廣叔再沒有電話來，可能他們已抽身異域了。

趙勇聽從朱欣欣的勸告，到外國住些時再說，旅行是有期限的，雖然申請延期，亦可能獲准，但到期還要回來，朱欣欣還勸他不如急流勇退，自己既然再沒有精力去管理生意，眼看走下坡，倒不如把他出讓算了，得到一筆錢，可以優遊歲月，下半生無慮無憂，趙勇也感到自己能力有限，點點頭道：「我也要考慮考慮了，也許這是急流湧退的時候。」

他還是上班，但已不是獨個兒來往了，莫榮做他的近身保鑣，莫榮這個人雖然無謀，但却是個勇夫，是個拼命三郎。趙勇與他在一起，心也安定了些，返到了公司，照往常一樣，早上開了一次業務會議。

他聽到的都是壞消息，是股票跌了，地產跌了，他把公司的錢大部份投資在這兩者之上，股市這幾天已走下坡，今天一開市便跌了幾個價位，本來有一千萬的，吃眼之間，只得七八百萬，至于地產，是他公司的一個部份，這幾個月問津無人，他要向銀行納息，這數字可不少呀。

業務會議，所聽到的沒有一宗是好消息，這使趙勇氣苦，說不出話來，要把股票抛出去，又怕過兩天，形勢轉好，豈不是吃了大虧。

記得自己當年正在行運，買什麼，也都隨即大漲特漲，自己放手了，它又馬上跌下來，跌到了某一個數字時，自己再買入，隨又上漲了。一年半載都是如此，自己的家財便是這樣來的，想不到今天，適得其反，買入什麼，都馬上跌價，沒有一家賺錢的，一個人倒霉起來，便是如此。這些是現貨，也還罷了，至于買空賣空的，他得更慘，這是他自己的投機，與公司無關，這兩天心情不好，舉棋不定，凡事都不能當機立斷，這

方面他已損失不少，他也沒有對別人說，就是朱欣欣也不知道。昨夕，他來不及把這些股票沽清，今天一開市，又大跌，他損失了不少錢，他還返公司第一個電話，便是股票經紀擾來的，問他主意如何，可是他還沒有決定，再又跌了兩個價位。

趙勇眞是心亂如麻，那幾位部門主任等候他的指示，聽了他這句話說，只道：「一仍舊貫便是，以不變應萬變。」聽了他也沒有什麼話說，衆人也沒有什麼好說，散會了，趙勇每天都主持這會議，每天都說不少話，指示機宜，可是今天却是例外，只聽各人的報告，只說了照辦，也便算了。衆人見他精神不大好，也便不多問，只好散去。趙勇對于手上的投機生意，遲疑不決，這是他個人的事，朱欣欣也不清楚，他是壯士斷臂的時候了，但他沒有，還要拖下去，希望奇跡出現，投機，雖然是靠運氣，但也要靠眼光，趙勇今天似是忘記了睜大眼睛，他閉目養神，也不知他是瞌了還是沒有，他是給人喚醒的，這個人是莫榮，是他的近身保鑣，這兩天，他把莫榮調回身邊的，他睜開倦眼，道：「什麼事？」他也知道必定是有事，如不然，不會喚醒他。

「趙勇，」莫榮道：「我聽到人說，他們會返來。」趙勇聽了這句話，人也醒了，道：「誰回來？」他這一問乃兒是多餘的，他已猜到莫榮所說是誰了，莫榮道：「還不是他們，不過我也不能證實，我不過接到報告。」趙勇點頭不語，莫榮道：「寧可信其有，我們應作準備。」趙勇默不作聲，終于歎口氣道：「是的，早作準備。」

正正邪邪

何行著

這一篇：舊事教人難忘

狄克亦是舉杯，他是喝了一口，然後說：「已經夠了，正如你所說的，那是已對我來說，印象十分惡劣，我是知道她是很利害的，她亦的確是有迷住男人的地方的，我只是抱住了一份好奇心，才和她在來往的，我只是和她大家玩玩，是一點沒有和她認眞地方。」

李敏是點點頭，她是哼了一聲說：「每個男人和她在一起時，開始都是這樣的，以後便會對她着迷的。現在我們撇開了杜麗莎不去談，我們談談瑪姬怎麼樣？在你心目中，你對瑪姬的印象是怎麼樣？」

「她到是很爽直的，在我的印象中，瑪姬是很有趣的。」狄克笑笑說：「應該我是和她做朋友下去的，她會把我讓了給你，實在教我想不通。」

「她對你亦是十分有好感的，可是她有時是很奇怪的，我是一連介紹過二個男朋友給她過的，這二個男朋友，是都可以供應她的生活的，而她却是不生性。」李敏是苦笑笑說：「她的個性，却是歡喜那種俠客一類的男人的，所以她的男朋友，都是交往得並不長久的，因此她在經濟方面，情形是十分糟，一直的弄不好的。」

「你不知我們上海人，有四句俗語，四句俗語是『若要風光，嫁個流氓，吃盡當光，不嫁寃枉』，瑪姬就是要嫁流氓這一類型的女人。」狄克笑笑說：「香港的俠客，是比不上上海的流氓的，所以她是苦了，不會叫上海的女人去吃自己的苦，瑪姬不必談，到是談談你自己。」

「現在對我有興趣？」李敏是舉杯和他喝酒後笑說：「最初，我是想去考空中小姐的，可是落選，機場一家航空公司的高級職員，介紹我到一家汽車公司去任職。

「這家汽車公司是外資，我做接待員，訓練了一個時期，亦學會了駕車，這家公司有不少車代理，往往買客要試車，我就駕車出去，陪客人試車，半年之後，一位來買車的老伯伯，看中了我，他已經是五十七歲了。

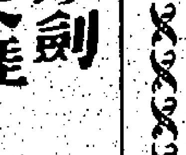
「他笑說他太太去世後，想再找一個人陪伴他，一直看不中什麼女人，却是看中了我，問我肯不肯嫁他？我是當作是笑話奇談的。

「他說我若是肯嫁他，我將成爲百萬富婆的，這是使我聽得進的，我是感到要考慮了，原來這位老伯伯，有一子一女的，結了婚之後，都到了外國去了，他們老夫婦一對，可是在中途他太太因病去世了，到現在已是有三年半了，他本不想再續弦，可是看中我後再有此念頭的。

「目前他是二家公司的董事，一家公司他是兼任總經理的，董事總經理是有實權的，他是有錢，他自己是有花園洋房的，他是肯花五十萬可以給我搭手的，這是大好的機會，我是立刻下嫁的，爲錢而嫁他的。」（一五二）

雙劍天涯

萬峰



十九：一口氣連闖九關

那白驟引頸長嘶，似乎明白了伊花斯的說話，而且還未肯搶步，等對手跑了一百尺左右，才慢慢的撥開四蹄。慢慢的跑，眞是有意讓她。

背上的蘇朝彥見牠如此傲慢，似乎絕不把對手放在眼裏，居然禮讓一百尺，不禁又好笑，又好氣。

那棵森樹約莫在一千公尺之前，伊花斯發足狂奔，把畢生的輕功展開，眞個是快如閃電，疾如飛馬。

她的輕身功夫與天山的頗不相同，落脚甚重，一路揚起烟塵，滾滾而起，遠遠看來，活像一條烟龍。

凡是輕身功夫，講究的就是「輕身」兩個字，身輕似燕，健步如飛。所謂「踏雪無痕」，雙足落在雪地上，其居然足迹也沒有，身之輕也可知。

所謂「登萍渡水」，乃是形容輕身功夫極高的人，可以踏足在水上浮萍之上，而不下沉，當然，天下間決無此理。

但是輕身功夫到家的高手，只須在水面飄浮着一些物體，如薄板、竹器之類浮體，就可以踏足其上，借其浮力，以越過水面。

總而言之，天下間，決無施展輕功，而落脚反重之理。蘇朝彥眼望伊花斯身後那一條烟龍，心中好生奇怪，心道：「她師父灰鷹師太的武功，大概是古怪之極了，這算什麼輕功，然而……」眼見伊花斯身形一起一落，迅速非常，心中又更出奇又大爲佩服。

白驟剛剛跑到半途，那起牠的一聲長嘯，它亦運起輕功來，四蹄凌空，發力狂奔，片刻之間，便追貼了伊花斯，尋且越過了她，首先奔到那棵大樹之下，引頸長嘶，十分得意。等到伊花斯也奔到之時，蘇朝彥早已下了驟背，那白驟連聲長嘶，牠贏了這一仗，嘶鳴一番，以示慶祝。

伊花斯氣呼呼的道：「白驟大哥，你眞行，贏了我啦……」

蘇朝彥見她氣喘連聲，十分疲乏，知道她的武功和內功，還未十足的復元，心中憐惜之極，低聲道：「妹子，是嗎？我說過你該多多休息了，你看你這樣子，唉，你快快坐下來，喝一點水……」

伊花斯吸了一口氣，大聲道：「我說過了，大敵當前，還能休息，躲在樹上的，快快下來。」（八五八）

牛公車傳

車不如船　楚子

最後的人類

樓公散

申威的性情一向溫和，船上的槍手一致認爲他是一位好好先生。在當天晚上，當W對他以異樣的目光注視之際，申威不由自主地心頭起了寒意，似乎有一種不吉祥的預兆。心想對方的怨毒眼色好像洞悉他此行的眞正目的。這個老怪物兇殘成性，R公司之所以能夠發展到今天的頗具規模，可以說是以這個老人主張以窮兇極惡的武力消滅其他種族的結果。

R公司的商船在海洋航行了三天，W老人兩杯酒下肚，悶氣發作，借故向申威發了一頓脾氣，這還意猶未足，竟然要拔槍轟申威。幸好及時被其他幾個隊員制止了。槍隊H隊長喝令把他綑綁起來。

W老人在半醉半醒中狂叫道：「姓申的渾蛋，你想到怪島去嗎？哼！你們這些瞎了眼睛的土人，告訴你們，我能把努利脫族最後的一個人喚來唸咒語，包管你們沒有一個好死！……哼！快把我放開！怪島的邪妖你們不害怕嗎？我有惡靈都利士附身，哈哈哈哈！」

W老人最後幾句話，使到船上迷信的土人想替他鬆縛，但H隊長嚴加阻止，並且狠狠地踢了他一脚。剛好船長走出來，看見W又闖事，滿懷不悅當衆聲言船一登陸便請求公司把他開除。這麼一來，W就不哼聲了，但他那隻獨眼中因酒精之毒充滿血絲的眼球好像蘊藏着什麼陰謀。申威回到自己的房間，展開地圖，浮想連翩。妖怪之島！努利脫族人！咒語……最後的人類！這幾個名字長久地在他腦海徘徊。那寂寥的虛無之境使他無從抑制強烈的好奇心。申威尋思生存在那不可思議的怪異孤島上的努利脫族人能夠使到該島避過世人的視線，而且又能使到此地的氣候四季如春，是不是他們有着奇異的魔力？

在申威過往的經歷中，他見過許多稀奇古怪的事情——好像有一個以性的能力來決定女酋長婚姻對象的女人部落，全族男女老幼用最猥褻方式實行亂交的裸人島，生吃同種小孩的半人半獸種族等等。但是，時至今日，那怪島上的努利脫族却勾起他前所未有的興味。

許多資深的探險家以及學者認爲熱帶地方遺留有原始人類。

但是，申威却主張人類的起源是在北方。他認爲克服冰河時期的原始人類絕對遺留在北極，因此，爲了尋求這種人類，到努利脫族部落去實屬必要。……他明白到，人們都知道南方內地有古代奇禽異獸，但對北方的一切則毫無所知，爲什麼？因爲後者是被冰雪封的不毛之地而不易進入的原因。（四）

微中集

風來了

這一場風的損失，比較起來也不算得很嚴重，損失最重的除了人命之外，可能是樹木。風後，到處看看，樹木倒的折的，不知多少。樹木，總要十年才長成，可是一下子便折斷了，心中未免可惜。

對于這一場風，總算是不幸之幸，爲了是晚上來，對于市面影響不大。第二天早上仍然是十號風球，人們也便留在家中不外出了，商店也不必開門，學生也不上課。

這使人想起，前一次的風球，學生已返到學校了，突然聽到不用上課，于是匆匆返家，弄到無論大家不滿，爲的是容易引起意外。于是人們便想，假如颱風有靈，晚上來那便多好。

這一回，颱風當眞是晚上來，而且到了第二天中午，仍然是八號，于是皆大歡喜，但願颱風都是晚上來，關上窗睡大覺。（一得）

浪花集

鬼

白玫瑰

「對不起，弄傷了妳。」卷毛A親吻任大小姐痛楚得皺眉的臉頰。

「你像頭野獸。」她埋怨。

「下次我一定不敢粗魯。」卷毛A鼻起三隻手指發誓。

任大小姐此刻對他沒有好感，不哼聲地先下樓去。他倆沒覺天台之一角站着一個黑影。

余炳強在幾天內都沒被大小姐的電話找過。他不知道她在發傷。

今晚，他和王發民看了一場九點半的電影，還去「打冷」消夜，一時許才回到海濱道七十七號。

他踏樓梯，覺得後面有動靜。「有人跟在後面……」他的感覺。想着已到三樓後門前。

他猛的一轉身，却又看不見什麼？

「是誰？」他喝叫。

隨着聲響，他前面樓梯轉角處，出現一個黑影。

余炳強瞪着那透出寒氣的黑影，不禁倒退一步，貼近屋門，不得不問：「誰？」

那黑影不作回答，却朝他鞠躬，隨而淡淡隱去。

黑影無惡的表示，余炳強不明其意。想到它可能是司機保羅的鬼魂，那瘦長的身形，和那一晚出現在任大小姐身旁的黑影一模一樣。

「你是保羅吧？我同情你，如果我能力做得到，願意幫你報仇。」余炳強對空問說。心裏不免有緊張感。

他入屋後立刻打開雪櫃取出冷水壺，大口大口「骨碌、骨碌」喝下一半。吁口大氣，才定下神來。

「這世界，果眞有鬼魂出現這回事……」余炳強是大胆子的人，本來不信鬼神之說，現在再次親眼看見，不由不信了。

「嘿！一時情急，忘記告訴它不再幫他和任大小姐性交。」他懊悔地拍拍頭。

余炳強不知道鬼大哥已知他心意，改由卷毛A代替了。（三十）

花鳥蟲魚集

萬年青、粉黛

園叟

冬天，萬年青進入半休眠狀態，因此在這段時間，灌水不能多，可每三天澆水一次，保持盆土半乾半濕，情願乾一點也不能過濕，過濕會爛根死亡。

栽種萬年青施肥是很重要的。因萬年青的葉大，需肥很多，如肥料不足，葉尖很易枯焦，生育受阻，栽種不出姿態完美的萬年青。

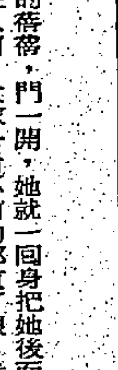
土壤的要求以疏鬆肥沃最好，由於萬年青是貪葉植物，以氮肥較多爲理想。氮肥充足葉大，葉呈深綠色，非常美麗。

萬年青最易發生粉介殼蟲及根腐病，粉介殼蟲由於通風不良所致，根腐病是由細菌入侵居多。因此我們得經常進行殺蟲殺菌，保持植株的完整美。

萬年青的品種很多，在香港能夠見到的有廣東萬年青，葉子是純綠色的，可作藥用，其次是白點萬年青，葉有白點斑紋的。此類白點萬年青也有好幾個品種，尤其是近年從外國運來的，母株能長出許多側莖，此是最優良的白點萬年青，此外還有一種白葉萬年青，又有人稱爲「粉黛葉」，葉片成黃白色，很受人歡迎，我栽過一種紅綫萬年青，白綫萬年青，葉子長有紅色綫紋，白色綫紋。此兩種萬年青是較爲少見一點。（附圖：葉片巨大的大王萬年青）（完）

晚霜

朱秀娟



「好！」雪莉說：「有關大中回國的事，只准現在談，等下客人來齊了可不能再談。」

「袁浚！」佳慧笑着：「你老愛好霸道。」

「袁夫人，你有什麼指定談的題目嗎？」李大中很少開口，一開了口可捐。

「你要談你們的事請次客，我們去你家好好聽你發表言論，今天可是袁浚和我的日子。」雪莉半認眞的說。

「那可好！」佳慧笑着拍手：「報告你們的戀愛史。」

正說着小趙也來了，一進門先往洗手間去鑽，雨突然大了起來，淋得他不輕。

「雨這麼大呀！」雪莉迎着從洗手間出來的小趙問得幸災樂禍：「你的女朋友可能不來了，我這媒人也泡了湯。」

「誰跟誰呀！」佳慧大聲問。

「這是我大學同學，才離的婚，雪莉要給他介紹女朋友？」袁浚說：「小趙只一個人跟大夥不熟，你介紹自己吧！」

「有什麼好介紹的一會全熟了。」小趙坐下說。

「給他介紹誰呀？」佳慧伸着脖子問雪莉。

「你不認識的。」雪莉說：「哎！蓓蓓也該來啦！」

門鈴就在這時就響了，進來的也正是雪莉念着的蓓蓓，門一開，她就一回身把她後面的小姐讓在人前。大家一看不由的都直了眼，袁浚猛然從沙發上站起身來，向前跑了兩步，又向後退着。這位被雪莉談了好幾天的小姐，正是那在車站上失了蹤跡的「她」。

「她」正微微笑着，從她齊肩長髮上往下擦着雨珠，「她」的眼光沒有看人，「她」第一個看到的是雪莉。雪莉也頗感意外「她」的出色亮眼，她笑着向蓓蓓說：

「快介紹介紹吧！你可眞帶來了位貴賓。」

「這位女主人，今天就是她的結婚十週年紀念。袁太太。」蓓蓓又找着袁浚：「袁浚，過來呀！這位是崔瑞琪小姐！」

袁浚極力鎮定着自己，兩脚軟軟的不聽指揮，臉色是一陣紅一陣白，不過他終於在雪莉的旁邊停下來了，他現在整個的知覺全集中在「她」的表情上，「她」——崔瑞琪一陣驚訝，但旋即微微的笑了，黑亮的眼亮輪流看着他和雪莉轉了轉，遞出了件小小的禮物，輕輕的說了聲：

「恭喜！」

接着後面又來了兩對夫婦，大家全是熟朋友，在一片恭喜聲之外，就是蓓蓓介紹崔瑞琪，袁浚介紹小趙。小趙對瑞琪很自然的負起了招待的職任。瑞琪找了個角落坐下，趙雲生一直守着她倒茶拿水。（三十六）

僑樂村

香港竹枝詞

半個詩人

六合彩

颱風關係，六合彩也押後開彩，亦罕聞也。正是：

發財且慢候多天
不過爲君積點錢
號碼開來全中了
買樓娶婦那行先

鬼影特務

西蒙

六〇：比爾無事可做

比爾整了一晚通宵回來後，足足睡了十個小時，到黃昏才起來，到外邊去吃過晚飯，天已入黑。獨自個兒在夜色迷離的倫敦街頭踱步，他慢慢地走着，不知不覺走了很遠，他找了一家酒館子，坐下來邊喝酒邊在想着心事，直坐到打烊才離開。

他還是慢慢的踱步回家，看看表已經深夜兩點半鐘了，走出浴室對着鏡子照了照，滿面都長了鬍鬚，幾乎認不出自己的樣子了，他有兩天沒有刮鬍子了。於是他找了一把剃刀把鬍子刮乾淨。

比爾一連三天呆在寓所裏，無事可做，奧爾巴奇也沒來找他。在無聊的時候，就胡思亂想。他想起那個東德的叛徒，爲甚麼無緣無故背叛他的國家，逃出來投奔別人呢？眞的只是爲了要過西方的自由生活，吃好的，穿好的，可以隨便找個女人睡覺那麼簡單嗎？何況人家也對他完全不尊重，自己背了一個叛國之罪，寄人籬下，遭人白眼，這種滋味是挺不好受的，不過一個變節的叛徒，他的下場往往如此，這也怪不得人。

他在那間寓所住下頭三天，就到倫敦城四處蹓躂，他安步當車，從德爾斯走到遙達谷，諾丁山，威馬史密斯，芬斯貝利，布爾特，這幾個地方都瀏覽過了，他休息一天之後，已經恢復了體力，精神充沛，他喝了許多酒，很想找個女人談談心，可是始終提不起勁，一來也怕惹麻煩。

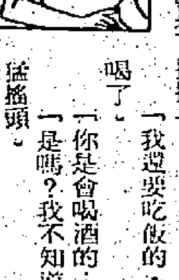
白天他去散步到里根街的鬧市去走走看看，晚上就散步到西區的盎頭。這一晚他從寓所外面去回來的時候，碰見一個二十歲的少女，原來是他的鄰居。

他這個寓所，從窗子裏可以眺望到一個小公園和一個不知名的廣場，那裏有樹木，三合土的行人道上，舖滿枯黃色的落葉，白天裏了一群老人坐在公園樹下聊天，午後，又聽到孩子們在公園裏嘩啦嘩啦充滿歡樂的叫聲。比爾把窗子關起來，無心去看孩子們的胡鬧，他會坐在綠色的扶手椅上靜靜的瞑想。

比爾想起他的拉斯達死後，沒有人給他舉行葬禮，這都不是甚麼奇怪的事，幹特務的，有的比他死得還要慘，連屍骨都不知去向，但是，自從拉斯達死了，比爾也不知道何以變得精神空虛，甚麼事情都提不起勁去做，他又想到那個德國佬叫多多夫的問題，這個德國佬丘八和他以前在東方被人出賣的情形有點相似。當年出賣他的人是哈吉羅夫嗎？還是拉斯達於不知不覺中帮了中國的忙把他逮捕的？

我

翠瑩



一五七：他將回佣送給我

「算了，冰水很好，是我最歡喜的。」

「來，先慶祝我們合作成功，乾！」

「好吧！」我並不考慮將酒一口喝完了。」

「你……」他瞪着我。

「我從沒試過的……」「我是要你高興……」

我苦着臉皺上眉心作狀。

「我找果仁給你送酒……」他先替我斟了小半杯酒。

「不……我從不吃那些的，我皮膚受不了。」

「余太……」他挨我右手身邊坐下將酒車拉到面前。「我……很開心，我們慢慢喝……」

他的腮幾乎貼到我的額前。

「好的……」我略爲迴避，斜靠在左邊。

「……小姐，我私人不要你們的回佣了，我……希望你自己收下，留一件你歡喜的東西。」

「謝謝你，讓我們公司多賺點吧！」

「這……」他像有些後悔。

「徐先生……」我阻止他再添酒，拿起酒杯呷了小半。

「叫我彼得好不好？」他伸手輕搭我的肩膊。

「還不是一樣……彼得，老實告訴你，給你私人的回佣，是不能在公司開數的，還不是由我私人支出，總之我感謝就是了，那是一個大數目啊！」

「祇要你肯收，我使開心。」他眨眨眼。

「不是我肯收，祇是你不要我給，對不對？」

「你的舌頭很利害……總之我是因爲你的，由你怎樣說好了，來乾了這點。」

「唔……你是要我醉了？」我望望他。

「不……不，絕沒有這意念。」他忙擺擺手。

「我還要吃飯的，好吧！」我再又喝了。

「你是會喝酒的……」他附我耳說。

「是嗎？我不知道，也許吧！」我猛搖頭。

「你的樣子很好看，美麗極了……」

我回眸目不轉睛的凝視他，透視他，我知道他有不正當的企圖，他要佔有我，灌醉我，因此我心內也有了主意，微現酒意。

「別忘記了，我是余太太。」我咭咭的笑。

「余太太，更可愛，因爲你很忠於愛情。」

奇聞趣事集

稚名

開天闢地

「這不周山，山形最是奇崛突兀，它恰像一根巨大的柱子，直上雲霄，何止萬丈，也不生什麼蒼松翠柏，盡是黃赭色的一層層堆疊上去的崢嶸的岩石。說它像柱，一點也不錯，它原本就是一根撑天的柱子，是身爲上帝的顓頊維持祂宇宙統治的主要憑藉之一。現在，雙方的軍隊打到這根天柱下面來了，打得難解難分，無勝無負。

「共工見一時不能取勝，陡然怒氣發作，猛地一頭向不周山碰去。共工在神國，素來以身長力大聞名，不周山經祂這麼一碰，只聽到轟隆一聲巨響，剎時間就將這根撑天柱子攔腰碰斷，橫坍下來。

「天柱既經碰斷，整個宇宙便發生了一場大變動，西北的天空失去撑持，傾斜下來，使本來被栓繫而固定在北方天頂的太陽，月亮和星星，再也不能在它們原來的位置上站住脚，都不由自主地紛紛掙斷繫縛，朝着傾斜的西天跑，這樣便成就了今天我們所見的日月星辰的運行，解除了當時人們所遭受的白天永遠是白天，黑夜永遠是黑夜的苦難。另外一方面，東南的大地受了崩山的劇烈震動，也陷下了一個其大無比的深坑，從此大川小河的水，都不由自主地要急急忙忙朝那兒奔流去，就成了今天我們所見的海洋。

「顓頊所統治的宇宙，就這樣給共工的一怒所摧毀，整個世界也頓然爲之改觀了。」

今天我國湖南湘西苗族，他們對於那場「洪水」的神話，也有幾分像我們漢族的，他們的神話說：雷公與啞剖苟配爭鬥，用「洪水淹他」，於是世界「成了一片汪洋」；有「儺公儺母」兄妹二人得瓜種，種而得瓜，剖而得瓢，「使浮於水面」，於是二人得救，「以傳人類」。另有一說：雷公名果叟，是果本的朋友，二人有隙，雷公「忿怒異常」，於是……（二六）

京華感舊錄

周簡段

南社詩人在北京

清末民初的反清詩社南社，是著名的革命文學團體，對於辛亥革命的興起也頗具功績。在辛亥革命前，南社即有社員二百餘人，而辛亥革命後竟發展至一千一百餘人，可見影響之大。其社友遍佈海內外，尤以南方最多，北京則絕少。南社在辛亥年（一九一一年）正月編訂的「南社社友通訊錄」中共記有社友一百九十三人，北京社友才僅九人。這恐怕是由於北方封建勢力更強的緣故罷。

北京的社友大多爲新聞記者，如林白水、程家檉、吳鼐、仇亮等。這幾個人在辛亥革命後都曾撰文抨擊袁世凱，程家檉還曾在京密謀刺殺袁世凱，吳鼐也謀劃過行刺，不幸都沒有成功，反而被袁世凱殺害。林白水之死當時曾成爲北京的重大新聞，被害後即橫屍天橋，慘不忍睹。堯士劍先生還寫了挽詩哀悼，悽切感人，傳誦一時。在北京創辦「民主報」的仇亮，曾在報上對袁世凱尖銳抨擊，後被袁賊捕去殺害，就義前曾賦絕命詩云：

曾將寶鼎鑄神奸，自笑生天本性頑。熱血祗堪膏野草，癡心偏欲學文山。國屍寂寞空搔首，泉路交遊不赧顏。努力追隨宋漁父，頭顱同我索生還。

詩人表示要學步文天祥盡節柴市，追隨當時已被袁世凱殺害的宋教仁，即使死去也要奮擊不已，讀來壯烈，令人振奮。

南社社友們每次雅集均在上海等地，只有一次是在北京。那是因爲宋教仁的被刺身亡。宋教仁不僅是南社社友，更是國民黨的創始人之一。袁世凱爲復辟帝制計，趁宋由京赴上海時，派刺客將其謀害。消息傳來，南社社友們大爲震動，紛紛寫詩哀悼。宋遇難一月後，南社創始人陳去病即到北京，召集社友在畿輔先哲祠雅集。陳傳達了宋教仁遺言：「諸公皆當勉力進行，勿以我爲念而放棄責任心。」當時人人悲憤扼腕。即席分韵賦詩明志，表示與袁賊鬥爭到底。其中以高旭詩最爲悲壯，代表了與會者的情緒：「乾坤入懷抱，奇淚頓盈把。人爲俎上肉，我爲釜中鮓。相與同歸盡，吞聲寧喑啞。書生有長策，秉筆扶大厦。」當時北京「民主報」還登載了雅集的情況。他們決定在京設立總機關，建立民史館，表彰先烈。在袁世凱橫行的北京進行「秉筆」之戰，自然無補大局，但由此亦可窺見這些愛國書生的血氣之勇了。

怪俠奇行錄

秋帆·圖

還一同：東海神魔逢怪俠　峨嵋仙子會胥城

郭翔軒的話說得很重，完全沒有先前那種開玩笑氣氛。姜若蘭見一清大師臉有愧色，生怕他忍受不住，反臉爭辯，那就十分不妙了，因此她急忙亂以他語，岔開話題。

郭翔軒似乎明白她的心意，道：「你太過慮了，一清大師受得了的，否則，我也不會對他說，我說的確是肺腑之言，不少出家人都犯了上述的毛病，假如全天下的出家人都能夠醒悟，願全大我，忘記小我，對於消滅惡魔淫賊，將會有極大帮助，這是一件功德無量的大好事，比唸千遍萬遍彌陀還更實用得多。我剛才的話，是說得重一點，那是我故意這樣說的，只有這樣才能使一清大師留心聽，好好去想一想，這樣，我的目的就達到了。」

「郭施主用心良苦，貧僧恭敬受教，今後當事事從大處想，不再犯此錯誤。只是對大師兄、師叔他們，貧僧不便開口，還要請郭施主自己去說說。」

「大和尚，你放心，我決不怪你，同桌食飯，各自修行，你的不方便處，我明白的。我自有辦法對他們說，遲早要對他們說個明白。」

「貧僧已駭兩位施主太多了，貧僧告辭了！」他眞個告辭去了。姜若蘭問：「現在我們去那裏？去看佛光還是睡覺？」

「兩樣都不是，我們去消滅惡魔！」

「消滅惡魔？消滅什麼惡魔？」

「就是早先你抓住的惡魔。」

「你是說汪大任？」

「你先別問，跟我來準沒錯。」郭翔軒帶着姜若蘭疾向下跑，停在路邊的樹下。不一會，汪大任果然來了，他一邊走一邊喃喃咒罵，誓神劈願要報此仇。可惜他空有此心，却辦不到，郭翔軒擋住他的去說，打了他一掌，嚇得他狂奔而去。

「大哥，你怎麼也放他下山了？」姜若蘭不明地問。

「我不想他沾污了峨嵋山，所以容他多活些時，但他下山之後，很快便沒命了。」

「眞的？他眞會死？」

「自然是眞的。我不是大和尚，沒他們這副好心腸，縱惡即是害善，我不會養奸爲禍的。」

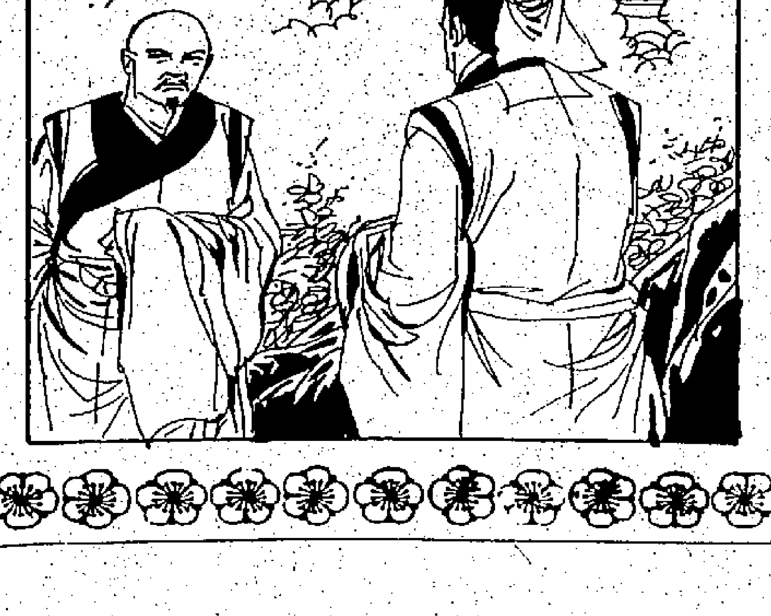
「我們現在去看佛光？佛燈？」

「不，佛燈要在星月無光的晚上才可以看到，或者是霧氣沉沉的時候，今晚星月爭輝，天朗氣清，是看不到佛燈的。至於佛光則恰巧相反，要雲滅天高，陽光普照，才有佛光出現。」

「原來有這許多學問。」

「這不是學問，是經驗，若說學問，我還不明白爲什麼會這樣，我無法解釋清楚原因，但我却有此經驗，知道事實確如我所說。」

「大哥，我有點奇怪，你與一清大師他們是好朋友，怎會不認識他們師叔的？我怎也想不明白。」（一二二）



分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段大字四個，小字卅四個，每天收費十二元，字數按一個位計算，上期繳費，逾額一個位，如超過一定字數，長期照計，每日下午五時截稿，不折不扣。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

由九月一日至九月卅日

刊華僑日報或晚報

分類廣告十二元

贈送幸運抽獎券一張，多刊多送

獎品豐富

頭獎	法國嘉寶牌 小金剛乾衣洗衣機一部	價值$4,335	嘉年電業公司贊助
二獎	麗確相機一部	價值$485	太平洋行相機部贊助
三獎	瑞士雷達表一隻	價值$440	太平洋行鐘表部贊助
四至七獎	各得麗確相機一部	價值$390	太平洋行相機部贊助
八獎	麗確相機一部	價值$288	太平洋行相機部贊助
九至十八獎	各得法國SUFAM先進牌離心鑊刨	價值$169	嘉年電業公司贊助

抽獎公佈日期：一九八三年十月八日

每日讀者　超過百萬
惠刊廣告　收效宏大

出讓 九龍

旺角新樓　近地鐵站東威大廈兩房一廳冷氣熱水器裝修齊不售29萬免佣自讓K 316511

新蒲崗廠　啟德大廈第一期B座七樓伍仟捌呎吉售有意請李先生電⑤6048966

吉樓吉舖　七瓜灣啟明街大聖大廈出讓裝修連車位電K 373765

大角咀富多來　十萬　第二期H 4774034呎地下80洽

購吉樓　收租樓　快便委託高價歡迎 K 644766

代租售樓宇　本公司有大量正職客戶歡迎業主委託免佣★K 911121 K 911123★榮

深圳　武29萬12萬復平85折供國際蝕海豐湖　歡迎委託金城★東湖K 754911

深圳　3萬11萬9萬10萬餘3萬城湖興蝕苑　歡迎委託金城★羅湖德竹K 754911

深圳特平　大蝕小讓 西餘單位租售歡迎委託深圳辦事處國際1309室九龍德福地產K 756631

洋樓出售　窩打老道87萬千二或二千六百呎廚裝修連車位10至4時③7114702⑤251438

抵買平樓　上海街一大金基隆一500呎兩房裝修有冷氣長期永年利K 7138918

唐樓吉售　大角咀松街三房兩廳30萬　K九二四四八九　電洽

屯門洋樓　三房一廳華懋裝修連平台1150呎急售20萬0-850028陳

葵涌政府工廠大廈　地下舖位數個出讓有意者請電0-2456029洽

旺角特平屯門麗寶舖　向街近車站七百呎全間樓69萬0-814323

街市旺舖　自揚號A地下肉食公司600呎只售85萬請日電③813421晚③812081

尖沙咀　華源大廈向漆咸道單邊九百餘呎另大廳平台共八百呎住售三樓連房K 661144

唐樓急售　旺角西洋菜街七樓大華國貨對面有意請電K 6265...

深圳　金城友誼羅湖9萬1110萬翠竹湖2萬餘竹心蝕歡迎委託K 621939 K 628698金利

永顯工廠　新蒲崗彩虹道一二八號E座一九三零呎一大單位租售K 三三四 九一三

彌敦道　499號中府一梯三伙八佰呎合商住自讓售年期長近油麻地地鐵站辦公時間電K 843551

售井欄樹　西班牙式別墅二樓九百呎連傢俬冷氣售四十九萬李五一二三三二八八九天台洽

特平小單位　深水埗福華街福尾大廈高廚14新樓260呎袖木地只售14萬K 911123建榮

高息平舖　福全街2954號D單邊百78三萬②大舖街郵利道大廈舖93785

石屋平讓　十七咪半獨立大住屋600呎二間連地5000呎雞豬屋數間

平過居屋　旺角太子地鐵站長期吉兩梯六伙頂樓及天台有花籠K 817536洽

美孚　新全觀裝修代辦分期★四房50萬　長宏　K 7443522

美孚　38萬　超山值景修裝　長宏　K 7443522

美孚　二房二東南　36萬　景靚廳　長宏　K 7443522

美孚　特平　1200　長宏　K 7443522

九龍塘　地下連花園2500呎　全新裝修吉90萬　5—422566 家和地產

廣播道　連天台花園1600呎　蓋車位裝修70萬　5—422566 家和地產

大埔道　高層單邊威信大廈400呎特平20餘萬　H—422566 家和地產

尖沙咀富裕台　700呎　旺高中層住宅帶靜　35萬　H—422566 家和地產

官塘廠房　千尺出售　業主1744號四一九樓六B七七

新樓平售　旺角五街61號二10樓大單位百呎房廳交吉觀靚請裝修電

唐樓出售　深水埗洲街近南面積800呎另有大廳及花園水通便意電K 911911

出國漢口道　七二八號三房一大廳吉售有意請電三二三三一○二

旺角仁安大　廈大廳及1050呎工人房向東南三房售另計③912393洽52房

厦旺舖吉售　旺角九龍街六十呎另閣樓面積售實用80萬晚0-400807洽

葵涌同珍　工廠2150呎每呎有吊機位請電0-8259984洽

深圳洋樓　翠菊樓高府平讓可轉國內親屬入住近永久居留證天鄰K 六八五四三五電洽

有樓出讓　沙田翠華花園330呎二樓低層15萬5千免佣電0-605211或0-606575洽

大小向南樓　元朗大馬路500呎二房傢俬15萬教育路400呎公房

13萬　元朗紅棗田六百呎兩房一廳別墅連舖有冷氣熱水爐如有意電0-793280

24萬　元朗價兩房一廳免佣有意請電0-792238

18萬5　元朗馬田別墅1400呎連天台兩房兩廳如有意者請電0-792238

大車到農場四萬　地五千呎近公路及住宅種菜養猪好泥水近0-766605劉

天祥　租購　樓收

19萬　元朗大馬路住宅向南新邨全房廳高尚同住售或浴廁③967183洽

旺角新樓　高府急讓三百尺自己裝修免佣天台設備齊全

特平吉售　彌敦道太子地鐵站一中府東南大單長期無尺③8175362梁洽

8萬3　汝洲街257號九樓一房一廳連新裝修另一房可分期首期五成電③780613

榮吉工廠　青山道交通方便工人充足一千五百尺電洽

二樓平售　荃灣大窩口東亞商住兩房二廳另有1600呎

元朗16萬　大廈540呎三房一廳另電0-793029

石崗16元　遷可耕石屋兩房出租0-793629

有契石屋　石崗大埔通八鄉地連電廠四萬八0-797738

文裕大廈售　15萬8　兩房一大廳呎另天台0-784681

大屋平售　元朗私家地連屋1700呎有屋牌售8萬15呎

深圳羅湖　高府大廈四百四十呎入伙平售0-11九八二六九六

屯門14萬　中心高大洋樓450呎另兩房大廳650呎0-812937龍城地19萬

屯門中心　六區店鋪16萬合大廳向三房550呎0-854896龍城

屯門二樓　市中心各商住舖位可招牌550呎19萬17萬另觀二樓0-854898龍城

收不交吉樓

出價高　成交快

舖位洋樓免費估價　不用入屋歡迎比較

旺角快富街四號地下

快富地產　K 911546

北河商場

（深水埗福華街）

尚餘三伙・118呎起

售$57,800-1,000,000

南豐　5-235235　5-236866

屯門新興工業大廈

地下一伙：1187呎

樓上三伙：799-1091呎

連租約特價出售

南豐　0-849453　5-236866

8萬　元洲街302號唐樓銀行代按

500呎二房　交吉快者K 779023

明威閣　旺角鄉何文田612呎46萬　豪華裝修　傢俬冷氣洗衣機★文記地產K 312636★

官塘廠特平　高府6000餘尺另送天台3000餘尺租約冷氣設備齊全電子製衣廠90萬　家和地產　H 422566 歡迎委託

10萬五樓　荔枝角道代按銀行

荃威花園　07全新530呎25萬

信和　新明

14萬　單邊青山道　二房

四百呎2房1廳　11萬9

別墅　元朗觀靚裝修花園1000呎　三樓連天台另車位

出國急售　地庫面積3000呎近麗池地鐵站售價特平電：⑤413587　⑤413581　★租售先到先得★

商業樓宇租售

路邊新樓　二樓

西班牙售

元朗特旺

旺舖租售

急徵租售

珍寶閣

租售

文玩舖讓

布行旺舖

製衣廠新

灣仔旺舖

大角咀舖

租讓

購不交吉樓舖

出價高成交快無須睇樓

歡迎垂詢免費電腦估價

金豐地產　委託免佣K 856007

★彌敦道625號麗斯商業大廈1207室★

收不交吉　永成

住宅樓宇

商用樓宇

業主自租售　旺舖

紐約全幢

大廈獨立磚房五層每層四單位共20間內有兩房一廳設備全投資移民長機會美金卅五萬有意函MRS. WONG P O BOX No.1196 CORONA STATION, ELMHURST, NEW YORK NY-11373USA 或電NY（212）567-6977洽

購不交吉　及入屋睇樓　⑤—443955　⑤—453381

廣州平樓

物業

黃竹坑道廠房租售　四千呎合輕工業貨倉或寫字樓　有意請電⑤527799

廣發大廈　寫字樓租售

富澤　裝修冷氣富威閣　760呎中府51萬5　H—422566 家和地產

堅道　清靜大單邊英輝台　900呎吉售50餘萬　H—422566 家和地產

天后廟道　僑興大廈1000呎　三房一廳吉45萬　H—422566 家和地產

西營盤　連平台1500呎　單邊全海景30餘萬　H—422566 家和地產

創業中心　高層連裝修428呎　海景二房廳30萬　H—422566 家和地產

太古城興安閣　高層連裝修675呎46萬　5—422566 家和地產

北角康樓出售

銅鑼灣地王

北角洋樓

南丫島榕樹灣

中環急售

北角建華街

中區住宅

千德道

商住樓租

灣仔罕有地

飲食旺舖

出讓 香港

漢記　③640223
安定大廈　士瓜灣
益豐大廈
安順大廈
美景二期
寶德大廈
馬頭圍道舖
佳宅靚房租

樓宇貸款　香港建屋貸款有限公司　大道中恒昌大廈1603室　垂詢請電5-239186

富嘉閣　高層出讓　即買即住　Tel. 5-247925洽

車位出售　富澤花園無蓋車位　每個$90,000.00　電話：⑤247925

新明富

灣仔

銅鑼灣

中環59萬

中區寫字樓　面積七百餘呎廉售五十餘萬有意請電③7161111叫8019洪洽

半山洋樓　面向公園環境清靜三房兩廳豪華裝修1700呎90餘萬　H—422566　家和地產歡迎委託

工業大廈售

灣仔吉售　430呎高層東南海景送裝修業主：日⑤221590　夜⑤8910537

禮頓道

南豐40萬

嘉寧大廈

商住均可

中區商業

大坑道

西環新樓

新寫字樓

中區寫字樓

旺舖平租

旺舖招租

舖

摩天大廈

四百元小

銅鑼灣房

富邦

平靚旺發

中環急租

洛克道高

商業仔

灣仔　寫字樓租

特平工場

吉舖招租

租賃 香港

澳門　東望洋新街高尚住宅樓宇美利閣大廈8樓1320呎售價37萬5千有意請電K 812391（日）K 371185（夜）

租賃 九龍

九龍城

中區　大華銀行大廈　各大小單位寫字樓　招租請電⑤257171

中環及灣仔寫字樓招租　德輔道中247號德祐大廈　軒尼詩道402號德興大廈　＊大小寫字樓出租（實用面積計）＊　＊⑤227765浩華有限公司洽＊

高尚住宅

商業單位

旺舖

全層出租　銅鑼灣百德新街面積千餘呎三房大廳另工人房面向海環境住交通便電：5-642800

廠房出租　北角七姊妹道204號駱氏工業大廈面積4500呎租廉⑤642800

租三千三百

麗都一樓

任何車輛直達門口

銅鑼灣旺舖

太古城怡山閣　裝修連天台780呎特平租3千餘　H—422566 家和地產

2500旺舖平租

置富梗房

灣仔梗房

旺舖平租

房租八〇〇平

荃灣旺舖

荃灣閣樓

工場平租

錦田村樓租

村樓平租

屯門平租

土瓜灣

自由閣樓

何文田街靚房

大同新邨

富多來邨

現成寫字

旺舖招租

大埔靚樓

油蔴地區

床位出租

大廳大房

傢俬冷氣

商業全層

搵銀旺舖

吉樓出租

商場六百

工廠招租

廠房平租　青山道嘉名7500呎單邊交通方便工源充裕。荃灣沙咀道前後座商住分別議租均可0-422877俞

私家貨倉出租　荃灣大馬路交通方便可泊貨櫃車歡迎客戶短期貯貨倉租特廉電：⑤230754或⑤223587楊生。

二千餘

大單邊旺舖連閣樓平租

旺舖二千餘

旺舖招租

旺角彌敦

廠房招租

尖沙咀

旺角靚房

彌敦道低

元朗區村屋租450

旺舖出租

旺舖招租

土瓜灣自由閣

藍地平房

舖

元朗旺舖

又一村租

荃灣廠房

荃灣廠房

舖面工場

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道	九龍佐敦道44號左邊地下	牛頭角淘大商場	電話：3-687682
西環街坊福利會	西環街坊福利會	何文田亞皆老街	電話：5-871663
灣仔軒尼詩道	軒尼詩道244—246二樓趣軒文玩公司	九龍美孚新邨	電話：5-747766
銅鑼灣霎東街	霎東街九號A地下（文海圖書公司）	荃灣眾安街	電話：5-790391
筲箕灣道	筲箕灣道42號A地下可喜地產公司	新界屯門	電話：5-608698
紅磡馬頭圍道	紅磡馬頭圍道2D8號M地下36號明嘉琴行	新界大埔	電話：3-750956
		新界元朗	電話：0-760683

每日下午五時半截稿，增設區內服務，既可省時又免車擠。

全新冷氣　原箱入口保證日立三洋夏普樂聲樂不折不扣讓K-806811

宋碗古玉　祖傳名貴古董一批有意請電0-605058洽

配額轉讓　西裝上衣及女運動衣中國配額一批有意者請電小姐洽

出讓 什項

香港工業中心B座　面積由2000呎至4000呎合高級寫字樓辦公時間電K 808038許洽

發財旺舖　頂租三千餘

荃灣廠房　荃灣區廠房及貨倉出租面積一萬餘呎地方實用交通方便工源充足有意請電0：240040或⑤499403洽

近佐敦地鐵寫字樓　分租約三百五呎高級裝修間房中央冷氣電話齊備租二千餘電：③321371江。

元朗平租　大眾地產

旺舖平租　弍仟七

夜冷製衣廠　大幫全運油三菱單針車兄弟打鈕釘鈕噴槍及貨絲及縟絲布疋地址荃灣橫窩仔街13—23號安泰工業大廈6字A座內洽限日沽清。

招標承讓　編號：L61/83　黑色貂皮上衣一件投標表格及詳情請向香港遮打道三號壽德隆大廈14樓破產管理處索取查詢電話⑤241642存貨日期1983年9月14及15日截標日期1983年9月16日上午11時正

夜冷傢俬　大批組合櫃中衣櫃男裝櫃書枱櫃及雜物平沽歡迎任何人士以現金交易地址：紅磡馬頭圍道10號地下。

招標承讓　編號：L120/82　"Whirlpool"牌雪櫃一部及"Whirlpool"牌洗衣機一部。招標出讓詳情及表格請向香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓破產管理處查詢及索取電⑤235937

頂樓叁萬捌仟　近南京街唐八樓梗房大廳水電齊有意電：K 947880李洽。

置業良機　滾鍍出讓或合作半自動沉缸攪缸二套生產中叻鋅青銅紅銅古銅金銀租平客氣好有廠牌生意好有得做年事高欠魄力有意晚六時至九時電：K 7114987亞恩

鋼琴讓　九成新德國TEIN OTTOS-仟餘請電：H-一六一五三五一

錶殼囉床　西德自動啫喱車床

英德鋼琴　一千八百　K—388697

肉食柜　冷氣

電子琴　一千五百讓　K 3886097

半價出讓名廠鋼琴　K 7421668

夜冷全新針織廠　大幫12頭至40頭雙單邊筒子車織被車420頭日本翻倒筒子車日本釬子車紮庄翻筒子車翻紗車全新真絲定子車縟絲車高速撚絲機碼布機全新人造絲定子車不銹鋼染缸巨型洗衣桶離心去水機熱風輪送帶定型機大型電蒸氣爐風泵風羽至25匹大小叁單相摩打25匹發電機開利20匹大冷氣大量原庄真絲縟絲人造絲大小地氈大量縟絲及真絲布疋蒸氣滑洗機風扇及一切針織廠生財工具與零件傢俬什物一律平沽限日賣完。歡迎國內全間收購或合作　荃灣橫窩仔街13至23號安泰工業大厦6字A座內洽

夜冷時裝製衣廠　大批兄弟祖奇平車祖奇鎖骨鈕門車挑腳車里士風眼車全自動黏補機焗袋機4千一6千火士熨爐熨斗20匹三菱大冷氣機大幫時裝套裝衣服布疋打字機鋼字枱椅抽濕機文件柜披床工作枱櫈車桶櫈底扇綫球拉鍊傢俬什物全部大平沽　新蒲崗五芳街12號按8字樓B（前珮俊製衣廠）

大批布疋布機　"下列布疋各數萬碼"①47"60"棉T/C8.11.16,抗燃芯絨燒毛胚。②60"棉帆布68×34，47"棉帆70×42③45"雙縮色斜76×46/10×10'④47胚45"雙縮洗水13½、14安牛仔布。⑤上海布機75"63"52"共52台瑞士紆子機三台讓K 920190，GPO BOX 10194

招標承購　I.B.M電動打字機四部投標表格詳情香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓破產管理處索取查詢電⑤231951謝先生存貨日期9月13及14日截標日期9月15日上午11時投標編號：B 113/83。

招標承購　編號：L127/83　護膚護髮用品一批投標表格及詳情請向香港遮打道三號壽德隆大厦十四樓破產管理處索取及查詢。

本報分類廣告　效力宏大

夜冷巨型毛巾廠　全廠大批毛巾，成品，兄弟755-3平車級骨車（電剪，棉紗，75"90"級毛巾機，擀包機，機頭，拉線機，拉紗機，紆子車，木骨，乾衣機，甑沙機，大細甑，不銹鋼缸，脫水機，100匹至200匹美國C.B.牌全自動油渣士烹爐，大批拜耳廠顏料，F.W.R.膠粉，色精，W馬督，打督機，原子督，鋼架，豬籠抽氣扇，1,5,10噸波碌，火石機，轉床，吊扇，牛角扇，油缸，大小摩打，水泵，鉋木機焗爐，打線機，工具什物全廠大平賣。屯門青山道19咪半舊遊館隔離前巨泰毛巾廠電話0-806333。

（夜冷前勵利）塑膠玩具　工模平沽　超過2500套玩具實業工模有蜘蛛車電動跑車坦克車電動車對講機恐龍馬牛槍屋機械人移動基地梳電話武士盾收音機公仔蜻蜓路軌路化車蝙蝠俠超力萬能俠蜘蛛迷幻女俠神奇女俠限日沽清（適合國內用）最後十五天　地址：屯門新合里2號永華工業大廈3字樓（即彩星後面）。

夜冷大帮　高級棉紗毛衫傢俬雪櫃洗衣機五金廠通用膠篩鉛水卷片車床鑼機開山機用鑽桿汗枝摺床骨爐偉業街203號地下

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字收費四個位，小字卅四個一定爲一個位，每天收費十二元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

徵求

徵卓球枱

誠徵女友

誠徵女友

誠徵女友

婚友介紹

徵女友

某商行有

誠徵女友

誠徵女友

移嫁美加

誠意徵友

誠徵男友

淑女徵友

急徵鋼琴

加僑徵友

出國伴侶

顧問信箱

誠徵女友

急款出倉

徵女伴

最高價收

誠徵男友

移民徵婚　POBOX 6047 L.A. 90060 CA. U.S.A

徵鋼琴　H－615351

誠徵男友

誠徵男友

徵女友

誠徵女友

急徵鋼琴

誠徵男友

誠徵農場

誠徵女友

急徵舊鋼琴

初學徵鋼琴

徵女同居

徵女伴

接受亞洲電視　爐峯晚語訪問　幸福婚姻顧問有限公司　委托即時採用中英文電腦提供選擇　週1－6週7休24時③689986③665857　朝十晚八自置九龍河內道三號五樓

誠徵女友

誠徵男友

沁園婚姻　信譽好資料齊以誠懇態度爲你創造美滿人生撮合成功者無數K 312808彌敦道611萬隆1103室

收酸枝買　高價收買古玩字畫酸枝傢俬請電：⑤458783皇后大道中311號合成行

誠徵女友　男31體健貌佳有專業知識白手創業基礎穩固作風正派重情忙於業務無閒結識女友誠徵28以下品貌佳女友請電照本報944信箱不合退回。

美加姻緣

詳情請電　⑤8921282　★國際電腦婚姻協會

收購冷氣

誠徵孀婦

T. V. VIDEO & COMPUTER MARRIAGE
國際電腦婚姻協會
鳴謝ATV亞洲電視專訪
電腦分析享譽國際全港唯一規模最大資料最佳榮獲報刊電視好評鳴謝成婚夫婦接受電視訪問詳情電⑤8921282洛克道186號銀城商廈1403室

週末逍遙

陽光與海灘

高級下午茶

參加細則

本報分類廣告效力宏大

聘請

拼音教師

補習中心

礦泉水汽水

津中徵聘

高薪聘請

夜校文員

誠聘幼師

夜校誠聘

女售貨員

誠聘幼師

女傭

營業員

學生兼職

針織導師

學生兼職

貨倉文員

港島津小

半日送貨

補習

旺角商場

女打字員

書記校工

司機兼外勤

聘女教師

鐘點女傭

上午補習

社團職員

留宿褓姆

物理會考

專車工裝

夜校聘請

聘女職員

實驗助理

聘女職員

津小教師

誠聘書記

聘請教師

牙醫護士

聘管理員

聘請幼師

上午派咭

夜校誠聘

津貼小學

某琴行聘

補習社

新界津小

誠聘兼職

大埔津小

女導遊員

誠聘記者

九龍津中

夜校學生兼職

電機技工

急聘幼師

高薪幼師

高薪急請

文具送貨

中學教師

學校木工

津校代課

兼職

請三行補師

請會計員

油畫學員

某托兒所

聘請護士

招請

聘女職員

文具送貨

南丫津校

聘請教師

出入口文員

弍千六百

聘男雜務

離島津小

誠聘教師　新界某英文書院聘請中英數理科教師有意者請電○－795311洽。

聘教職員　九龍英中誠聘中四五數學教師電腦兼職每週兩上午及實驗管理員請來函至窩老街106號二樓校長收。

高薪地產女職

柴灣某實業　公司聘機械工程師理工工業學院或同等程度對五金塑膠產品有相當經驗優先有意者請函詳細履歷及要求待遇寄本報信箱1567號。

地產女性文員

救世軍　聘請男性文員乙名年21歲起中學會考五科合格識打字處理文件及熟好服務態度請親身於9月21日前往本軍九龍南山邨宿舍主任約見。

葵涌津中　急聘男性實驗室庶務員中一至中三程度女性校務處助理書記中學程度及男性校工各一名有意函履照本報信箱1539洽合則約見

急聘教師　津校普通班聘體育兼英文教員弱智班聘體育教員師範畢業或同等學歷持有教師註冊證件優先聘用詳函履歷照葵盛邨第十座傍三水劉本堂學校。

上午補習教師

誠聘

理化家教　聘女性家教補中五理化助小女會考要專上程度任在九龍爲合每週二次待遇從優有意函寄本報信箱416號。

學位教師

津中教師

聘請花王　九龍某津貼中學聘請男花王數名須留宿有意者具簡履歷電話近照寄本報1092信箱

津小教師　九龍油麻地區津貼小學聘請高年級數學教師一名請詳細履歷近照函本報信箱1423號。

旅行袋廠　請生熟手車間工友冷氣廠房五天半工作福利多有底薪另特設新人獎裝涌工業街華發工業大廈前座6字樓6B電：233055

國內西醫

貨倉招請　男文員一名須懂簡單會計暨貨倉管理有認識較佳工作包括安排運輸明發票及打字有意請來函星光行933室。

聘舍監 SSWA　政府津貼中度弱智學校聘請女性宿舍舍監管理職員及兒童。應徵者須具以下資歷①持有a. 香港理工學院社會工作文憑b. 香港社會工作訓練學院教務委員會之社會工作證書。或同等學歷②五年有關之社會工作經驗③具良好之中英文書寫程度薪級：＄6880至＄9070（第26點至32點）詳列履歷電話近照函華僑日報1568信箱

急聘製版員工　本報急聘日班柯式製版員工乙名優先錄用，如有意者，請將年齡履歷通訊電話函寄本報柯式部張主任收。如合則面約洽。

貿易公司誠聘會計文員　中學畢業LCC中級文憑或以上能獨立處理全盤帳目懂打字親繕履歷近照電話要求待遇函本報信箱1424號

誠聘教師　㊀生物預科全職教師　㊁PITMAN 速記教師星期二、六兼職　應徵者携履歷親臨元洲街231－237號

政府津貼　特殊學校急聘幼稚園助理會考五科合格（包括英文課程乙）或同等程度對照顧傷殘兒童有興趣薪金由＄2020開始有醫療津貼及升級機會有意請詳盡履歷連同相片及電話寄香港大口環道15號甘廼迪中心王姑娘。

誠聘預科主任　優薪聘請男性主任大專以上程度供午膳應徵者携履歷親臨元洲街231－237號洽

見習技術員　男性18－23歲視力正常中學理科會考月入千六元起晉升快有志漂染工業請函附履歷近照電話號碼寄官塘郵箱69518

聘大廈管理員　年50以下視力正常無不良嗜好須穿制服，12小時輪班香港西區工作月薪1,800元起，應徵者請電：⑤－249311內線22。

工模設計工程師及助理工程師　高薪招請對五金工模設計對各類啤機及擺模機械對生產技術有認識之專門人材（如有多年實際工作經驗者並不一定需要持有證書）年尾雙薪花紅貸金大假每月2天勤工獎月薪不少於3500元有意請親繕履歷聯絡電話要求待遇及附近照一張寄香港郵政總局信箱984號人事部收。

待聘

誠聘幼師

女傭待聘

導遊公司

專門報稅做數按月入賬申請CO

商業英文

緻誠菲傭

女傭

留宿女傭　富經驗忠誠全日留宿或鐘點收費特廉③952602③913246

益撒稅帳

做數報稅專門

待聘

女傭中心　常備大量港九離島鐘點勞累長期代理菲律賓女傭不滿包換規模一流價格彰明相征　13樓⑤488701⑤496162

恒輝菲傭　特快到港收費公道不滿包換兼送機票電視錄影③－952602　忠誠服務③－913246　約滿在港菲傭詳細資料參閱歡迎來電預約。

菲佳傭達　大最家電道快政親中到專錄56港訓影號不質挑豐滿高選樂包可靠行換弥格（龍子行對面）H 214171－2

萬宜大廈731室　富達電腦精選菲傭　最佳質素口碑載道　電視錄影不滿包換　⑤266057⑤229079

海外僱傭中心　公認全港最好　經驗褓姆、護理、一腳踢菲傭　領館推薦信譽可靠保用兩年。　大道中35號商業大廈2字（皇后戲院鄰）　⑤246195－7　⑤233847

招生

絲帶花班

學鋼琴

全科社交舞

油畫兒童畫

英美教師

現代日語

學

英語會話

粵曲二胡

住家托兒

攝影

英人話會

鋼琴教授

家庭托兒

楊式太極拳　氣功內功

二胡笛子　琵琶古箏

學　H 463284　H 775284

英文

二月速成手風琴　結他

蔣姚良教　小提琴保送

國畫山水

學　K－7436875

教授鋼琴

裏勤婦女補習學校　英文　英婦會話　中文　小學初中各級功課補習　經驗女師任教時間任擇　北角電車總站恒隆大廈英皇道391號5樓B　電話⑤－786154

你要學嗎

翩翩舞蹈學校　政府註冊班組十元　社交舞班　中國舞班　現代舞班　芭蕾舞班　舞台北派　粵劇戲曲　洛克道427號4樓　電：5－729410

兒童樂園　彌敦道556號五樓B　③－887941　兒童插花　兒童舞蹈　兒童工藝　兒童繪畫

私家成人英日國語　港大畢業廿年經驗專才　發基礎拼音會話起至高級各業英文日文等私家任擇早午晚③804361岑

文亮補習社　英文數理化　會考各科　小學全科

醫療氣功　李鳴教授保健　國內氣功名師積20年練功教功經驗教少林寺嫡傳內壯氣功道家昆侖派大雁氣功及目前風靡國內的鶴翔樁氣功祛病强身療效特快易學另教氣硬功請電：③－367155

英語小組　英美加籍會話文法移民留學自組別小組六人晚班早午班　尖沙咀686720　旺角819952

預科會考美術精教　中大藝術系畢業生教授素描繪畫書法美術史等8PM後電③800747研藝畫室旺角花墟道44號二樓歡迎查詢。

婦女學校補習　香港尖沙咀金巴利道柯園±5號8樓　英文會話　英文移民會話　文法初學字母起　日夜時間任擇

手錶　行針石英錶跳字電子錶製造裝嵌修理全科實習發講義技術師年齡學歷不限速成U－BOND技術月入四千電：③337057

溫兆明授泳

工商業會計

哥林比亞工程日夜學校　電腦無綫電彩色電視招生　首創聲導選時學習課程：電腦實習速成科個別教授一人一機學費25元無綫電貨物函授科供器材原理聲帶學費50元。電腦工程語言程式無綫電彩色電視新班啉蘭街368太子站金都商場後面索章807806－803804

立案 香港美專　歷史悠久美術日夜校歷屆成績歡迎參觀　擴增專用畫廊豐富教學設備　彌敦道438號3.4樓K 859929駱克道272號H 735830★

針灸招生

德信烹飪學校　港九　創辦十五載＊譽滿全球＊桃李滿天下　宗旨：付出小＊學習多＊造詣精　九龍：旺角道50－52號四樓全層　香港：銅鑼灣留仙街三號雅京樓四樓　詢問：③968771　③968611　⑤703667　校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

香港法文專科商業管理學校　尖沙咀加連威老道十三號二樓電話3-679356　③679567　法文　英文　西文　國語　航空地勤　速簿記記　打電字報　出口入班　日文

英專P1－F5會考早午晚週末日班　中英教師　會話　速成彌敦道717號旺角道口K 954187

新班本月16開課早午晚週末日班　中日教師　部記　速成彌敦道717號旺角道口K 954187

初學日語　太陽日語　日本女師　晨9月14日7-8-10初中高班插班下午班太子道彌敦道口地下鐵太子站恒生銀行樓上11字（長榮大廈）K 813772。

英藉女教師　專業資格及富英語教學經驗　專授各級英語由幼兒班小學至中學程度，歡迎個別及小組進修日夜均可，請電：⑤736551

泳漪藝術學院　★★精兵琴行主辦★★　兒童音樂班課程：唱遊音符節奏樂基本樂理等　兒童畫班：粉彩素描水彩成人素描　招生：鋼琴、電子琴、結他、古箏、樂理。本院設有鋼琴獎學金，歡迎查詢。　＊香港和富道和富中心第一期商場一樓一室電⑤636168（3線）＊

電腦練訓　西區街坊會　西環街坊會　辦

實習一人一機　西區日夜三班　西環初級二班

快開課速報名　電⑤472829

醫藥

養和老人院

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：021 023 041 047 051 053 080 094 112 118 120 125 126 148 149 151 155 159 162 203 205 208 209 219 224 229 234 235 237 239 240 244 245 249 250 292 315 360 398

九龍佐敦道代理信箱號碼：901 903 905 908 911 912 915 916 918 919 920 922 924 925 926 928 929 930 931 932 935 936 937 938 939 962 963 964 967 968 969 971 973 974 978 981 982 983 984 993 994 995 999 1000

中區辦事處信箱號碼：404 405 406 407 408 410 424 431 432 435 437 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 455 456 457 458 459 462 463 465 466 469 473 475 478 480 482 486 490 491 494 495 497 499 500 501 502 503

旺角辦事處信箱號碼：1006 1008 1009 1010 1013 1015 1018 1019 1020 1021 1022 1023 1026 1028 1031 1034 1035 1038 1040 1041 1042 1043 1048 1049 1050 1052 1054 1055 1057 1061 1065 1067 1068 1071 1072 1073 1075 1076 1077 1078 1079 1401 1405 1406 1409 1082 1084 1086 1087 1410 1411 1412 1414 1415 1417 1418 1420 1421 1450 1452 1446 1451

北角分處信箱號碼：1551 1553 1555 1561 1562 1564 1565 1601 1602 1603 1605 1608 1611 1612 1614 1616 1617 1622 1624 1626 1627 1631 1633 1634 1635 1638 1643 1645 1646 1647

康樂老人服務中心　港島北角　冷暖設備　經驗護士　悉心照顧　食物療養　年老體弱　行動不便　之人照顧　日托全托　均可入住　⑤643739

博愛老人院　位於九龍塘劍橋道35號獨立花園別墅中央冷氣博愛護士中心屬下機構深受各界讚揚不斷擴展凡年老體弱病殘之老人均可入住食宿服務享受均爲一流。查詢電話：③－377708。

參慈護老院　銅鑼灣區交通方便面對海港環境優美經驗護士日夜當值體弱病後歡迎參觀H 7902611

喇沙老人院　醫護質量佳向全各界人仕讚揚爲照顧大衆需要特設廉價分院收費由2200元起聯絡電話③－378019九龍塘喇沙利道1號A二樓

秋季贈醫　伍卓琪中醫師授徒呂律中醫師香港灣仔菲林明道31號地下每日下午三時至九時電話⑤740345

女中醫針灸推拿治療

陶園老人院

官塘老人院

遺失聲明

遺失

九龍護理安老院　九龍界限街171號（法國醫院對面）　電話：3－370287三線　觀歡設服費最人附夜護醫註園全　比迎備務千低宿設護士長册洋新　較參好好八收舍老理日駐西樓花

香港護老之家　九龍塘金巴倫道二號全新獨立花園別墅　・註册西醫護士主辦設備上乘與衆不同　・年老體弱癱瘓大小便失禁者皆受歡迎　必須親臨比較：3－366232　方知物有所值・3－366233

康瑞老人院　環境靜空氣好交通便車位多設私家房註册醫生經驗護士日夜照顧食宿一流休養佳地年老體弱行動不便家人移民外國均可報名入住歡迎參觀比較收費廉請電：0－856103

知年護養院　獨立花園別墅八仟呎規模最大西醫護士物理治療師全日護理院車接送歡迎參觀比較電話：0-716407-8，0-718397

惠刊本報分類廣告　請撥電話　5-462583

遺失聲明　茲遺失香港協記貨倉提貨單A 16019存倉編號A 83／1609除掛失外特此聲明作廢　佳成染料有限公司啟

茲遺失上海商業銀行

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一天大字四個，小字卅四個一定為一個位，每段多出字數按十二元小字如超過一個位，折不扣；上期一個位，遞增計算，長期照計，每日下午五時半截稿不即。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

珠寶

光寶 珠石 中82號 大道 電話H 232388 227337

補習

F1 F2 F3 數學

勤數 精專

經驗補習

港大畢業

小學精補

經驗補習

中大畢業

經驗女師

補習

理工工程

港大工程

香港大學

數英

現職教師

富經驗大專

中學畢業

英數國語

沙田補習

成人英語

中大學生

大專畢業

理工電腦

數

下午補習

理工畢業

補習介紹

理工機械

中文大學

沙田兒童畫

數理補習

理工工程

經驗教師

大專學生

港大預科

精補數英

旺角補習

大專學生

師範生誠

經驗教師

沙田補習

大學一年

中學教師

英國醫科

經驗教師

理工工程

津校教師

港大學生

港大預科

天才揭秘

數理

港大二年

經驗補習

港大工程

理工院士

專補會考

元朗西人

經驗教師

皇仁預科

中小補習

大專學生

浸會三年

補習教師

經驗補習

精補 會考 中小學

廿年經驗電腦助教，港大畢業現職中學註冊教師私家親授各級英文數理化九龍旺角香港軒尼詩道454三字電話 H756068

現代英語教育中心P1至F7

全港唯一最完善課程，按月收費
(1) 中五會考課程 $100
(2) 中大課程 $110
(3) 港大英語班 $120
(4) GCE / 中四班

彌敦道524號僑江大廈④字樓 K318369

來函免費索取：請寄上並程及免費贈刊乙份。
姓名：
地址：

港大精英補習社

經驗大學導師 精要筆記齊備 校譽超卓悠久

九月初新班每月85元起（五位一齊報名者每位80元起）
① 84年會考英文保証合格班 ③ 84年中三班及各級夜英專
② 84年理科班及數學班，附加數班 ④ 中小學及成人個別（200元）起
Ⓐ 北角英皇道193號英皇中心三樓（近國都戲院）5—666421
Ⓑ 亞皆老街98號富都大廈二樓（大同中學對面）3—7124121
Ⓒ 青山道元洲街334號南盛大廈三樓（元洲街郵八座對面）3—866750
Ⓓ 荃灣河背街57號二樓（近龍華戲院）0—460508

學友社補習班

F.5：英、數、理、化，每科三個半月100元
F.4：英、數、理，每科三個半月80元
F.3及以下：全科小組三個半月180元
特色：志願團體提供優質價廉補習設圖書室及半費學額備講義及測驗附學業及升學輔導服務九月廿四日上課額滿即止。
地址：深水埗長沙灣道141號13樓③—812152

會考84 保證合格班

72研習中心

ENG. MATHS. PHY. CHEM. A.MATHS.

新法夜校中大及會考補習班招生

中大：理組：英、中、物、化、生、數（高、普）
文組：英、中、經、西史、中史、生、會計、普數、地理。
F.5：理組：英、中、物、化、生、數、附加數。
文組：英、中、經、史、地、生、數。
報名：星期一至六下午二時至九時
校址：九龍太子道219號新法書院電話：③7119206/7
中大：55元一科 F.5：50元一科

勵德補習社

F.4—F.5（月費$180）
F.1—F.3（月費$150）
P.1—P.6（月費$120）
英 專 （月費$120起）
個別或小組章程備索③913075

預科數學

港大倫大純數應數○數中大高數普數中學附加數會考數另專題課程適合各種公開試專業資格試及東亞大學課程另設數學測驗及資料服務並招會員。佐敦道吳淞街150號寶盛商業中心電梯3字五號室（近地鐵）K7224103假日晚上照常。

會考84 保證合格課程

新法數理 會考英語研究所
＊入學時發出合格保証書
＊保証會考取得E級或以上
＊否則退還一切學費
＊英文、數學、物理、化學、附加數
九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

會考英語輔導中心

簡介：由港大畢業同學創辦，經驗會考班老師任教。
課程分類：㊀會考英文保證及格課程
㊁中大預科英語進修課程
（十月份新班，現已接受報名）
地址：旺角亞皆老街80—86號昌明大廈二樓H座
電話：853872

文理工商精修中心

★一九八四保証優良及合格項目★
㊀G.C.E.英文精修保証優良組（C級或以上$240）
㊁八四會考英文保証優良組（C級或以上$240）
㊀㊁項祇接受往屆會考取得E或D級同學參加並須口試甄別（授教語言為全英語）
㊂SCH. CERT. 英文數學保証合格組
官塘中心③421534 牛池灣中心③257187
九龍城中心③825257 青山道中心③861895

(請注意) 每段大字四個 細字卅四個每天十二元

如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額三角者為荷）

讀者諸君：
尊處如需要刊登「分類小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一零零號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也。
華僑日報謹啟

茲附 郵票／支票 港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報分類小廣告　天為荷
此致
華僑日報
刊戶：
住址：
電話：
一九　年　月　日 啟

吉祥搬屋

搬琴專家 小家庭150
3-651749·634114
5-629921·625822

搬運

股東尋常年會通告

本公司定期一九八三年十月十一日星期二中午十二時在本公司事務所（香港德輔道西382—388號錦華大廈三字樓B座）舉行第六十一屆股東尋常年會省覽一九八二年度總結冊並選舉下屆董事及聘請核數師等事宜特此通告屆時務希惠臨出席共策進行右通告全體股東。香港菓菜營業有限公司

聲明啟事

九龍土瓜灣美景街二號美景大廈十二樓四十座住客：葛惠珠見報七日內速與業主聯絡否則作毀約論。
業主：黎淑儀啟

失物待領

1983年8月18日上午九時約在九龍馬頭涌道六號失線署若36號32—子號35一電梯聯系電話③7110271與問題理處遺城內鈔

聯邦私家偵探局

LTD在8月份由彌敦道611號搬到彌敦道739號8/F自置物業
③939007 ③939989

啟事

拔萃補習中心

F.7純數F.4.5英數理化附加數班F.1至3英數班中小各級補習。
★講義練習齊命中率高
★師資優良有個別輔導
新班九月中開課
通菜街149A 946522

＊香港旅遊機構＊

3—304605 3—304513 3—304780
九龍彌敦道335號17樓B座（即大華戲院斜對面）
① 日本，韓國六日縱橫遊 $4280
② 星、馬、泰、九日高級渡假團 $3499
③ 東京迪士尼六日貴賓團 $2860
④ 台灣七、八、九日豪華團
⑤ 理想假期四日三晚團 $1450
⑥ 代訂廉價機票，酒店房間

台証專家
九天出証全費$160

海運旅遊貿易公司

3—879285

特快台証80（三天到保）
台灣酒店總滙
香港訂房免收加一服務費
代理世界各地機票
歡迎社團查詢
東南亞日本各地簽証
中華民國護照（綠印可辦）
各地旅遊團專人領隊
行程妥當服務一流
價錢公道特價酬賓
協助籌辦各地旅遊團
九龍深水埗福華街115號2樓C座

專欄廣告

吉利搬屋

搬琴專家小家庭150
3-341713
3-643038
5-675102
5-694935

旅遊介紹

赴台喜訊!!

台北四天遊 $798 訂酒店
酒店十機票十接送十旅遊 贈旅遊
台輕便百貨・約賺過千元

台証70	（全港最平）	台北	韓國	日本	泰國	星加坡
	特平機票	650	1280	1080	950	1380
	每晚酒店	80	180	330	170	300

成昌旅運公司 H416105中環租庇利街10號502室 H416215富興大廈中央市場側

康樂旅遊團

各大航空公司贊助 信用好 字號老

附：專人辦理・出國手續
特點：手續簡便・節省金錢

特平機票・特快簽証

台北	680	洛杉磯	1850	紐約	2500
曼谷	950	三藩市	1850	倫敦	1880
清邁	1400	夏威夷	1690	巴黎	1880
星馬	1350	溫哥華	2200	荷蘭	1880
檳城	1650	多倫多	3000	西德	2400
東京	1090	菲律賓	1000	澳洲	2880
大阪	1450	星馬泰	1450	南美	3800
韓國	1350	韓日台	1790	中東	2400

報名請到干諾道中62號中興商業大廈4A（國際大廈右鄰）查詢☎5-443055（3線）

海明威旅運

3-958807・3-958547

台灣百貨 賺機票
★四天三晚單人房 950 來回機票包接送 天天出發
★特快台証十天出証$200
★韓、日台機票1400
旺角彌敦道655號胡社生行801室

威達

⑤—422750 ⑤—438324
中環李寶椿大廈1204室
★台北機票十3晚酒店十接機815
★台北四天豪華遊 1,280
★機票 台北650 韓台1,340 台証80
★韓國4天豪華團，住萬茂斯或世宗2,320 全程單人房送豪華伎生宴回程免費停台北
★代訂各地機票及酒店，價錢特廉
韓台合法百貨，利潤最高，包收包退

一心

旺角彌敦道580號彌敦中心703室
中環環球商場207室，旺角假日10至5
K—303233-8 H—213223

機票十酒店四天三晚$850

台北	660	東京	1090	大阪	1250
韓台	1350	檳城	1850	亞庇	1690
倫敦	2200	澳洲	2350	南美	3675
羅省	1980	上海	800	印尼	2050
泰國	1000	星加坡	1390	星馬泰	1450
菲律賓	1000	三藩市	1980	溫哥華	2250
多倫多	2650	紐約	2880	西雅圖	2050
法國	2300	荷蘭	2200	歐洲	2300

泰國

六天$1799
全程暢遊曼谷佛寺名勝，水上市場，鱷魚潭，皇宮，玫瑰花園，芭堤雅，珊瑚島四面佛，暹邏花園及蛇園等，住宿凱悅一流大酒店，膳食佳、行程足、多晚不同夜總會高級享受，歡迎比較，絕不臨時加價。
每週均兩團出發

3-7243668

菲律賓

超級皇牌
六天$1699
遍遊：馬尼拉名勝、文化村、大高地、火山湖、碧濤林、碧瑤、百勝灘、雅谷渡假村。行程豐富節目多姿多采收費全港最平享受十足膳食佳住宿喜來登一流大酒店歡迎比較。全港人數參加超過數十萬人。

九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈商場地下G26

得其利 招牌響噹噹!

老做招牌 台證 靠講信實 三晚四日酒店 台北機票 特平廉價 往台灣可帶合法 百貨 包賺包銷
特快收費75
總店旺角彌敦道607新興大廈1817室 電梯18字 電話：③301275 ③849562 ③859555
分店中環永吉街12誠利商場2樓8室⑤413674
自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是假冒

台灣專線

四天豪華團$1098
七天阿里山$1698
＊飛機往花蓮＊多晚豪華夜總會＊
台証$150 機票$660
酒店十機票 四天$790 天天出發
三陽 華麗 名城 第一 四天$270

韓國專線

四天豪華團$2250
韓台七天團$2500
＊全程單人房＊暢遊兩國名勝風光＊
酒店十機票 四天$1950 天天出發
機票$1320
世宗$200 高麗娜$200 皇宮$200
凱悅$280 新羅$295 樂天$350

＊＊合法百貨 免按金 免買貨 包賺包銷包退＊＊

威威旅行社有限公司 3-301271 旺角彌敦道608號總統商業大廈603室6字 朝九晚七假日照常

東方賓館 代理

HATA BONDED 保障

天天訂房，免費專車由機場或火車站接往賓館。代訂香港廣州來回機票及國內機票。

景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64—70號連卡佛大廈1109室
電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483
（星期日及公眾假期照常營業）

香港旅行社協會會員・國際華商觀光協會會員

桂林 ◆ 石景山 ◆ 北京・江南 ◆ 廣州

直航五天高級團$1790

日期：九月2.6.10.14.18.22.26.30日
十月4.8.12.16.20.24.28日
＊乘新型波音737客機，直航來回，安全快捷。
＊住宿隱山賓館，空調設備，出入方便。
＊採用坐臥空調遊覽車，倍覺舒適。
＊團團獨立，專職領隊陪同，沿途照料。

酬賓特價五天團$1650
香港—廣州＝飛翔船／直通車
廣州—桂林＝波音737客機 逢星期三

中山溫泉，珠海渡假村

二天遊：$398★三天遊：$590
＊風格不同，高級豪華，食住考究
＊住宿珠海賓館豪華套房
＊澳門住宿凱悅超級大酒店
＊採用最舒適交通工具往來澳門
＊全程膳食一流，專人領隊
★★★★天天出發★★★★

北京七天高級團$3490

暢遊：天安門、故宮、頤和園、萬里長城、十三凌、北海公園、天壇、臥佛寺等等。
＊乘直航飛機來回，住宿豪華賓館套房。
日期：9月15,22,29日 10月6,13,20,27日

江南九天高級團$3190

北京華東十四天聯遊$5490

從化溫泉

三天$590
逢星期五、六早上出發
＊從化住宿河西溫泉賓館。
＊廣州住宿東方賓館，超值享受
＊出發前供應美式早餐與別不同
＊乘空調快車往直通快車回
＊週末短程渡假，最佳選擇。

Choicest Holiday 彩虹假期

機票部專線 3-685231 5-212251
星期日及公眾假期照常辦公
九龍：尖沙咀東英大廈612A至614室 3-674192
香港：中環陸海通大廈801室 5-259311
荃灣：地鐵總站南豐中心商場一樓A129至晚八時 0-4981651
元朗分行：元朗青山道163號二樓 0-797333
澳門分行：南灣里8-10號地下 88306 72745

菲律賓$1,760

六天豪華團天天出發
領略旅遊真諦，應選搭國泰！
★行程價錢完全一樣，國泰航機與別不同
六道彩虹：
1.航機與眾不同 國泰波音747，盛體三星客機，早上出發，晚上回程，時間特別充裕。
2.地方去得匀循 碧瑤、馬尼拉、百勝灘、大高地。
3.飲食最高水準 菲島食品，中西美點。
4.酒店服務出眾 麗晶、松柏、凱悅大酒店。
5.節目樂在其中 夜總會、的士高、水上電單車、騎馬。
6.彩虹人皆稱頌 親切領隊，行程妥善，獨立成團。

七天$1,950 乘菲航豪華廣體客機
出發日期：逢星期二、五、六、日

宿霧$1,990

馬尼拉、碧瑤七天團
逢星期六出發
宿霧—東南亞最佳渡假勝地 尋幽探勝者世外桃源
● 富利海灘，沙軟水清，碧波暢泳日光浴。
● 椰林美景，海底珊瑚，天然奇景在眼前。
● 滑浪風帆，潛尋深海，水上活動多刺激。
● 海鮮大餐，菲島食品，熱帶風味享受好。
● 豪華酒店，空氣調節，遠離塵囂好逍遙。

泰國$2,150

曼谷、芭堤雅七天團
逢星期二、四、六、日出發
七度光華：
● 七日節目巧安排！
● 泰國皇宮與文華！
● 國泰航機七四七！
● 乳豬全席皇帝餐！
● 花街人妖桂河橋！
● 真槍實彈降落傘！
● 超值享受信譽夠！

清邁八天$2,510
每星期均有團出發

石景山渡假村$398

中山溫泉、翠亨村兩天遊天天出發
平過離島住一晚 抵過新界玩一日
冷氣專車・方便海關・雙體噴射船航程55分鐘
複式別墅・舒適客房・正宗粵菜・新鮮海產・實彈射擊・硬地網球・清澈泳池・
★回程經澳門，團友可要求安排私人逗留。
★特約代理總統酒店雙人房特價$228。

深圳東湖$298

西麗湖、蛇口兩日遊天天出發
一晚賓館四大餐 除左彩虹搵唔番
住 ● 豪華東湖賓館
● 冷氣套房，彩色電視
食 ● 中西膳食，名廚主理
坐 ● 電氣化火車，冷氣專車
嘆 ● 桑拿浴室，機械健身室
● 騎馬、射箭、實彈射擊
遊 ● 深圳經濟特區、蛇口、西麗湖

本港新聞

九龍城流動展覽 介紹區議會工作

（港訊）九龍城現正舉辦流動展覽會，向區內工廠工人介紹政務處、區議會及廉政公署的工作情況。

展覽會前日在紅磡民裕街舉行，昨日將移往土瓜灣旭日街，展品包括照片、圖表及地圖等。

該展覽會是政務處及廉政公署爲區內五萬名工人而辦的連串活動之一。

此外，兩天的青年「友誼」營將於十月在烏溪沙青年渡假村舉行，節目包括講座、小組討論、電影欣賞及其他康樂活動。

政務專員與廠家表示這些活動旨在增加工友對地方行政及防止貪污工作的認識，和培養他們對社區生活的正確態度。

露營定於十月廿二及廿三日舉行，申請表格在展覽會中派發。

潮州工商界人士 選出籌備委員會
九月廿六預祝十一國慶

（港訊）香港潮屬工商界同胞，九月十日下午開會成立慶祝國慶籌委會，九月廿六日晚假新都城酒樓舉行「香港潮屬工商界同胞慶祝中華人民共和國三十四周年聯歡宴會」，宴會前有潮劇、電影、燈謎助興，希望鄉親踴躍購券參加。

籌委會：

顧問：莊世平。

主委：湯秉達，副主委：汕頭商會宋裔德，潮商互助社楊文波，香港泰國進出口商會李漢忠，香港新加坡僑協進會陳漢乾，丘士俊，李仰光，林世潑，林炳祺，紀有之，馬壁魂，徐輝星，翁錦通，張蘭夫，陳應强，陳培，陳復禮，陳偉南，莊靜庵，莊佐賢，楊錫華，蔡應肯，羅道成，羅道德。

秘書長：邱亦山，副：李少雄，邱卓昭，張欣明，張樹人，許至滿，劉筱銘，謝常。

總務：李繼灝，副：李仙吾，周慶頤，洪賢友，陳樹烱，高民强，許應光，蔡映潮。

財務：張中畊，副：沈賢之，宋濬澄，林濟南，洪賢友，孫振文，陳復禮，陳昇達，陳建威，郭樹基，許祺華，莊佐賢，黃介民，楊錫華，鄭毓芝，羅道成，蟻民。

宣傳部：蔡應肯，副：王津，李若生，紀康，陳復禮，陳文福，許雲程，劉筱銘，羅琅。

文藝：楊文波，副：丘士俊，林鈑傑，林興質，張樹人，張恭立，張恭名，陳復禮，陳輔庭，許錫鴻，陸俊龍，黃立禮，蔡應肯，劉筱銘，盧振德。

交際：鄭筱岩，副：宋裔正，吳惠琪，林瑞榜，張豐，陳瑤妍，許德勳，陸俊芳，莊蘭芳，湯隆華，楊東輝，蔡如松，歐陽成潮。

招待：王柏材，副：丘垂敏，吳振吞，吳成業，周修鳴，張元利，張源，黃史漢。

明年航空業 可打破困境
新航主席十月出席會議 分析亞太區域經濟發展

（港訊）新加坡航空公司主席卡利表示，由於油價已較前減低，航空業之操作成本亦逐漸下降，故此預料明年將不需要面對像過去四年內所經歷的考驗。

航空業，跟很多其他的行業一樣，備受世界經濟狀況影響，尤其是當世界經濟衰退、油價驟升或機位供過於求的時候，這行業便更是要面對困境。可是近一年來，在美國經濟復甦的帶動下，世界經濟亦普遍漸趨好轉，航空業也因此有了起色。

就以新加坡爲例，雖然是東南亞區域中一個先進的交通重點，並擁有國際性的航綫，但於八〇年代初期，新加坡航空公司亦因爲通貨膨脹及油價劇增等惡劣因素，使其操作成本被迫提高。

儘管如此，航空業畢竟是一個極受世界經濟所「擺佈」的行業，故之當目前世界經濟慢慢復甦時，星航的高層管理人士對來年的利潤亦隨之感到樂觀起來。

究竟航空業的逆境是否真的成爲過去呢？其他同業人士對未來數年是否抱着同一樂觀的態度呢？航空業的前景又如何？

關於這一連串的問題，香港管理專業協會邀請到星加坡航空公司主席卡利（MR. J. Y. M PILLAY）來港，在該協會之周年專題會議上，分析亞洲太平洋區域內之經濟展望，並將特別討論到這區域內之經濟發展在九十年代中對航空業的影響。

除了卡利外，協會並請到美、英、及東南亞區域內之重要代表到來，圍繞着是次週年專題會議的主題——「世界經濟及九十年代的管理」，從不同的角度來研究有關這方面的問題，該週年專題會議訂於本年十月三日（星期一）假中區富麗華酒店舉行，並邀得怡和有限公司主席紐壁堅出任會議主席。

颱風襲港船艇損失大 匡湖遊艇會全部安全
該會現正招收新會員入會

颱風愛倫襲港，海上損失嚴重，據非正式統計，全港遊艇（包括停泊於西貢白沙灣，港島香港仔，大潭，銅鑼灣避風塘等各處）總共有超過三〇〇艘嚴重損毀或沉沒，以金錢計算總值約六千萬。

但唯一倖免於難的是位於西貢白沙灣南岸新建成的匡湖遊艇會，據該會發言人表示，颱風期間，停泊於該會之遊艇約一百艘，而全部安全無恙，渡過颱風威脅。該發言人表示：此次匡湖遊艇灣能安全渡過颱風，除有小小運氣之外，實則係全賴其遊艇灣之設計，此遊艇灣之設計特式乃是一個避風塘之藍本，其防波堤是可應付如愛倫此類之列風。橋椿都深入海床八米雖然是狂風巨浪，橋椿的結構亦不受影響，基於以上種種防風措施，停泊在匡湖遊艇會的船隻均受到最安全庇護，而該等遊艇於購買保險時，亦將會取得較低之保費。另外該會亦聘有經驗豐富的遊艇灣總管，遇上颱風襲港，均有專人負責一切防風特別安全措施。

匡湖遊艇會現正接受會員申請，個人會員入會費港幣一千元，及購債券三萬，公司會員入會費港幣一千元，另購債券四萬，入會詳情可聯絡該會會員辦事處，中環環球商場二二三室或致電五—二二六三二一查詢詳情。

勵群粵劇團 颱風誤演期 週五起退票

（港訊）持有勵群粵劇團九月八及九日大會堂演出門票的觀衆，可於星期五（十六日）起的兩週內，前往大會堂票房辦理退票手續。

大會堂票房每日早上十一時卅分至晚上十時開放。

「勵群」上演的「萬世流芳張玉喬」一劇，本爲市政局今年中國戲曲匯演的開鑼節目，因颱風愛倫襲港關係，八日及九日兩晚的演出被迫取銷，其餘各場表演則如期舉行。

中國戲曲匯演尚有京劇，越劇，蘇州彈詞及潮劇多項演出，將舉行至本月十八日止。

警方欲晤麥德勝 協助查一宗騙案

（港訊）警方急欲會晤一名三十八歲之男子麥德勝，以協助調查一宗發生於兩年前之騙案。

一九八一年三月，麥德勝在長沙灣向一間公司訂購一批膠板及木板。當時麥氏付出一張二萬餘元之期票。而該期票事後未能兌現，警方到現時仍未能與他聯絡，麥氏最後報稱之地址是皇后大道西五百卅三號。

麥氏或任何知悉他下落人士請與長沙灣刑事偵緝部聯絡，電話爲三—七四四三二一七內綫三三二或請致電警察熱綫五—二七七一七七提供消息。

黃大仙區康體會 會所十六開幕

（特訊）黃大仙區康樂體育會新會址（橫頭磡邨第廿六座十號地下），本月十六日下午三時卅分開幕，恭請東九龍高級康樂體育主任廖榮光，黃大仙區政務專員祝建勳，市政局議員楊勵賢，黃大仙政務主任余志穩，康樂體育主任吳慧儀主禮剪綵。

康樂體育會主席馮光中稱：新會址，有賴黃大仙政務處援助，向房屋署申請撥出上址，得黃大仙區議會撥款七萬多元裝修，會所啓用後，積極推廣黃大仙區內各項康樂體育活動，舉辦各項青少年康樂體育運動比賽，希望各階層人士及青少年善用餘暇，多利用會所，增進居民之友誼。（奕）

社區活動彙報

社署西區藝臻社 演話劇可疑人物

社會福利署西區社區服務中心屬下藝臻劇社爲提高區內居民對欣賞話劇之興趣及增進青少年對話劇之參與，於九月十六日至十八日晚上七時卅分在香港灣仔藝術中心小劇場演出名著翻譯劇「可疑的人物」，內容主要是描述十九世紀末期西歐國家之官僚鬥智喜劇，情節緊湊，引人入勝，結局出乎意表。欲購票者可往香港西營盤西邊街三十六號A，西區社區服務中心三樓二〇五或二〇六室，團體購票並可獲九折優待，查詢電話五—四六三〇二四。

官塘民衆聯誼會 辦中秋嘉年華會

官塘民衆聯誼會定於九月十八日（星期日）假坐亭屏道十七號觀塘社區服務中心舉辦中秋嘉年華會，時間由下午二時至五時，內容有精彩節目表演，有獎攤位遊戲等，歡迎該會會員、家屬、青少年朋友參加。查詢電話：三—八九八九三〇。

青協彩虹中心辦 童年生活分享營

香港青年協會彩虹青年中心「職青社」於九月十七、十八，一連兩天在新界粉嶺浸會園舉辦一項以懷舊童年生活分享營。宗旨給予參加者透過此項活動將自己童年生活與現今童年生活作一比較，從而知道時代轉輪的變化及稍爲這項活動的經驗交流，認識到我們未來親職的責任及角式扮演。舉行方式是透過輕鬆討論、音樂及集體遊戲等。歡迎二十至三十歲朋友，男女均可，截止日期：九月十三日。查詢可電：三—二五二三八五。

青年會柴灣會所 中秋追月樂天倫

香港中華基督教青年會柴灣會所爲慶祝中秋佳節，特於九月廿二日（農曆八月十六）在大浪灣舉辦一項名爲「中秋追月樂天倫」之家庭燒烤旅行，時間爲晚上五時至十時，內容包括燒烤、遊戲、賞月等，費用成人收費十五元，十二歲以下小童十二元，國府統請，報名從速。查詢可電五—七五三七七四八。

白田社區會堂辦 放映白田幻燈片

一套名爲「白田知多少」的幻燈片將於九月卅日晚上八時在白田社區會堂放映，招待區內居民欣賞。該套幻燈片由白田社區會堂籌備拍攝，旨在介紹白田區內各種社會服務及康樂設施，希望增進區內居民對各類服務及設施的了解。凡區內居民可於即日起往白田社區會堂免費索取入場券或可致電三—七七九二一六二查詢。此外，該套幻燈片會在九月十五日（星期四）晚上八時三十分在白田社區會堂作首映禮，屆時將邀請區內各互助委員會主席及委員、志願機構負責人及職員出席參觀。

青協愛民中心辦 公爵獎新人運動

青協愛民青年中心之愛丁堡公爵獎勵計劃現正展開招收「新人運動」，凡年齡在十四至廿三歲之間的青少年，均歡迎報名參加。報名者請到愛民邨嘉民樓五樓五一七至五二四室或電三—七一五〇四二四查詢。

華僑文化

劉威現代水墨畫展 明日起在三聯舉行
直展出至本月廿三日止

青年畫家劉威，湖州人，香港美術專科畢業。七一年曾參加十八人作品聯展，七二年參加二屆十八人作品聯展，俱在大會堂。七四年創立劉氏畫廊，漸綠畫展在大會堂展出。八一年香港大學外進修一現代水墨畫文憑課程」畢業，展出藝術中心。八二年參加港美專卅周年校慶友聯展，八三年參加國際美育協會會員近作展，入選香港大會堂當代藝術雙年展。屢次展出，咸獲好評。劉氏今應友好之要約，假中環域多利皇后街九號三聯書店展覽廳，舉行個人現代水墨近作畫展陳。劉氏年青有爲，而不捨，專向樹林搜索草稿，雖疏疏密密之環境，仍能細意描摹，一樹一石，均能一一盡情表達無遺，瀟此了利，令人欣賞不置。日期由十五日至廿三日。十五日（星期四）下午三時開幕。每日參觀時間：由上午十時至下午六時；星期日及中秋節，由下午一時至六時云。

（上）月明林下（下）喬木（劉威筆）（本月十五起，展出三聯展覽廳）

劉威「樹木探索」 現代水墨畫展序
（劉松國）

是誰曾經說過「爲學如逆水行舟」？而我現在卻深深地體會到：「藝術的創造如逆激流行舟」，實在難上加難，一般畫人，見而生畏，怯於身試，不是改行他去，就是隨波逐流，而些不求上進的後者，還阿Q式地對人說：「我之所以隨波逐流，完全是爲了將來向上划而練習技巧，打好基礎的一」，豈不知隨波逐流得越久，將來想划回原來的起點（青年人原始的創造慾），都很困難了；還那裏談得上力爭上游呢？有些慵懶的水手，技巧還沒學到，一個人落水，再加上不識水性（藝術的本質），併命抱着一片腐槳（傳統）不放，但終究還是被那無情的藝術浪潮所湮沒，無影無蹤。

中國繪畫已經到了一個非力爭上游不可的時代了，任何一位有這種認識而且肯身體力行的畫家，都是值得鼓勵的。劉威，就是其中的一個。他非常用功，也肯用腦筋想，勇於實驗，深入研究。他這次的「樹林探索」水墨畫展，即是一個很好的說明。他這種對樹林表現新的探索，雖然是區區小事，但卻是件很有意義的工作，他試着打破中國上千年來畫樹的方法，這是起點——力爭上游的起點，這種精神與努力，是值得鼓勵的，也值得讚美的，現在特別爲他的第一次個人畫展寫篇短短的序文，以表示我對力爭上游的青年畫家們的支持，也希望喚起各位的注意。

（上）「青蛙」許嘉敏作（五歲）（下）「船」鄺浩堅作（七歲）（香港兒童畫苑學生作品，本月廿日起展出大會堂八樓）

香港美術研究會 作品聯展明開幕
在新世界中心大堂連展兩天

香港美術研究會會員中西畫觀賞會，定期明日上午十時，在九龍尖沙咀新世界中心樓下大堂，作爲期兩天的聯展。該會會員大多數爲本港及國外來港之有名畫家，曾多次在中外各地舉行個展或聯展者。美研會近年來，已經常舉行各項雅集，寫生等學術性活動。去年曾於香港大會堂高座，舉行中西畫聯合展覽，備受中外人士所讚賞。本次聯展，人數將達四十人，比上屆更多；作品亦更豐富，內容包括中國畫之山水、花鳥、人物、蟲魚、獸類。西畫有油畫、水彩、木刻、素描、速寫；還有篆刻、書法等，確屬多采多姿，風格各異。誠屬難得的聯展。不論從任何角度去參觀，均將有令人滿意的享受，愛好中西畫人士，屆時即希到新世界中心流覽云。

（上）水彩風景（陳桂馥作）

（下）象鼻山（章民生作）

（香港美術研究會會員作品，本月十五、十六日展出尖沙咀新世界中心）

商業 旅遊 商業 搬屋 商業小廣告 大字四個 小字卅四個 每天十元

遊艇 平日半價 ③326869 ③326878

專門註冊有限公司 5-772745 5-779373

代收債項 電K 3217728洽

成利裝飾 磁磚泥水油漆牆紙地板土木大小工程 請電③3697931洽

麗趣遊艇 大小型中西式遊艇 ⑤891575或③615221

宏記沙店 建築材料 H 8911099 K 324401

藝成裝修 造木泥水油漆牆紙 電⑤2842223

改厨改厠 磁磚花瓦水喉潔具 H 6661961

中西遊艇 日夜租賃 中秋特平 ③681872

電子配件 各大品牌

小型裝修 專做泥水做木油漆

專改西裝 接送近別

霖記裝修 住宅裝修 ③6104503洽

靈卜決疑 彌敦道567號

回鄉恩物 批發代購

靚黑瓜子 中片100公噸

搖控開關 安全方便

裝修工程 泥水做木油漆鐵器 ③896121

窗花路軌

好發裝修 承接泥水裝修

裝修20年 K 927300

通渠厠 H 236495 308381

梳化餐椅 翻新 0-255192 0-203280

打字機 OLYMPIA ADLER FACIT OLIVETTI UNDERWOOD

裝修專業 K 7165331

衛生用品 ⑥106660

裝修改造 住宅廠房 ③763794

車晨樓花 K 8960990

東方專影 彌敦道六七四號

晒圖 K 950355

廣告印刷 設計美術

雪櫃翻新 九電K 884416

出口貿易 K 7541648

徵求洋行廠商 各類布疋成衣 K 952266

榮發遊艇 ③-321766 ③-840923

遊艇租賃 宏基遊艇 直接船東 ③7440648

五洲琴行 總代理德國名廠 TREBEL

達成裝修 泥水做木 K 7124251

西網 絲印教授 ③9136418 ③3063111

徵求小型塑膠機 ⑤6997411

樓房裝修

傢俬坭水油漆 九龍318645

裝飾工程 油漆、天台建造 ③611151

乒乓用品 萬達專營高級乒乓用品 新到各種膠皮、海綿、木板等。★歡迎選購★ 地址：香港灣仔中國旅行社隔鄰⑤285685

遊艇賞月 逍遙中秋賞月遊河園 ＊各機構聯歡舞會＊ 日夜租賃有音響舞池 K 329580 K 850312

海陸遊艇 中秋遊河及假日 特價廉租平日半價 5-221756 5-259701

樂聲琴行 搬琴 代客 準時 快捷 妥當 ⑤740286 ⑤468646 ③7137968

裝修工程 聯興 ③304301 叫3006

水晶 車磨打臘 油漆坭水 乾洗地氈 立運公司 H 749835 專科水晶板 H 724717

收舊字畫 軒尼詩道244-246二樓（樂聲琴行樓上）凝趣軒 H 747776 星期日休息

遊艇 款多價平代辦飲食 日夜租賃平日五折 K 964076 德星

日文打字機 之字盤 打字機 中文字盤 各一套 五號 ③7122146

專買酸枝古玩字畫 古書銅器花樽請電九龍巴域街85號③7780065 大明行

★青年中心主辦★ 遊艇租賃 華麗遊艇 取價廉宜 特約快餐 服務第一 K 666427 K 697808

信孚根治白蟻公司 電話 5-448441 免費檢驗 科學設備 專車多輛 電召即到

清記柯式膠袋印刷廠

彩色膠袋紙袋 餅盒飯盒

富都水晶同羣讚冠 專科水晶地板車、磨、舊翻新 有意電 ③339838 ③7149044 ③320851 叫6986 富都水晶地板工程公司

漏水專門 聯興③304301 防水工程③952634

威伯清潔服務 打臘抹窗，水晶地板 乾洗地氈，全屋清潔 H-738351 H-738352 夜0-816970

翡翠屋 水晶地板 翻補地板 車磨打腊 K 864181 K 795896 晚K 7173802 K 7173813

皇家偵探社 政府註冊平通港九歡迎查詢

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘 3-7213040 3-7118618

遊艇 高級華麗 西式遊艇 款多價宜 服務最佳 特價優待學生 美迅企業公司（遊艇部）3-300388

執漏專門公司 樓房內外，天面地庫，升降機底，門窗牆壁，石屎裂縫，有關漏水屢修無效問題使用各國有效材料修葺立單保用免費查察。有意請電：3-600829港澳

冷氣平售 大批半匹至4匹 ⑤713300 ③713301 國際冷氣有限公司

電蛋糕 電動攪拌 膠袋封口機 肉食裝機

宇宙防水機械有限公司 建材

漏水

遠東打臘 水晶地板

打字機 買賣修理 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

樂聲琴行 獨家代理：德國琴王BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, STEINER 原裝進口名廠鋼琴 原價$11,250 特價6,900歡迎分期 保用十年 香港：軒尼詩道244-246號 ⑤742740 德輔道西279號 ⑤468646 九龍：亞皆老街120B號 ③7137968 ③7137662 ★鋼琴中心★

香港私家偵探社 自置總社：③818008 818781 819666 政府註冊 香港分社：⑤783600 783699 委託保密 歡迎來電

蘇格蘭私家偵探 3-328231 3-321728 接辦任何事件 調解一切糾紛 具備高級專門人材 精密儀器絕對保密 九龍旺角彌敦道570基利商業大廈1301室

遊艇租賃 款式最多 全港最平 3-303577, 307978, 3-883936, 859363

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司 ⑤444221 ⑤441615

本報分類廣告 效力宏大

一鳴製造廠 電話 3-936613 3-938050 本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購

東南亞私家偵探局 政府註冊・電話K 948198 K 946960 業務：男女跟踪、攝影、姦情証據、秘密錄音証據、失踪、失物、疑騙偵查、樓宇收回、租務糾紛、追債貨款。九龍彌敦道721至727號華比銀行大厦電梯按14字（泰林電器行對面）

中國小磨香蔴油 600克玻璃瓶裝1800 克5K 塑料瓶裝 180K 鐵桶裝常備現貨歡迎洽購出口價平請電：3-705227

漏水包醫

執漏專門 快干劑

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

聯邦旅遊（亞洲）★專售各航空公司廉價機票及各地旅遊團 香港中環德輔道中156-164號通用商業大厦M4⑤440263 代訂酒店 代辦簽證
三藩市1800 芝加哥2250 荷蘭1950 馬星泰1400 台北三晚酒店十機票890
洛杉磯1800 溫哥華1800 澳洲2000 韓台1350 日本三晚酒店十機票1700
西雅圖1550 多倫多2650 台北650 日本1050 韓國三晚酒店十機票1900
紐約2600 倫敦1980 曼谷960 馬尼拉650 馬尼拉三晚酒店十機票1650
★歷史悠久信譽可靠 ★總公司設在洛杉磯 ★分公司遍佈美加

旅遊介紹